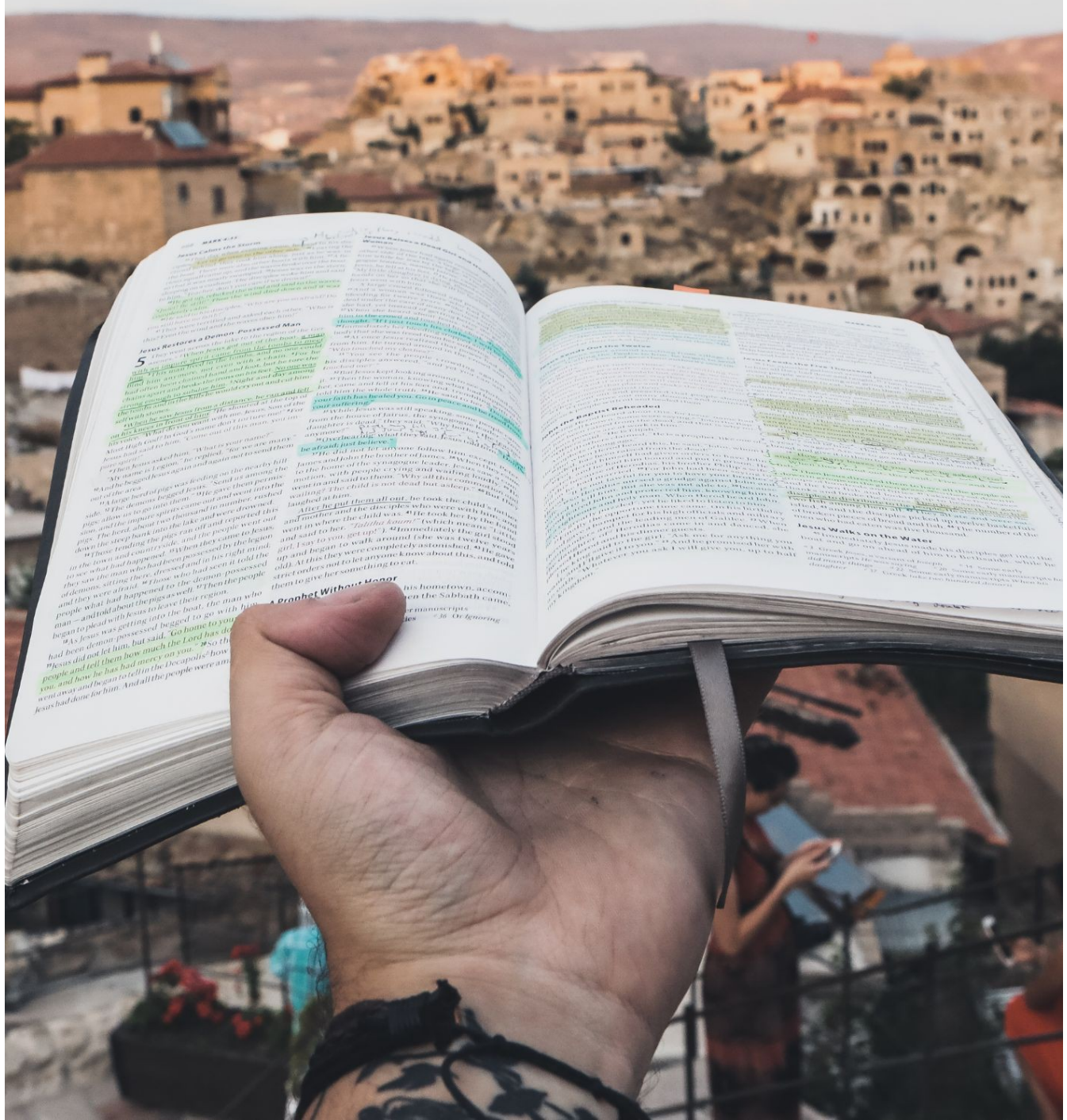


GEVAARLIKE

BYBEL VERTALINGS

EN MANUSKRIPTE

PASTOOR FRANCOIS JOUBERT



INHOUD.

1. INLEIDING.	BL. 3
2. FEITE OOR "MANUSKRIPTE".	BL. 4
3. DIE "CODEX VATICANUS."	BL. 8
4. DIE "TEXTUS RECEPTUS".	BL. 15
5. WESTCOTT EN HORT WAS OKKULTIS EN ONGELOWIGES.	BL. 24
6. DIE "MAKLIK OM TE LEES" LEUEN LÊ AGTER MORDERNE KORRUPTIE BYBEL VERTALINGS.	BL. 55
7. DIE VERSKILLEND "MORDERNE VERTALINGS"	BL. 71
8. DIE 1983 "AFRIKAANSE VERTALING."	BL. 124
9. DIE "NEW INTERNATIONAL" VERTALING.	BL. 148
10. DIE "MESSAGE". VERTALING.	BL. 180
11. DIE "MACARTHER" STUDIE BYBEL.	BL. 270
12. DIE "NEW KING JAMES" VERTALING.	BL. 291
13. DIE SOGENAAMDE "PASSION" VERTALING.	BL. 298
14. DIE "MIRROR" BYBEL.	BL. 328
15. DIE 7DE DAG ADVENTISTE BYBEL.	BL. 334
16. DIE JOSEPH SMIT VERTALING VAN DIE BYBEL.	BL. 359
17. MORRIS CERULLO - FINANSIËLE DEURBRAAK BYBEL OM JOËLS ARMY TE BOU.	BL. 364

1. INLEIDING.

Hoekom die titel **"Terug na die Bybel"**? Omrede ons tans in 'n doolhoof van **"Bybel Vertalings"** vasgevang is. Nou mag iemand dalk vir my sê dat dit nie nodig is om enigeiets te skryf oor **"Bybels"** nie. Alle Bybels is tog maar dieselfde. Dit wys na geweldige onkunde oor hierdie onderwerp. **"Alle Bybels is nie dieselfde nie!"**. In Afrikaans is daar nie so 'n groot verwarring nie omrede ons net met vier amptelike vertalings te doen het. Die 1933 en die 1983 en die 2020. Selfs 3 vertalings is genoeg om die **"lui"** christen wat nie navorsing wil doen nie, te verwar. Ek wil nie eers verwys na die honderde Engelse Bybels wat op die mark is nie. In hierdie verhandeling behandel ek die 1983 en 2020 Afrikaanse Bybels en 'n aantal gewilde Engelse Bybels. Ek glo dat dit nodig is om hierdie kennis te hê. Jy kan jou daarop beroep dat die Heilige Gees jou sal lei in die waarheid, en dit is waar. Die Heilige Gees lei ons in alle waarheid. Tog laat Hy ook sommige dinge aan ons gesonde oordeel toe, soos die kennis van Bybels. Ten spyte van Heilige Gees leiding is daar baie - geweldig - baie christene wat nie die gevaar van hierdie Bybels kan insien nie. Ek is veral teleurgestel in die feit dat Predikante en Pastore Bybels gebruik van die kansel af wat nie die woord van die Here is nie. Hulle behoort beter te weet. Daarom die oproep! **"TERUG NA DIE BYBEL!"**

2.FEITE OOR "MANUSKRIPTE".

'n Manuskrip is n handgeskrewe dokument. Dit was die metode wat gebruik was in die ou tyd om afskrifte van belangrike dokumente te maak. Daar is 5,309 bestaande manuskripte van die Bybel. Sommige van hierdie manuskripte is volledige gedeeltes, ander is weer net gedeeltes van die oorspronklike dokument. Kom ons kyk na sekere manuskripte waarvan al die hedendaagse Nuwe Testament vertalings van vertaal is.

1.Die "meerderheids Teks" TEXTUS RECEPTUS.

2.Die "minderheids Teks" WESTCOTT AND HORT.

Die Griekse Teks wat basies gebaseer is op die **CODEX SINAITICUS** en die **CODEX VATICANUS**. Die rede hoekom daar na die Textus Receptus verwys word as die "meerderheids" manuskrip is omrede 95% of meer van die bestaande manuskripte ondersteun hierdie manuskrip. Hierdie manuskripte is byeen gebring deur verskeie redakteurs soos byvoorbeeld Lucian - NC 250- 312, Erasmus, Stephanus, Beza en die Elzevir broers. Die mees uitstaande redakteur was Desderius Erasmus - 1466-1536 - een van die grootste geeste van sy tyd.

Toe die vroë Hervormers van die 16de en 17de eeu besluit het om die Bybel vanaf Grieks te vertaal het hulle besluit op die Textus-Receptus. Soos reeds gesê is daar meer as 5,300 manuskripte wat bestaan.

Hierdie manuskripte word opgedeel in die volgende:

1. Papyrus fragmente - papyrus was relatief goedkoop om te gebruik en het gou vergaan.

2. Unical - Hierdie was kopies wat geskryf was in hoofletters.

3. Cursive - Hierdie was kopies wat in kleinletters geskryf was. Van hierdie 5,300 manuskripte is 95% in ooreenstemming met mekaar en is die basis die **Textus Receptus**. Die Textus Receptus is ook die manuskrip wat gebruik was om die King James vertaling te vertaal. Die Afrikaanse 1933/53 is ook gebaseer op die Textus Receptus. Die Westcott-Hort gooi al hierdie goeie manuskripte en vertalings uit en verkies om met die "**minderheids**" manuskripte te gaan. Hulle leun swaar op die "**Vaticanus**" en die "**Sinaiticus**" vir hulle Griekse teks. Dis vir my duister omrede die twee, die "**Vaticanus en Sinaiticus**" oor die 3000 keer met mekaar verskil en dit net in die evangelies. Daar is n aantal ouer manuskripte wat meer in lyn is met die "**Codex Sinaiticus en die Codex Vaticanus**." as met die "**Textus Receptus**".

Hierdie manuskripte kan egter terug gevoer word na n bron in Alexandria in Egipte, in die 2de of 3de eeu. Die meeste liberale en konserwatiewe geleerders stem hieroor saam. Die mees invloedrykste man in die gemeenskap van Alexandria was die geleerde Origen. Daar word deur die meeste aanvaar dat hy grootliks verantwoordelik was vir die sogenaamde **"Alexandrian"** teks van die Nuwe Testament. Die **"Vatican"** en die **"Sinai"** manuskripte is voorbeelde hiervan. Hierdie is duidelik teenstydig met die **"Byzantine"** waar die **"Textus Receptus"** grootendeels vandaan kom. Met al sy intense geleerdheid en ywer was Origen egter n valse leraar. Soos vandag se modern christelike evoluste het hy geneig om die christelike godsdiens te meng met heidense gebruike en filosofiese denke. Spesiaal die van Plato en Stoics. Dit het veroorsaak dat hy die Bybel geweldig allergories verklaar het.

Dis egter nie belangrik of Origen en sy helpers die oorsaak van die verskille is of nie. Wat egter belangrik is, is die feit dat daar wel geweldig baie verskille tussen die Alexandria text en die Byzantine teks is. Die meeste modern Engelse Bybels kom van die Alexandria teks soos ook die Afrikaanse 1983 vertaling. Die KJV en die Afrikaanse 1933/53 is gebaseer op die Textus-Receptus.

Die korrup Alexandria teks (ook genoem die "Egiptiese" of "Hesychian" teks) beland in die Konstantyns Bybel deur die invloed van Origen en Eusebius. Een van hulle was die Vatican manuskript en n ander was die Sinai manuskript. Hierdie klomp was egter verwerp deur die christene van daardie tyd en wegsluit. Hulle word egter honderde jare later weer uitgehaal deur die Westcott-Hort Griekse teks en gebruik as gesaghebende manuskripte waarop die meeste van die modern Bybels op gebaseer is. So as iemand kom om die KJV en die Afrikaanse 1933/53 Bybels te korrigeer deur die gebruik van "Ouer en meer gesaghebbende" manuskripte hoor jy net iemand wat wil gebruik maak van "korupte, heidense, gnostic en Rooms Katolieke" manuskripte. Dis n poging om die gewaardeerde teks van die Hervorming en groot herlewings in oneer te bring.

3.DIE "CODEX VATICANUS".

Die "Codex Vaticanus" word beskou as die mees betroubaarste van die "Minority" teks, alhoewel dit verantwoordelik is vir meer as 36 000 veranderinge wat vandag in die nuwe Bybels voorkom. Die manuskrip is "ontdek" in 1481 in die Vatikaanse biblioteek in Rome waar dit nog steeds is. Dis ook waar die naam vandaan kom. Dit is geskryf op duursame vellum, 'n fyn perkament oorspronklik van die vel van 'n kalf of bok. Sommige kenners reken dat dit een van 50 Bybels was wat bestel was van Egipte deur die Roomse Keiser Constantine. Dis 'n pragtige en duursaame manuskrip. Tenspyte daarvan is die manuskrip soos sy Egiptiese venoot die "Codex Sinaitus" totaal korrupt. Dit wemel van uitlatings, invoegings en wysigings. Die korrupt en onbetroubare natuur van die "Codex B (Vaticanus)" word die beste opgesom deur **John W. Burgon** wat hierdie manuskripte deeglik ondersoek het.

"Die onreinheid van die teks wat deur hierdie kodekse vertoon word, is nie 'n kwessie van opinie nie, maar feit...In die Evangelies alleen laat Kodeks B(Vatikaan) woorde of hele klousules nie minder nie as 1 491 keer uit. Dit dra spore van sorgelose transkripsies op elke bladsy..."

Volgens die "The Westminster Dictionary of the Bible".
 "Daar moet op gelet word ... dat daar geen prominente Bybelse (manuskripte) is waarin sulke growwe gevalle van spelfoute, foutiewe grammatika en weglating voorkom, soos in (Kodeks) B nie."

Kyk 'n bietjie na die volgende feite oor die "Codex Vaticanus."

1. Dit was reggestel deur adviseurs in die 8ste, 10de en 15de eeu. (W.Eugene Scott, Codex Vaticanus 1996).

2. Die hele manuskrip was vermink...elke letter was deur streep met 'n pen.

"Ek bevraagteken die 'groot getuie'-waarde van enige manuskrip wat vir meer as 10 eeue oorgeskryf, gedokter, verander en bygevoeg is." (The Great Unicals).

3. In die Evangelies word 749 volledige sinne uitgelaat asook 452 klousules en 237 woorde. Alles wat in honderde ander Griekse manuskripte gevind word. Die totale aantal woorde wat uitgelaat word uit die "Codex B" in die evangelies alleen is 2877 soos vergelyk met die meerderheid van manuskripte. (Burton, The Revision Revised, p. 75). Die "Vaticanus" laat Markus 16:9-20. Daar is net 'n blanke spasie waar die gedeelte moes wees.

Ek haal weer vir **John Burgon** aan;

"Om te sê dat in die Vatikaankodeks (B), wat ongetwyfeld die oudste is wat ons besit, die Markus-evangelie skielik by die agtste vers van die sestiende hoofstuk eindig, en dat die gebruikelike intekening (Kata Mapkon) volg, is waar; maar dit is ver van die volle waarheid. Dit moet ook gestel word dat die skriba, wie se plan gevind word om elke nuwe boek van die Bybel te begin boaan die volgende daaropvolgende kolom na dié wat die slotwoorde van die voorafgaande boek bevat het, aan die einde van die St. Markus-evangelie van sy ander onveranderlike praktyk afgewyk het. HY HET OP HIERDIE PLEK EEN KOLOM HELE VAKANT GELAAT. DIT IS DIE ENIGSTE VAKANTE KOLOM IN DIE HELE MANUSKRIF -- 'N LEË RUIMTE OORVLOEDIG OM DIE TWAALF VERSE TE BEVAT WAT HY TEN AANZIEN HET. WAAROM HET HY DAARDIE KOLOM VAKANT GELAAT? Wat kon die skrifgeleerde by hierdie eensame geleentheid daartoe gebring het om van sy gevestigde heerskappy af te wyk? Die verskynsel (ek glo ek was die eerste om duidelike aandag daarop te vestig) is in die hoogste graad betekenisvol, en laat slegs een interpretasie toe. Die ouer manuskrip waaruit Kodeks B gekopieer is, moes onfeilbaar die twaalf verse in dispuut bevat het.

Die kopieerder is opdrag gegee om hulle uit te laat -- en hy het gehoorsaam; maar hy het verstandig 'n leë spasie in memoriam rei gelaat. Nooit was 'n spasie meer verstaanbaar nie! Nooit was stilte meer welsprekend nie! Deur hierdie eenvoudige doel, vreemd om te vertel, word die Vatikaan-kodeks gemaak om homself te weerlê selfs al lyk dit of dit getuienis lewer teen die slotverse van die Markus-evangelie, deur dit te weerhou; want dit verbied die afleiding wat onder gewone omstandighede uit daardie weglating gemaak moes gewees het. Dit doen meer. Deur ruimte te laat vir die verse wat dit weglaat, bring dit aan die einde van vyftien eeue en 'n half 'n meer antieke getuie as hyself bekend." (Burgon, *The Last Twelve Verses of the Gospel of St. Mark Vindicated*, 1871, pp. 86-87)

Soortgelyk aan die "**Codex Sinaiticus**" identifiseer die "**Codex Vaticanus**" homself as 'n produk van "**Gnostiese Korruptsie**" in **Johannes 1:18** waar die woorde "**die eniggebore Seun**" verander is na die woorde "**the only begotten God**" en sodoende die antieke dwaling wat die Seun van God, Jesus Christus van God skei deur te beweer dat die woord is nie dieselfde as die "**Seun van God nie**". Johannes se evangelie identifiseer Jesus direk as die woord.

4. Taalkundige geleerders het opgemerk dat die "**Codex Vaticanus**" herriner aan die klasieke en Platoniese Grieks en nie aan die "**Koine**" Grieks van die Nuwe Testament nie. Nestle erken dat dit nodig was om sy Griekse teks te verander wanneer hy die "**Vaticanus**" en "**Sinaiticus**" gebruik het sodat dit sou lyk soos die "**Koine**" Grieks.

5. Die "**Codex Vaticanus**" bevat die valse Rooms Katolieks aprokriewe boeke soos Judith, Tobias en Baruch terwyl dit die boeke 1 Timotheus tot Titus uitlaat. Dit het ook nie die boek Openbaring nie en sny die boek Hebreërs af by Hebreërs 9:14. 'n Baie gerieflike punt om te stop vir die Katolieke Kerk. God verbied die Katolieke priester orde in hoofstuk 10 en openbaar die Katolieks "**mass**" as totaal nutteloos. Bybel studente word dikwels vertel dat die "**Codex Vaticanus**" en die "**Codex Sinaiticus**" is beter en meer akkuraat as ander manuskripte net omdat dit ouer is.

Die vraag is egter; Is ouer noodwendig beter? Dit is opmerklik dat amper al die nuwe vertalings van die Nuwe Testament gebaseer is op wat bekend is as die "**Westcott and Hort**" Griekse teks, of een of ander modifikasie daarvan soos die "**Nestle-Aland**" teks. Die King James Bybel en sommige ander direkte vertalings is gebaseer op die "**Textus Receptus**" ook genoem die "**Received Text**" of die "**Byzantine**" Griekse teks.

'n Belangrike feit is dat Wescott en Hort albei betrokke was in die okkulte en spiritisme en beide het die **"Textus Receptus"** gehad, soos hulle dit genoem het **"reviled"**. Hulle het dus in opstand teen die **"TR"** hulle eie Griekse teks ontwikkel en dit was gebasseer op die twee korrupte 4de eeuse Katolieke manuskripte die **"Codex Vaticanus"** en die **"Codex Sinaiticus"**. Die **"Codex Sinaiticus"** was ontdek in 1844 in 'n vuilis drom by die **"St. Catherine's monastery"** naby Mount Sinai. Sedert die laat 1800's het hulle Griekse Nuwe Testament grootliks die **"TR"** vervang in die morderne kweekskole. Teen die tyd was dit hersien en opgedateer deur twee Duitsers **"Eberhard Nestle"** en **"Kurt Aland"**. Albei hierdie mans was **"evolutioniste"**. Verder was hulle amtelike Anglikaanse amptenare en ook Katoliek. Hulle het die **"foutloosheid"** van die Bybel ontken, asook die lering van **"plaasvervangende versoening"** gehaat. Hulle het geglo dat alle mense gode was en hulle was betrokke in die okkult en spiritisme. Die bewyse wys dat beide die **"Vaticanus"** en die **"Sinaiticus"** is korrup verby. Ja hierdie twee manuskripte is ouer as die ander Griekse manuskripte, maar vir enige iemand om te beweer dat hulle better is, is ondenkbaar. Dis net so goed om te sê dat die waarheid word net gepreek in die mooiste en oudste kerke. Dit is interessant dat hierdie twee manuskripte nie ouer is as die oudste vertalings van die Bybel nie.

Verwysend na die "Peshitta" en "Italic" en "Waldensian" wat saamstem met die "TR". Hierdie antieke weergawes van die Bybel is ongeveer 200 jaar ouer as die "Vaticanus" en die "Sinaiticus". Ons kan die "ouer is beter" argument nie gebruik nie. Ons kan dus met sekerheid sê dat hierdie twee manuskripte is wel ouer maar beslis nie beter nie. Ons kan eerder aanneem dat hulle eenkant gesit is as gevolg van hulle menigvuldige foute. Die feit dat die meeste manuskripte die "TR" onderskryf kan ons met vertroue aanvaar dat die manuskripte die ware weergawe is.

4.DIE "TEXTUS REXEPTUS".

Die "**Textus Receptus**" (In die Latyn "**received text**") is die naam van die grondteks waarop verskeie vertalings gebaseer was. Onder hulle tel die oorspronklike Duitse Bybel van Luther. Die vertaling van die Nuwe Testament in Engels deur William Tyndale. Die King James Bybel en meeste van die ander Reformasie era Nuwe Testament vertalings dwarsdeur die Westelike en Sentraal Europa. Die manuskrip begin met die eerste gedrukte Griekse Nuwe Testament in 1516. 'n Werk wat onderneem is in Basel deur die Duitse Katoliek en geleerde "**Desiderius Erasmus**". Die teenstanders van die "**TR**" wys gou uit dat hierdie manuskrip van Erasmus was gebaseer op net 6 ander manuskripte, wat tussen hulle nie die volledige Nuwe Testament bevat het nie. Dit wat nie daar was nie is gaan haal by die "**Vulgaat**". Alhoewel dit hoofsaaklik gebaseer was op die laat manuskripte van die "**Byzantine text type**". Erasmus se uitgawe verskil merkbaar van die klassieke vorm van daardie teks, en sluit sommige dele in wat hy uit die "**Latynse Vulgaat**" gaan haal het. Erasmus het gewerk vir jare aan twee projekte; 'n samestelling van Griekse tekse en 'n vars Latynse Nuwe Testament. In 1512 begin hy sy werk aan hierdie Latynse vertaling. Hy het al die Vulgaat manuskripte wat hy kon kry by mekaar gemaak.

Daarna het hy die Latyns opgegradeer na 'n meer vloeiende Latyns. In die vroeë stadium van die projek het hy nooit na 'n Griekse teks verwys nie.

Hy sê die volgende;

"My gedagtes is so opgewonde oor die gedagte om Hieronymus se teks met aantekeninge aan te pas, dat ek vir myself lyk asof ek deur een of ander god geïnspireer is. Ek het hom al amper klaar gemaak deur 'n groot aantal antieke manuskripte te versamel, en dit doen ek op enorme persoonlike uitgawes."

Terwyl sy intensies duidelik was hoekom hy 'n vars Latynse vertaling wou doen, maar dit is nie duidelik hoekom hy die Griekse teks ingesluit het nie. Daar is geen rede wat ons uit die geskiedenis kan opdiep nie. Miskien het hy die Griekse teks ingesluit om die meerwaardigheid van die Latynse teks te bewys. Niemand weet nie.

Hy sê die volgende;

"Daar bly die Nuwe Testament wat deur my vertaal is, met die Griekse gesig, en aantekeninge daaroor deur my."

Hy demostreer sy rede vir die insluiting van die Griekse Teks wanneer hy sy werk verdedig.

"Maar een ding roep die feite uit, en dit kan duidelik wees, soos hulle sê, selfs vir 'n blinde man, dat die Grieks dikwels deur die vertaler se onbeholpenheid of onoplettendheid verkeerdelik weergegee is; dikwels is die ware en egte lees korrupteer deur onkundige skrifgeleerdes, wat ons elke dag sien gebeur, of verander deur skrifgeleerdes wat half geleer en half aan die slaap is."

Erasmus se nuwe werk was gepubliseer deur Froden van Basel in 1516. dit was die eerste Griekse Nuwe Testament die sogenaamde **"Novum Instrumentum omne"** Die tweede uitgawe het die meer bekende term **"Testamentum"** gebruik. Hierdie tweede uitgawe was 'n groot bron vir Luther se vertaling. Tipografiese foute in hierdie manuskrip wat toe geskryf word aan die spoed wat dit gedoen was, was volop in die gepubliseerde teks, ook het Erasmus nie die volledige boek van Openbaring gehad nie. Hy was geforseer om die laaste ses verse uit die Latyn te vertaal in Grieks in. Erasmus het verskeie dele aangepas om in lyn te wees met die Vulgaat, of wat gekwoteer was deur die Kerk Vaders.

Alhoewel die "TR" geklassifiseerd is deur geleerdes as 'n laat "Byzantine" teks verskil dit amper op 2000 verskillende plekke van die standaard vorm van die teks tipe soos verteenwoordig deur die "Majority" teks van Hodges en Farstad (Wallace 1989). Die uitgawe was 'n reuse sukses en was herdruk in 1519 met meeste van die tipografiese foute uitgesluit. Erasmus het Griekse Nuwe Testamente manuskripte bestudeer vir jare in Nederland, Engeland en Switserland. Van al die manuskripte wat daar was, was net 6 onmiddelik aan hom beskikbaar in Basel. Hulle almal was gedateer vanaf die 12de eeu of later, en net een was van buite die "Byzantine" tradisie. Gevolglik beskou morderne geleerdes sy werk as van twyfelagtige oorsprong. Die populêre aanvraag vir Griekse Nuwe Testamente het daartoe gely dat daar heelwat "gemagtigde" en "ongemagtigde" vertalings die lig gesien het. Amper almal van hulle het hulle werk gebaseer op die van Erasmus en sy manier van vertaal gehandhaaf, alhoewel daar effense veranderings was soos wat 'n mens dit kon verwag. Die oorweldigende sukses van die Erasmus Griekse Testament het die Latynse teks waarop hy gekonsentreer het totaal oorskadu. Baie ander publiseerders het ook hulle eie weergawe van die Griekse Nuwe Testament geproduseer oor die volgende aantal eeue.

In plaas daarvan dat hulle hulle eie kritiese werk gedoen het, het hulle swaar gesteun op die werk van Erasmus. Robert Estienne, bekend as Stephanus (1503- 1559), 'n drukker van Parys redigeer die Griekse Nuwe Testament vier keer. In 1546, 1549, 1550, en 1551, die laaste keer in Geneva. Die eerste twee is onder die beste Griekse Tekse wat bekend is, genoem die "**O mirificam**". Die derde uitgawe was 'n tipografiese meesterstuk. Hy het die "**Polyglotta Complutensis**" en 15 ander manuskripte wat insluit die "**Codex Bezae**" en "**Codex Regius**". Die vierde uitgawe staan bekend as die "**Editio Regia**". Die uitgawe van 1551 bevat die Latynse vertaling van Erasmus en die Vulgaat. Die uitgawe is nie so netjies afgerond soos die ander drie nie en is baie skaars. Dit was in hierdie uitgawe wat daar vir die eerste keer gebruik gemaak was van die metode om die Nuwe Testament in verse op te deel. Die derde uitgawe van Estienne was gebruik deur Theodore Beza (1519-1605) wat dit geredigeer het vir 9 keer tussen 1565 en 1604. In die kritiese afdeling van die tweede uitgawe het hy die "**Codex Claromontanus**" en die "**Syriac**" Nuwe Testament gepubliseer deur Emmanuel Tremellius in 1569. die oorsprong van die "**Textus Receptus**" kom van die publisierder se voorwoord tot die 1633 uitgawe deur Bonaventure 'n neef van Abraham Elzevier. Hulle was venote in die drukker bedryf in Leiden.

Die voorwoord lees *"Textum ergo habes, nunc ab omnibus receptum: in quo nihil immutatum aut corruptum damus"* wat in Engels vertaal word as; *"so you hold the text, now received by all, in which (is) nothing corrupt."*. Die twee woorde *"textum"* en *"receptum"* was aangepas om te lees *"Textus Receptus"*.

Oortyd is hierdie naam meer en meer gekoppel aan die werk van Erasmus omrede sy werk gedien het as basis vir al die ander. Karl Lachmann(1793-1851) was die eerste wat gebreek het met die *"TR"*. Sy doel was om die teks te restoreer na die manier waarop dit gelees het in die antieke kerk ongeveer na 380nC. Hy het die oudste bekendste Griekse en Latynse manuskripte gebruik. Tischendorf se *"Editio Octava Critica Maior"* gebaseer op die *"Codex Sinaiticus"*. Westcott en Hort publiseer *"Die Nuwe Testament in die Oorspronklike Grieks"* in 1881. In hierdie uitgawe het hulle die *"TR"* heeltemal verwerp. Hulle teks was hoofsaaklik gebaseer op die *"Codex Vaticanus"* in die evangelies. Frederick von Nolan 'n 19de eeuse historikus en Grieks en Latyn geleerde het 28 jaar probeer om die *"TR"* terug te spoor na die Apostoliese tydperk. Hy was 'n sterk voorstander van die superioriteit van die *"TR"* teenoor die ander manuskripte.

Hy het geargumenteer dat die eerste redakteurs van die gedrukte Griekse Nuwe Testament opsetlik die teks gekies het as gevolg van sy superioriteit oor die ander manuskripte.

'n Aanhaling van **Nolan**:

Dit is nie te dink dat die oorspronklike redakteurs van die [Griekse] Nuwe Testament totaal gebrek aan plan was om daardie manuskripte te kies waaruit hulle die teks van hul gedrukte uitgawes sou vorm nie. In die vervolg sal dit blyk, dat hulle nie heeltemal onkundig was van twee klasse manuskripte nie; waarvan een die teks bevat wat ons van hulle oorgeneem het; en die ander daardie teks wat deur M. Griesbach aangeneem is.

Van Erasmus het **Nolan** die volgende gesê:

Laat dit ook nie in die skande van die groot onderneming van Erasmus bedink word dat hy bloot toevallig reg was nie. As hy skaars onderneem het om die tradisie voort te sit waarop hy die heilige teks ontvang het, sou hy soveel gedoen het as wat van hom vereis kon word, en meer as genoeg om die klein pogings van diegene wat tevergeefs gewerk het om sy ontwerp te verbeter, beskaam te maak. .

Met betrekking tot Manuskripte is dit onbetwisbaar dat hy bekend was met elke variëteit wat aan ons bekend is, nadat hy dit in twee hoofklasse versprei het, waarvan een ooreenstem met die Complutensiese uitgawe, die ander met die Vatikaan-manuskrip. En hy het die positiewe gronde gespesifiseer waarop hy die een ontvang het en die ander verwerp het.

Die "TR" was ook verdedig deur John William Burgon in sy sogenaamde "The Revision Revised (1881)" en ook deur Edward Miller in sy "A Guide to the Textual Criticism of the New Testament (1886)". Burgon het sy argumente gegrond op sy opinie dat die "Codex Alexandrinus" en die "Codex Ephraemi" ouer is as die "Sinaiticus" en "Vaticanus" asook die "Peshitta" vertaling wat die "Byzantine" teks onderskryf wat ontstaan het in die 2de eeu. Miller se argumente ten gunste van die lesing van die "TR" was dieselfde. Alhoewel beide Burgon en Miller geglo het dat die "TR" voorkeur moet kry bo die van die "Alexandrian" teks, hulle toegegee het dat dit in sekere plekke gekorrigeer moes word teen die tradisie van die Byzantine teks. Met al hierdie inligting tot ons beskikking kan ons met sekerheid aanneem dat die "TR" die lyn is waardeur God Sy woord bewaar het en tans in goeie vertalings voorkom.

Ek sluit af met die volgende aanhaling van die tekstuele kritikus **Edward F.Hills**.

"Daarom word die ware teks nie net in die teks van die meerderheid van die Nuwe Testamentiese manuskripte gevind nie, maar meer veral in die Textus Receptus en in getroue vertalings van die Textus Receptus, soos die King James Version. Kortom, die Textus Receptus verteenwoordig die God-geleide hersiening van die meerderheidstekst."

5. WESTCOTT EN HORT WAS OKKULTIS EN ONGELOWIGES.

As voorgraadse student aan Cambridge het B.F. Westcott ook die Hermes Club gestig, wat hy vernoem het na die Grieks-Egiptiese godheid, Hermes Trismegistus. Daaropvolgende Hermetiese samelewings wat deur ander Spiritualiste gestig is, sou beroemd word in Engeland - een wat in 1884 georganiseer is deur Anna Kingsford en Edward Maitland, wat in noue kontak was met die Theosophical Society, en The Order of the Golden Dawn gestig deur MacGregor Mathers en Wynn Westcott. In 1853, twee jaar na die stigting van die Cambridge University Ghost Society, het F.J.A. Hort en B. F. Westcott stem ooreen op die voorstel van die uitgewer Daniel Macmillan om deel te neem aan 'n interessante en omvattende **"Nuwe-Testamentiese Skema"**, dit wil sê om 'n gesamentlike hersiening van die Griekse Nuwe Testament te onderneem. Die projek is weerhou van openbare kennis gedurende die twintig jaar wat Westcott en Hort nodig gehad het om die Nuwe Griekse teks te voltooi en gedurende die daaropvolgende tien jaar waartydens 'n Engelse Hersieningskomitee die 1611 Authorized Version hersien het.

Gedurende hierdie tydperk van byna dertig jaar het dr. Westcott en Hort hul betrokkenheid by die spirituele strewe van hul verskillende geheime verenigings en politieke kabale behou, "die *Hermes Club, Ghost Society, Company of Apostles en Eranus.*"

(BRON. www.elijahproject.net/wes.html (website gone); Brooke Westcott.)

Vrymesselary is die verrotting van die samelewing, 'n deurdringende euwel wat so sinister is dat Lucifer die enigste God is ...

DIE "OKKULTIESE" HERLEWING.

In die negentiende eeu het Engeland en Wes-Europa gelyktydig verskeie groot revolusies beleef. Die Industriële Revolusie het die Europese ekonomie herkonstrueer, die wetenskaplike metode van ondersoek het aanvaarde godsdienstige norme uitgedaag, internasionale kommunikasie het geografiese hindernisse verwyder, en die Franse rewolusie van 1789 het 'n milieu geskep van volgehoue ontevredenheid onder laer klasse wat nie toegestaan is nie.

James Webb teken aan dat "... in die kort, maar beduidende omwenteling van 1848 meer as vyftig gewelddadige pogings plaasgevind het om gevestigde regerings omver te werp."

Sosialistiese organisasies het vermeerder en hul inspirasie gekry uit die dialektiese geskrifte van Karl Marx (*Capital*) en Frederick Engels. In 1859, te midde van hierdie samevloeiende revolusies, publiseer Charles Darwin die *Origin of Species*, wat die evolusionêre proefskrif die reeds verswakte geloof van baie mense in die gevestigde Kerk verbrysel het.

James Webb vergelyk die bewussynskrisis wat die negentiende eeu oorrompel het met die kulturele aanpassing van die Renaissance-periode en beweer dat dit in werklikheid "'n latere voortsetting was van die intellektuele omwenteling van die vyftiende en sestiende eeu". "Wat aan die gebeur was, was die finale ineenstorting van die ou wêreldorde wat tydens die Renaissance en die Reformasie vir die eerste keer onbeskof aangeval is ... net toe die Tydperk van die rede in die 19de eeu vrugte afwerp, was daar 'n onverwagse reaksie. teen die metode wat sukses gebring het, 'n wilde terugkeer na argaïese vorme van geloof, en onder die intelligentsia 'n sinistere konsentrasie op bygelowe wat gedink is begrawe ..." '

Die grondslag vir 'n moderne Spiritualistiese beweging was reeds deur drie eksentrieke persone daar gestel. **Emanuel Swedenborg**, "'n Sweedse ingenieur wat profeet geword het", wat met engele en geeste gekommunikeer het, Arcana Coelestia in 1749 in Londen gepubliseer.

Franz Mesmer, "'n Oostenrykse geneesheer wat as onaanvaarbaar bestempel word deur die wêreld van die wetenskap", het die idee van trance en die konsep van dieremagnetisme (c. 1775) populêr gemaak, en **Andrew Jackson Davis**, "'n jong Amerikaner wat niks werd is om visioene te sien nie", het die eerste teoretikus van die Spiritualistiese beweging geword deur die publikasie in 1847 van sy gekanaliseerde werk, **The Principles of Nature, Her Divine Revelations.** '

In 1848 is dit aangekondig, **"The gods came down to earth again..."** Geheimsinnige kloppings van geeste is deur die Fox-familie in hul huis in Hydesville, New York, gerapporteer. Moderne kommunikasie het hierdie geïsoleerde aangeleentheid internasionaal bekend gemaak en 'n herlewing van okkulte belangstelling en aktiwiteit aangewakker wat die moderne Spiritualistiese beweging sou word. Mense het na 'n nuwe godsdiens verlang en daar is geskat dat daar in 1851 alleen 100 mediums in die stad New York was.

Séances het die mode geword in Europa waar mediums in aanvraag was om gaste met fisieke en geestelike verskynsels op privaat partytjies te vermaak. In Engeland sou heldersiensdes die dooies raadpleeg vir 'n tarief vir 'n sitting.

James Webb maak die afleiding,

"Hulle kon in die gesig van die bogey Darwin skree dat hulle geweet het hulle is meer as die uitkoms van biologiese proses, dat hulle ook 'wetenskaplike bewyse' het - en hulle s'n was van die realiteit van die hiernamaals." Alan Gauld, skrywer van *The Founders of Psychical Research*, het beraam dat, in Engeland, teen die 1860's en 70's "...die bestaan van vier redelik suksesvolle tydskrifte suggereer dat die aantal aktiewe Spiritualiste ver in vyf syfers moes gewees het. Die getalle daarvan beïnvloed deur Spiritualisme, of ten minste daarin geïnteresseerd, was miskien tien keer groter."

(BRON: www.watch.pair.com/occult.html (website gone); *The Nineteenth Century Occult Revival*.).

Die "**King James Bible**" leer ons wie Lucifer is en stel hom bloot. Eendag sal die wêreld na Lucifer kyk (hul oë in ongeloof rek) en vra,

JESAJA 14:16.

"Die wat jou sien, beskou jou, hulle let op jou en sê: Is dit die man wat die aarde laat sidder het, koninkryke laat beef het?"

Ons weet dat hierdie Skrifgedeelte van Satan praat, want vers 12 sê: "Hoe het jy uit die hemel geval, o môrester, seun van die dageraad! Hoe lê jy teen die aarde neergeslaan, oorweldiger van die nasies!"

Koning Nebukadnesar het nie uit die hemel geval nie, maar Lucifer!

Westcott and Hort: Translator's Beliefs
Vroeë ketterye is vandag nog by ons.

Die Bybel waarsku dat daar diegene sal wees wat die woord van God sal verdorwe.

2 KORINTHIËRS 2:17.

"Want ons is nie soos baie wat handel dryf met die woord van God nie; maar as opregtheid, maar as uit God, in die teenwoordigheid van God, spreek ons in Christus."

2 KORINTHIËRS 4:2.

"Maar ons het van die heimlike dinge wat skandelik is, afstand gedoen, en ons wandel nie in listigheid of vervals die woord van God nie; maar deur die waarheid aan die lig te bring, beveel ons ons by elke menslike gewete voor God aan."

Daar sou valse evangelies met valse sendbriewe ontstaan tesame met valse profete en leraars wat nie net verdoemende dwaalleer sou inbring nie, maar die ware gelowige deur hul eie gekunstelde woorde sou mislei.

2 PETRUS 2:1-3.

"Maar daar was ook valse profete onder die volk, net soos daar onder julle valse leraars sal wees wat verderflike ketterye heimlik sal invoer, en ook die Here wat hulle gekoop het, verloën en 'n vinnige verderf oor hulleself bring; en baie sal hulle verderflikhede navolg, en om hulle ontwil sal die weg van die waarheid gelaster word; en uit hebsug sal hulle met verdigte woorde voordeel uit julle trek. Oor hulle is die oordeel van lankal af nie werkeloos nie, en hulle verderf sluimer nie."

Dit het nie lank geneem voordat dit plaasgevind het nie. In die dae van die apostels, en kort daarna, het verskeie leerstellige ketterye ontstaan. In die Nuwe Testament word daar in Galasiërs 1: 6-8 na hul vroeë begin verwys; 1ste Johannes 4: 3; 2de Johannes 1: 7; en Judas 1: 3-4. Hulle het nie net die vroeë Kerk geteister nie, maar is ook vandag nog in moderne vorm in baie Christelike kultusse. Hierdie valse leerstellings het die oordrag van die Skrif beïnvloed en invloed gehad in sommige van die verskille in die vertaling van manuskripte.

WESTCOTT EN HORT.

Brooke Foss Westcott (1825-1901) en Fenton John Anthony Hort (1828-1892) het in 1881 'n Griekse Nuwe Testament opgestel gebaseer op die bevindings van Tischendorf. Hierdie Griekse Nuwe Testament was die basis vir die Hersiene weergawe van dieselfde jaar. Hulle het ook 'n teorie van tekskritiek ontwikkel wat hul Griekse Nuwe Testament en verskeie ander Griekse Nuwe Testament sedertdien onderlê (soos die teks van die Nestle en die teks van die United Bible Society). Griekse Nuwe Testamente soos hierdie het die moderne Engelse vertalings van die Bybel opgelewer wat ons vandag het.

Dit is dus belangrik vir ons om die teorie van Westcott en Hort te ken, sowel as iets van die twee mans wat die moderne tekstkritiek so sterk beïnvloed het. Kortom, die Westcott and Hort-teorie sê dat die Bybel behandel moet word soos enige ander boek. Westcott en Hort het geglo dat die Griekse teks wat die KJV ten grondslag lê pervers en korrup was. Hort noem die Textus Receptus skandelik en boosaardig (Life and Letters of Fenton John Anthony Hort, Vol. I, p.211).

As Westcott en Hort die vaders is van moderne tekstkritiek en die herstellers van die ware teks, moet ons dan nie iets van hul oortuigings weet om te sien of dit ooreenstem met die Skrif nie? Dit sou ooreenstem met die lering wat in Matteus 7:17 gevind word.

MATTHEUS 7:17.

"So dra elke goeie boom goeie vrugte; maar 'n slegte boom dra slegte vrugte."

Hier is wat Westcott en Hort gesê het oor ...

DIE SKRIFTE.

"Ek verwerp die woord onfeilbaarheid van die Heilige Skrif oorweldigend." (Westcott, The Life and Letters of Brook Foss Westcott, Vol. I, p.207).

"Ons Bybel sowel as ons Geloof is 'n blote kompromie." (Westcott, *On the Canon of the New Testament*, p. vii). "Evangeliste lyk vir my pervers ... Daar is, vrees ek, nog ernstiger verskille tussen ons oor die onderwerp van gesag, veral die gesag van die Bybel." (Hort, *The Life and Letters of Fenton John Anthony Hort*, Vol. I, p.400) "Dr. Wilbur Pickering skryf dat Hort nie 'n hoë siening van inspirasie gehad het nie." (Die identiteit van die Nuwe-Testamentiese teks, p.212) Miskien is dit die rede waarom sowel die RV (wat Westcott en Hort gehelp het om te vertaal) as die Amerikaanse uitgawe daarvan, die ASV, **2 Timoteus 3:16** vertaal as: "Elke Skrif deur God geïnspireer" in plaas van "'All scripture is given by inspiration of God" (KJV).

DIE GODHEID VAN CHRISTUS .

"Hy praat nooit direk van Homself as God nie, maar die doel van sy openbaring was om mense te lei om God in Hom te sien." (Westcott, *The Gospel According to St. John*, p. 297).

"(Johannes) bevestig nie uitdruklik die identifikasie van die Woord met Jesus Christus nie." (Westcott, *Ibid.*, p. 16). "(Openb. 3:15) mag ongetwyfeld die Ariese betekenis dra, die eerste ding wat geskep is." (Hort, *Revelation*, p.36).

Miskien is dit die rede waarom hulle Griekse teks van Jesus 'n geskape god maak (Joh. 1:18) en dat hulle Amerikaanse vertaling 'n voetnoot gehad het oor Johannes 9:38, *"The Greek word denotes an act of reverence, whether paid to a creature, as here, or to the Creator"* (thus calling Christ a creature).

SALIGHEID.

"Die gedagte (van Johannes 10:29) word hier teruggevoer na sy mees absolute vorm as rus op die noodsaaklike krag van God in Sy verhouding van Universele Vaderskap." (Westcott, St. John, p. 159). *"Ek bely ek het geen weersin teen die primitiewe leerstelling van 'n losprys wat aan Satan betaal word nie. Ek kan geen ander moontlike vorm sien waarin die leerstelling van 'n losprys hoegenaamd houdbaar is nie; enigiets is beter as die leerstelling van 'n losprys aan die vader."* (Hort, The First Epistle of St. Peter 1:1-2:17, p. 77).

Miskien is dit die rede waarom hulle Griekse teks bydra tot redding in 1 Petrus 2: 2. En waarom hul Engelse weergawe universele redding leer in *Titus 2:11*, *"For the grace of God hath appeared, bringing salvation to all men"* (ASV).

HELL.

"(Hel is) nie die plek van straf van die skuldiges nie, (dit is) die gemeenskaplike woonplek van afgestorwe geeste." (Westcott, *Historic Faith*, pp.77-78). "Ons het geen seker kennis van toekomstige straf nie, en die woord ewig het 'n veel hoër betekenis." (Hort, *Life and Letters*, Vol. I, p.149).

Miskien is dit die rede waarom hulle Griekse teks nie Markus 9:44 het nie, en hul Engelse vertaling vervang "**everlasting fire**" [Matteus 18: 8] deur "**eternal fire**" en verander die betekenis van die ewige soos deur Hort in die aanhaling hierbo aangehaal.

DIE SKEPPING.

"Niemand dink nou dat die eerste drie hoofstukke van Genesis byvoorbeeld 'n letterlike geskiedenis gee nie. Ek kon nooit verstaan hoe iemand wat dit met oop oë lees, kan dink hulle het nie." (Westcott, cited from *Which Bible?*, p. 191). "Maar die boek wat my die meeste betrek het, is Darwin. Wat ook al daarvan gedink kan word, dit is 'n boek waarmee 'n mens trots is om kontemporêr mee te wees..... My gevoel is sterk dat die teorie onbeantwoordbaar is." (Hort, cited from *Which Bible?*, p. 189)

ROOMSKATOLISME.

"Ek wens ek kon sien van watter vergete waarheid Mariolatry (die aanbidding van die Maagd Maria) getuig." (Westcott, Ibid.)

"Die suiwer Romeinse siening blyk nader te wees, en meer geneig om na die waarheid te lei as die Evangeliese." (Hort, Life and Letters, Vol. I, p. 77)

Dit is een ding om leerstellige verskille te hê oor baba-besprinkeling en miskien 'n paar ander interpretasies. Dit is 'n ander om 'n Darwin-gelowige teoloog te wees wat die gesag van die Skrif, Bybelse redding, die werklikheid van die hel te verwerp en Christus 'n geskape wese te maak wat saam met Maria, Sy moeder, aanbid te word.. Tog was dit die menings van sowel Westcott as Hort. Die feit dat albei mans lede was van spiritistiese verenigings (die Hermes-klub en die Spookgilde), is nie minder belangrik nie. Westcott en Hort het met Geeste van die dooies gesels.

Ek noem dit Satanisme.

'n MOMENTALE SKYF.

Westcott en Hort was verantwoordelik vir die grootste skuif in tekstkritiek. Hulle was verantwoordelik vir die vervanging van die universele teks van die gemagtigde weergawe deur die plaaslike teks van Egipte en die Rooms-Katolieke kerk. Van Westcott en Hort was dit bekend dat hulle die voorrang van die gemagtigde weergawe en die onderliggende Griekse teks verwerp het. Hulle is mislei om te glo dat die Rooms-Katolieke manuskripte, Vaticanus en Aleph, beter was omdat hulle ouer was. Dit het hulle geglo, alhoewel Hort erken het dat die Antiochiaanse of Universele teks in ouderdom gelyk is.

HORT SÊ:

"Die fundamentele teks van die laat bestaande Griekse MSS is oor die algemeen ongetwyfeld identies aan die dominante Antiochiese of Grieks-Siriese teks van die tweede helfte van die 4de eeu." (Hort, *The Factor of Genealogy*, pg 92—as cited by Burgon, *Revision Revised*, pg 257).

Ondanks die feit dat die lees van die universele teks so oud of ouer was, het Westcott en Hort nog steeds probeer om dit van sy plek in die Bybelse geskiedenis te verwyder. Hort het soms sy emosies laat sien ...

"Ek het tot die laaste paar weke geen idee gehad van die belangrikheid van tekste nie, nadat ek so bietjie Griekse Testament gelees het, en voortgesleep met die skurkagtige Textus Receptus wat geheel en al op laat MSS leun.; dit is 'n seën dat daar sulke vroeë was." (Life, Vol. I, p. 211).

Westcott en Hort het hul eie Griekse teks gebou, hoofsaaklik gebaseer op enkele onbekende MSS van die plaaslike teks. Daar is vroeër gesê dat hierdie verdraaide MSS nie eens onderling saamstem nie. Die ironiese ding is dat Westcott en Hort dit geweet het toe hulle hul teks gevorm het!

Burton het die bekentenis van **dr. Hort** blootgelê.

Selfs Hort het geleentheid gehad om 'n voorbeeld van die Concordia-diskoers raak te sien. In kommentaar op die vier plekke in Markus se Evangelie (14:30, 68, 72, a, b) waar die hane wat kraai genoem word, het gesê:

"Die verwarring van attestasie wat deur hierdie verskeie kruisstrome van verandering ingebring word, is so groot dat van die sewe hoof MSS, Aleph, A, B, C, D, L, nie twee dieselfde teks op al vier plekke het nie." 87

'n Skokkende Openbaring

Dat hierdie mans hul invloed moet uitleen aan 'n familie van MSS wat 'n geskiedenis het om die belangrikste leerstellings in die Bybel aan te val en te verdun, hoef nie 'n verrassing te wees nie. Vreemd genoeg het nie een van die mense geglo dat die Bybel anders moes behandel word as die geskrifte van die verlore historici en filosowe nie!

*Ek haal **Hort** aan.*

"Vir onself durf ons nie oorwegings bekendstel wat nie redelikerwys op ander antieke tekste toegepas kon word nie, met die veronderstelling dat hulle dokumentêre attestasie van gelyke hoeveelheid, verskeidenheid en oudheid het."

***Hy** sê ook;*

"In die Nuwe Testament, soos in byna alle prosa-geskrifte wat baie gekopieer is, is korrupsies deur interpolasie baie keer meer as korrupsies deur weglating. "

Ons moet hierdie dinge vir 'n oomblik oorweeg. Hoe kan God mans gebruik wat nie glo dat Sy boek anders is as Shakespeare, Plato of Dickens nie? Dit is 'n fundamentele oortuiging dat die Bybel anders is as alle ander geskrifte. Waarom het hierdie mans nie so geglo nie?

BLATANTE ONGELOOF.

Hul skeptisisme gaan in werklikheid nog dieper. Hulle het albei bekend geword omdat hulle die skriftuurlike waarheid kon ontken en steeds deur die fundamentele Christendom as Bybelse geleerdes gehandhaaf kan word! Beide Westcott en Hort kon nie die basiese Bybelleerstellings aanvaar wat vir ons so dierbaar en noodsaaklik is vir ons fundamentele geloof nie.

HORT VERWERP DIE REALITEIT VAN EDEN.

Hort sê:

Ek is geneig om te dink dat daar nooit so 'n staat soos Eden (ek bedoel die populêre idee) bestaan het nie, en dat Adams val in geen mate verskil het van die val van elkeen van sy afstammeling nie, soos Coleridge tereg aanvoer.

***Hort** skryf aan eerw. **Rowland Williams**, 21 Oktober 1858, "Verder stem ek saam met hulle [outeurs van opstelle en resensies] in die veroordeling van baie toonaangewende spesifieke leerstellings van die populêre teologie ... Evangelicals lyk vir my verdraai eerder as onwaar. Daar is, vrees ek, nog ernstiger verskille tussen ons oor die onderwerp van gesag, en veral die gesag van die Bybel."*

Ons moet ook **Hort** se ongeloof dat die Bybel onfeilbaar was, konfronteer:

"As jy 'n besliste oortuiging van die absolute onfeilbaarheid van die N.T. feitlik 'n sine qua non vir samewerking maak, vrees ek dat ek nie by jou kan aansluit nie."

Hy sê ook.

"Terwyl ek besig was om die laaste woorde te skryf, het 'n nota van Westcott af gekom. Hy noem ook dat hy vrese gehad het, wat hy nou ongegrond verklaar, op grond van ons laaste gesprek, waarin hy ontdek het dat ek Providente wel in Bybelse geskrifte herken het. Ek herken dit; maar ek is nie bereid om te sê dat dit noodwendig absolute onfeilbaarheid behels nie. Ek wag dus nog op oordeel."

Hy het ook aan 'n kollega op gemerk.

"Maar ek is nie in staat om so ver soos jy te gaan om die absolute onfeilbaarheid van 'n kanonieke geskrif te beweer nie."

VREEMDE BEDMAATS.

Hoewel hy nie beïndruk was met die evangeliste van sy tyd nie, het Hort groot bewondering vir Charles Darwin gehad!

Aan sy kollega, **B.F. Westcott**, het hy opgewonde geskryf:

"... Het jy Darwin gelees? Hoe sou ek daaroor met jou praat! Ondanks probleme is ek geneig om dit onbeantwoord te dink. Dit is in elk geval 'n lekkerte om so 'n boek te lees."

En aan **John Ellerton** skryf hy:

"Maar die boek wat my die meeste getref het, is Darwin. Wat ook al daarvan gedink kan word, dit is 'n boek waarmee 'n mens trots is om eietyds te wees ... My gevoel is sterk dat die teorie onbeantwoord sal bly. As dit so is, dan open dit 'n nuwe tydperk.

Dr. Hort was ook 'n aanhanger van die leer van Samuel Taylor Coleridge.

Sy seun skryf:

"In voorgraadse dae, indien nie voorheen nie, het hy onder die bekoring van Coleridge gekom." "Coleridge was die kollege-uitval wie se dwelmverslawing 'n historiese feit is. Die opiumgewoonte, wat vroeër begin is om die pyn van rumatiek te dood, het sterker geword. Nadat hy tevergeefs in Malta en Italië probeer het om van opium weg te breek, het Coleridge teruggekeer na Engeland in 1806." "Een van Coleridge se bekende werke is *Aids to Reflection*.

Die hoofdoel daarvan is om formele Christendom te harmoniseer met Coleridge se verskeidenheid van transendentale filosofie. Hy het ook baie gedoen om Immanuel Kant en ander Duitse filosowe aan Engelse lesers bekend te stel."

Hierdie man, Coleridge, het 'n groot invloed op die twee geleerdes uit Cambridge gehad. Kolossense 2: 8 verlaat, Hort was ook 'n liefhebber van die Griekse filosofie.

In 'n skrywe aan mnr. **A. MacMillan** het hy gesê:

"Dit lyk of jy (Griekse) filosofie waardeloos maak vir diegene wat die Christelike openbaring ontvang het. Vir my, alhoewel op 'n wasige manier, lyk dit vol kosbare waarheid waarvan ek niks vind nie, en moet baie verstom en verward wees om te vind enigiets in openbaring."

VERLORE IN DIE WILDERNIS.

In sommige gevalle het dit gelyk asof Hort in die bosse rondgedwaal het. In ander kan hy net beskryf word as heeltemal verlore in die bos. Neem byvoorbeeld sy siening oor fundamentele Bybelwaarhede ...

HORT SE DUIWEL.

Oor die bestaan van 'n persoonlike duiwel het hy geskryf:

"Die bespreking wat hierdie vier reëls onmiddellik voorafgaan, lei natuurlik tot 'n ander raaisel wat intiem verband hou met dié van ewigdurende strawwe, naamlik dié van die persoonlikheid van die duiwel. Dit was Coleridge wat sowat drie jaar gelede vir die eerste keer enige twyfel in my gedagtes oor die onderwerp geopper het. - twyfel wat nog nooit op die een of ander manier tot rus gestel is nie. Jy is self baie versigtig in jou taal." "As daar nou 'n duiwel is, kan hy nie net 'n verdorwe en geskende beeld van God dra nie; hy moet heeltemal boos wees, sy naam boos, sy elke energie en boos optree. Sou dit nie 'n skending van die goddelike eienskappe vir die Woord wees nie. om aktief die ondersteuning van so 'n aard soos dit te wees?"

HORT SE HELL.

Hort het ook weg gekrimp van die geloof in 'n letterlike, ewige hel.

"Ek dink Maurice se brief aan my het genoegsaam getoon dat ons geen seker kennis het wat die duur van toekomstige straf respekteer nie, en dat die woord ewig 'n veel hoër betekenis het as die bloot materiële een van buitensporige lang duur; uitwissing is altyd teen my verstand as iets.

Sekerlik in my geval spruit dit uit geen persoonlike vrees nie; wanneer ek die meeste goddeloos geleef het, kon ek myself nooit bang maak met visioene van 'n verre toekoms nie, selfs al het ek die leerstelling geglo.

HORT SE VAGEVUUR.

Alhoewel die idee van 'n letterlike duiwel en 'n letterlike hel geen plek in Hort se opgevoede denke gevind het nie, was hy 'n baie groot gelowige in die feitelike Rooms-Katolieke leer van die vagevuur.

*Aan eerw. **John Ellerton** skryf hy in 1854:*

Ek stem saam met jou om dit jammer te dink dat Maurice die vagevuur verbaal verwerp, maar ek stem volkome en onwrikbaar saam met hom in die drie kardinale punte van die kontroversie:

1.dat die ewigheid onafhanklik is van duur;

2.dat die krag van bekering nie tot hierdie lewe beperk is nie;

3.dat dit nie geopenbaar word of almal uiteindelik tot bekering sal kom of nie. Die moderne ontkenning van die tweede het, veronderstel ek, meer te doen gehad met die despiritualisering van teologie as byna enigiets wat genoem kan word.

Terwyl hy 'n jong student geadviseer het, het hy geskryf:
Die idee van suiwering, van reiniging soos deur vuur, lyk vir my onafskeidbaar van wat die Bybel ons van die Goddelike tugtigings leer; en alhoewel min direk gesê word oor die toekomstige toestand, lyk dit vir my ongelooflik dat die Goddelike tugtigings in hierdie opsig hul karakter moet verander wanneer hierdie sigbare lewe beëindig is. Ek hou dit nie in stryd met die Artikel om te dink dat die veroordeelde leerstelling nie heeltemal skadelik was nie, aangesien dit 'n soort geloof in 'n groot en belangrike waarheid lewendig gehou het.

Ons sien dus dat Dr. Hort se opinies beslis nie deur ortodoksie verhinder is nie. Tog eindig sy eiesinnige weë nie hier nie. Soos sy eie geskifte blyk, het Dr. Hort op verskeie ander fundamentele terreine tekort geskiet.

HORT SE VERSOENING.

Daar was ook sy verwerping van Christus se soendood vir die sondes van die hele mensdom.

"Die feit is, ek sien nie hoe God se geregtigheid bevredig kan word sonder dat elke mens se lyding in sy eie persoon die volle straf vir sy sondes is nie."

In werklikheid het **Hort** die leerstellings van Christelike versoening as kettery beskou!

"Niks kan beslis meer onskriftuurlik wees as die moderne beperking van Christus wat ons sondes en lyding tot Sy dood dra nie; maar dit is inderdaad net een aspek van 'n byna universele dwaalleer."

Die feit is dat **Hort** geglo het dat Satan meer waardig is om Christus se betaling vir sondes te aanvaar as God.

"Ek bely dat ek geen weersin het teen die primitiewe leerstelling van 'n losprys wat aan Satan betaal is nie, alhoewel ek ook nie bereid is om volle instemming daartoe te gee nie. Maar ek kan geen ander moontlike vorm sien waarin die leerstelling van 'n losprys enigsins houdbaar is nie; enigiets is beter as die idee van 'n losprys wat aan die Vader betaal word."

HORT SE DOOP.

Dr. Hort het ook geglo dat die Roomse leerstelling van die "doopswedergeboorte" meer korrek was as die evangeliese leer oor die doop. ... terselfdertyd in taal wat verklaar dat ons Doop Wedergeboorte handhaaf as die belangrikste van leerstellings ... die suiwer Roomse siening lyk vir my nader, en meer geneig om na die waarheid te lei as die Evangeliese.

Hy sê ook dat die doop ons verseker dat ons kinders van God is, lede van Christus en Sy liggaam en erfgename van die hemelse koninkryk. In werklikheid het Hort se ketterse siening van die doop waarskynlik sy eie seun sy ewige siel gekos, want ons vind dat **Hort** sy oudste seun, **Arthur**, verseker dat sy kinderdoop sy redding was:

"Jy is nie net in die wêreld van mense gebore nie. Jy is ook gebore uit Christenouers in 'n Christelike land. Terwyl jy nog 'n baba was, is jy vir God geëis deur in die Doop 'n onbewuste lid van Sy Kerk gemaak te word, die groot Goddelike Genootskap wat onophoudelik voortgeleef het vanaf die Apostels se tyd tot nou. Jy is omring deur Christelike invloede; geleer om jou oë op te slaan na die Vader in die hemel as jou eie Vader; om jouself in 'n wonderlike sin 'n lid of deel van Christus te voel, verenig met Hom deur vreemde onsigbare bande; om te weet dat jy as jou eersgeboortereg deel het aan die koninkryk van die hemele."

PROBLEME MET WESCOTT.

Ongelukkig vir die nuwe Bybelondersteuners is Dr. Westcott se geloofsbriewe nog meer anti-Bybels. Westcott het nie geglo dat Genesis 1-3 letterlik moet lees nie.

Hy het ook gedink dat Moses en Dawid poëtiese karakters is waarna Jesus Christus slegs by name genoem word omdat die gewone mense dit as outentiek aanvaar.

HY VERKLAAR

"Niemand dink nou dat die eerste drie hoofstukke van Genesis byvoorbeeld 'n letterlike geskiedenis gee nie - ek kon nooit verstaan hoe iemand wat dit met oop oë lees, kan dink hulle het dit gedoen nie - tog openbaar hulle 'n Evangelie aan ons. So dit is waarskynlik elders. Gaan ons nie deur 'n beproewing met betrekking tot die gebruik van populêre taal oor literêre onderwerpe soos die waardeur ons gegaan het nie, nie sonder hartseer verliese ten opsigte van die gebruik van populêre taal oor fisiese onderwerpe nie? As jy nou voel dat dit, om menslik te praat, nodig was dat die Here sou praat van die son wat opkom, dit was nie minder nodig dat Hy die name Moses en Dawid sou gebruik soos Sy tydgenote dit gebruik het nie... Daar was geen kritiese vraag ter sprake nie. Poësie is, dink ek, 'n duisend keer meer waar as Geskiedenis; dit is 'n private parentese vir myself alleen.)

Besef vandag se fundamentaliste dat daardie modernistiese oortuigings in die hart van hierdie Bybelkritikus gekweek is?

Westcott was ook 'n twyfelaar in die Bybelse verslag van wonderwerke:

Ek het nooit 'n verslag van 'n wonderwerk gelees nie, maar dit lyk asof ek instinktief die onwaarskynlikheid daarvan voel, en 'n mate van bewyse in die verslag daarvan ontdek.

As 'n groot fundamentele prediker van ons tyd hierdie stelling sou maak, sou hy afvallig genoem word, maar wat dan van Westcott? **Westcott** het geglo dat die wederkoms van Jesus Christus nie 'n fisiese koms was nie, maar 'n geestelike koms:

"Sover ek kan onthou, het ek baie kortliks gesê wat ek as die Here se koms beskou, in my boekie oor die Historiese Geloof. Ek hou baie vas dat die Val van Jerusalem die koms was wat die Here se woorde eerste vervul het; en, aangesien daar ander koms was, kan ek nie twyfel dat Hy nou na ons toe kom' nie.

WESTCOTT SE HEMEL.

Hierdie fundamentele leerstelling is nie die laaste wat deur biskop Westcott ontken word nie, want hy het geglo dat die hemel 'n staat is en nie 'n letterlike plek nie.

Let op die volgende aanhalings van biskop **Westcott**:

"Sonder twyfel is die taal van die Rubriek onbewaak, maar dit red ons van die fout om die Teenwoordigheid van Christus se verheerlikte mensheid met plek te verbind; die hemel is 'n toestand en nie 'n plek nie. Tog is die onsienlike die grootste deel van die lewe. Die hemel lê oor ons nou in kinderskoene alleen; en deur vinnige, stil pouses vir nadenke, vir herinnering, vir aspirasie, kan ons nie net die invloed van daardie goddelike atmosfeer vars hou nie, maar dit meer gewoontelik inasem. Ons kan redelikerwys hoop om deur geduldige, vasbeslote, getroue, verenigde poging die hemel oor ons hier te vind, die heerlikheid van ons aardse lewe."

Dit is die oortuigings van 'n man wat baie verantwoordelik is vir die vernietiging van die Christelike geloof in die Griekse teks van die gemagtigde weergawe. Plaas mnr. Westcott langs enige huidige fundamentele prediker of opvoeder, en hy sal as 'n modernis, liberaal en ketter beoordeel word. Ondanks sy uitstaande vermoë.

Seun van die Bybelse teksredakteur Westcott sê:
'My Vader was 'n spiritualis'

Die seun van die beroemde Bybelse Griekse teksredakteur B. F. Westcott, wat skryf dat sy vader 'n lewenslange "geloof gehad het in die gebrek aan 'n beter naam, moet 'n mens Spiritualisme noem." Westcott en sy beroemde vennoot, Hort, was in die 1850's onder die stigters van die Ghost Society. Gefassineer deur die geesteswêreld, was hul klub toegewyd om kennis op te spoor van spookagtige ontmoetings met geeste. Dit was ook Westcott en Hort wat saamgewerk het om die eeue oue bewaarde woorde van God waarop die King James Engelse Bybel so ook die Afrikaanse Ou vertaling te vervang met die 1983 vertaling gebaseer was, weg te gooi, en dit vervang deur 'n besoedelde teks uit manuskripte wat deur die Rooms-Katolieke Kerk voorsien is. Geen wonder dat hulle tekste baie Skrifgedeeltes weggelaat het wat die pous verleentheid vind nie! Toe hulle besig was om aan hierdie Griekse teks te werk, om die geloof in die Griekse geskifte wat geslagte lank gedien het, te vernietig, het hulle begin bekommerd wees dat dinge soos hulle "spookjag" hul pogings sou ondermyn.

Hort het **Westcott** gemaan om hul vreemde menings te verberg en gesê:

"Dit klink dalk lafhartig. Ek het 'n begeerte dat ons teks op die wêreld gegooi moet word voordat ons sake hanteer wat ons waarskynlik met agterdog kan brand. Ek bedoel 'n teks wat uitgereik is deur mans wat reeds bekend is vir wat ongetwyfeld as gevaarlike dwaalleer behandel sal word. sal groot probleme hê om sy weg te vind na streke wat dit andersins sou hoop om te bereik ..."

Hy was reg! Die twee vennote het voortgebou op hul roem as Cambridge-geleerdes en het die wêreld oortuig dat hulle Bybelse teks beter was. Dit is gebruik vir alle moderne vertalings, insluitend die onlangse **NIV** en **NASB**. Namate meer manuskripte ontdek word, word hul teorieë gediskrediteer, maar die publiek is nie daarvan bewus nie. Net soos evolusie-handboeke wat ou, teorieë leer asof dit 'n feit is, stapel die kerkbanke steeds op met Bybels gebaseer op die teorieë van Hort en Westcott.

In haar deeglike boek, **"New Age Bible Versions,"** trek opvoeder Gail Riplinger laag vir spookagtige laag weg van die Hort- en Westcott-mite, en wys dat die Bybels wat hulle beïnvloed ons opstel vir 'n **"One World Religion,"** gebaseer op die beginsels van die okkulte New Ouderdom.

Hort en Westcott sou trots gewees het. Watter soort kerk word deur hierdie nuwe Bybels gebou? Miskien kan dit die beste beskryf word in Westcott se eie woorde: "Daar was 'n tyd dat dit gewoonlik 'n skerp lyn tussen godsdienstige en wêreldse dinge getrek was." Hy het geskryf: "Daardie tyd het gelukkig verbygegaan."

6.DIE "MAKLIK OM TE LEES" LEUEN LÊ AGTER MORDERNE KORRUPTTE BYBEL VERTALINGS.

Een van die grootste leuens wat Satan vandag aan die meeste kerke verkoop, is dat die nuwe Bybelweergawes beter is omdat dit "makliker verstaanbaar" is. Wat nie vertel word nie, is dat AL die moderne Bybelvertalings uit 'n heel ander Griekse manuskrip vertaal is as die betroubare "King James Bybel". Die enigste ding wat hulle makliker verstaanbaar gemaak het, is dwaling en om die Woord van God in 'n leuen te verander.

ROMEINE 1:25.

"hulle wat die waarheid van God verruil het vir die leuen en die skepsel vereer en gendien het bo die Skepper wat geprys moet word tot in ewigheid. Amen."

Dit is 'n heel ander Bybelweergawe vol leuens en growwe leerstellingsfoute wat die godheid van Christus, die heilsplan, die bloed, die voortreflikheid van Christus en die Godheid aanval. Die vaders van alle moderne korrupte Bybelvertalings is Brooke Westcott en Fenton Hort, waarvan mnr. Westcott 'n toegewyde okkultis was.

Hy het die Hermes Club gestig het en was 'n bewaarder was van die antieke raaisels (wêreldregering, alias, die Nuwe wêreldorde). Die gemiddelde lid van die kerk is vandag ongelukkig onkundig oor die sataniese aard van alle moderne Bybelvertalings wat vertaal is uit die **"New Testament In The Original Greek"**, saamgestel deur Westcott en Hort. ...

Die Nuwe Testament in die oorspronklike Grieks is 'n Griekstalige weergawe van die Nuwe Testament wat in 1881 gepubliseer is. Dit staan ook bekend as die Westcott en Hort-teks, na sy redakteurs Brooke Foss Westcott (1825-1901) en Fenton John Anthony Hort (1828) -1892). (Teksgelerdes gebruik die afkorting "WH".) Dit is 'n kritiese teks, saamgestel uit van die oudste Nuwe-Testamentiese fragmente en tekste wat destyds ontdek is. Die twee redakteurs het 28 jaar lank saamgewerk. SOURCE: The New Testament in the Original Greek - Wikipedia, the free encyclopedia

Daar is drie verdoemende eienaardighede wat oor Westcott en Hort se nuwe Griekse Bybel in ag geneem moet word:

1.DIE BRON (vervaardig deur okkultiste)

2.DIE TYD (die 19de eeu was 'n tyd van blatante okkulte infiltrasie)

3.DIE INHOUD (val Christus se godheid en die Godheid aan)

Westcott en Hort beweer dat hulle werk gebaseer is op ouer en akkurater manuskripte van God se Woord. Na bewering kom hierdie betroubaarder manuskripte uit Alexandrië, Egipte. Hierdie bewering is hoogs verdag, sowel die tydsberekening as die bron. Die vreemde bewering van Westcott en Hort dat hulle 'n betroubaarder manuskrip van God se Woord gevind het, het in die 19de eeu voorgekom, wat 'n tyd was van vrymesselaarse infiltrasie in byna elke groep en instansie, selfs die kerke. Charles Darwin (**The Origin Of Species**) en Karl Marx (**The Communist Manifesto**) is albei met die okkulte verbind. Baie van die psuedo-Christelike godsdienste van vandag het in die 19de eeu begin (insluitend Mormonisme, Jehovah se Getuies, Christian Science en ander). Die valse teorieë oor evolusie het in die 19de eeu begin. Die vreemde tydsberekening van hierdie geheimsinnige nuwe beweerde beter Griekse manuskrip - **wat letterlik van nêrens af gekom het nie** - in 'n historiese periode van massiewe Masoniese okkulte infiltrasie in die laaste 19de eeu.

Asook die okkulte betrokkenheid van Westcott en Hort - en die godslasterlike inhoud wat Christus se Godheid en die Godheid aanval, word dit duidelik dat onheilge hande die Heilige en geïnspireerde Woorde van God verdraai het. Het u geweet dat die satanistiese godsdienstige kultus van die Sewende Dag Adventisme (SDA's) en die Jehovah se Getuies (JW's) die korrupte Grieks van Westcott en Hort verkies? Westcott en Hort publiseer hul Griekse Nuwe Testament in 1881. Dink jy dit was toevallig dat Charles Taze Russell ('n 33ste graad vrymesselaar) die kultus van Jehovah se Getuies in 1874 gestig het? Nie 'n kans nie. JW's noem selfs hul eksklusiewe nuwe weergawe van die Bybel, die **"New World Translation"**.

Die okkultis **Alice Bailey** het gesê die kerke sal korrup wees. Vrymesselaars is 'n infiltrasiegroep wat veral daarop gemik is om die kerke te korrupteer. Moenie my woord daarvoor vat nie, luister na die okkultis Alice Bailey (1880-1949) wat openlik geleer het dat Vrymesselaars die kerk (valse kerk) sou infiltreer...**"Daar is geen twyfel nie, want die werk wat gedoen moet word om die algemene publiek met die aard van die Geheimenisse bekend te maak, is van kardinale belang op hierdie tydstip. Hierdie verborgenhede sal herstel word tot uiterlike uitdrukking deur die medium van die Kerk [valse kerk] en die Vrymesselaarsbroederskap...**

Wanneer die Grote [Antichris] met sy dissipels kom en inisieer sal ons die herstel van die Geheimenisse en hul eksoteriese aanbieding as 'n gevolg van die eerste inisiasie." SOURCE: "President Clinton Will Continue The New World Order"; Dennis L. Cuddy, RESEARCH MANUAL: AMERICA 2000/GOALS 2000, MOVING THE NATION EDUCATIONALLY TO A "NEW WORLD ORDER" Editor: James R. Patrick Citizens for Academic Excellence, 1994, 28-48.

Alice Bailey het gesê dat die publiek vertrouwd moet raak met die antieke raaisels. **EN DIE KERKE IS HULLE VOERTUIG VAN KEUSE !!!!!!!** Met "outer expression" bedoel sy letterlik dat jammerlike onkundige kerke onwetend sal help om die Nuwe Wêreldorde te bevorder. As u dink dat dit nie gebeur nie, dink daaraan dat elke kerk wat die moderne korrupte Bybels gebruik, aan dieselfde tou trek as die Duiwel. Die bekende skrywer Mark Twain het tereg gesê: **"Dit is makliker om mense te flous as om hulle te oortuig dat hulle mislei is."** Een van die moeilikste dinge om vandag in kerke te doen, is om mense wakker te maak met die feit dat Satan die Bybel verdraai het. Die gemiddelde Christen sien dat die nuwe Bybels baie makliker verstaanbaar is in vergelyking met die Afrikaanse Ou Vertaling en die King James Bybel en verskeie ander lettelijke vertalings, **(so dink hulle)**, en daarom hou hulle

van die nuwe weergawes, maar hulle het nie genoeg geestelike persepsie om te besef dat Satan die Bybel leerstellig verdraai het, dit verswak het, die woord Godheid heeltemal verwyder het. Genadeloos die Godheid van Christus aangeval het en die Woord van God verswak het sonder die gesag wat in die ware Woord van God voorkom. Wat baie ouer Christene nie verstaan nie, is dat babagelowiges die grootste risiko loop. Dit geld ook vir die mens se lewe. Volwassenes is bewus en kan hulself beskerm, maar klein babatjies en klein kindertjies is heeltemal kwesbaar. Dit is geestelik dieselfde. Vir die Christene wat grootgeword het met die Afrikaanse Ou Vertaling en die King James Bybel die nuwer weergawes lees en dit beïnvloed hulle nie veel nie, want hulle is al gegrond in die waarheid van God se woord. Vir 'n nuwe gelowige wat vandag gered word en nog nooit 'n AOV of King James-Bybel of enige ander goeie vertaling gesien het nie (en waarskynlik ook nooit sal sien nie), sal hulle nooit die volgende lys woorde leer nie, want hulle is almal uit die NIV-reeks verwyder. Al hierdie woorde is heeltemal verwyder (en dit is slegs 'n gedeeltelike lys) uit die **"New International Version (NIV)"** van die Bybel. Dis ook nie dat almal van hulle deur makliker Engelse woorde vervang is nie.

Meeste is nie vervang nie en diegene wat wel vervang is met 'n sogenaamde **"makliker"** verstaanbare word, is die woord gewoonlik 'n woord met geen krag nie, of dit is 'n woord wat die bedoeling van die spesifieke gedeelte verdraai, verswak of bederf As u die NIV-reeks korrupte Bybels gebruik, sal u nooit die woord **"Golgota"** daarin lees nie, en die klassieke loflied **"Op Gulgota"** het geen sin meer nie.

Al hierdie woorde ontbreek in die **NIV-** en **NIRV-**weergawes

...Sodomite, regeneration, mercyseat, Calvary, remission, Jehovah, immutable, omnipotent, Comforter, Holy Ghost, impute, Messiah, quickened, infallible, fornication, trucebreakers, winebibbers, carnal, slothful, unthankful, effeminate, backbiting, vanity, lasciviousness, whoredom, devils, Lucifer, damnation, brimstone, and the bottomless pit.

Sou dit verbasend wees in hierdie seksueel onsedelike geslag van plesier-soekers, dat die volgende oortuigende woorde van God se woord uit gelaat is: **sodomite, fornication, whoredom, effeminate and lasciviousness.**

Moet dit verbasend wees in hierdie geslag van verworpenes wat nie meer gesonde leer (waarheid) sal verduur nie, dat hulle die woorde verwyder het: **devils, Lucifer, damnation, brimstone and the bottomless pit?** Die Heilige Gees is nie meer die Trooster van die gelowige nie. In die opgedateerde geslagsneutrale 2011 NIV (u wil nie die feministe en lesbiërs aanstoot gee nie) is die Heilige Gees nie meer manlik nie.

Teosofie Helena Blavatsky het gesê dat Satan die kerke sou infiltreer

Satan werk meedoënloos binne die kerk om dit te vernietig. Glo dit nie? Oorweeg Openbaring 2:13 aangaande die kerk van Pergamos, "Ek ken jou werke, en waar jy woon, selfs waar die setel van Satan is ..." Die stigter van die "Lucifer" Tydskrif Helena Petrovna Blavatsky (1831-1891), en redakteur Annie Besant (1847-1933) het saam met ander okkultiste geglo dat Christelike kerke die sleutel was om die leerstellings van Lucifer aan groot massas mense bekend te stel.

Die 1904-jaarverslag van die **Theosophical Society** het gesê:

"Ek glo dit is deur die Kerke en nie deur die Teosofiese Vereniging dat Teosofie [die aanbidding van Lucifer] ... na groot liggame mense in die Weste moet en behoort te kom nie." (Transactions of the Theosophical Society, H. P. Blavatsky, Annie Besant, 1904, p. 377).

En toe net agt jaar later het die 1912-verslag van die **Theosophical Society** gesê: "Ons Losies gaan voort met hul propagandawerk....Buite die Losies is baie van die lidmate betrokke by wat werklik Teosofiese werk is soos lesings, praat oor die beginsels wat ons probeer voorhou, prediking en ander aktiwiteite in verband met die Christelike Kerke en ander organisasies..."(Theosophist Magazine, Annie Besant, 1912, p. 88).

Die negentiende-eeuse okkulte mistikus Fenton Hort is miskien veral bekend vir sy aandeel in die werk van die korrupte komitee vir hersiening van die bybel van 1881. **Hy** praat oor die onderwerp van die skep van 'n nuwe eklektiese Nuwe-Testamentiese teks: "Tans word baie ortodokse maar rasionele mans onbewus aangegryp deur invloede wat verseker mettert tyd goeie vrugte sal afwerp, as die proses toegelaat word om rustig voort te gaan;(Life and letters of Fenton John Anthony Hort, Vol. 1, 1896, p. 400).

Ons word in 2 Korintiërs 11: 13-15 gewaarsku dat Satan homself in 'n engel van die lig verander en dat sy valse dienaars hulself in dienaars van geregtigheid verander. Satan is 'n leuenaar en bedrieër, en so ook sy volgelinge (Johannes 8:44).

2 KORINTHIËRS 11:13-15.

"Want sulke mense is valse apostels, bedrieglike arbeiders wat hulleself verander in apostels van Christus. En geen wonder nie! Want die Satan self verander hom in 'n engel van die lig. Dit is dus niks besonders wanneer sy dienaars hulle ook voordoen as dienaars van geregtigheid nie. Maar hulle einde sal wees volgens hulle werke."

JOHANNES 8:44.

"Julle het die duiwel as vader, en die begeertes van julle vader wil julle doen. Hy was 'n mensemoordenaar van die begin af en staan nie in die waarheid nie, omdat daar in hom geen waarheid is nie. Wanneer hy leuentaal praat, praat hy uit sy eie, omdat hy 'n leuenaar is en die vader daarvan."

Satan probeer nie die plaaslike taverne korrupteer nie, dit is reeds korrupt, hy probeer die plaaslike Nuwe-Testamentiese Kerk verdorwe maak. So het Satan die moderne kerk binnegedring met talle valse leerstellings, hoofsaaklik deur die moderne korrupte Bybelvertalings, wat uiteindelik daarop gemik is om die eenvoud van die Evangelie (dws God se eenvoudige plan van verlossing) wat deur genade en deur geloof alleen in Jesus is, te korrupt.

"Lucifer" is heeltemal verwyder uit moderne korrupte Bybels.

Miskien is die naam van **"Lucifer"** die mees inkriminerende van al die woorde wat hulle uit moderne Bybels verwyder het! Lucifer is die naam van Satan voordat hy uit die hemel gewerp is omdat hy gepoog het om God se troon omver te werp. Moet dit verbasend wees dat die geestelike wese agter moderne korrupte Bybels, Lucifer, nie wil hê dat die wêreld moet glo dat hy bestaan nie? Die volgende is drasties anders. Terwyl die King James Bible leer dat Lucifer God se troon wou omverwerp, vernietig die NIRV die leer van Lucifer heeltemal en pas hierdie Skrif slegs op Nebukadnesar, die koning van Babilon, toe

KING JAMES BIBLE—Isaiah 14:12-15, "How art thou fallen from heaven, O Lucifer, son of the morning! how art thou cut down to the ground, which didst weaken the nations! For thou hast said in thine heart, I will ascend into heaven, I will exalt my throne above the stars of God: I will sit also upon the mount of the congregation, in the sides of the north: I will ascend above the heights of the clouds; I will be like the most High. Yet thou shalt be brought down to hell, to the sides of the pit."

NEW INTERNATIONAL READER'S VERSION—

Isaiah 14:12-15, "King of Babylonia, you thought you were the bright morning star. But now you have fallen from heaven! You once brought nations down. But now you have been thrown down to the earth! You said in your heart, 'I will go up to heaven. I'll raise my throne above the stars of God. I'll sit as king on the mountain where the gods meet. I'll set up my throne on the highest slopes of the sacred mountain. I will rise above the tops of the clouds. I'll make myself like the Most High God.' But now you have been brought down to the grave. You have been thrown into the deepest part of the pit."

Dit verbaas my nie dat die goddelose okkultiste wat ons moderne korrupte Bybels gegee het, "**Lucifer**" heeltemal uit die Bybel verwyder nie, omdat vrymesselaars Lucifer aanbid as God. Neem nie my woord daarvoor nie, hier is 'n direkte aanhaling van die legendariese grootmeester van die Vrymesselary.

Albert Pike (1809-1891). Albert Pike het die ware demoniese aard van die vrymesselary in sy geskifte bekend gemaak. . *Die Vrymesselaarsgodsdienst behoort, deur ons almal ingewydes van die hoë grade, gehandhaaf te word in die suiwerheid van die Luciferiese leerstelling. . . Ja, Lucifer is God, en ongelukkig is Adonay (Jesus) ook God. Want die ewige wet is dat daar geen lig sonder skaduwee is nie, geen skoonheid sonder lelikheid, geen wit sonder swart nie, want die absolute kan slegs as twee gode bestaan: duisternis wat nodig is vir lig om as sy foelie te dien as die voetstuk is nodig vir die standbeeld, en die rem na die lokomotief. . "Die leerstelling van Satanisme is 'n dwaalleer; en die ware en suiwer filosofiese godsdienst is die geloof in Lucifer, die gelyke van Adonay (Jesus); maar Lucifer, God van Lig en God van Goeie, veg vir die mensdom teen Adonay, die God van duisternis en boosheid."*

SOURCE: A.C. De La Rive, La Femme et l'enfant dans la Franc-Maçonnerie Universelle, p. 588; Lady Queenborough, Occult Theocracy pp. 220-221.

Soos u pas gelees het, het Albert Pike Lucifer as God aanbid en Jesus Christus verwerp. Lucifer is die God van hierdie goddelose wêreld volgens 2 Korintiërs 4: 4. Vrymesselary is 'n organisasie binne 'n organisasie wat weliswaar op 'n laer vlak begin. Die "lig" wat okkultiste, spiritiste, sielkundiges, hekse, New Agers en Vrymesselaars soek, is Lucifer; en nie die ware lig van God se Woord en Jesus Christus nie. Heksery is van die duiwel.

Ons kerke word doelbewus korrup gemaak deur Satan

Daar is meer as 'n miljard Rooms-Katolieke regoor die wêreld wat Satan aanbid deur The Queen of Heaven, oftewel "The Blessed Virgin", te aanbid. Die okkultis Alice Bailey (soos ek vroeër aangehaal het) het gesê dat Lucifer die kerke sou binnedring en gedeeltelik sou gebruik om die antieke raaisels oor die wêreld terug te bring, dit wil sê om af te handel wat Satan by die toring en stad Babel begin het. Die "outer expression" waarvan Bailey gepraat het, verwys na die buitenste omhulsel, die uiterlike manifestasie. Die innerlike uitdrukking is aanbidding in Luciferia. Die gemiddelde kerk is so goedgeelowig, en val haak, lyn en sinker vir die Nuwe Wêreldorde. Hulle neem sataniese Bybelvertalings aan wat Christus se Godheid en die Godheid aanval. Hulle preek nie meer teen sonde nie, want mense sal die gesonde leer (waarheid) nie verduur nie.

Hulle nooi Vrymesselaarsgroepe, video's en materiaal reguit in hul kerke in. Alice Bailey het duidelik gesê dat Satan die kerk sou binnedring met Vrymesselary, wat die opleidingskool is vir toekomstige gevorderde okkultiste wat hul rol sal speel in die totstandkoming van die Nuwe Wêreldorde van die antichris. In plaas van sulke verdoemende bewyse is dit moeilik om voor te stel dat 37% van die Amerikaanse vrymesselary-lidmaatskap Suid-Baptiste is. Evangelis John Hagee, wat eens die euwels van die sionisme getrou blootgelê het, is deur die Illuminati afgekoop. Mnr. Hagee is aan Satan uitverkoop en is so ontnugter en korrup dat hy nou leer dat Jesus nooit die Messias was nie. Hagee is 'n volledige grap en 'n antichris! Die Illuminati het John Hagee 'n multi-miljoenêr gemaak! Ongelukkig verafgod miljoene Amerikaners in die hoofstroom-evangelisasie Hagee as 'n man van God en 'n sterk Christenleier. In werklikheid is hy nie beter as Bileam, die valse profeet te huur nie.

2 PETRUS 2:14-15.

"met oë vol van owerspel, wat nie ophou om te sondig nie; hulle verlok onvaste siele, hulle het 'n hart geoefen in hebsug, hulle is kinders van die vervloeking. Hulle het die regte pad verlaat en verdwaal, en die weg gevolg van Bileam, die seun van Beor, wat die loon van ongeregtigheid liefgehad het,"

Pastoor Rick Warren is 'n lid van The Council on Foreign Relations (*die hoofkwartier van die Nuwe Wêreldorde*). Hierdie mans is bedrieërs wat deur die Illuminati gewerf word om Amerika se kerke te infiltreer en te korrupteer. Rick Warren leer ook die sataniese dwaalleer van Lordship Salvation, soos uiteengesit in hoofstuk 5 van Michael Bowen se uitstekende boek, "*I Never Knew You!*" (*.pdf-lêer*). Ons kerke is soos nooit tevore in die geskiedenis onder sataniese aanvalle nie. Wat Satan nie deur brutale kommunisme kon bereik nie, bereik hy deur misleiding en verdorwenheid van die kerke (net soos die teosofis Alice Bailey geleer het). Het jy 'n leuen geglo? "*Laat die teologiese brande [tydlose Bybelse waarhede] weg van die godsdienste van Jesus, soos dit deur Hom en deur die Esseners en Gnostici van die eerste eeue geleer is, en dit word Vrymesselary, Vrymesselary in sy suiwerheid, afgelei soos dit uit die ou Hebreeus is. Kaballa as deel van die groot universele godsdienste van die verste oudheid.*" (J.D. Buck, *Mystic Masonry*, page 119)

7.DIE VERSKILLEND "MORDERNE VERTALINGS" .

INLEIDING.

Die Kerklike wêreld is die laaste jare oorstroom met verskillende vertalings en studie Bybels dat daar 'n wêreldse verwarring ontstaan het.

Nou is die vraag;

"Watter van hierdie vertalings is die korrekte en betroubare woord van die Here. Watter een van hierdie sogenaamde "Bybels" kan ons dan aanvaar as die betroubare en onvervalste Woord van die Here."

Dit is dus belangrik dat ons deeglik na al hierdie **"Bybels"** en hulle oorsprong kyk. Ons kan nie volstruis poletiek hier toepas nie. Ons kan nie die houding inneem dat die Here sal self na Sy Woord omsien nie. Ons moet besef dat siele hier op die spel is. Ons is in 'n stryd gewikkel en die duiwel sal alles doen om die evangelie te stop. Sy mees effektiewe wapen is om die woord van die Here te vervals en te verdraai. Ons kan nie net eenkant toe kyk en die saak nie ernstig opneem nie. Die aanval teen die woord van die Here is geweldig en intensief.

Dis nodig dat die kinders van die Here ag slaan op hierdie verdraaiings en opstaan vir die waarheid. Om hierdie saak reg te verstaan moet 'n mens reg in die begin gaan kyk na die eerste vertaling wat hierdie verdraaiings voorafgegaan het. Die eerste volskaalse aanslag teen die woord van die Here het begin by die vertaling van die **"English Revised Version"** in 1885. In 1901 het ons die **"American Standard Version"**. Op daardie stadium was daar net 'n paar stemme van protes gehoor. Die meeste verdedigers van die waarheid op daardie stadium was onbewus dat die **"ASV"** met die **"KJV"** verskil in ongeveer 36,000 plekke. Die rede daarvoor was dat hierdie twee vertalings gebaseer was op twee verskillende manuskripte. Die King James Vertaling was gebaseer op die **"Textus Receptus"**. Die **"ASV"** was gebaseer op die **"Westcott-Hort"** manuskrip. Dit was eers met die publikasie van die **"Revised Standard Version"** in 1946 en 1952 dat daar ernstige besware vorendag gekom het. Hierdie vertaling was 'n sogenaamde hersiening van die **"ASV"**. Dis die eerste vertaling waar die woord **"maagd"** uitgelaat was uit **Jesaja 7:14**. Hierdie vertaling was ook onderskryf deur die afvallige **"National Council of Churches"**. Die lawaai oor die **"ASV"** het gou gaan lê en die vertaling het nooit baie gewild geword nie, maar dit was die vertaling wat die fondasie gelê het vir al die daarop volgende vertalings.

Hierdie vertaling het die lesers gewoon gemaak aan die subtiële veranderings wat daarop gevolg het. Kom ons kyk na 'n paar ander vertalings. Wat volg is net 'n bekendstelling van verskillende Bybels. Ek probeer om nie hier kant te kies nie. Doen navorsing en besluit self.

1.DIE "SIRIESE" VERTALING.

Die behoefte was baie groot om die Bybel in die taal van die Oosterse nasies te kry en in die jaar 150 na Christus is met hierdie vertaling begin.

2.DIE "KOPTIESE" VERTALING.

Toe die Evangelie na Afrika toe gebring is het dit veral by die Koptes van Suid-Egipte posgevat. Hulle is die voorvaders van die huidige Abessiniërs. Daarom is die Bybel toe in die jaar 150 na Christus in Kopties vertaal.

3.DIE "VULGAAT."

Nadat die Romeine die Grieke oorwin het, het Latyn meer en meer in die plek van Grieks die wêreldtaal geword. Daarom is die Bybel aan die einde van die vierde eeu in Latyn vertaal, en hierdie vertaling word die Vulgaat genoem.

4.DIE "DUITSE" VERTALING.

Toe Luther in die stryd van die Kerkhervorming gewikkel was, het hy besef dat dit 'n magtige wapen sou wees as sy volk self die Bybel kan lees. (slegs die geleerdes kon die Latynse Bybel lees) Daarom het hy die Bybel in die jaar 1534 in Duits vertaal, terwyl hy 'n gevangene in die kasteel Warburg was.

5.DIE "AUTHORIZED" VERTALING EN "REVISED" VERTALING.

Namate die hervorming in Engeland posgevat het, is die behoefte aan 'n Engelse vertaling van die Bybel gevoel. In die jaar 1611 is die Authorized Version uitgegee en word vandag nog gebruik, veral onder die volksmassa. In die jaar 1881 het die Revised Version die lig gesien, en dit word veral gebruik deur die geleerde klas van die volk. Sedertdien het die American Revised Version in 1952 verskyn.

6.DIE "STATEN BYBEL."

Ook in Holland het die behoefte ontstaan aan 'n Bybel in hulle eie taal, en so sien die Staten Bybel in die jaar 1657 die eerste maal lig.

7.DIE "AFRIKAANSE BYBEL."

In Suid-Afrika is altyd die De Staten Bybel gebruik, maar in 1933 is die Bybel die eerste keer ook in Afrikaans vertaal. Vandag het ons by die duisend verskillende (mag al meer wees) vertalings van die Bybel. Die Britse en Buitelandse Bybelgenootskap alleen het sedert die stigting in 1804, reeds meer as 409 miljoen Bybels in 643 verskillende tale versprei. (die syfer is alreeds telkemale vergroot).

8.DIE "KING JAMES" VERTALING.

In 1604 het King James I van Engeland 'n vertaling van die Bybel goed gekeur. Dit was voltooi in 1611 net 85 jaar na die eerste Bybel in Engels vertaal was deur Tyndale in 1526. In die voorwoord van die 1611 vertaling het die vertalers van die sogenaamde "Authorized Version" of te wel die "King James Version" gesê dat dit nie hulle doel was om 'n sogenaamde nuwe vertaling daar te stel nie, maar om net 'n beter een daar te stel. Die King James vertaling het baie vinnig die standaard Bybel vir die Engels sprekende wêreld geword. Veral in die Protestant wêreld. Die vertaling was gedoen deur 47 geleerdes wat almal lede was van die Kerk van Engeland. Die Nuwe Testament was vertaal uit die "Textus Receptus (Received Text)."

Die Ou Testament was vertaal uit die "**Masoretic Hebrew**" teks. Die Apokriewe boeke was vertaal van die "**Griekse Septuagint (LXX)**" behalwe 2 Esdra wat vertaal was uit die "**Latin Vulgaat**". In 1769 het die Oxford uitgawe wat die Apokriewe uitgesluit het die standaard teks geword.

DIE VOOR EN NADELE VAN DIE KJV.

Vir ongeveer 400 jaar en deur verskeie hersiene weergawes was die KJV gerespekteer dwarsdeur die Engels sprekende wêreld. Dit was nie net oor die goeie weergawe van die Bybel boodskap nie maar vir die soos hulle dit in Engels noem "**The beauty and majesty of the style**" en die feit dat dit die prosas van daardie tyd baie beïnvloed het. Ongelukkig is daar onder die gebruikers van die teks spanning oor die gebruik van die teks. Baie kleim dat die KJV die enigste ware woord van die Here is wat ons het, alhoewel meeste van hulle nie die 1611 uitgawe besit nie. Meeste het die meer leesbare 1769 weergawe. Die verskil tussen hierdie twee weergawes word duidelik wanneer jy hulle met mekaar vergelyk.

Byvoorbeeld:

1 CORINTHIANS 13:1-3.(1611 VERTALING).

"Though I speake with the tongues of men & of Angels, and haue not charity, I am become as sounding brasse or a tinkling cymbal. And though I haue the gift of prophesie, and vnderstand all mysteries and all knowledge: and though I haue all faith, so that I could remooue mountaines, and haue no charitie, I am nothing. And though I bestowe all my goods to feede the poore, and though I giue my body to bee burned, and haue not charitie, it profiteth me nothing."

1 CORINTHIANS 13:1-3(1769 VERTALING).

"Though I speak with the tongues of men and of angels, and have not charity, I am become as sounding brass, or a tinkling cymbal. And though I have the gift of prophecy, and und understand all mysteries, and all knowledge; and though I have all faith, so that I could remove mountains, and have not charity, I am nothing. And though I bestow all my goods to feed the poor, and though I give my body to be burned, and have not charity, it profiteth me nothing."

Daar is baie verskillende vertalings wat getrou aan die oorspronklike tale gebly het en die woord van die Here bewaar.

9.DIE "YOUNG'S" LETTERLIKE VERTALING.

Die "*Young's Literal Translation*" van die Bybel was gedoen in 1862 deur Robert Young 'n Skotse uitgewer wat homself bekwaam het in verskeie antieke tale. Young het ook die "*Young's Analytical Concordance*" en "*Consise Critical Comments on the New Testament*". 'n Hersiene weergawe van die YLT was gepubliseer in 1887 en weer in 1898, 'n jaar na die dood van Young. Die YLT is 'n baie presiese letterlike vertaling wat daarop uit was om die gramatika en woord gebruik soos in die oorspronklike tale te behou. Young was veral bekommerd dat baie van die ander vertalings nie die gramatika van die oorspronklike tale behou het nie. Young se vertaling het ook deurgans die Goddelike naam "*Jehovah*" gebruik in die plek van die gebruikelike "*HERE*" soos wat die ander vertalings gedoen het nie.

DIE VOOR EN NADELE VAN DIE "YLT".

Die vertaling is een van die beste letterlike vertalings van die Bybel. Dit is die mees strengste letterlike vertaling in Engels ooit. Gedeeltes wat normaal weg net duidelik is vir diegene wat die Grieks en Hebreeus kan lees word duidelik gemaak in die YLT. Die letterlikheid van hierdie vertaling kan soms die lees daarvan moeilik maak omrede ons nie gewoond is aan die gramatika nie.

10.DIE "NEW AMERICAN STANDARD (NASB)" VERTALING.

Die "NASB" het gekom van uit die "American Standard Version" die ASV van 1901. Die ASV was eers die "Revised Version" die RV van 1885, ook genoem die "English Revised Version" die ERV. Terwyl die letterlike akkuraatheid van die ASV behou is het die NASB probeer om die gramatika en terminologie oor te sit in algemene Engels. Spesiale aandag was gegee aan die gramatika om die Engelse leser so naby as moontlik aan die oorspronklike tale te bring. In 1995 was die teks van die NASB opgegradeer om die lees daarvan makliker en meer verstaanbaar te maak. In 'n poging om akkuraatheid te behou is meer ouer en beter Griekse manuskripte geraadpleeg. Die oorspronklike NASB het die reputasie gehad van die mees akkuraatste vertaling in Engels. Die hersiene weergawe van die NASB in 1995 het die tradisie voortgesit van om 'n ware vertaling van die Bybel te wees. 'n Vertaling wat sê wat die oorspronklike tale sê en nie wat die vertalers wil sê nie. Die NASB se doel was om 'n letterlike woord vir woord vertaling van die oorspronklike te wees. Naas die Young's vertaling word die NASB beskou as die korrekste Engelse vertaling. Om die NASB te hersien is die volgende metodes gebruik.

1.Die Argariese "thee's and thou's" was opgedateer na moderne Engels.

2. Woorde en frases wat misverstaan kon word as gevolg van die verandering van mening is opgedateer.

3. Verse wat moeilik verstaanbaar was is opgegradeer na verstaanbare Engels.

4. Die NASB word deurlopend hersien in die tradisie van letterlike vertaalwerk om seker te maak dat die vertaling getrou bly aan die oorspronklike tale.

Die **Lockman Foundation** Viervoudige doel is om getrou te bly aan die boodskap van die Bybel en Christus Sy plek te gee soos wat die Bybel dit vereis.

DIE VOOR EN NADELE VAN DIE BYBEL.

Die grootste voordeel van hierdie vertaling is sy letterlike benadering. Meer as enige ander vertaling naas die YLT is die NASB die mees korrekte vertaling in die Engelse sprekende wêreld. Die NASB poog om dit wat in die oorspronklike tale, Hebreeus, Aramees en Grieks gesê word, netso in die Engels te sê. Die nadeel van so 'n vertaling is dat dit nie altyd so vloeiend lees soos wat ons dit wil hê nie. In die algemeen is die NASB 'n baie goeie vertaling.

11.DIE "ENGLISH STANDARD (ESV)" VERTALING.

Die ESV is 'n hersiening van die 1971 uitgawe van die Revised vertaling. Die eerste uitgawe was gepubliseer in 2001 deur "Crossway Bibles" 'n onder afdeling van "Good News" publiseerders. Die ESV Studie Bybel, ook gepubliseer deur "Crossway Bibles" in Oktober 2008. Die studie Bybel gebruik die ESV vertaling en voeg verskeie verduidelikings notas by. Onder hulle was die bekende teoloog J.I.Packer se notas. Hy was ook die hoof van die vertalers span. Hy het die toestemming van die "National Council of Churches" gehad om die 1971 uitgawe van die RSV te gebruik as die grond teks vir die ESV. Moeilike verse is verduidelik deur die TR te gebruik asook die dooie see rolle. Die hoof rede vir hierdie vertaling soos al die ander was om 'n leesbare en akkurate weergawe daar te stel wat saam met die aanvaarbare Engelse weergawes gelees kon word. Hulle wou die roete volg wat deur die Hervormer William Tyndale begin is in 1525 en die hoogtepunt bereik het met die 1611 KJV. Hulle het gepoog om 'n letterlike woord tot woord roete te volg. Die resultaat was 'n baie meer letterlike vertaling as die NINV maar meer vloeiend as die NASB.

DIE VOOR EN NADELE VAN DIE ESV.

Die meeste kritiek is baie positief, alhoewel sommige reken dat dit te letterlik is en ander dat dit weer te dinamies is. In die algemeen is dit 'n baie goeie en gebalanseerde vertaling.

12.DIE "NEW LIVING(NLT)" VERTALING.

Die doel van die vertalers van die NLT was om 'n vertaling daar te stel van die Bybel wat duidelik en verstaanbaar lees in hedendaagse Engels. Die NLT was voltooi en gepubliseer deur die Tyndale House in 1996. Die NLT "Bible Translation Committee" het daarna die vertaling hersien. Hulle doel was om die vertaling se akuraatheid te verhoog sonder om die maklike leesbare taal in te boet. Die tweede uitgawe van die NLT ook genoem die NLTse, was gepubliseer in 2004. Die uitgawe se styl is effens meer dinamies as wat die eerste uitgawe was sonder om die algemene Engels in te boet. Die tweede uitgawe het ook sekere dele digterlik uitgebeeld soos byvoorbeeld die profeties geskrifte van die Ou Testament. Vir die grootste gedeelte van 2008 en 2009 het die NLT gemiddeld die 4de plek in Bybel verkope gehandhaaf volgens die "Christian Booksellers Association". In Julie 2008 het die NLT die nr. een plek ingeneem.

Vir die eerste keer in 2 dekades was die NIV nie in die eerste plek nie. Oorspronklik was die doel om net die **"Living Bible"** wat 'n parafrase was te hersien. Die projek het egter vergroot tot met 'n waardige vertaling geskoei op van die beste manuskripte. Die NLT het basies twee lyne van vertaling gekombineer. Die sogenaamde **"woord vir woord"** en **"gedagte vir gedagte"** metodes.

DIE VOOR EN NADELE VAN DIE NLT.

Die NLT is 'n maklik leesbare en verstaanbare vertaling. Dit is geskryf in eenvoudige maar goeie Engels. Wanneer die NLT egter meer leun op die **"gedagte vir gedagte"** metode as op die **"woord vir woord"** metode gaan dit oor na **"intrepretasie"** meer as wat dit 'n **"suiwer"** vertaling is.

13.DIE "CHRISTIAN STANDARD (CSB)." VERTALING.

Die doel van die CSB vertalers was om 'n Engelse vertaling daar te stel wat twee doelig was. Die vertalers het die behoefte gesien van 'n generasie Engelse lesers vir 'n vertaling wat die verandering in die Engelse taal weerspieël. Tweedens wou die vertalers ook 'n vertaling hê wat gegrond was in die konserwatiewe teologie van daardie tyd met in ag genome die liberale kulturele klimaat.

Na verskeie jare van voorbereiding het die **"Holman Bible Publishers"** 'n internasionale span van 100 geleerdes uit 'n groot hoeveelheid denominasies saamgestel. Almal van hulle toegewy aan Bybelse inspirasie en onfeilbaarheid. Verskeie konsultante van buite hierdie groep het ook waardevolle bydraes gelewer. Die Nuwe Testament was gepubliseer in 2001 en die volledige Bybel in 2004. Oorspronklik was die CSB die **"Holman Christian Standard Bible (HCSB)"**. Die teks was hersien en die naam **"Holman"** was uitgelaat uit die naam sedert 2017. Die oorspronklike Grieks (Nestle-Aland) en die Hebreeuse teks, die CBS gebruik die sogenaamde **"optimal equivalence"** benadering van vertalings. Hierdie metode kombineer die beste van die **"woord vir woord"** metode en die **"gedagte vir gedagte"** metode. 129 In sekere plekke waar die meer letterlike betekenis onseker is het hulle dinamies gegaan en die **"gedagte vir gedagte"** gebruik. Die CBS is baie gebruiksvriendelik vir die moderne lesers. Terselfdertyd het dit in lyn gebly met die lang lyn van Engelse Bybel vertalings. Daar is baie gevestigde tradisies rondom die Bybelse taal behou.

DIE VOOR EN NADELE VAN DIE CBS.

Sommige kleim dat die CBS te letterlik is en ander reken dit is weer te **"vry"** vertaal. In die algemeen is die CBS 'n redelike betroubare vertaling.

14.DIE "NEW REVISED STANDARD (NRSV)" VERTALING.

Die NRSV was vertaal deur die "Division of Christian Education of the National Council of Churches" 'n humanistiese Christen groep. Dit word genoem die NRSV omrede dit 'n hersiening van die "Revised Standard Version" van 1952 was. Vrygestel in 1989 die NRSV het drie vertalings. Die "NRSV" wat die Ou en Nuwe Testament bevat het. Die "NRSV Common Bible" wat die Apropokriewes/ Deutrokanoniese boeke. Die "NRSV Katolieke Uitgawe" wat die Ou Testament boeke bevat in die Latynse Vulgaat se volgorde. Die NRSV was bedoel om voordeel te trek uit die ontdekkings wat gemaak was sedert die RSV gepubliseer was. Die NRSV het gekies om die argaiese taal se "thee" en "thou" te vervang. Hulle het ook die besluit geneem om nie spesifieke geslags aanduidings te gebruik nie. Veral in neutrale omstandighede waar dit geblyk het dat geslag nie hier van belang was nie.

Ek haal die volgende aan;

"sensitief vir die gevaar van linguistiese seksisme wat voortspruit uit die inherente vooroordeel van die Engelse taal teenoor die manlike geslag" (Voorwoord tot die NRSV vanaf die Nasionale Raad van Kerke se webwerf).

DIE VOOR EN NADELE VAN DIE NRSV.

In die algemeen is die **NRSV** 'n goeie Bybel vertaling. Die feit dat die **NRSV** 'n Katolieke vertaling was wat die apokriewe boeke ingesluit het en dat die vertaling in sekere dele afgewyk het van geslags verwysing in die Bybel het dit ongewild gemaak in sommige kringe.

15.DIE "NEW CENTURY (NCV)" VERTALING.

Die NCY was 'n hersiene uitgawe van die "**International Children's Bible**" wat gerig was tot jong lesers en diegene wat lief was vir die Engelse taal. Die **ICB** was geskryf op 'n derde graadse vlak. Beide hierdie vertalings was konserwatief en evangelies. Die hersiene weergawe was gepubliseer in 1991. Onlangs was die **NCV** ook versterk deur studie notas en dus genoem die **NCV**. Hierdie jeug Bybel was hersien in 2007. Thomas Nelson het ook 'n vertaling gepubliseer wat genoem was die **NCV Clean**. Hierdie weergawe het die Nuwe Testament en die Psalms en Spreuke bevat. Volgens Thomas Nelson die publisierder van die **NCV** was die vertaling gegrond op die oorspronklike tale. 'n Span saamgestel uit die "**World Bible Translation Centre**" en vyftig addisionele geleerders met vertaal ondervinding met die vertaling van verskeie ander vertalings soos die NIV en die NASB. Die beste Hebreeuse en Griekse tekse was gebruik.

DIE VOOR EN NADELE VAN DIE NCV.

Hierdie vertaling was nie baie wyd aanvaar deur volwassenes nie, omrede dit 'n kinder Bybel was. Alhoewel daar niks kinderliks was in die Bybel nie en dit nie verkeerd was vir 'n volwassene om 'n kinder Bybel te lees nie, was dit egter 'n nadeel. Oor die algemeen is die NCV 'n baie goeie Bybel met 'n goeie balans.

16.DIE "VOICE" VERTALING.

Die "Voice" vertaling was geproduseer deur 'n ongewone vertalings metode deur taal geleerdes, kunstenaars, skrywers en musikante. Die "Voice" probeer om die poësie, humor en prag van die Bybelse dele weer te gee op 'n manier wat die leser dit sou kon aanvoel soos wat dit aangevoel kan word in die oorspronklike tale. Deur die teks as 'n literêre styl-storie aan te bied het die vertalers 'n verhoog aanbieding gevolg.

DIE VOOR EN NADELE VAN DIE "VOICE".

Die Voice is nie geskik vir 'n woord vir woord letterlike Bybelstudie nie, dus egter 'n baie aangename variasie om die boodskap van die Bybel in sy geheel te verstaan.

17.DIE "NEW ENGLISH (NEB)" VERTALING.

Die NEB is gepubliseer in 1970 deur die "Oxford University Press" en die "Cambridge University Press". Die NEB was 'n vars vertaling van die Bybel in moderne Engels vanuit die oorspronklike tale, Hebreeus, Grieks en Aramees en Latyn vir die apokriewe boeke. In 1935 naby die tyd wat die kopie reg op die ERV (hersiening van die KJV van 1611) sou verval het die "Oxford University Press" en die "Cambridge University Press" wat die kopiereg van die ERV gehad het navorsing begin doen of 'n moderne teks nodig is. In Mei van 1946 is daar besluit op 'n nuwe vertaling wat totaal in moderne Engels sou wees. Die Nuwe Testament was gepubliseer in 1961 en die hele Bybel in 1970. Dit was weer hersien en heruitgegee in 1989 as die Revised English Bible. Drie groepe van vertalers en een groep van literêre adviseurs het die opdrag gekry om die vertaling te doen. Elkeen van hierdie vertalingsgroepe was verantwoordelik vir 'n ander deel van die Bybel. Vir die Ou Testament het die vertalers hoofsaaklik die "Masoretic Text" en die "doeie see" rolle gebruik. 133 Asook die "Samaritan Pentateuch" en die "Greek Septuagint" en ander antieke manuskripte. Vir die Nuwe Testament het die vertalers staat gemaak op 'n groot verskeiding van manuskripte ingesluit die vroegste Griekse manuskript.

Ook is vroeë vertalings uit ander tale gebruik daar is ook swaar gesteun op die geskrifte van die kerkvaders. Die beginsel wat gebruik was was die "gedagte vir gedagte" metode.

DIE VOOR EN NADELE VAN DIE NEB.

Die NEB het nooit 'n groot aanhang geniet nie. Daar was niks besonders in hierdie Bybel nie en was nie so goed soos sy medingers nie. Baie van die verse het ook anders ge lees as wat dit tradisioneel ge lees was en dit was deur die meerderheid nie aanvaar nie.

18.DIE "AMERICAN STANDERD (ASV)" VERTALING.

Die "Revised Version, Standard American Edition of the Bible" meer bekend as die ASV, is 'n vertaling wat gepubliseer was deur Thomas Nelson en seuns in 1901. Die ASV was die basis vir vier ander vertalings; die "English Revised Version (1881-1885)" die "Amplified Bible (1965)", die "New American Standard Bible (1963-1971/1995)" en die "Recovery Version (1999)". Die ASV was ook die basis vir Kenneth N. Taylors Bybel parafrase, die "The Living Bible" wat gepubliseer was in 1971. Die ASV het staat gemaak op die formele "woord tot woord" letterlike vertalings metode.

Die Nuwe Testament teks wat gebruik was vir die ASV was die **"Westcott-Hort"** en **"Tregelles"** Griekse teks. Die 2015 uitgawe van die ASV Nuwe Testament volg die **"NestleAland"**. As gevolg van die gebruik van die **"Masoretic"** teks vir die Ou Testament is die naam **"HERE"** vervang met die naam **"JEHOVAH"** as vertaling van die **"tetragrammaton YHWH"**. Dit het die ASV gewild gemaak onder die Jehovas Getuies. Die ASV vorm dus ook die basis van die Jehovas se Bybel die **"New World Translation of the Holy Scriptures"**

DIE VOOR EN NADELE VAN DIE ASV.

Die ASV word in die algemeen nie baie gebruik nie omrede die NASB daarop verbeter het en dit vervang het. Op sy tyd was die ASV 'n goeie vertaling asook 'n redelike akurate letterlike weergawe van die oorspronklike.

19.DIE "AMPLIFEID (AMP)" VERTALING.

Die **"AMP"** was die eerste Bybel projek van die **"Lockman Foundation"** in samewerking met **"Zondervan"**. Die eerste vol uitgawe van die **"AMP"** was gepubliseer in 1965. Die **"AMP"** was meestal 'n hersiening van die ASV van 1901 met verwysings na verskillende tekse in die oorspronklike tale. Die **"AMP"** was gepubliseer in ses fases.

Die evangelie van Johannes in 1954. Die Nuwe Testament in 1958. Die Ou Testament Volume 2 (Job - Maleagie). 1962. Ou Testament volume 1 (Genesis-Esther) 1964. Die volledige Bybel 1965. Hersiene uitgawe 1987. Die **"AMP"** probeer om beide die bedoeling van die woord asook die konteks in aanmerking te neem. Die **"AMP"** doen dit deur verklarende alternatiewe dele by te voeg. Hierdie sogenaamde **"amplifications"** staan die leser by om die teks beter te verstaan.

DIE VOOR EN NADELE VAN DIE AMP.

Die AMP kan 'n baie goeie studie Bybel wees as gevolg van die verskillende alternatiewe vertalings in die Bybel. Die probleem is egter dat alhoewel die alternatiewe lesings in die teks wel kan bedoel wat dit daar sê dit beslis nie alles bedoel wat daar gesê word nie. Die feit is dat alhoewel 'n woord verskillende betekenisse het dit nie beteken dat al die betekenisse van toepassing is elke keer as die woord verskyn nie. Die bedoeling van 'n woord word gewoonlik vasgestel in die konteks van die geheel.

20.DIE "NEW ENGLISH (NET)" VERTALING.

Die **NET** is 'n gratis internet Bybel. Gesponser deur die "**Biblical Studies Foundation (aka Bible.org)**". In November 1995 het 20 Bybel geleerdes begin werk aan 'n digitale vertaling van die Bybel direk uit die oorspronklike tale. Die doel was om 'n Bybel in Engels op die internet beskikbaar te stel wat kosteloos aangebied sou word. Die **NET** kleims dat dit totaal evangelies en interkerklik is. Die eerste uitgawe op die net was in November 2005 en kon afgelaai word heeltemal gratis. Dit was ook beskikbaar in die gedrukte media. Die eerste weergawe is saamgestel volgens die Protestante se kanon. Soos die **NIV** gebruik die **NET** 'n "**gedagte tot gedagte**" vertaling metode.

VOOR EN NADELE VAN DIE "NET".

Die Net is die vertaling wat meer na gekyk was as na enige ander vertaling in die geskiedenis van vertalings. In die algemeen is die NET 'n goeie vertaling alhoewel dit soms te dinamies is en baie kere intrepreteer en nie vertaal nie.

21.DIE "LEXHAM ENGLISH (LEB)" VERTALING.

Die **LEB** was gepubliseer deur die "**Logos Bible Software**" in 2012. Dit was alleenlik elektronies en gratis beskikbaar saam met die "**Logos**" program. Dit kon gratis afgelaai word in verskeie formate. Die basis van die teks van die LEB is die "**Lexham Hebrew-English Interlinear Old Testament**" en die "**Lexham Greek-English Interlinear New Testament**". Die **LEB** gebruik die formele woord tot woord vertalings metode en is dus 'n baie letterlike vertaling. Effens meer letterlik as die **NAS**. Die publisierders van die **LEB** het probeer om so deursigtig as moontlik te wees. Hulle het in die vertalings proses die interliner vertaling daar gestel wat die woorde in hulle oorspronklike volgorde behou. Om die letterlike teks meer leesbaar te maak het hulle die woorde wat nie in die oorspronklike sin was nie maarwat dit duideliker sou laat lees in kursief geplaas. Hulle het ook idiomatiese uitdrukkings wat moeilik was om tevertaal tussen hakies geplaas. Die interliner teks was geneem vanuit die "**Biblia Hebraica Stuttgartensia**" hoofsaaklik die "**Masoretic**" teks en die "**Greek New Testament (SBL Edition)**" en die "**Nestle-Aland 27th Edition of the Greek New Testament**".

Hierdie grondtekse was bygestaan deur die "*Hebrew and Aramaic Lexicon of the Old Testament and A GreekEnglish Lexicon of the New Testament*" en ander vroeër christelike literatuur.

DIE VOOR EN NADELE VAN DIE LEB.

Die grootste voordeel van die LEB is sy letterlike weergawe van die oorspronklike teks. Alhoewel die Leb 'n volwaardige vertaling is word dit aanbeveel dat dit saam met ander vertalings gebruik word.

22.DIE "REVISED STANDARD (RSV)" VERTALING.

Die **RSV** is 'n Engelse vertaling van die Bybel gepubliseer in die middel 20ste eeu. Die **RSV** kan sy geskiedenis terug voer na die William Tyndale's vertaling van 1525. Die **RSV** is 'n goed gekeurde hersiening van die ASV van 1901 en is een van vier vertalings wat die ASV as basis gehad het. In 1928 was die RSV hersien deur 32 geleerdes wat aangestel was deur die "*Council of Religious Education (ICRE)*". In 1950 het die ICRE saamgesmelt met die "*Federal Council of Churches*" om die "*National Council of the Churches of Christ in the USA*" Die **ICRE** word die nuwe "*Council's Division of Christian Education*" en die **NCC** word die amptelike sponser van die RSV. 139 In 1957 na 'n versoek van die Episcopal Kerk in Amerika is die Deutrokanonieke

ook by die RSV gevoeg. In 1965 was die **"Revised Standard Version Catholic Edition"** gepubliseer met 'n hersiene uitgawe deur die Ignatius Press in 2006. In 1971 die RSV was herdruk met die **"Second Edition of the Translation of the New Testament"**. Die **"Reader's Digest"** het 'n spesiale uitgawe van die RSV uitgegee genoem die kondens uitgawe van die teks. In 1989 het die **"National Council of Churches"** 'n kompleet hersiene uitgawe van die RSV gepubliseer wat genoem was die **"New Revised Standard Version"**. Dit was die eerste groot vertaling wat geslags neutrale woorde gebruik het. Dit het daartoe aanleiding gegee dat die kritiek vanuit die konservatiewe kringe nog feller geword het. Die RSV bly 'n gewilde vertaling onder christene, maar dit is moeilik om aan te skaf. Die rede daarvoor is dat die NRSV in die plek van die RSV gedruk word. Die RSV vertalers paneel het die 17de uitgawe van die Nestle-Aland Griekse teks gebruik vir die vertaling van die Nuwe Testament. Hulle het ook die tradisionele Masoretic teks gebruik vir die Ou Testament. In die boek van Jesaja volg hulle soms die lyne van die dooie see rolle. Die vertalings metode word gesien as 'n mengsel van die **"woord tot woord"** metode en die **"gedagte vir gedagte"** metode. Die vertalers van die RSV het die nuutste manuskripte gebruik en nie die Textus Receptus nie.

DIE VOOR EN NADELE VAN DIE RSV.

In die algemeen was die RSV redelik goed op sy tyd, maar die Rsv kan nie meer 'n morderne vertaling genoem word nie. Alhoewel dit meer morderne is as die KJV lees die Engels nie soos vandag se Engels nie.

23.DIE "CONTEMPORARY ENGLISH (CEV)" VERTALING.

Die CEV vertaling was gedoen deur die "**American Bible Society**" met die doel om 'n kontemporêre Engels vertaling daar te stel wat nie 'n kompromie sou aangaan nie. Die CEV was ook bekend as die "**Bible for Today's Family**", wat baie toeganklik was vir beide volwassenes en kinders met beperkte Engelse opleiding. In 1991 is die **CEV** Nuwe Testament vrygestel. Die **CEV** Ou Testament was vrygestel in 1995. In 1999 is die Apropokriewes en Deutrokanoniese boeke vrygestel. 'n Anglikaanse uitgawe is uitgegee deur die "**British**" en "**Foreign Bible Society**," wat metriekes ingesluit het. Die kontemporêre Engels vertaling het die "**gedagte vir gedagte**" gebruik. Die **CEV** het ook geslags sensitiewe woorde gebruik.

DIE VOOR EN NADELE VAN DIE CEV.

Die **CEV** is maklik om te lees en te verstaan maar soos al die vertalings wat nie die "woord tot woord" metode gebruik nie maar die "gedagte tot gedagte" is daar baie plekke wat gebruik gemaak word van intrepretasie in die plek van vertaling. Sommige meen dat die **CEV** meer 'n parafrase is as 'n vertaling. Die **CEV** is egter meer letterlik as parafrases soos die "Living Bible" en die "Message".

24.DIE "GOD'S WORD (GW)" VERTALING.

In 1995 het die "God's Word to the Nations Society" die **GW** gepubliseer. Die **GW** het sy begin gehad met 'n Nuwe Testamentiese vertaling die "The New Testament in the Language of Today: An American Translation" wat vertaal was deur 'n Lutherse predikant en kweekskool Profesoor William F.Beck in 1904-1966. In 1982 begin 'n hersiening van die Bybel deur Phillip Giessler 'n Pastoor van Cleveland, Ohio en sy paneel. Dit produseer nog 'n Nuwe Testament in 1988 met die titel; "New Testament: God's Word to the Nations (GWN)". In 1992 begin hulle met 'n nuwe vertaling vanuit die beste Hebreeuse en Griekse manuskripte wat beskikbaar is.

Vroeg in 1994 was die vertaling hernoem na **"GOD'S WORD"** voordat dit oorhandig was vir publikasie aan die **"World Bible Publishers"** wat dit publiseer in 1995. In 2008 het die regte vir die Bybel oorgegaan na die **"Baker Publishing Group."** Die GW vertalers het die sogenaamde **"naaste natuurlike ekwivalensie"** metode van vertaal wat die **"dinamiese ekwivalensie"** kombineer met gepaste Engelse maniere van uitdrukking om so na as moontlik aan die oorspronklike bedoeling van die skrywer te kom. Die **"naaste natuurlike ekwivalensie"** probeer om die onakuraatheid van die **"woord tot woord"** en die **"ooreenvoudigheid"** van die **"gedagte tot gedagte"** te vermy. Dus gebruik GW feitlik 'n perfekte Engels om die oorspronklike in duidelike en verstaanbare Engels weer te gee.

DIE VOOR EN NADELE VAN DIE GW.

Die GW sou 'n goeie werk gewees het as dit die eerste Engelse vertaling was wat vandag gedoen was. Ongelukkig volg dit 'n 400 jaar Bybel vertaling tradisie. Nuwe vertalings volg meestal die roete wat hulle vertalers gewoond is om dit te hoor of te lees in ander vertalings. Ongelukkig in hulle poging om hierdie roete te vermy het die vertalers van GW meer ge-intrepreteer as vertaal.

25.DIE "COMMON ENGLISH BIBLE (CEB)." VERTALING.

Die CEB is 'n nuwe vertaling. Dit is nie 'n hersiene of opdatering van 'n bestaande vertaling nie. Die werk aan die CEB het laat 2008 begin en was voltooi in 2011. Die meeste van die CEB Bybels sluit in die 14 nie kanonieke boeke van die apokriewe. Die doel van die CEB vertalers en publiseerders, die "Christian Resources Development Corporation (CRDC)" was tweeledig; om 'n gladde en leesbare ondervinding daar te stel, veral vir jong mense. Die Bybel is dus geskryf op 'n vlak waar almal dit kan verstaan. Volgens die voorwoord was die CEB daar gestel as gevolg van 'n bekommernis dat daar nie 'n vertaling is wat akkuraat is en verstaanbaar is nie. Wat natuurlik nie waar is nie, omrede daar vele vertalings is wat verstaanbaar is. Die CEB was geproduseer deur verskeie denominasie drukkers. Chalice Press (Disciples of Christ), Westminster John Knox Press (Presbyterian Church, USA), Church Publishing, Inc. (Episcopal Church), Pilgrim Press (United Church of Christ), and Abingdon Press (United Methodist Church). Die CRDC gebruik die werke van meer as 117 Bybel geleerders van 22 verskillende denominasies. Die CEB was getoets in 13 verskillende denominasies.

Die publiseerdes van die CEB het 'n balans tussen die "woord tot woord" metode en die "gedagte tot gedagte" metode gebruik om die beste akurate weergawe in maklike taal daar te stel. Hulle doel was om 'n Bybel daar te stel op die selfde vlak as die "USA Today" nuusblad. Die vertalers van die CEB het die "Nestle-Arland Greek New Testament" as basis gebruik vir die Nuwe Testament asook die "Biblia Hebraica Stuttgartensia, the Biblia Hebraica Quinta" die dooie see rolle en die Septuagint.

DIE VOOR EN NADELE VAN DIE CEB.

Oor die algemeen het die CEB sy doel bereik en is dit 'n goeie Bybel alhoewel sommige aanstoot sal neem as gevolg van die werklike eenvoudige taal gebruik.

Byvoorbeeld:

Ezekiel 23:20.

"She lusted after their male consorts, whose sexual organs were like those of donkeys, and whose ejaculation was like that of horses" (CEB).

Daar word ook op sommige plekke na Jesus verwys as die "Human One" en nie "The Son Of Man" nie. Behalwe dat dit 'n betreklike korrekte vertaling is neem die taal gebruik die waarde van hierdie vertaling weg.

26.DIE "THE 21ST CENTURY KING JAMES (KJ21)" VERTALING.

Die KJ21 is gepubliseer deur "Deuel Enterprises, Inc. (Gary, South Dakota" in 1994. Die KJ21 vertaling van die Bybel het gepoog om die heilige boodskap en pragtige taal van die KJV te behou. Terselfdertyd het hulle gepoog om dit leesbaar te maak vir die algemene leser. Hersien deur William D.Prindle van Deuel Enterprises. Die hersiening was gedoen deur staat te maak op die oorspronklike geleerdheid, vaardighede en toewyding van die oorspronklike vertalers van die KJV, wat die toets van tyd deur staan het vir 4 eeue. 'n Hersiene uitgawe met die aprokriewe boeke is gepubliseer in 1998 as die "Third Millennium Bible." Die KJ21 is gebaseer op die KJV van 1611. Dit is nie 'n nuwe vertaling nie, maar 'n versigtige hersiening van die KJV deur woorde wat nie meer bestaan nie en wat van mening verander het te vervang met morderne leesbare woorde. Die bron van hierdie veranderde woordeskat was die "Webster's New International Dictionary, Second Edition, unabridged". Spelling, leestekens en hoofletters was ook hersien. Alle taal gebruik verwysend na geslagsteologie in die KJV het dieselfde gebly soos dit in die KJV is. Ook is die kruisverwysings soos wat dit in die KJV is behou.

DIE VOOR EN NADELE VAN DIE KJ21.

Die KJ21 het nooit werklik veld gewen by die algemene lesers nie omrede die lojaliteit teenoor die KJV. Dit is jammer omrede die KJ21 'n baie meer leesbare en verstaanbare vertaling as die 1611 KJV is. Die KJ21 is een van die beste vertalings wat daar is.

27.DIE "MORDERN KING JAMES (MKJV)" VERTALING.

Daar was verskeie pogings om die 1611 KJV meer morderne te maak. Die twee vertalings wat die bekendste is is die "New King James" en die "21st Century King James Bible", naas die twee was daar ook die "Third Millennium Bible" die "American King James" vertaling, die "Updated King James" vertaling, die "New Authorized" vertaling. Die "King James Version Corrected Edition" en vele meer. Die MKJV is dier nuutste gepubliseer in 2014. Hierdie hersiening was gedoen deur Jay P. Green tussen 1962 en 1998. Oorspronklik is daar verskeie uitgawes gepubliseer. Green se doel was om die "archaic" taal van die KJV te verwyder. Sedert die publikasie van die 1611 KJV het die woorde ook heelwat verander. Ook wou hy die dele wat die KJV geparafraseer het en nie direk vertaal het nie.

Hoekom was daar soveel pogings om die KJV op te gradeer en hoekom was daar nog nie een wat dit kon reg kry nie. Van al die pogings was dit net die **"NKJV"** wat 'n mate van sukses behaal het om die KJV te vervang. Die probleem was nie met die kwaliteit van hierdie vertalings nie, alhoewel nie almal kwaliteit was nie. Die ongelooflike invloed van die **"King James Only Movement"** was die oorsaak daarvoor en sal nog lank die invloed hê. Die geweldige lojaliteit is teenoor die KJV self en nie teenoor die **"Textus Receptus"** as sulke nie. Die **"King James Only Movement"** se weiering om enige ander vertalings te oorweeg maak hersienings van die KJV onmoontlik.

28.DIE **"JERUSALEM BIBLE (JB)"**

Die JB of TJB is 'n Rooms Katolieke vertaling van die Bybel wat aan die publiek bekendgestel was in 1966. as 'n Roomse Katolieke Bybel was nie net die deuterokanonieke boeke ingesluit maar ook verskeie notas en inleidings. In 1943 het Pope Pius XII 'n brief gegee waarin hy toestemming gee dat 'n Engelse vertaling gedoen kan word op die Griekse en Hebreeuse manuskripte eerder as op die Latin Vulgaat. Die JB kry sy naam en karakter van 'n Franse vertaling genoem **"La Bible de Jérusalem"**.

Die Franse vertaling was gepubliseer in 1956 en hersien in 1961, en was voorberei by die Fakualiteit van die **"Dominican Biblical School"** in Jerusalem op die basis van die Grieks en Hebreeus. Die JB was vertaal vanaf die Franse vertaling. In 1985 was die Engelse vertaling opgegradeer. Hierdie nuwe vertaling nou genoem die NJB was vars vertaal vanaf die oorspronklike tale en is nie verbind aan enige Franse vertaling nie. Hierdie vertaling vanaf die Hebreeus en Grieks was letterlik met die notas en inleidings van die **"hoër kritiek"** gedoen. Hierdie metode het veroorsaak dat die vertalers tot verskeie foute in hulle denke gekom het. Hulle het onder andere gereken dat die pentateug nie geskryf was deur Moses nie. Die vertalers het 'n **"mid-Atlantic"** metode gebruik. Die bekende outeur van die reeks **"Lord of the Rings"** J.R.R.Tolkien het bygedra by die vertaling van die boek Jona. Tolkien was op ander plekke van die vertaling ook betrokke.

DIE VOOR EN NADELE VAN DIE JB.

Oor die algemeen is die JB of die NJB 'n goeie vertaling. Baie min invloed van die Roomse Kerk word in die Bybel gesien. Die **"hoër kritiek"** metode van die vertalers is kommer wekkend maar maak in werklikheid baie min inpak op die vertaling. Dit word egter nie aanbeveel om as 'n losstaande vertaling te gebruik nie.

29.DIE "GOOD NEWS BIBLE".

Die volgende vertaling wat gevolg het was die "Good News Bible" van 1966. Hierdie was alles behalwe "Goeie Nuus". In die eerste uitgawes van hierdie Bybel was genoem "Good News For Modern Man. (The New Testament in today's English)". Dit was gepubliseer in 1966. In hierdie uitgawe het die woord "maagd" nog voor gekom in die gedeeltes waar verwys word na die geboorte van Christus. Daarna is die volle "Good News Bible" gepubliseer in 1976. In hierdie uitgawe is die woord "maagd" weggelaat uit Lukas 1:27 maar dit was nog in Lukas 1:34 en Matteus 1:23. Behalwe dat die bonatuurlike geboorte van Christus in hierdie Bybel aangetas was het hulle ook die "bloed" van Christus op verskeie plekke uitgelaat of vervang met die woorde "dood" of "costly sacrifice". Albei goeie woorde om te gebruik maar nie woorde wat gekies was deur die Heilige Gees nie. Die dwalende idees van die hoof vertaler Dr. Robert Bratcher verklaar baie duidelike hoekom hierdie vertaling in baie plekke die Goddelikheid van Christus misken of totaal uitlaat. Hierdie Bybel is een van die swakste vertalings van alle tye. Tog is daar miljoene versprei danksy die ondersteuning van Billy Graham en Bill Bright en ander evangelie leiers.

30.DIE "THE LIVING BIBLE."

Die volgende Bybel wat ons onder oë gaan neem is die "Living Bible" Die "Living Bible" is gepubliseer in 1967,1971. Hierdie was nie n vertaling nie maar 'n "parafrase". Hierdie Bybel was ook hoog aanbeveel deur Billy Graham en ander voor aanstaande geestelike leiers. Hierdie Bybel lees baie lekker maar ten koste van baie Bybelse waarhede. Die vertaler van hierdie Bybel, Ken Taylor - het gesê dat sy vertaling nie n "word vir woord" vertaling is nie, maar 'n "gedagte vir gedagte" vertaling. Dis 'n parafrase en word verwys na as die "dinamiese vertalings metode". Hierdie metode is uiters gevaarlik. Dit poog om die gedagtes van die skrywer neer te pen. Dit kan lei dat ons die gedagtes van die skrywer kan laat sê wat ons wil hê dit moet sê. Taylor het ook erken dat hy die grootste gedeelte van sy werk gesteun het op die "ASV". (self n korrupte vertaling). Die "Living Bible" (sy Afrikaanse weergawe (die Lewende Bybel) het die woord van die Here geweldig af gewater.

31.DIE "THE NEW AMERICAN STANDARD VERSION. (1960.1971)."

Die NASV was bedoel om die Bybel te wees vir die "konserwatiewes". Die voorwoord in die Bybel sê soos volg; "has been produced with the conviction that the words of Scripture as originally penned in the Hebrew and Greek were inspired of God". Die basiese probleem met hierdie vertaling is opgesluit in die volgende aanhaling; "This translation follows the principles used in the American Standard Version 1901 known as the Rock of Biblical Honesty."

Die vraag is egter, wie het hierdie vertaling daardie titel gegee? Dis gebaseer daarop dat hierdie vertaling gedoen is uit die 23ste weergawe van die "Nestle Greek New Testament". Hierdie is die hart van die probleem met die nuwe vertalings. Meeste van hierdie sogenaamde "Bybels" se fondasie rus op die korrute "WestcottHort" Griekse teks en nie op die "Textus Receptus" nie. Die woord "maagd" verskyn wel in Jesaja 7:14 maar daar is 'n voetnota wat sê "or, young woman" - Verse soos Matheus 18:11 en Matheus 23:14 word in hakies geplaas met 'n voetnota "most ancient manuscripts omit this verse" of "this verse is not found in earliest manuscripts"

'n Korrupte Griekse teks word dan nou die basis waarop vrae ontstaan oor die hele vers. In 'n ander geval soos Lukas 24:40 verskyn die no. van die vers met 'n nota **"sien voetnota"**. In die voetnota lees ons dan die volgende; **"some ancient Mss. Ad verse 40"**. 'n Mens wonder of die vertalers van die **NASV** vasberade was om alles wat uitgelaat of toegevoeg was aan te teken, totdat jy besef dat sommige dele is weggelaat **"sonder enige verduideliking"** soos in Kollosense 1:14 en Timotheus 6:5.

32.DIE **"WYCLIFFE"** BYBEL.

John Wycliffe was 'n Oxford professor wat geleef het tussen 1329nC tot 1384nC. As teoloog was hy bekommerd oor die groeiende krag, korrupsie en rykdom van die Pousorde van die Rooms Katolieke kerk. Wycliffe begin om homself uit te spreek teen die kerk asook te skryf oor die afval. Hy het sterk daarop gewys dat die kerk in dwaling verkeer. Hy het begin preek dat saligheid was alleen deur die werk van Christus aan die kruis en nie deur die kerk nie. Soos wat Wycliffe bekend begin raak het die kerk van hom notisie geneem. Uiteindelik het hulle Oxford gedwing om hom uit sy posisie te sit. Wycliffe was van mening dat die Engels sprekendes die Bybel in hulle eie taal moet hê.

In 1380 het hy die eerste vertaling van die Nuwe Testament voltooi en twee jaar later was die hele Bybel klaar. Alhoewel Wycliffe die vertaling gesponser het en hy deur die kerk verantwoordelik gehou was is dit duidelik dat daar verskeie ander ook aan die vertaling gewerk het. Ongeveer 60 jaar voor die uitvinding van die drukpers was die Wycliffe Bybel gepubliseer en gekopie met die hand. Die eerste uitgawe van die vertaling was 'n "woord vir woord" vertaling van die Latynse Vulgaat. (die aanvaarbare manuskrip van die Roomse Kerk) in die sogenaamde "middel Engels" die taal van "Chaucer". Die vertaling volg die Latyn so naby dat die Engels baie kere onverstaanbaar raak. Ses jaar na die uitgawe van die hele Bybel en vier jaar na die dood van Wycliffe het John Purvey 'n hersiene weergawe gepubliseer was baie meer leesbaar in Engels was. Die Bybel was die dominante Engelse Bybel tot die vertaling van William Tyndale amper 150 jaar later. Die Katolieke Kerk het die Wycliffe Bybel verwerp. Enige iemand wat gevang word dat hy die Bybel lees was hoog beboet. Sommige ondersteuners was op die brandstapel gesit met die Wycliffe Bybel om hulle nekke vasgemaak. Hierdie handeling het egter gemaak dat meer mense die Bybel begin lees het. By die "Council of Constance (1414-1418)" was Jan Huss een van Wycliffe se volgelinge veroordeel en op die brandstapel verbrand.

Wycliffe se boeke was ook verbied en sy bene is op 'n geleentheid opgegrawe en verbrand en die as verstrooi. As gevolg van Wycliffe se leringe en vertaling van die Bybel word daar na hom verwys as die **"Morning Star"** van die hervorming. Vandag is die Wycliffe vertaling volop verkrygbaar in beide die **"middel Engels"** asook **"morderne Engels"**. Die **"Wycliffe Bible Translators"** is 'n organisasie wat poog om die Bybel in alle tale daar te stel. 'n Werk wat Wycliffe amper 800 jaar gelede begin het.

33.DIE **"TYNDALE"** BYBEL.

William Tyndale was 'n 16de eeuse Protestantse Hervormer en geleerde wat beïnvloed was deur die werk van Erasmus en Martin Luther. Soos Luther was Tyndale oortuig dat die weg na God was deur die woord van God en moes vrylik in die taal van die mense beskikbaar wees. In die gesig gestaar deur die selfde teenkanting van die Roomse Kerk soos wat Luther ondervind het, het Tyndale die volgende gesê: **"I defy the Pope, and all his laws; and if God spares my life, I will cause the boy that drives the plow to know more of the Scriptures than the Pope himself!"** Tyndale se vertalings was verwerp deur beide die Roomse Kerk en die Koning van Engeland.

Na die publikasie van Tyndale se Nuwe Testament het die Roomse Kardinaal Wolseley vir Tyndale as 'n ketter verklaar. Tyndale word in 'n oop hof in Januarie 1529 amptelik as 'n ketter verklaar. Na jare in ballingskap en nadat hy sy vertaling voltooi het word hy gevang en voor die hof gedaag. In 1536 word hy tot die dood veroordeel en verbrand op die brandstapel. Sy laaste woorde was; **"Lord! Open the king of England's eyes."** Tyndale se vertaling word gekrediteur as die eerste Engelse vertaling wat direk uit die Hebreeus en die Griekse tekse vertaal was. Dit was ook die eerste massa produksie van 'n Bybel. In 1522 het Tyndale onwettig 'n kopie van Martin Luther se Nuwe Testament in Duits bekom. Hy het die vertaling na gedoen maar in Engels. Die eerste volledige uitgawe van sy Nuwe Testament verskyn in 1526 met hersiene weergawes in 1534 en 1536. Sedert Tyndales dood in 1536 was sy werk verskeie kere hersien en gepubliseer. Tyndale het verskeie bronne gebruik vir sy vertaling van beide die Nuwe Testament en die Ou Testament. Tyndale het Erasmus se Griekse en Latynse Nuwe Testament asook Luther se Duitse vertaling en die Vulgaat gebruik.

34.DIE "COVERDALE" VERTALING.

Die "**Coverdale Bybel**" was vernoem na sy vertaler Myles Coverdale en was gepubliseer op 4 Oktober 1535 in Europa. Dit was die eerste Engelse Bybel wat gedruk was en nie met die hand geskryf was nie en het die volledige Nuwe Testament asook die Ou Testament bevat. Voor die Coverdale Bybel was daar verskeie pogings. Die Wycliffe Bybel was die eerste Engelse Bybel ooit en was met die hand geskryf. Dit was in die 14de eeu. 'n Eeu later het Johannes Gutenberg die drukpers ontwikkel en dadelik 'n Latynse Bybel gedruk. Martin Luther het sy Bybel vertaling in Duits gedoen in 152 en William Tyndale het sy Nuwe Testament in 1525/6 gedoen. Tyndale se vertaling was gegrond op die Erasmus teks. Wycliffe het vertaal vanaf die Latyns Vulgaat. Myles Coverdale gebruik die Nuwe Testament van die Tyndale Bybel vir die Coverdale vertaling en voltooi Tyndale se werk aan die Ou Testament en die Apropokriewe boeke. Eerder as om van die Hebreeuse teks te vertaal het Coverdale die "**Duitse**" vertaling van Luther gebruik. Hy het ook Ulrich Zwingli's "**Zürich Bybel**" en die "**Latynse Vulgaat**". Die het hy gebruik as basis vir die Ou Testament.

Die **Coverdale Bybel** was besonder akkuraat tenspyte van die feit dat baie van die vertaling slegs 'n vertaling van 'n vertaling was en nie die oorspronklike tale nie. Coverdale was die eerste vertaler wat gebruik gemaak het van hoofstuk opsommings. Die tweede uitgawe van die **Coverdale Bybel** was gepubliseer in 1537 in Engeland met die goedkeuring van King Henry VIII. Tydens die verdrukking het Myles Coverdale en verskeie hervormers na Geneva Switserland gevlug waar hulle begin werk het aan die **Geneva Bybel** in 1557. Hierdie was 'n baie populêre vertaling en was die eerste Bybel wat hoofstukke en verse bevat het. Myles Coverdale het die studie notas vir die Bybel geskryf. Hy het gesterf voordat sy uitgawe gepubliseer was. Die Coverdale Bybel het meer as 20 herdrukke beleef, self nadat die **"Matthew"** Bybel verskyn het wat gepubliseer was deur John Rogers in 1537.

35.DIE **"GREAT BIBLE"** VERTALING.

Die **"Great Bible"** ook bekend as die **"Cromwell Bible"** die **"Whitchurch's Bible"** en die **"Chained Bible"** was gepubliseer in Engeland in 1539. Die **"Great Bible"** was die eerste sogenaamde **"gemagtigde"** vertaling van die Bybel in Engels. Tot en met die Bybel was dit onwettig om Bybels te druk of te versprei in Engeland.

Koning Henry VIII het hierdie Bybel gemagtig sodat daar 'n Bybel kon wees wat gedurende die kerk dienste gelees kon word. As opsiener van hierdie werk was Thomas, Lord Cromwell die sekretaris van die Koning en Myles Coverdale wat reeds die Coverdale Bybel gepubliseer het. Teen die end van 1541 was daar reeds sewe herdrukke van die **"Great Bible"** in Engeland. Thomas Cranmer die Aartsbiskop van Canterbury het die voorwoord van die tweede uitgawe geskryf. Meeste van die **"Great Bible"** is identies met die **"Tyndale Bybel"**, die werk van William Tyndale. Dele van die Tyndale Bybel se Ou Testament was nog nie voltooi tydens die dood van Tyndale nie en is deur Myles Coverdale voltooi. Die **"Great Bible"** was ook baie dieselfde as die **"Matthew"** Bybel wat deur John Rogers vertaal was in 1537.

Die **"Great Bible"** as die eerste gemagtigde Engelse Bybel het 'n groot invloed gehad op komende vertalings soos die King James en die Bishops Bybel. Die **"Great Bible"** was genoem **"groot"** omrede dit letterlik 'n groot Bybel was. Dit was ongeveer 14 sentimeter hoog. Die **"Great Bible"** was bedoel om 'n kansel Bybel te wees en was baie keer vas geketting aan die kansel om te verhoed dat iemand dit verwyder. Daarom die bynaam **"Chained Byble"**.

Die drukker was Edward Whitchurch en dit is die rede hoekom na die "**Great Bible**" ook die "**Whitchurch Bible**" genoem was. Die "**Great Bible**" was toegelaat in kerke. Dit kon nie huis toe geneem word vir persoonlike studie nie. Die "**Great Bible**" was 'n belangrike brug. Dit was die eerste wettige Bybel in Engeland. Dit was 'n groot stap vorentoe in Godsdiens vryheid. Dit het egter die beperking gehad dat dit net in die kerk kon gelees word. Die Hervormers se droom was dat die Bybel in elke huis in Engeland sou wees.

36.DIE "**BISHOP'S**" BYBEL VERTALING.

Die "**Bishop's**" Bybel was 'n Engelse vertaling wat onder die outoriteit van die Kerk van Engeland in 1568 gedoen was. Die kerk se Biskoppe het aanstoot geneem teen die "**Geneva**" Bybel waarvan die notas oorwegend Calvinisties was. Die "**Great Bible**" was die enigste gemagtigde Bybel van die Anglikaanse kerk. Die Bybel was egter meestal uit Latyn gedoen en die Anglikaanse kerk het gevoel dat dit tyd was vir 'n nuwe vertaling. Dit het aanleiding gegee vir die geboorte van die "**Bishop's**" Bybel. Die eerste uitgawe was 'n groot Bybel met 124 volkleur illustrasies. Dit was hersien in 1572 en hierdie uitgawe word beskou as die basis van die King James Bybel van 1611. Die King James het die standaard Bybel van die Kerk van Engeland geword.

Saam met die "Great Bible" en die "King James" Bybel was die "Bishop's" Bybel gemagtig om gelees te word in die kerk. Die "Geneva" Bybel was egter die gewilde een wat by die huis gelees was. Die teks van die hersiene weergawe van 1572 het versigtig die Calvinistiese notas en kruis verwysings uitgelaat. Die wysheid van die gewone mense kom hier skerp na vore in die volgende statistieke. Die "Bishop's" Bybel het deur 50 hersienings gegaan terwyl die "Geneva" Bybel meer as 150 keer in die geheel herdruk was sonder enige hersienings. Onder die leiding van Koningin Elizabeth I, wat 'n liefde vir die "Puritans" en hulle Calvinistiese dogma gehad het. Die Aartsbiskop van Canterbury, Matthew Parker, homself 'n geleerde, het die taak op homself geneem vir 'n alternatiewe vertaling teenoor die "Geneva" Bybel. Dele van die teks was toegeken aan verskeie hersieners waarvan die meederheid Biskoppe was. Tenspyte van hulle teenkating van die "Geneva" Bybel as gevolg van die Bybel se openlike keuse van leke ouderlinge en kerk leiers teenoor die "geestelike gedrewe paradigma" van die Anglikaanse Kerk, het hulle gedisiplineerd aan die nuwe vertaling gewerk. Dus het die "Geneva" Bybel die basis gevorm van die "Bishop's" Bybel. Die notas van die "Geneva" Bybel is egter totaal uitgehaal. Dit is grootliks hoekom die "Geneva" Bybel die gewilde Bybel gebly het en nooit deur die "Bishop's" Bybel oorgeneem was nie.

37.DIE "DOUAY-RHEIMS (DRV)" VERTALING.

Die "Douay-Rheims" vertaling wat die apokriewe bevat het is die fondasie van alle Engelse Rooms Katolieke Bybels. Dit was vertaal deur Gregory Martin 'n Oxford geleerde wat onder die sponserkap van William Allen later Kardinaal Allen gewerk het. Die Nuwe Testament verskyn by Rheims in 1582. die Ou Testament at Douay in 1609. Die hele "Douay-Rheims" Bybel was hersien en deeglik vergelyk met die Latynse Vulgaat deur Biskop Richard Challoner in 1749-1752. Die notas in die Bybel was gedoen deur Challoner. Die "DR" Bybel was fotografies gedupliseer van die 1899 uitgawe van die "John Murphy Company, Baltimore, Maryland, by Tan Books in 1971." Die "Douay-Rheims" Bybel is 'n vertaling na Engels uit die Vulgaat Bybel wat St.Jerome (342-420) gedoen uit na Latyn vanuit die oorspronklike tale. Die Vulgaat het gou die amptelike Bybel geword wat gebruik was in die "Latin Rite" van die Katolieke Kerk. In die voorwoord gee die vertalers van die 1582 "DRV" Nuwe Testament, 10 redes hoekom hulle die Vulgaat as die hoof teks gebruik het en nie die Hebreeus en Griekse tekse. Een van die redes was dat die Vulgaat beter was.

Ek haal aan;

"is nie net beter as alle ander Latynse vertalings nie, maar as die Griekse teks self, op daardie plekke waar hulle verskil."

Die **"DR"** Bybel is nie totaal 'n swak vertaling nie, maar die probleem is dat dit 'n vertaling van die Latynse Vulgaat is en nie 'n vertaling van die oorspronklike tale nie. Bedoeling en helderheid gaan altyd verlore met 'n vertaling vanaf 'n ander vertaling. Ook is daar in verskeie plekke gebruik gemaak van intrepretasie en nie van vertaling nie.

38.DIE **"LUTHER"** VERTALING.

Die **"Lutherse"** Bybel is 'n Duitse vertaling vanuit Hebreeus en antieke Grieks deur Martin Luther en Philip Melanchthon en ander assistente. Soos al die Hervormers het Luther ook geglo dat die Bybel was die enigste bron van ware kennis en dat die man op straat sy eie Bybel in sy eie taal moes hê. Die Nuwe Testament van die **"Lutherse"** Bybel was gepubliseer in 1522 en die volledige Bybel was gepubliseer in 1534. Luther het gestudeer by die Universiteit van Erfurt waar hy goeie kennis van Hebreeus en Grieks en Latyn opgedoen het. Hy het ook 'n in-diepte kennis van die Duitse taal gehad in sy politieke en diplomatieuse gebruik.

Wanneer Luther egter dit moeilik gevind het om vanuit die antieke tale iets te vertaal na gewone Duits het hy tyd gespandeer op straat en na die gewone man geluister.

Luther het die volgende gesê:

"Om na hulle te luister, leer 'n mens hoe om te praat en hoe om te vertaal—dan sal hulle jou verstaan en weet hoe om jou taal te praat" (An Open Letter on Translating, 1530).

Soos enige vertaler was Luther in die gesig gestaar met 'n geweldige uitdaging. Om getrou te bly aan dit wat hy geglo het hy geroep was om te doen het hy sover as moontlik so naby aan die oorspronklike tale gebly het. Hy was pynlik bewus van die Bybelse poësie en musikaliteit. So vroeg as 1517 het Luther alreeds dele van die Bybel vertaal soos die Psalms, die 10 Gebooie, die Onse Vader en die sogenaamde **"Magnificat"**. Op die 4de Mei 1521 het **"Frederick the Wise"** vir Luther na die Wartburg Kasteel onder sy beskerming gebring. Dit was om die planne van diegene wat Luther wou vermoor in die war te stuur. Dit het hy gedoen deur vir Luther uit die openbare oog te neem. Gedurende daardie tyd het Luther homself toegewy aan die taak om die Nuwe Testament te vertaal. Hy het die **"Erasmus second edition Greek text (1517)"** daarvoor gebruik en die vertaling voltooi binne 11 weke.

Die vertaling was later hersien deur Malanchthon en ander spesialiste en gepubliseer in Wittenberg op 21 September 1522. Die **"Das Neue Testament Deutsch"** was besonder gewild in die Protestante geledere. Die sogenaamde **"September Bibel"** soos dit genoem was het ongeveer 5000 kopie verkoop in die eerste twee maande na publikasie. In 1523 het Luther die Pentateug in Duits vertaal en in 1524 die Psalms, gebaseer op die Hebreuse Ou Testament en die Griekse Septuagint. Daarna met 'n groep vertalers wat weekliks ontmoet het, het Luther al die ander boeke van die Ou Testament asook die **"deutrokanonieke"** boeke vertaal. Die volle Duitse Bybel was voltooi in 1534. Die publikasie van die **"Lutherse"** Bybel was beskou as 'n tipografiese meesterstuk. Sommige uitgawes het ook dele van Lucas Cranach's werkswinkel en uittreksels van Albrecht Durer's se **"Apocalypseseries"** bevat. In 1546 was alreeds 'n halwe miljoen kopie van die Luthers Bybel verkoop in 93 stede. Die **"Lutherse"** Bybel was 'n groot sukses in die verspreiding van die reformatie in die Duits sprekende lande waar nou meer en meer mense die Bybel in hulle eie taal kon lees.

39.DIE "GENEVA" BYBEL.

Die "Geneva" Bybel is een van die vroegste Engelse vertalings. Die vertaling word so genoem omrede dit gepubliseer was vir die eerste keer in Geneva in 1560. Dit was die werk van Protestante bannelinge van Engeland en Skotland. Die "Geneva" Bybel word baie gerespekteer en was 'n belangrike Bybel in Skotland en Engeland voor en selfs na die King James vertaling van 1611. Vir ongeveer 40 jaar na die publikasie van die King James Bybel was die "Geneva" Bybel die gewildste Bybel in Engeland en Skotland. In 1553 het Mary Tudor die Koningin van Engeland geword. As Koningin was sy toegewy om die Protestantse invloed uit te roei en die Roomse Kerk weer daar te stel as die staatskerk. Onder haar regering het daar 'n geweldige verdrukking teen die protestante uitgebreek. Dit het bekend gestaan as die "Marian Persecutions". Baie gelowiges het gesterf aan die brandstapel. Mary Tudor se bynaam was "Bloody Mary". Sy het oor die 300 protestante op die brandstapel laat sterf. Baie het gevlug na ander lande. Gedurende hierdie tyd het verskeie sleutel protestante leiers gevlug na Geneva in Switserland om hierdie vervolging vry te spring. Onder hulle was Miles Coverdale, John Foxe, Thomas Sampson, en William Whittingham.

Met die ondersteuning van Johannes Calvyn en die skotse hervormer John Knox het hierdie Engelse hervormers besluit om 'n Engelse Bybel vertaling die lig te laat sien wat nie die goedkeuring van die Engelse Troon nodig gehad het nie. Hulle het gebou op vorige vertalings soos die van William Tyndale en Myles Coverdale. Dus was die "**Geneva**" Bybel die eerste vertaling waar al die boeke van die Ou Testament direk vanuit die Hebreeus vertaal was. Meeste van die werk was gedoen deur William Whittingham die swaer van Johannes Calvyn. In 1557 sien die Nuwe Testament die lig en in 1560 word die eerste uitgawe van die "**Geneva**" Bybel gepubliseer in Geneva, Switserland. Dit was die volledige Bybel met beduidende vertalers notas. Hierdie nuwe Engelse vertaling was toegewy aan Koningin Elizabeth I wat Koningin geword het in 1558 na die dood van Koningin Mary I. Onder haar regering het die vervolging van die protestante gestop. Sy het Engeland weer terug gelei na Protestantisme. Dit het daartoe gelei dat latere uitgawes van die "**Geneva**" Bybel in Engeland gepubliseer was in die begin van 1576. Daar was altesaam 150 uitgawes gepubliseer waarvan die 1644 een die laaste was. Siende dat die "**Geneva**" Bybel 51 jaar ouer is as die King James vertaling maak dit die "**Geneva**" Bybel een van die eerste Bybels wat massa gepubliseer was en baie maklik beskikbaar was vir die gewone mens. Dit was die hoof Bybel wat gebruik was deur die Engelse Protestante

Hervormers en was die Bybel wat gebruik was deur persone soos **"William Shakespeare, John Milton, John Knox, and John Bunyan."** Baie kere beskou as die vroegste voorbeeld van 'n studie Bybel omrede die **"Geneva"** Bybel besondere volledige notas en kruis verwysings gehad het. Dit het ook boek inleidings gehad met kaarte en illistrasies. Dit was gedruk in ten minste drie verskillende groottes en was baie bekostigbaar. Die notas in die **"Geneva"** Bybel was streng Calvinisties en **"Puritaanse"** in karakter. Dit het die vertaling ongewild gemaak by die Kerk van Engeland wat **"pro"** regering was en by King James I. Dit het dus King James aangemoedig om 'n nuwe vertaling aan te beveel wat sou bekend staan as die **"gemagtigde King James"** Bybel. Onverklaarbaar was daar sommige van die notas van die **"Geneva"** Bybel ook te vind in die **"King James"** Bybel sover as met die 1715 uitgawe. Die **"Geneva"** Bybel was ook gesien as 'n bedreiging vir die Rooms Katolieke Kerk omrede baie van die notas wat geskryf was onder geweldige verdrukking duidelik teen die Roomse Kerk gerig was. Uiteindelik sou die King James die Geneva Bybel verbygaan in gewildheid. Die **"Geneva"** Bybel was 'n baie belangrike Engelse vertaling en was die primêre Bybel vir baie setlaars in Amerika. In die laaste jare het die Bybel se gewildheid weer begin toeneem weens die feit dat dit 'n besondere goeie vertaling was en as gevolg van die uitstekende notas.

8.DIE 1983 "AFRIKAANSE VERTALING".

In die jare sedert die Nuwe Afrikaanse Bybel (NAB) in 1983 deur die Bybelgenootskap vrygestel is, het 'n skokkende lang lys vertaalfoute, verdraaiings, afgewaterde stellings en weglatings aan die lig gekom. Hierdie foute kan gedeeltelik herlei word na die onvolledige grondteks wat gebruik is, en andersyds na die willekeurig eksegetiese vertalingsmetode, nl. Die dinamies-ekwivalente metode, wat gevolg is. Die vertalers het hulleself die vryheid veroorloof om in terme van hul eie teologiese raamwerk verklarend te vertaal en in die proses die betekenis van baie tekste te verander. 'n Doelbewuste poging is ook aangewend om Ou Testamentiese messiaanse profesieë só te verdraai dat die leser nie moet agterkom dat dit op die Here Jesus dui nie. Indien hierdie vertaling as 'n parafrase bemark was, sou dit minder misleidend gewees het. Om dit egter ten spyte van die vrysinnige vertaling, weglatings en subjektiewe veranderings nog steeds **DIE BYBEL** te noem, is om die minste te sê aanmatigend.

Die Here sê duidelik.

DEUTRONOMIM 4:2.

"Julle mag by die woord wat Ek julle beveel, niks byvoeg nie, en julle mag daar niks van weglaat nie; sodat julle die gebooe van die HERE julle God mag onderhou, wat Ek julle beveel"

'n Aantal van die belangrikste verskille tussen die ou vertaling (1933 soos in 1953 hersien) en die nuwe vertaling word hieronder aangetoon. Slegs enkele tekste word uit die Ou Testament aangehaal:

GENESIS 43:34. Ou Vertaling.:

"Hierop het hy aan hulle porsies uitgedeel van die ete wat voor hom staan... En hulle het gedrink en saam met hom vrolik geword."

Nuwe Vertaling.:

"Elkeen se kos is van Josef se tafel af aangegee... Hulle het wyn gedrink en saam met Josef dronk geword."

PSALM. 22:17. Ou Vertaling.:

"... 'n bende kwaaddoeners het my omring; hulle het my hande en my voete deurgrawe."

Nuwe Vertaling.:

"Die bende misdadigers sak op my toe, hulle bind my hande en voete vas."

Hierdie is 'n Messiaanse profesie wat op die kruisiging dui. Jesus se hande en voete is nie vasgebind nie, maar deurgrawe.

JESAJA. 7:14. Ou Vertaling.:

"Daarom sal die Here self aan julle 'n teken gee: Kyk, die maagd sal swanger word en 'n seun baar en hom Immánuel noem."

Nuwe Vertaling.:

"Die Here sal daarom self vir julle 'n teken gee: 'n Jong vrou sal swanger word en 'n seun in die wêreld bring en sy sal hom Immanuel noem."

Dit is 'n teken ('n wonderwerk) as 'n maagd swanger raak, maar nie as 'n jong vrou swanger raak nie. Die Nuwe Vertaling. skram doelbewustelik van die maagdelike geboorte van Jesus en „' konnotasie met Matt. 1:23 weg.

DANIEL. 7:13 Ou Vertaling.:

"Ek het gesien in die naggestigte, en kyk, met die wolke van die hemel het Een gekom soos die Seun van 'n mens"

Nuwe Vertaling.

"My nagtelike visioen het voortgeduur: daar het in die wolke iemand aangekom, iemand soos 'n menslike wese."

Die titel die Seun van die mens kom hier die eerste keer in die Bybel voor, en dui onmiskenbaar op Jesus. Die Nuwe Vertaling verdraai dié titel só dat niemand dit kan erken nie.

SAGARIA. 12:10. Ou Vertaling.:

"Maar oor die huis van Dawid en oor die inwoners van Jerusalem sal Ek uitgiet die Gees van genade en smekinge; en hulle sal opsien na My vir wie hulle deurboor het."

Nuwe Vertaling.:

"Maar oor die koningshuis van Dawid en oor die inwoners van Jerusalem bring Ek 'n gees van welwillendheid en van berou: hulle sal na hom kyk vir wie hulle doodgesteek het."

In Sagaria sê die Here dat Hy die Heilige Gees, die **"Gees van genade en smekinge"**, net voor die wederkoms koms van die Messias oor Israel sal uitstort sodat hulle Hom aan sy deurboorde hande en voete sal kan uitken en na Hom kan opsien vir redding.

Die Nuwe Vertaling maak hiervan net 'n humanistiese “gees van welwillendheid” wat onder mense vaardig sal word. Weereens skryf hulle die Messias uit die Ou Testament en verwys nie na “My vir wie hulle deurboor het” nie, maar na “hom vir wie hulle doodgesteek het.” Jesus is nie doodgesteek aan die kruis nie, maar het self sy lewe afgelê.

JOHANNES 10:17-18.

“Daarom het die Vader My lief, omdat Ek my lewe aflê om dit weer te neem. Niemand neem dit van My af nie, maar Ek lê dit uit Myself af. Ek het mag om dit af te lê en Ek het mag om dit weer te neem. Hierdie gebod het Ek van my Vader ontvang.”

7 MIGA 5:1. Ou Vertaling.

“En jy, Betlehem Éfrata, klein om te wees onder die geslagte van Juda, uit jou sal daar vir My uitgaan een wat 'n Heerser in Israel sal wees; en sy uitgange is uit die voortyd, uit die dae van die ewigheid.”

Nuwe Vertaling.

“Maar jy, Betlehem-Efrata, jy is klein onder die families in Juda, maar uit jou sal daar iemandkom wat aan My behoort en hy sal in Israel regeer. Sy begin lê ver terug, in die gryseverlede.”

Volgens die nuwe weergawe van die teks bestaan die Messias nie van alle ewigheid af nie, en is Sy begin iewers in die gryse verlede. Weer eens wil die vertalers nie hê dat Jesus hierin gesien moet word nie. Volgens Matt. 2:6 en Joh. 7:42 is Miga 5:1 egter onteenseglik 'n Messiaanse profesie. Bogenoemde is slegs enkele voorbeelde uit die Ou Testament. Oral is pogings aangewend om die Messiaanse profesieë te versluier. 'n Baie algemene metode is bv. om die persoonlike naamwoorde en voornaamwoorde wat op die Here Jesus dui, in die Nuwe Vertaling met 'n kleinletter te skryf. Vgl. bv. Jes. 49:1-7, Jes. 53:1-12 en Jes. 61:1.

'n Paar ander "**regstellings**" is ook gemaak, bv.

PREDIKER 10:2. Die Ou Vertaling.

"Die hart van die wyse is na regs, maar die hart van die dwaas is na links."

Die Nuwe Vertaling.

"Die verstand van een wat wysheid het, gee hom krag, maar dié van 'n dwaas maak hom swak."

Die aanslag van die vertalers het ernstige skade aan die Nuwe Testament berokken. Daar is meer as 300 verskille tussen die 1933 en 1983 se Nuwe Testamente. In Handeling 6 is die woord dissipels etlike kere met gelowiges vertaal. Vergelyk bv. Hand. 6:1 en 7.

In Paulus se briewe is die woord heiliges met gelowiges of met gemeente vertaal. Telkens kom dit op 'n verlagings in standarde neer, wat die gevolg is van die feit dat dit semanties foutiewe weergawes van die oorspronklike terme is. Wat die weglatings van tekste betref, is dit opvallend dat die betrokke teksnommers in die Nuwe Vertaling verskyn, maar niks daarna nie. Indien mens die tekste met 'n hoog aangeskrewe Engelse vertaling soos die King James vergelyk, dan word die tekste as outentiek en deel van die Heilige Skrif beskou. In die Nuwe Vertaling is hulle egter uitgelaat. Die volgende is van die belangrikste veranderings en weglatings in die Nuwe Testament van die NAB:

MATTHEUS 1:25 "Eersgeborene" is uitgelaat.

5:44 "seën die wat julle vervloek, doen goed aan die wat julle haat" is uitgelaat.

6:13 "want aan U behoort die koninkryk en die krag en die heerlikheid tot in ewigheid, Amen" is uitgelaat. **6:27** "een el by sy lengte voeg" is verander na "een enkele uur by sy lewe voeg".

8:29, 14:14, 14:25, 15:30, 17:11, 17:20, 18:2, en 24:2 "Jesus" is uit al dié tekste uitgelaat.

9:13 "tot bekering" is uitgelaat.

13:51 "Jesus - Here" is uitgelaat.

15:8 "nader My met hulle mond" is uitgelaat.

16:3 "geveinsdes" is uitgelaat.

17:21 VERS UITGELAAT: "Maar hierdie geslag gaan nie uit behalwe deur gebed en vas nie".

18:11 VERS UITGELAAT: "Want die Seun van die mens het gekom om te red wat verlore is".

19:9 "en die wat die geskeie vrou trou, pleeg egbreuk" is uitgelaat; en "hoerery" is verander na "owerspel".

20:16 "want baie is geroep maar min uitverkies" is uitgelaat.

20:22 "en gedoop word met die doop waarmee Ek gedoop word" is uitgelaat.

21:12 "van God" is uitgelaat.

23:8 "Christus" is uitgelaat.

23:14 VERS UITGELAAT: "Wee julle skrifgeleerdes en Fariseërs, geveinsdes, want julle eet die huise van die weduwees op, en doen vir die skyn lang gebede. Daarom sal julle 'n swaarder oordeel ontvang".

25:13 "waarop die Seun van die mens kom nie" is uitgelaat.

27:35 "sodat vervul sou word wat deur die profeet gespreek is: Hulle het my klere onder mekaar verdeel en oor my gewaad die lot gewerp" is uitgelaat.

In die Ou Vertaling is die kruisverwysing na Psalm 22:19, waarin dit baie duidelik is die lot oor Jesus se gewaad gewerp sou word.

28:6 "Hy het opgestaan" is verander na "Hy is uit die dood opgewek". Dit is nog 'n poging om Jesus se Godheid te ontken. "Here" is ook uitgelaat.

28:7 "Hy het opgestaan uit die dode" is verander na "Hy is uit die dood opgewek".

Kyk Joh. 10:17- 18. 28:9 "en terwyl hulle op weg was om dit aan sy dissipels te vertel" is uitgelaat.

MARKUS 2:17 "tot bekering" is uitgelaat.

5:13 en 7:27 "Jesus" is uitgelaat.

6:11 "Voorwaar Ek sê vir julle, dit sal vir Sodom of Gomorra verdraagliker wees in die oordeelsdag as vir daardie stad" is uitgelaat.

6:33 "Hom" is verander na "hulle". "by Hom vergader" is uitgelaat.

7:16 **VERS UITGELAAT:** "As iemand ore het om te hoor, laat hom hoor".

9:24 "Here" is uitgelaat.

9:44 en 9:46 **VERS UITGELAAT:** "waar hulle wurm nie sterf en die vuur nie uitgeblus word nie".

9:49 "en elke offerhande sal met sout gesout word" is uitgelaat.

10:21 "neem die kruis op" is uitgelaat.

10:24 "vir die wat op hulle goed vertrou" is uitgelaat.

11:10 "in die Naam van die Here" is uitgelaat.

11:26 **VERS UITGELAAT:** "Maar as julle nie vergewe nie, sal julle Vader wat in die hemele is, ook julle oortredinge nie vergewe nie".

13:14 "waarvan gespreek is deur die profeet Daniël" is uitgelaat.

13:33 "waak en bid" is verander na "wees waaksaam".

15:28 **VERS UITGELAAT:** "en die Skrif is vervul wat sê: En Hy is by die misdadigers gereken".

16:9-20 In 'n voetnota word dié hele gedeelte as 'n latere byvoeging beskou.

LUKAS 1:28 "geseënd is jy onder die vroue" is uitgelaat.

2:33 "Josef" is verander na "Sy vader". Let op die implikasie.

2:40 "in die Gees" is uitgelaat.

2:43 "Josef en sy moeder" is verander na "sy ouers".

4:4 "maar van elke woord van God" is uitgelaat.

4:8 "gaan weg agter my Satan" is uitgelaat.

4:18 "om die wat verbryseld van hart is te genees" is uitgelaat.

4:41 "die Christus" is uitgelaat.

6:48 "sy fondament was op die rots" is verander na "die huis was goed gebou". Die rots, Jesus Christus (1 Kor. 3:11), word dus nie meer genoem nie.

7:22 "Jesus" is uitgelaat.

9:54 "Soos Elia ook gedoen het" is uitgelaat.

9:55 "en sê: Julle weet nie van hoedanige gees julle is nie" is uitgelaat.

9:56 "want die Seun van die mens het nie gekom om die mense se lewe te verderf nie, maar te red" is uitgelaat.

9:57 "Here" is uitgelaat.

11:2 "Onse... wat in die hemele is... laat u wil geskied, soos in die hemel net so ook op die aarde;" is uitgelaat.

11:4 "maar verlos ons van die Bose" is uitgelaat.

11:29 "die profeet" is uitgelaat.

12:31 "God" is uitgelaat.

13:25 "Here" is uitgelaat.

17:36 VERS UITGELAAT: "Twee sal op die land wees; die een sal aangeneem en die ander verlaat word".

21:36 "ontvlug" is verander na "behoue deurkom".

In dié teks is die belofte van die wegraping heeltemal uit die Bybel uitvertaal. Hierdie is n doelbewuste fout wat gemaak is, want die vertalers kan geensins agter onkunde skuil oor die betekenis van die Griekse woord ekfeugo nie. In **Hand. 16: 27** vertaal hulle dit as ontsnap, in **Hand. 19:16** as gevlug, en in **1 Thess 5:3** as ontkom. In **Lukas 21:36** moet die betekenis egter omgekeer word omdat ons geleerde vriende nie glo dat die Here sy kinders voor die verdrukking kom haal nie! Ons moet volgens hulle deur dit gaan!

22:64 "en Hom in die aangesig geslaan en Hom gevra" is uitgelaat.

23:17 VERS UITGELAAT: "En hy was verplig om vir hulle op die fees een los te laat".

24:6 "Hy het opgestaan" is verander na "Hy is uit die dood opgewek".

24:49 "Jerusalem" is uitgelaat.

JOHANNES 1:14 en 18 "eniggeborene" is verander na "enigste".

1:27 "wat voor my geword het" is uitgelaat.

3:15 "nie verlore mag gaan nie" is uitgelaat.

4:42 "die Christus" is uitgelaat.

5:3 "wat op die roering van die water gewag het" is uitgelaat.

5:4 VERS UITGELAAT: "want 'n engel het op bepaalde tye in die bad neergedaal en die water geroer. Die een wat dan die eerste ingaan ná die roering van die water, het gesond geword, aan watter siekte hy ook al gely het".

Die antwoord van die sieke in vers 7 is 'n duidelike bewys daarvan dat die weglatings van verse 3 en 4 foutief is.

16:16 "omdat Ek na die Vader gaan" is uitgelaat. Kon die vertalers nie hier sien dat hulle met 'n valse en onvolledige manuskrip te doen het nie?

Die dissipels doen dan aan die einde van vers 17 navraag oor Jesus se woorde: "Ek gaan na die Vader."

HANDELINGE 3:26 "Sy Kind Jesus" is verander na "sy Dienaar".

4:24 "Here, U is die God" is verander na "Here dit is U".

7:30 "van die Here" is uitgelaat. "Engel van die Here" in die Ou Vert. met hoofletters wys duidelik op Jesus Christus.

7:37 "na Hom moet julle luister" is uitgelaat.

8:37 VERS UITGELAAT: "Toe sê Fillipus: As u glo met u hele hart, is dit geoorloof. En hy antwoord en sê: Ek glo dat Jesus Christus die Seun van God is".

9:5 "dit is hard vir jou om teen die prikkels te skop" is uitgelaat.

Hand. 26:14. 15 9:6 "en terwyl hy bewe en verbaas was, sê hy: Here wat wil U hê moet ek doen? En die Here antwoord hom:" is uitgelaat. Die vervalsing hier is ook baie duidelik in die lig van Hand. 22:10. 10:6 "Hy sal jou sê wat jy moet doen" is uitgelaat.

15:11, 16:31 en 19:4 "Christus" is uitgelaat.

15:18 "Aan God is al sy werke van ewigheid af bekend" is verander na "Dit is van ouds af bekend". 19:10 "Jesus" is uitgelaat.

20:28 "Wat Hy deur sy eie bloed verkry het" is verander na "wat Hy vir Hom verkry het deur die bloed van sy eie Seun". Let weer op die implikasie. 22:16 "Here" is uitgelaat.

23:9 "Laat ons nie teen God stry nie" is uitgelaat.

24:7 VERS UITGELAAT: "maar Lisias die owerste oor duisend het gekom en hom met groot geweld uit ons hande geneem".

24:8 "en bevel gegee dat sy beskuldigers voor u moet kom" is uitgelaat.

28:29 VERS UITGELAAT: "En toe hy dit gesê het, het die Jode onder groot woordestryd met mekaar weggegaan".

ROMEINE 1:16 "van Christus" is uitgelaat.

1:19-31 "hoerery" is uitgelaat. Daar word duidelik gepoog om die uitspraak vir die leser te versag.

6:11 "onse Here" is uitgelaat.

16 8:1 "vir die wat nie na die vlees wandel nie, maar na die Gees" is uitgelaat. Hierdeur word die eis tot 'n lewe van heiligmaking verswyg.

9:28 "in geregtigheid" is uitgelaat.

10:15 "van die wat die evangelie van vrede verkondig" is uitgelaat.

11:6 "en as dit uit die werke is, dan is dit nie meer genade nie; anders is die werk geen werk meer nie" is uitgelaat.

13:9 "jy mag geen valse getuienis gee nie" is uitgelaat.

14:6 "en hy wat die dag nie waarneem nie, neem dit nie waar nie tot eer van die Here" is uitgelaat.

14:21 "waardeur jou broer aanstoot neem - of waarin hy swak is nie" is uitgelaat.

15:8 "Jesus" is uitgelaat.

15:29 "van die evangelie" is uitgelaat.

16:24 VERS UITGELAAT: "Die genade van die Here Jesus Christus sy met julle almal! Amen".

1 KORINTHIËRS 5:4, 9:1, 9:18 en 16:23 "Christus" is uitgelaat.

6:20 "duur... en in julle gees wat aan God behoort" is uitgelaat.

10:28 "want die aarde behoort aan die Here en die volheid daarvan" is uitgelaat.

17 15:8 "en laaste van almal het Hy verskyn ook aan my as die ontydig geborene" is verander na "Heel laaste het Hy ook aan my, die misgeboorte, verskyn". Paulus se verwysing na homself as die ontydig geborene kan geensins as 'n misgeboorte vertaal word nie.

Hy verwys hier na die tyd van sy geboorte (as Christen, m.a.w. Sy wedergeboorte) en nie na die aard daarvan nie. 'n Misgeboorte is 'n miskraam, en dit doen geweld aan die betekenis van hierdie teks.

15:47 "die Here" is uitgelaat.

16:22 "Jesus Christus" is uitgelaat.

2 KORINTHIËRS 4:10 "Here" is uitgelaat.

5:18 "Jesus" is uitgelaat.

10:7 en 11:31 "Christus" is uitgelaat.

11:31 "onse" is uitgelaat.

GALÁSIËRS 3:1 "om die waarheid nie gehoorsaam te wees nie" is uitgelaat. Dit verander die betekenis van die teks.

3:17 "in Christus" is uitgelaat. Die teks is nou heeltemal verdraaid.

4:7 "deur Christus" is uitgelaat.

6:15 "in Christus Jesus" is uitgelaat.

6:17 "die Here" is uitgelaat. "in my liggaam" is verander na "aan my liggaam".

EFÉSIËRS 3:9 "deur Jesus Christus" is uitgelaat.

3:14 "van onse Here Jesus Christus" is uitgelaat.

5:30 "van sy vlees en van sy bene" is uitgelaat.

6:1 "in die Here" is uitgelaat.

6:10 "my broeders" is uitgelaat.

FILIPPENSE 2:16 "deurdat julle die woord van die lewe vashou" is verander na "deur die woord van die lewe uit te dra". Lees vers 14 tot 16 om die verband van die verandering in betekenis te kan sien.

3:16 "laat ons eensgesind wees" is uitgelaat.

4:13 "Christus" is uitgelaat.

KOLOSSENSE 1:2 "en die Here Jesus Christus" is uitgelaat.

1:14 "deur sy bloed" is uitgelaat. Hier word die bloed van Jesus uit die verlossingsplan weggelaat. Dit is een van verskeie kernstellings oor verlossing wat in die Nuwe Vertaling in die slag bly.

1:28 "Jesus" is uitgelaat.

3:6 "kinders van die ongehoorsaamheid" is verander na "mense wat aan Hom ongehoorsaam is".

THESSALONICENSE 1:1 "van God onse Vader en die Here Jesus Christus" is uitgelaat.

2:19, 3:11, 3:13 en 2 Thess. 1:12 "Christus" is uitgelaat.

1 TIMÓTHEÛS 1:1 en 5:21 "Here" is uitgelaat.

1:17 "alleenwyse God" is verander na "enigste God". 2:7 "in Christus" is uitgelaat.

3:16 "God is geopenbaar in die vlees" is verander na "As mens het Jesus in die wêreld gekom". Hierdie teks oor die Here Jesus se Godheid is só verander dat dit sy uiters belangrike grondbetekenis verloor het.

4:12 "in gees" is uitgelaat.

5:21 "Here" is uitgelaat.

6:5 "onttrek jou aan sulke mense" is uitgelaat. Was hierdie opdrag vir die vertalers onaanvaarbaar?

2 TIMÓTHEÛS 1:11 "van die heidene" is uitgelaat.

4:1 "die Here" is uitgelaat.

4:22 "Jesus Christus" is uitgelaat.

TITUS EN FILÉMON Titus 1:4 "die Here" is uitgelaat.

Filémon v. 6 "Jesus" is uitgelaat.

Filémon v. 12 "maar neem jy hom" is uitgelaat.

HEBREËRS 1:3 "deur Homself" is uitgelaat.

2:7 "en hom oor die werke van u hande aangestel" is uitgelaat. "U het hom 'n weinig minder as die engele maak" is verander na "U het hom 'n kort tydjie minder as die engele maak".

3:1 "Christus" is uitgelaat.

7:21 "volgens die orde van Melgisedek" is uitgelaat. "U is" is verander na "Jy is".

10:9 "o God" is uitgelaat.

10:29 "Onrein geag" is verander na "geminag". Dit verander die betekenis.

10:30 "spreek die Here" is uitgelaat.

10:34 "in die hemele" is uitgelaat.

1.PETRUS 1:22 "siele deur die Gees" is uitgelaat.

4:1 "vir ons" is uitgelaat. Die vers is nou vir 'n verkeerde vertolking oop.

4:14 "wat hulle betref, word Hy wel gelaster; maar wat julle betref word Hy verheerlik" is uitgelaat.

5:11 "die heerlikheid... alle" is uitgelaat. Dit verander die teks en water die trefkrag daarvan af.

5:14 "Jesus" is uitgelaat.

2 PETRUS. 2:17 "vir ewig" is uitgelaat.

1 JOHANNES 1:7 "Christus" is uitgelaat.

2:7 "van die begin af" is uitgelaat.

4:3 "Christus in die vlees" is uitgelaat.

4:9 "eniggeborene" is verander na "enigste".

4:19 "Hom" is uitgelaat. Dit verander die betekenis.

5:7 "Want daar is drie wat getuig in die hemel: die Vader, die Woord en die Heilige Gees, en hierdie drie is een." Dié kernteks oor die Godheid van Jesus as die vleesgeworde Woord, asook oor die Drie-eenheidsleer, is drasties verander en kortgeknip na: "Daar is dus drie wat getuig".

Daar het feitlik niks van die teks se oorspronklike betekenis oorgebly nie, en in die Nuwe Vertaling is **1 Joh. 5:7** presies net soos wat dit in die verdraaide Bybel van die Jehovasgetuies voorkom. Uit die aard van die saak is hulle baie bly hieroor omdat hulle die Godheid van Jesus loën.

5:8 "en daar is drie wat getuig op die aarde" is uitgelaat om die huidige én die voorafgaande teks nog meer kragteloos en betekenisloos te maak.

5:13 "die Naam van" is twee maal uitgelaat. Hierdie teks oor geloofsekerheid is ook kortgeknip en van baie van sy betekenis beroof.

OPENBARING 1:8 "die begin en die einde" is uitgelaat.

1:9 "Christus" is twee maal uitgelaat.

1:11 "Ek is die Alfa en die Omega, die eerste en die laaste" is uitgelaat.

2:13 "Ek ken jou werke" is uitgelaat.

5:14 "vier en twintig" is uitgelaat. **"wat lewe tot in alle ewigheid"** is in die laaste gedeelte van die vers uitgelaat.

8:13 "engel" is verander na **"arend"**.

22 11:17 "en wat kom" is uitgelaat, waarskynlik omdat dit na die wederkoms van Jesus Christus verwys.

12:17 "Christus" is uitgelaat.

14:5 "voor die troon van God" is uitgelaat.

14:20 "tweehonderd myl" is verander na "sestienhonderd kilometer".

In hierdie teks eis die eiesinnige eksegetiese vertaling van vergeestelikings teoloë 'n baie groot tol. In die grondteks word na 1600 stadia verwys. 'n Stadion is 200 meter (220 treë). Die werklike afstand is dus 200 myl of 320 kilometer. Die vertalers het besluit om bloot die stadia na kilometer te verander aangesien Openbaring in elk geval 'n simboliese boek is en dit nie letterlik opgeneem moet word nie. Hoe die bloed vir 1600 kilometer in die vallei van Megiddo kan vloei, sal net hulle weet. Dit is onmoontlik.

16:5 "Here" is uitgelaat.

16:17 "van die hemel" is uitgelaat.

20:9 en 12 "God" is uitgelaat.

21:16 "duisend-vyfhonderd myl" is verander na "twaalf duisend kilometer". Dieselfde growwe berekeningsfout as dié in **Openbaring 14:20** is hier gemaak.

Dit beteken dat die nuwe Jerusalem 'n omtrek van 48 000 kilometer het, terwyl die aarde se omtrek 40 000 kilometer is. Hierdie stad moet op die nuwe aarde rus, maar dit lyk nou of dit die aarde gaan insluk.

Die werklike omtrek van die nuwe Jerusalem is volgens die Bybel egter 1 500 myl (2 400 kilometer) aan elke kant, en dus in totaal 9 600 kilometer rondom. Die vertalers se optelsom is dus byna veertigduisend kilometer uit! Dit is simptome van die baie ander mistastings in hulle vertalingsoefening.

21:24 "van die wat gered word" is uitgelaat.

22:21 "Christus" is uitgelaat.

Houding Ten Opsigte van die Nuwe Vertaling. Dit is baie duidelik dat fundamentele Christene nie die nuwe vertaling ongekwalifiseerd as die Woord van God kan aanvaar nie. Daar is heeltemal té veel onverskoonbare foute, menslike vertolkings en weglatings in wat met voorbedagte rade deel van die vertalingstrategie gevorm het. Ons glo aan die Goddelike inspirasie, onfeilbaarheid en onveranderlikheid van die Bybel as die Woord van God. Dit moet in sy letterlike, grammaties-historiese grondbetekenis eerbiedig word. Die Bybel is nie 'n speelbal vir teoloë wat allerlei nuwe idees het nie. Dit is belangrik om daarop te let hoe die Bybel homself definieer:

Dit is nie menslik in oorsprong nie, maar die Woord van God:

2 PETRUS 1:19-21.

"En ons het die profetiese woord wat baie vas is, waarop julle tog moet ag gee soos op 'n lamp wat in 'n donker plek skyn, totdat die dag aanbreek en die môrester opgaan in julle harte; terwyl julle veral dit moet weet, dat geen profesie van die Skrif 'n saak van eie uitlegging is nie; want geen profesie is ooit deur die wil 24 want geen profesie is ooit deur die wil van 'n mens voortgebring nie, maar, deur die Heilige Gees gedrywe, het die heilige mense van God gespreek"

Jesus is die vleesgeworde Woord deur wie God aan ons geopenbaar is (Joh. 1:1 - 14). Sy woorde, wat in die Bybel opgeteken is, is gees en lewe (Joh. 6:63).

God is die outeur van die Bybel:

2 TIMOTHEUS 3:16.

"Die hele Skrif is deur God ingegee en is nuttig tot lering, tot weerlegging, tot teregwysing, tot onderwysing in die geregtigheid, sodat die mens van God volkome kan wees, vir elke goeie werkvolkome toegerus"

*Die Here sal diegene straf wat sy Woord minag deur
moedswillig daaraan te verander:*

OPENBARING 22:18-19.

*"As iemand by hierdie dinge byvoeg, dan sal God oor
hom die plaë byvoeg waarvan in hierdie boek geskrywe
is. En as iemand iets van die woorde van die boek van
hierdie profesie wegneem, dan sal God sy deel wegneem
uit die boek van die lewe en uit die heilige stad en uit
die dinge waarvan in hierdie boek geskrywe is"*

9.DIE "NEW INTERNATIONAL VERSION" (1973,1978.)

Soos die **NASV** was die **NIV** ook geproduseer deur mense wat kleim dat hulle "'n Hoë agting het vir die Skrif". Die poging is gesponser deur die **New York Bible Society**. Hulle erken dat die vertalers 'n wye spektrum van die Christendom verteenwoordig. Hulle kleim ook;

"It is a completely new translation made by many scholars working directly from the Greek."

Die Griekse teks wat gebruik is, is 'n sogenaamde *"eclectic one"* dit bedoel dat die vertalers verskeie tekse wat tot hulle beskikking was gemeng het om die vertaling te produseer sogenaamd in lyn met *"accord with sound principles of textual criticism."* Hulle het hierdie stelling gemaak sonder om te sê dat dit egter *"veronderstel"* was om gesonde teks verklarings te wees. As ons egter die teks ondersoek dan vind ons dat die **NIV** *"dieselfde verse en gedeeltes"* uitlaat wat die **ASV** en die **NASV** uitlaat. Die **NIV** het egter verder gegaan as die ander twee en waar 'n vers in sy geheel uitgelaat is het hulle net 'n baie klein vers nr. daar geplaas. Hierdie vertaling is ook gebaseer grootliks op die **Westcott-Hort** manuskrip.

'n Manuskrip wat alreeds bewys is as korrupt. Kom ons kyk na 'n paar belangrike leerstellings waarhede wat deur die **NIV** aangeval word. Meeste van hierdie uitlatings vind ons ook in van die ander nuwe vertalings omrede hulle dieselfde grondteks gebruik. Die **NIV** verwerp die idee dat die Bybel is die bewaarde en geïnspireerde woord van God.

PSALM 12:6-7 (NIV).

"And the words of the LORD are flawless, like silver refined in a furnace of clay, purified seven times. O LORD, you will keep us safe and protect us from such people forever."

PSALM 12:7-8. (AOV).

"Die woorde van die HERE is rein woorde, silwer wat gelouter is in 'n smeltkroes in die aarde, gesuiwer sewe maal. U, o HERE, sal hulle bewaar; U sal ons bewaar van hierdie geslag vir ewig."

PSALM 12:6-7 (KJV).

"The words of the LORD are pure words: as silver tried in a furnace of earth, purified seven times. Thou shalt keep them, O LORD, thou shalt preserve them from this generation for ever."

PSALM 12:6-7(LITV.LITERAL TRANSLATION OF THE BIBLE.).

"The Words of Jehovah are pure Words, like silver refined in an earthen furnace, purified seven times."

Die woorde "Thou shalt keep them, O LORD" verwysend na die woorde van die Here is uitgelaat.

REVALATION 22:18-19 (NIV)

"I warn everyone who hears the words of the prophecy of this book: If anyone adds anything to them, God will add to him the plagues described in this book. And if anyone takes words away from this book of prophecy, God will take away from him his share in the tree of life and in the holy city, which are described in this book."

OPENBARING 22:18-19.(AOV).

"Want ek betuig aan elkeen wat die woorde van die profesie van hierdie boek hoor: As iemand by hierdie dinge byvoeg, dan sal God oor hom die plaë byvoeg waarvan in hierdie boek geskrywe is. En as iemand iets van die woorde van die boek van hierdie profesie wegneem, dan sal God sy deel wegneem uit die boek van die lewe en uit die heilige stad en uit die dinge waarvan in hierdie boek geskrywe is."

REVALATION 22:18-19 (KJV).

"For I testify unto every man that heareth the words of the prophecy of this book, If any man shall add unto these things, God shall add unto him the plagues that are written in this book: And if any man shall take away from the words of the book of this prophecy, God shall take away his part out of the book of life, and out of the holy city, and from the things which are written in this book."

REVALATION 22:18-19 (LITV).

"For I testify together with everyone hearing the Words of the prophecy of this Book, if anyone adds to these things, God will add upon him the plagues having been written in this Book. And if anyone takes away from the Words of the Book of this prophecy, God will take away his part from the Book of Life, and out of the holy city, and of the things having been written in this Book."

Die woorde in die KJV "book of life" word deur die NIV vervang met die woorde "tree of life". Maak geen sin om dit te doen nie. Verder laat hulle die laaste deel van die vers aanmekaar hardloop deur die woordjie "en" weg te laat. Daardeur versag hulle hierdie waarskuwing.

Dit is wat die NIV probeer doen en op 'n groot skaal regkry. Die laat weg, korrup, verswak en verander die woord van die Here. In die lig hiervan kan 'n mens sien dat daar geen deel van hierdie vertaling enigsins 'n verbetering is op dit wat ons het nie. Kom ons kyk nou na hierdie leerstellings wat deur hierdie sogenaamde Bybel aangeval word.

1. Die Bybel val die **"Godheid"** van Christus aan. Deur die woord **"God"** te verander met die woord **"Hy"** neem hulle die feit weg dat Jesus God is. Die **NASV** doen dit ook.

1 TIMOTHY 3:16 (NIV).

"Beyond all question, the mystery of godliness is great: He appeared in a body, was vindicated by the Spirit, was seen by angels, was preached among the nations, was believed on in the world, was taken up in glory."

1 TIMOTHEUS 3:16.(AOV).

"En, onteenseglik, die verborgenheid van die godsaligheid is groot: God is geopenbaar in die vlees, is geregverdig in die Gees, het verskyn aan engele, is verkondig onder die heidene, is geglo in die wêreld, is opgeneem in heerlikheid."

1 TIMOTHY 3:16 (KJV).

"And without controversy great is the mystery of godliness: God was manifest in the flesh, justified in the Spirit, seen of angels, preached unto the Gentiles, believed on in the world, received up into glory."

1 TIMOTHY 3:16 (TLTV).

"And confessedly, great is the mystery of godliness: God was manifested in flesh, was justified in Spirit, was seen by angels, was proclaimed among nations, was believed on in the world, was taken up in glory."

2. Deur die woord **"Christus"** te verander na die woord **"God"** ontken hulle dat Jesus God is.

ROMANS 14:10 (NIV).

"You, then, why do you judge your brother? Or why do you look down on your brother? For we will all stand before God's judgment seat."

ROMANS 14:12 (NIV).

"So then, each of us will give an account of himself to God."

ROMEINE 14:10.(AOV).

"Maar jy, waarom oordeel jy jou broeder? Of jy ook, waarom verag jy jou broeder? Want ons sal almal voor die regterstoel van Christus gestel word."

ROMEINE 14:12.(AOV).

"So sal elkeen van ons dan vir homself aan God rekenskap gee."

ROMANS 14:10 (KJV).

"But why dost thou judge thy brother? or why dost thou set at nought thy brother? for we shall all stand before the judgment seat of Christ."

ROMANS 14:12 (KJV).

"So then every one of us shall give account of himself to God."

3.Hulle verander die woorde "Seun van God" met die woorde "Seun van die Mens", en daarmee noem hulle Christus 'n leuenaar.

JOHN 9:35 (NIV).

"Jesus heard that they had thrown him out, and when he found him, he said, "Do you believe in the Son of Man?"

JOHANNES 9:35.(AOV).

"Jesus het gehoor dat hulle hom uitgebana het; en toe Hy hom kry, sê Hy vir hom: Glo jy in die Seun van God?"

JOHN 9:35 (KJV).

"Jesus heard that they had cast him out; and when he had found him, he said unto him, Dost thou believe on the Son of God?"

JOHN 9:35(LITV).

"Jesus heard that they threw him outside, and finding him, He said to him, Do you believe into the Son of God?"

4. In Mattheus 9:18, Mattheus 20:20 en Markus 5:6 is die woorde "aanbid" en "aanbidding" verander met die woorde "knelt down". (buig neer). Dit verwyder die aanbidding en respek wat daar is vir Jesus Christus.

5. Jesus is ewig en het geen oorsprong gehad nie.

MICAH 5:2 (NIV).

"But you, Bethlehem Ephrathah, though you are small among the clans of Judah, out of you will come for me one who will be ruler over Israel, whose origins are from of old, from ancient times."

MIGA 5:1.(AOV).

"En jy, Betlehem Éfrata, klein om te wees onder die geslagte van Juda, uit jou sal daar vir My uitgaan een wat 'n Heerser in Israel sal wees; en sy uitgange is uit die voortyd, uit die dae van die ewigheid."

MICAH 5:2 (KJV).

"But thou, Bethlehem Ephratah, though thou be little among the thousands of Judah, yet out of thee shall he come forth unto me that is to be ruler in Israel; whose goings forth have been from of old, from everlasting."

6. Jesus is vir ewig, Hy is die begin en die einde.

REVELATION 1:8 (NIV).

"I am the Alpha and the Omega," says the Lord God, "who is, and who was, and who is to come, the Almighty."

OPENBARING 1:8.(AOV).

"Ek is die Alfa en die Oméga, die begin en die einde, sê die Here, wat is en wat was en wat kom, die Almagtige."

REVELATION 1:8 (KJV).

"I am Alpha and Omega, the beginning and the ending, saith the Lord, which is, and which was, and which is to come, the Almighty."

REVELATION 1:8 (LITV).

"I am the Alpha and the Omega, the Beginning and the Ending, says the Lord, the One who is, and who was, and who is coming, the Almighty."

Die NIV los die woorde "the beginning and the ending" asook die Naam van Christus "saith the Lord" uit.

7. Die NIV los die eerste deel van die volgende vers uit om onsekerheid te veroorsaak oor wie die Seun van God is in hierdie gedeelte.

MATTHEW 8:29 (NIV).

"What do you want with us, Son of God?" they shouted. "Have you come here to torture us before the appointed time?"

MATTHEUS 8:29.(AOV).

"En meteens skreeu hulle en sê: Wat het ons met U te doen, Jesus, Seun van God? Het U hier gekom om ons voor die tyd te pynig?"

MATTHEW 8:29 (KJV).

"And, behold, they cried out, saying, What have we to do with thee, Jesus, thou Son of God? art thou come hither to torment us before the time?"

MATTHEW 8:29 (LITV).

"And, behold! They cried out, saying, What is to us and to You, Jesus, Son of God? Have You come here beforetime to torment us?"

8. Die NIV los die naam "Jesus" uit in die volgende verse uit.

MATTHEW 16:20 (NIV).

"Then he warned his disciples not to tell anyone that he was the Christ."

MATTHEUS 16:20.(AOV).

"Daarop het Hy sy dissipels bevel gegee dat hulle vir niemand moes sê dat Hy Jesus die Christus is nie."

MATTHEW 16:20 (KJV).

"Then charged he his disciples that they should tell no man that he was Jesus the Christ."

9. In die volgende vers laat hulle die Naam "Christus" uit en voeg in "man". Dit is totaal verkeerd.

JOHN 4:42 (NIV).

"They said to the woman, "We no longer believe just because of what you said; now we have heard for ourselves, and we know that this man really is the Saviour of the world."

JOHANNES 4:42.(AOV).

"en aan die vrou gesê: Ons glo nie meer op grond van wat jy gesê het nie, want ons het self gehoor en ons weet dat Hy waarlik die Christus, die Saligmaker van die wêreld, is."

JOHN 4:42 (KJV).

"And said unto the woman, Now we believe, not because of thy saying: for we have heard him ourselves, and know that this is indeed the Christ, the Saviour of the world."

10. In die NIV gebruik die woorde "One of God" om na Christus te verwys. Dit is die "god" van die New Age, "the One".

JOHN 6:69 (NIV).

"We believe and know that you are the Holy One of God."

JOHANNES 6:69.(AOV).

"En ons het geglo en erken dat U die Christus is, die Seun van die lewende God."

JOHN 6:69 (KJV).

"And we believe and are sure that thou art that Christ, the Son of the living God."

JOHN 6:69 (LITV).

"And we have believed and have known that You are the Christ, the Son of the living God."

11. Die NIV laat die woorde "Jesus Christus" uit in die volgende verse.

1 CORINTHIANS 16:22 (NIV).

"If anyone does not love the Lord--a curse be on him. Come, O Lord !"

1 KORINTHIËRS 16:22.(AOV).

"As iemand die Here Jesus Christus nie liefhet nie, laat hom 'n vervloeking wees! Maranáta!"

1 CORINTHIANS 16:22 (KJV).

"If any man love not the Lord Jesus Christ, let him be Anathema Maranatha."

1 CORINTHIANS 16:22.(LITV) .

"If anyone does not love the Lord Jesus Christ, let him be accursed. The Lord comes!"

12. Die NIV laat uit die woorde "deur Jesus Christus".

EPHESIANS 3:9 (NIV).

"and to make plain to everyone the administration of this mystery, which for ages past was kept hidden in God, who created all things."

EFESIËRS 3:9.(AOV).

"en vir almal aan die lig te bring wat die gemeenskap is van die verborgenheid wat van alle eeue af verborge was in God wat alles geskape het deur Jesus Christus,"

EPHESIANS 3:9 (KJV).

"And to make all men see what is the fellowship of the mystery, which from the beginning of the world hath been hid in God, who created all things by Jesus Christ:"

EPHESIANS 3:9 (LITV).

"and to bring to light all, what is the fellowship of the mystery having been hidden from eternity in God, the One creating all things through Jesus Christ,"

13. Wanneer het God opgehou om wys te wees?

1 TIMOTHY 1:17 (NIV).

"Now to the King eternal, immortal, invisible, the only God, be honor and glory for ever and ever. Amen."

1 TIMOTHEUS 1:17.(AOV).

"Aan die Koning van die eeue, die onverderflike, onsienlike, alleenwyse God, kom toe die eer en die heerlikheid tot in alle ewigheid. Amen."

1 TIMOTHY 1:17 (KJV).

"Now unto the King eternal, immortal, invisible, the only wise God, be honour and glory for ever and ever. Amen."

1 TIMOTHY 1:17 (LITV).

"Now to the King eternal, incorruptible, invisible, the only wise God, be honor and glory forever and ever. Amen."

14. Die woorde *"by Himself"* word uitgelaat.

HEBREWS 1:3 (NIV).

"The Son is the radiance of God's glory and the exact representation of his being, sustaining all things by his powerful word. After he had provided purification for sins, he sat down at the right hand of the Majesty in heaven."

HEBREËRS 1:3.(AOV).

"Hy, wat die afskynsel is van sy heerlikheid en die afdrukkel van sy wese en alle dinge dra deur die woord van sy krag, nadat Hy deur Homself die reiniging van ons sondes bewerk het, het gaan sit aan die regterhand van die Majesteit in die hoogte,"

Die **NIV** laat die Naam "**God**" ongeveer 70 keer uit - "**Jesus**" -15 - "**Christus**" 25 - "**Here**" keer. 15. Die NIV val die maagdelike geboorte aan. Die NIV verwyder die woorde "**eersgeborene**" en bring die maagdelike geboorte in gedrang.

MATTHEW 1:25 (NIV).

"But he had no union with her until she gave birth to a son. And he gave him the name Jesus."

MATTHEUS 1:25.(AOV).

"en hy het haar nie beken totdat sy haar eersgebore Seun gebaar het nie; en hy het Hom Jesus genoem."

MATTHEW 1:25 (KJV).

"And knew her not till she had brought forth her firstborn son: and he called his name JESUS."

MATTHEW 1:25 (LITV).

"and did not know her until she bore her son, the Firstborn. And he called His name Jesus."

17. Die **NIV** verander die naam "**Josef**" na die woorde "**die kind se Vader**" betwyfel weereens die maagdelike geboorte.

LUKE 2:33 (NIV).

"The child's father and mother marveled at what was said about him."

LUKAS 2:33.(AOV).

"En Josef en sy moeder het hulle verwonder oor die dinge wat van Hom gesê is."

LUKE 2:33 (KJV).

"And Joseph and his mother marvelled at those things which were spoken of him."

LUKE 2:33 (LITV).

"And Joseph was marveling, also His mother, at the things being said concerning Him."

18. Die **NIV** verander **"Josef en sy moeder"** na sy **"ouers"** weereens 'n aanval op die maagdelike geboorte.

LUKE 2:43 (NIV).

"After the Feast was over, while his parents were returning home, the boy Jesus stayed behind in Jerusalem, but they were unaware of it."

LUKE 2:43 (KJV).

"And when they had fulfilled the days, as they returned, the child Jesus tarried behind in Jerusalem; and Joseph and his mother knew not of it."

19. Die NIV verander die woorde "only begotten of the Father" na "One and Only" wat 'n New Age term is vir 'n "Kosmiese god".

JOHN 1:14 (NIV).

"The Word became flesh and made his dwelling among us. We have seen his glory, the glory of the One and Only, who came from the Father, full of grace and truth."

JOHANNES 1:14.(AOV).

"En die Woord het vlees geword en het onder ons gewoon —en ons het sy heerlikheid aanskou, 'n heerlikheid soos van die Eniggeborene wat van die Vader kom—vol van genade en waarheid."

JOHN 1:14 (KJV).

"And the Word was made flesh, and dwelt among us, (and we beheld his glory, the glory as of the only begotten of the Father,) full of grace and truth."

20. In die volgende verse laat die NIV die woorde "Christus" en "gekom in die vlees" uit. Dis belangrik vir ons as gelowiges.

1 JOHN 4:3 (NIV).

"but every spirit that does not acknowledge Jesus is not from God. This is the spirit of the antichrist, which you have heard is coming and even now is already in the world."

1 JOHANNES 4:3.(AOV).

"en elke gees wat nie bely dat Jesus Christus in die vlees gekom het nie, is nie uit God nie; en dit is die gees van die Antichris waarvan julle gehoor het dat hy kom, en hy is nou al in die wêreld."

1 JOHN 4:3 (KJV).

"And every spirit that confesseth not that Jesus Christ is come in the flesh is not of God: and this is that spirit of antichrist, whereof ye have heard that it should come; and even now already is it in the world."

1 JOHN 4:3 (LITV).

"And every spirit which does not confess that Jesus Christ has come in the flesh is not from God; and this is the antichrist which you heard is coming, and now is already in the world."

21. Die NIV val die versoenende dood van Christus aan. In die volgende vers laat die NIV die helfte van die vers uit.

MATTHEW 27:35 (NIV).

"When they had crucified him, they divided up his clothes by casting lots."

MATTHEUS 27:35.(AOV).

"En nadat hulle Hom gekruisig het, het hulle sy klere verdeel deur die lot te werp, sodat vervul sou word wat deur die profeet gespreek is: Hulle het my klere onder mekaar verdeel en oor my gewaad die lot gewerp."

MATTHEW 27:35 (KJV).

"And they crucified him, and parted his garments, casting lots: that it might be fulfilled which was spoken by the prophet, They parted my garments among them, and upon my vesture did they cast lots."

22. Die NIV laat hierdie vers in sy geheel uit wat selfs in die Katolieke Bybel voorkom.

MARK 15:28 (NIV)????

MARKUS 15:28.(AOV).

"En die Skrif is vervul wat sê: En Hy is by die misdadigers gereken."

MARK 15:28 (KJV).

"And the scripture was fulfilled, which saith, And he was numbered with the transgressors."

23. Die **NIV** laat die bloed en bevraagteken die Goddelikheid van Christus in die volgende verse.

COLOSIAANS 1:14-15 (NIV).

"in whom we have redemption, the forgiveness of sins. He is the image of the invisible God, the firstborn over all creation."

KOLLOSENSE 1:14-15.(AOV).

"in wie ons die verlossing het deur sy bloed, naamlik die vergifnis van die sondes. Hy is die Beeld van die onsienlike God, die Eersgeborene van die hele skepping;"

COLOSSIANS 1:14-15 (KJV).

"In whom we have redemption through his blood, even the forgiveness of sins: Who is the image of the invisible God, the firstborn of every creature:"

COLOSSIANS 1:14-15 (LITV).

"in whom we have redemption through His blood, the remission of sins; who is the image of the invisible God, the First-born of all creation."

24. Die NIV val die opstanding aan. Hulle verander die woorde "raise up Christ"

ACTS 2:30 (NIV).

"But he was a prophet and knew that God had promised him on oath that he would place one of his descendants on his throne."

HANDELINGE 2:30.(AOV).

"Omdat hy dan 'n profeet was en geweet het dat God vir hom met 'n eed gesweer het dat hy uit die vrug van sy lendene, wat die vlees betref, die Christus sou verwek om op sy troon te sit,"

ACTS 2:30 (KJV).

"Therefore being a prophet, and knowing that God had sworn with an oath to him, that of the fruit of his loins, according to the flesh, he would raise up Christ to sit on his throne;"

25. Die NIV laat uit die woorde "of the dead". Dit bring 'n vraag oor God se vermoë om iemand uit die dood op te wek. Baie kultusse leer dat Jesus geestelik opgestaan het en nie fisies nie.

Die “nuwe” Bybels versterk hierdie valse idees.

ACTS 24:15 (NIV).

“and I have the same hope in God as these men, that there will be a resurrection of both the righteous and the wicked.”

HANDELINGE 24:15.(AOV).

“en 'n hoop op God het, 'n hoop wat hulle self ook verwag, dat daar 'n opstanding sal wees van die dode, regverdiges sowel as onregverdiges.”

ACTS 24:15. (KJV).

“And have hope toward God, which they themselves also allow, that there shall be a resurrection of the dead, both of the just and unjust.”

ACTS 24:15.(LITV).

“having hope toward God, which these themselves also admit, of a resurrection being about to be of the dead, both of just and unjust ones.”

26. Die **NIV** ontken dat Jesus 'n liggaam na die opstanding gehad het. Dis 'n modernistiese lering en 'n kultus idee. As Jesus gesien word sonder 'n liggaam dan word Hy gesien sonder die opstanding.

EPHESIANS 5:30 (NIV).

"for we are members of his body."

EPHESIANS 5:30 (KJV).

"For we are members of his body, of his flesh, and of his bones."

27. Die NIV val ook die hemelvaart aan. Hulle laat uit die woorde *"I go to the Father"* wat die alles belangrike lering van die hemelvaart aantas.

As Jesus nie op gestaan het en opgevaar het na die Vader toe nie dan het ons geen hoop op saligheid nie en geen hoop op die wederkoms nie.

JOHN 16:16 (NIV).

"In a little while you will see me no more, and then after a little while you will see me."

JOHN 16:16 (KJV).

"A little while, and ye shall not see me: and again, a little while, and ye shall see me, because I go to the Father."

JOHN 16:16 (LITV).

"A little while and you do not see Me. And again a little while, and you will see Me, because I go away to the Father."

28. Die **NIV** val ook die leerstelling van die Drie-Eenheid aan.

EXODUS 3:14 (NIV).

"God said to Moses, "I AM WHO I AM. This is what you are to say to the Israelites: 'I AM has sent me to you.'"

EKSODUS 3:14 (AOV).

"En God sê vir Moses: EK IS WAT EK IS. Ook sê Hy: So moet jy die kinders van Israel antwoord: EK IS het my na julle gestuur."

EXODUS 3:14 (KJV).

"And God said unto Moses, I AM THAT I AM: and he said, Thus shalt thou say unto the children of Israel, I AM hath sent me unto you."

EXODUS 3:14. (LITV).

"And God said to Moses, I AM THAT I AM; and He said, You shall say this to the sons of Israel, I AM has sent me to you."

29. Die NIV verwyder die woord "Godhead" wat 'n direkte verwysing is na die Drie-Eenheid. Die eerste kenmerk van 'n kultus is dat hulle die DrieEenheid veronagsaam. Ons lees in die volgende skrif.

1 JOHANNES 2:22. (AOV).

"Wie is die leuenaar, behalwe hy wat ontken dat Jesus die Christus is? Dit is die Antichris wat die Vader en die Seun loën."

ROMANS 1:20 (NIV).

"For since the creation of the world God's invisible qualities--his eternal power and divine nature—have been clearly seen, being understood from what has been made, so that men are without excuse."

ROMEINE 1:20 (AOV).

"Want sy onsigbare dinge kan van die skepping van die wêreld af in sy werke verstaan en duidelik gesien word, naamlik sy ewige krag en goddelikheid, sodat hulle geen verontskuldiging het nie;"

ROMEINE 1:20 (LITV).

"For the unseen things of Him from the creation of the world are clearly seen, being understood by the things made, both His eternal power and Godhead, for them to be without excuse."

ROMANS 1:20 (KJV).

"For the invisible things of him from the creation of the world are clearly seen, being understood by the things that are made, even his eternal power and Godhead; so that they are without excuse:"

COLOSSIANS 2:9 (NIV).

"For in Christ all the fullness of the Deity lives in bodily form,"

KOLLOSENSE 2:9 (AOV).

"Want in Hom woon al die volheid van die Godheid liggaamlik;"

COLOSSIANS 2:9 (KJV).

"For in him dwelleth all the fulness of the Godhead bodily."

ACTS 17:29 (NIV).

"Therefore since we are God's offspring, we should not think that the divine being is like gold or silver or stone--an image made by man's design and skill."

HANDELINGE 17:29.(AOV).

"As ons dan die geslag van God is, moet ons nie dink dat die godheid aan goud of silwer of steen, die beeldwerk van menslike kuns en uitvinding, gelyk is nie."

ACTS 17:29 (KJV).

"Forasmuch then as we are the offspring of God, we ought not to think that the Godhead is like unto gold, or silver, or stone, graven by art and man's device."

30. Daar is geen groter skrif in die Bybel wat getuig van die Drie-Eenheid nie as 1 Johannes 5:7-8. Kyk wat doen die NIV daarmee.

1 JOHN 5:7-8 (NIV).

"For there are three that testify: the Spirit, the water and the blood; and the three are in agreement."

Hulle neem 'n deel van vers 8 weg en smelt die res saam met vers 7.

1 JOHN 5:7-8 (KJV).

"For there are three that bear record in heaven, the Father, the Word, and the Holy Ghost: and these three are one. And there are three that bear witness in earth, the Spirit, and the water, and the blood: and these three agree in one."

Meeste van die morderne vertalings laat hierdie vers uit. Tog vind ons hierdie vers in die ou Syriac A.D. 170, die ou Latyn A.D. 200, die Vulgaat van die 4de en 5de eeu asook die Italian van die 4de en 5de eeu.

Ook was die skrif gekwoteer deur meeste van die kerkvaders en word ook gevind in die "**Liber Apologetic A.D. 350, Council of Carthage A.D. 415.**" Die idee dat die ware woord van die Here verlore was vir 'n 1800 jaar en dan deur die Katolieke gevind was is 'n belediging teenoor God Almagtige en Sy vermoë om Sy woord te bewaar.

31. Die **NIV** val ook die Heilige Gees aan.

ACTS 8:18 (NIV).

"When Simon saw that the Spirit was given at the laying on of the apostles' hands, he offered them money"

HANDELINGE 8:18.(AOV).

"En toe Simon sien dat deur die handoplegging van die apostels die Heilige Gees gegee word, het hy hulle geld aangebied."

ACTS 8:18 (KJV).

"And when Simon saw that through laying on of the apostles' hands the Holy Ghost was given, he offered them money,"

ROMANS 15:19 (NIV).

"by the power of signs and miracles, through the power of the Spirit. So from Jerusalem all the way around to Illyricum, I have fully proclaimed the gospel of Christ."

ROMEINE 15:19.(AOV).

"deur die krag van tekens en wonders, deur die krag van die Gees van God, sodat ek die evangelieverkondiging van Christus volbring het van Jerusalem af en rondom tot by Illírikum;"

ROMANS 15:19 (KJV).

"Through mighty signs and wonders, by the power of the Spirit of God; so that from Jerusalem, and round about unto Illyricum, I have fully preached the gospel of Christ."

JOHN 7:39 (NIV).

"By this he meant the Spirit, whom those who believed in him were later to receive. Up to that time the Spirit had not been given, since Jesus had not yet been glorified."

JOHANNES 7:39 (AOV).

"En dit het Hy gesê van die Gees wat dié sou ontvang wat in Hom glo; want die Heilige Gees was daar nog nie, omdat Jesus nog nie verheerlik was nie."

JOHN 7:39 (KJV).

"(But this spake he of the Spirit, which they that believe on him should receive: for the Holy Ghost was not yet given; because that Jesus was not yet glorified.)"

32. Die NIV glo ook nie in die leerstelling van die hel nie.

Die NIV redakteur R.Laird Harris sê die volgende;

"Die hel kan staan VIR DIE EWIGE DOOD,"". "Dit verwys na die dood, nie na enige straf nie."

Natuurlik sê al die kultusse ook so.

In Markus 9 word verse 44 en 46 uitgelaat.

MARK 9:44 (NIV) MARKUS 9:44(AOV). "waar hulle wurm nie sterf en die vuur nie uitgeblus word nie."

MARK 9:44 (KJV).

"Where their worm dieth not, and the fire is not quenched."

MARKUS 9:46 (AOV).

"waar hulle wurm nie sterf en die vuur nie uitgeblus word nie."

MARK 9:46 (KJV).

"Where their worm dieth not, and the fire is not quenched."

Die NIV verander die woord hell ongeveer 36 keer. Die NIV verander die woord hel na dood in hierdie verse. Deut.32:22. Job 26:6. Spreuke 23:14. Spreuke 27:20. Jesaja 28:18. Jesaja 57:9. Die NIV verander die woord hel na die graf 22 keer. Die NIV verander die woord hel na die dieptes 3 keer. Die NIV verander die woord hel na hades 5 keer. So kan ons aan gaan en aan gaan. Voorbeeld op voorbeeld kan genoem word maar ek dink dat bogenoemde voldoende is om te bewys dat die NIV nie die woord van die Here is of bevat nie.

10.DIE "MESSAGE" VERTALING.

Die uitgewers van die *Message* (NavPress) verklaar dat *Eugene Peterson* (Die editor van die *Message*) het nadat hy sy Meesters graad in Hebreeus verwerf het, toegetree in die voltydse bediening as 'n prediker van die Presbyterian Kerk in Amerika. Hy het heelwat jare daar gedien voordat hy afgetree het en voltyds begin skryf het. Eugene verklaar dat hy die vertaling van die *Message* begin het na 'n reeks oor die brief van Paulus aan die Galasiërs. Hy het opgemerk dat sy gemeente vervelig was met die bestaande vertalings soos hulle dit geken het. Om die gemeente se belangstelling te prikkel het hy 'n parafrase geskryf oor die boek Galasiërs. In hierdie parafrase het hy die skrif probeer aanskoulike en interessant maak vir die lesers. Hy het later hierdie parafrase gepubliseer as deel van 'n boek. 'n Editor van NavPress het dit gesien en vir Eugene oortuig om die hele Nuwe Testament so te doen. Hy het meeste van die werk gedoen gedurende 1991. op daardie stadium was hy "inwonende skrywer" in Pittsburgh "Theological Seminary". Die Nuwe Testament was gepubliseer in 1993 en het onmiddelik 'n top verkoper geword. Oor 'n 9 jaar periode het hy die hele Bybel vertaal.

Die uitgewers van hierdie parafrase het dit bemark as 'n ware weergawe van die oorspronklike tale wat die bedoeling van die oorspronklike presies weergee. Dit is voorgehou as die werk van 'n gerespekteerde eksegetiese skolier van Grieks en Hebreeus. Al hierdie skep 'n valse prentjie van die waarheid rondom die rede vir hierdie "Bybel". Ons het nie hier 'n ware vertaling nie. Ons het 'n vry vertaalde parafrase wat in baie plekke baie eksentriek is met talle onwaarskynlike weergawes. Daar is ook verskeie lang invoegings en baie uitlatings en vele ander probleme. Dit blyk dat Eugene Peterson se doel nie was om 'n akkurate vertaling weer te gee maar om iets nuuts te skep wat uitdagend is om elke draai. Sy doel was om iets te skep wat aanskoulik en ongewoon was. Sy doel was om die lesers geïntreseed te kry in die Bybel. Sy metode is vergelykbaar met die van 'n prediker op die kansel wat daarop is uit is om sy gehoor se aandag te hou ongeag wat.

MATTHEW 1:22.(THE MESSAGE).

"This would bring the prophet's embryonic sermon to full term".

MATTHEW 1:22.(LITV).

"And all this happened so that might be fulfilled that which was spoken by the Lord through the prophet, saying,"

MATTHEW 5:13.(THE MESSAGE).

"Let me tell you why you are here. You're here to be salt-seasoning that brings out the God-flavors of this earth. If you lose your saltiness, how will people taste godliness? You've lost your usefulness and will end up in the garbage."

MATTHEW 5:13.(LITV).

"You are the salt of the earth, but if the salt becomes tasteless, with what shall it be salted? For it has strength for nothing any more but to be thrown out and to be trampled under by men."

JOHN 3:5 (THE MESSAGE).

"Unless a person submits to this original creation—the 'wind hovering over the water' creation, the invisible moving the visible, a baptism into a new life—it's not possible to enter God's kingdom."

JOHN 3:5. (LITV).

"Jesus answered, Truly, truly, I say to you, If one is not generated out of water and Spirit, he is not able to enter into the kingdom of God."

Lang en formele sinne in die oorspronklike word baie keer met kort pittige aanmerkings vervang. Byvoorbeeld; *"The grace of our Lord Jesus Christ be with you"* word vervang met *"Enjoy the best of Jesus!"*.

JOHANNES 1:14.(AOV).

"En die Woord het vlees geword en het onder ons gewoon —en ons het sy heerlikheid aanskou, 'n heerlikheid soos van die Eniggeborene wat van die Vader kom—vol van genade en waarheid."

JOHN 1:14.(LITV).

"And the Word became flesh and tabernacled among us. And we beheld His glory, glory as of an only begotten from the Father, full of grace and of truth"

Hierdie word deur die Message soos volg vertaal; *"The Word became flesh and blood, and moved into the neighborhood."* Die parafrase is deurspek met gevatte woorde en idiome.

Soos byvoorbeeld;

2 CORINTHIANS 4:17.(THE MESSAGE).

"These hard times are small potatoes compared to the coming good times."

2 CORINTHIANS 4:17. (LITV).

"For our trouble, light and momentary, is producing for us an eternal weight of glory far beyond all comparison,"

In Handeling 13:6 is gebruik *"crooked as a corkscrew"* in plaas van die gebruikelike *"false"*. Soms weerspieël hierdie vertaling 'n meer kleurvolle aanbieding as die oorspronklike en is soms tekenprent agtig.

Soos byvoorbeeld;

JAKOBUS 4:7.(AOV).

"Onderwerp julle dan aan God; weerstaan die duiwel, en hy sal van julle wegvlug."

JAMES 4:7.(THE MESSAGE).

"Yell a loud no to the Devil and watch him scamper."

JAMES 4:7.(LITV).

"Then be subject to God. Resist the Devil, and he will flee from you."

Die rede is om die leser te laat *"giggel"* sodat hy dan onthou wat hy gelees het. In Handeling 12:16 volgens die Message was die dissipels nie net verbaas nie, maar hulle *"went wild"*.

'n Gedagte wat nie voorkom in die oorspronklike nie. 'n Poging om die Bybel sielkundig te laat voorkom word ook aangewend. In Lukas 2:34-35 profeteer Simeon dat Christus sal weerspreek word en teë gestaan word. Die "thoughts of many hearts wil be revealed". Eugene analiseer hierdie gedagtes en sê dat Christus 'n "mis verstaande" persoon sal wees en wie se verwerping eerlikheid op Sy teestanders sal af forseer. Die Bybel se eie "sielkunde" wat weerspieël word deur die woord "siel" word uitgelaat.

Byvoorbeeld:

HANDELINGE 14:22.(AOV).

"en die siele van die dissipels versterk en hulle vermaan om in die geloof te bly deur te sê: Ons moet deur baie verdrukkinge in die koninkryk van God ingaan."

ACTS 14:22.(THE MESSAGE).

"putting muscle and sinew in the lives of the disciples."

ACTS 14:22.(LITV).

"confirming the souls of the disciples, exhorting to continue in the faith, and that through many afflictions we must enter into the kingdom of God."

Ons sien dit ook in die volgende vers;

JOHANNES 12:27.(AOV).

"Nou is my siel ontsteld, en wat sal Ek sê? Vader, red My uit hierdie uur? Maar hierom het Ek in hierdie uur gekom."

JOHN 12:27.(THE MESSAGE).

"Right now I am storm-tossed."

JOHN 12:27.(LITV).

"And My soul is troubled,"

Op dieselfde manier deel hy met die woord "gees".

JOHANNES 13:21.(AOV).

"Toe Jesus dit gesê het, het Hy in sy gees ontsteld geword en getuig en gesê: Voorwaar, voorwaar Ek sê vir julle, een van julle sal My verraai."

JOHN 13:21.(THE MESSAGE).

"visibly upset."

JOHN 13:21(LITV).

"Jesus was troubled in spirit "

Ons sien dit ook in Lukas.

LUKAS 23:46.(AOV).

"En Jesus het met 'n groot stem uitgeroep en gesê: Vader, in u hande gee Ek my gees oor! En toe Hy dit gesê het, blaas Hy die laaste asem uit."

LUKE 23:46 (THE MESSAGE).

"Father, I place my life in your hands"

LUKE 23:46 (LITV).

"Jesus said, Father, "into Your hands I commit My spirit."

In Handeling 7:59 waar Stephan gemartel was lees ons in die Message "Master Jesus, take my life" in plaas van "Lord Jesus, receive my spirit." Die vermyding van die woorde "siel" en "gees" blyk doelbewus te wees. Dieselfde word gedoen met die Hebreeuse woord "gees" in die Ou Testament.

PSALM 51:10 (THE MESSAGE)

"God, make a fresh start in me, shape a Genesis week from the chaos of my life."

PSALM 51:10 (LITV).

"Create in me a clean heart, O God; and renew a steadfast spirit within me."

Sy weergawe mag dalk amusant wees maar is ver van die oorspronklike gedagte af. Soms verduister Peterson die hoofpunt van die gedeelte met homolitieke bokspronge. In Romeine 9:27-28 deel Paulus met die vraag oor hoekom daar so min Jode in die kerk van Christus is. Hy haal Jesaja se profesie aan.

ROMEINE 9:27-28. (LITV).

"But Isaiah cries on behalf of Israel, "If the number of the sons of Israel be as the sand of the sea, the remnant will be saved."

For He is bringing the matter to an end, and having been cut short "in righteousness," "because the Lord" "will do a thing cut short" "on the earth." Isa. 10:22, 23

ROMANS 9:27-28 (THE MESSAGE).

"Isaiah maintained this same emphasis: If each grain of sand on the seashore were numbered and the sum labeled "Chosen of God," they'd be numbers still, not names; salvation comes by personal selection. God doesn't count us; he calls us by name. Arithmetic is not his focus."

Die rede vir die aanhaling in die letterlike vertaling is duidelike maar in die Message is dit uiters vaag. So is ook sy hantering van 1 Petrus 3:1-7. Die letterlike vertaling kan soms aanstoot gee maar Peterson se Message los die probleem op.

1 PETRUS 3:1-7. (AOV).

"Net so moet julle, vroue, aan jul eie mans onderdanig wees, sodat, as sommige aan die woord ongehoorsaam is, hulle ook deur die wandel van die vroue sonder woorde gewin kan word as hulle jul reine, godvresende wandel aanskou het. Julle versiering moet nie uiterlik wees nie: haarvlegtery en omhang van goud en aantrek van klere nie, maar die verborge mens van die hart in die onverganklike versiering van 'n sagmoedige en stille gees, wat baie kosbaar is voor God. Want so het vroeër ook die heilige vroue wat op God gehoop het, hulleself versier, en hulle was aan hul eie mans onderdanig, soos Sara gehoorsaam was aan Abraham en hom heer genoem het; 63 wie se kinders julle geword het as julle goed doen en geen enkele verskrikking vrees nie. Net so moet julle, manne, verstandig met hulle saamlewe en aan die vroulike geslag, as die swakkere, eer bewys, omdat julle ook mede-erfgename van die genade van die lewe is—sodat julle gebede nie verhinder mag word nie."

1 PETER 3:1-7. (THE MESSAGE).

"The same goes for you wives: Be good wives to your husbands, responsive to their needs. There are husbands who, indifferent as they are to any words about God, will be captivated by your life of holy beauty. What matters is not your outer appearance — the styling of your hair, the jewelry you wear, the cut of your clothes — but your inner disposition. Cultivate inner beauty, the gentle, gracious kind that God delights in. The holy women of old were beautiful before God that way, and were good, loyal wives to their husbands. Sarah, for instance, taking care of Abraham, would address him as, "my dear husband." You'll be true daughters of Sarah if you do the same, unanxious and unintimidated. The same goes for you husbands: Be good husbands to your wives. Honor them, delight in them. As women they lack some of your advantages. But in the new life of God's grace, you're equals. Treat your wives, then, as equals so your prayers don't run aground"

Ons sien hier dat Peterson se inleiding rondom vroue effens anders is as die van Petrus. Peterson neem enige verwysing, hoe klein ookal, weg van die feit dat dat die vrou onderdanig aan die man moet wees.

Alhoewel hierdie die hoof tema van die gedeelte is. In die plek van om aan die man "**respek**" te toon, "**onderdanig**" te wees en "**gehoorsaam**" te wees, die vrouens moet net sensitief wees vir hulle mans se behoeftes en na hulle omsien soos "**moeders**". Inteendeel plaas Peterson die idee van "**onderdanig**" totaal buite bereik deur te verklaar dat mans en vroue "**gelyk**" is. Hy verduidelik dat die vrou is die "**swakker**" een net op "**sosiologies**" gebied. Met ander woorde die vrou kort maar net 'n paar van die man se voordele. Peterson gee hier die teenoorgestelde aan as wat Petrus doen. Op grond van watter grondteks kan hy dit doen? Hy maak melding van 'n sogenaamde "**filosofiese**" soort van vertalings metode genoem "**contextualization**" met kontemporêre idees en maniere van dink van teenoorgestelde is as die van die oorspronklike tale.

Ek haal hom aan:

"Die doel is ... om die toon, die ritme, die gebeure, die idees om te skakel na die manier waarop ons eintlik dink en praat."

Bogenoemde is die manier waarop 'n prediker agter die kansel die Bybels sal verduidelik en verklaar, nie hoe enige vertaling gedoen moet word nie.

Peterson moes in sy inleiding van hierdie vertaling meer uit gebrei het oor sy vertalings metode, maar dit blyk asof Peterson nie werklik bewus was van hoe sy parafrase die boodskap van die Bybel verander het nie.

Peterson sê die volgende.

"As die teks onduidelik is, sê hy: "Ek hou dit onduidelik. As dit dubbelsinnig is, hou ek dit dubbelsinnig. Dit was nog nooit my bedoeling om iemand anders se ou geskrifte te sien nie."

Niks is verder van die waarheid af nie. *"Putting his own take on"* die Bybel is presies wat hy gedoen het regdeur die *"Message"*. In die selfde artikel erken hy egter dat hy *"take considerable liberties"* met die teks. Wanneer Pastore en predikers vir hom gesê dat hulle die *"Message"* in hulle prediking gebruik het het hy die volgende gesê; *"they miss the connection with the past with this translation."* Hy reken dat die *"Message"* is vir *"eerste keer lesers"* en moet so gou as moontlik gespeen word van die vertaling. In 'n onderhoud met die tydskrif *"Christianity Today"* en was die volgende gevra;

"Do you think The Message will be well suited for reading in worship?"

Daarop het **hy** die volgende geantwoord:

"Wanneer ek in 'n gemeente is waar iemand dit in die Skriflesing gebruik, maak dit my 'n bietjie onrustig. Ek sal nooit aanbeveel dat dit gebruik word as 'Hoor die Woord van God uit Die Boodskap' nie." Maar dit verbaas my hoeveel dit doen. Jy kan nie vir mense sê hulle kan dit nie doen nie."

Insteede daarvan om hierdie waarskuwings in sy inleiding te plaas probeer hy eerder om sy probleme te regverdig met argumente oor geskiedkundige en vergelykende taal gebruik. Hy neem verkeerdelik aan dat die Griekse Testament geskryf was in die "**street language of the day, the idiom of the playground,**" die "**informal idiom of everyday speech**" en gee voor dat die "**Message**" gedoen is om ooreen te stem met die oorspronklike. Dus egter duidelik dat die "**Message**" nie in straat taal vertaal is nie. Baie is "**volksmond**" taal maar baie is ook nie.

In 'n ander onderhoud met "**Christianity Today**" sê **hy** die volgende.

"Die feit is, die Bybel is moeilik. Dit is nie 'n maklike boek nie. Ek dink nie ons moet die akkuraatheid van die Bybel in gevaar stel net vir gemak van lees nie."

Dis duidelik dat die Bybel kan nie terselfdertyd "*idiom of the playground*" en 'n "*hard*" boek wees nie. Die vraag is nou wat is dit? Ons kan ook vra hoekom kan ons nie die "*Message*" in die kerk as God se woord lees as dit so 'n korrekte vertaling is as wat die inleiding wil voorgee nie. Ook die publiseerder se advertensie veldtog gee voor dat dit 'n baie akkurate vertaling is. Die "*Message*" het 'n groot aanhang gevind onder die "*Evangelicals*" wat vervelig geword het met normale vertalings en wat 'n meer lewendige vertaling wou hê. Die gewildheid van die "*Message*" is maar net nog 'n bewys van die onstandvastigheid van die kontemporêre kerk, en van hulle ongesonde smaak vir allerhande foefies.

Peterson het die volgende oor vandag se kerk te sê:

"omskep in 'n maatskappy van winkeliers met kommer oor winkeleienaars - hoe om die kliënte gelukkig te hou, hoe om kliënte weg te lok van die mededingers in die straat af, hoe om die goedere te verpak sodat die klante meer geld sal uitlê."

Die "*Message*" moet gesien word vir wat dit is. Dit begin as 'n stimulerende parafrase van Galasiërs wat ingesluit was in 'n christelike boek. Dit bly 'n deel van 'n opbouende toegewyde literatuur, maar dit is nie die woord van die Here nie.

Craig Blomberg van die *Denver Seminary* sê die volgende:
 "dit is selfs vryer as 'n parafrase. Ek beskou dit meer as
 gewyde literatuur as 'n weergawe van die Bybel en sal dit
 vir geen ander rol aanbeveel nie."

Hier volg 'n paar voorbeelde van hoe die *"Message"* verskil
 van die *KJV*.

KJV MATTHEW 6:9-13.

"After this manner therefore pray ye: Our Father
 which art in heaven, Hallowed be thy name. Thy
 kingdom come. Thy will be done in earth, as it is in
 heaven. Give us this day our daily bread. And forgive
 us our debts, as we forgive our debtors. And lead us
 not into temptation, but deliver us from evil: For thine
 is the kingdom, and the power, and the glory, for ever.
 Amen."

THE MESSAGE.

"Our Father in heaven, Reveal who you are, Set the
 world right; Do what's best - As above, so below. Keep
 us alive with three square meals. Keep us forgiven with
 you and forgiving others. Keep us safe, from ourselves
 and the Devil. You're in charge!"

KJV. JOHN 10:30.

"I and my Father are one."

THE MESSAGE.

"I and the Father are one heart and mind."

KJV. JOHN 14:28.

"for my Father is greater than I."

THE MESSAGE.

"The Father is the goal and purpose of my life."

KJV ROMANS 15:13.

"Now the God of hope fill you with all joy and peace in believing, that ye may abound in hope, through the power of the Holy Ghost."

THE MESSAGE.

"Oh! May the God of green hope fill you up with joy, fill you up with peace, so that your believing lives, filled with the life-giving energy of the Holy Spirit, will brim over with hope!"

KJV. 1 TIMOTHY 4:1.

"Now the Spirit speaketh expressly, that in the latter times some shall depart from the faith, giving heed to seducing spirits, and doctrines of devils;"

THE MESSAGE.

"...as time goes on, some are going to give up on the faith and chase after demonic illusions put forth by professional liars."

KJV EPHESIANS 2:1-3.

"And you hath he quickened, who were dead in trespasses and sins; Wherein in time past ye walked according to the course of this world, according to the prince of the power of the air, the spirit that now worketh in the children of disobedience: Among whom also we all had our conversation in times past in the lusts of our flesh, fulfilling the desires of the flesh and of the mind; and were by nature the children of wrath, even as others."

THE MESSAGE.

"It wasn't so long ago that you were mired in that old stagnant life of sin. You let the world, which doesn't know the first thing about living, tell you how to live. You filled your lungs with polluted unbelief, and then exhaled disobedience. We all did it, all of us doing what we felt like doing, when we felt like doing it, all of us in the same boat."

KJV GALATIANS 5:19-21.

"Now the works of the flesh are manifest, which are these; Adultery, fornication, uncleanness, lasciviousness, Idolatry, witchcraft, hatred, variance, emulations, wrath, strife, seditions, heresies, Envyings, murders, drunkenness, revellings, and such like: of the which I tell you before, as I have also told you in time past, that they which do such things shall not inherit the kingdom of God."

THE MESSAGE.

"It is obvious what kind of life develops out of trying to get your own way all the time: repetitive, loveless, cheap sex; a stinking accumulation of mental and emotional garbage; frenzied and joyless grabs for happiness; trinket gods; magic-show religions; paranoid loneliness; cutthroat competition; allconsuming- yet-never-satisfied wants; a brutal temper; an impotence to love or be loved.... ugly parodies of community. I could go on."

KJV COLOSSIANS 2:10.

"And ye are complete in him, which is the head of all principality and power:"

THE MESSAGE.

"You don't need a telescope, a microscope, or a horoscope to realize the fullness of Christ, and the emptiness of the universe without him..."

Hierdie skrif klink baie soos die lied deur die Beatles gesing deur George Harrison

"Awaiting You All"

"You don't need a horoscope or a microscope to see the mess that you're in If you open up your heart You will know what I mean...Now here's a way for you to get clean By chanting the names of the lord and you'll be free The lord is awaiting on you all to awaken and see."

Ons kan dus sien dat die "Message" is die mees uitdagendste en brutaalste weergawe van die Bybel wat ooit die lig gesien het. Ek glo dat ek het genoeg gesê en aangehaal om te bewys dat die kind van die Here ver van hierdie godlose weergawe van die Bybel moet weg bly. Dit geld ook vir die Afrikaanse weergawe van die Boodskap gedoen deur Stephan Joubert. Gegronde op dieselfde metode as wat Peterson dit gedoen het. Stephan Joubert het op 'n geleentheid gesê dat Eugene Peterson 'n groot invloed op sy lewe gehad het.

Stephan Joubert is voortdurend besig om die proposisionele waarhede in die Skrif te bevraagteken en te verkleineer en sê pertinent dat waarheid nie in proposisies (leerstellige waarhede) gevind word nie.

STEPHAN JOUBERT

"Die waarheid is nie proposisies, leerstukke, belydenisse of teologiese geskrifte nie."

Stephan, soos die meeste ander ontluikende Kerk leiers, is 'n baie goeie naprater. Trouens, hy gebruik soms presies dieselfde woorde om sy idees oor te dra.

Neil Livingstone;

"Die waarheid van die Bybel, soos enige ander waarheid, moet ten beste nie as objektief beskou word nie . . . Waar kan ek dan gesag vind waarop ek staat kan maak? Aangesien God (grotendeels) onsigbaar is, is ons aangewese op gewone mense wat 'n boek [die Bybel] in die hand hou. Soos ons voorheen gesê het, kan ons nie net eenvoudig na die boek gaan nie. Waarheid woon nie as 'n blote proposisie (beweringe) op papier nie. Waarheid woon in persone en verhoudings."

Hulle is voortdurend besig om God se Woord te herverwoord, te verander en aan te pas by die kulture van ons tyd, kwansuis om die postmoderne mens met al hulle komplekse vrae en probleme makliker vir die Here te bereik. Dit is dus geen wonder nie dat die ontluikende leraars kers opsteek by die Oosterse spiritualiteite soos o.a. Joga, Boeddhisme en Hindoeïsme om kwansuis nuwe lewe in die Christenwêreld in te blaas. Die gevolg is dat hulle toenemend die Woord van God opsyskuif en soos wafferse ongelowiges (soos Jogi Baba Prem) die Bybel te verkleineer. Stephan Joubert is besonder lief vir Spreuke dus is dit gepas om sy vertaling van Spreuke te vergelyk met ander vertalings soos die 1953 Afrikaanse Bybel, die King James vertaling en die Youngs Letterlike vertaling.

SPREUKE 12:17. DIE BOODSKAP.

"'n Gelowige praat altyd die waarheid. 'n Mens kan op sy woord staatmaak. 'n Vals mens lieg net."

SPREUKE 12:17. AOV.

"Hy wat die waarheid spreek, vertel wat reg is; maar 'n valse getuie bedrog."

KJV.

"He that speaketh truth sheweth forth righteousness: but a false witness deceit."

YOUNGS LITTERAL TRANSLATION.

*Whoso uttereth faithfulness declareth righteousness,
And a false witness—deceit."*

Soos u kan sien, gaan dit hier oor 'n getuie in 'n hof en nie oor 'n gelowige nie. Geen ander vertaling in Engels verwys naastenby na 'n gelowige nie. Selfs die korrupte transkripsie van die Bybel deur **Eugene H. Peterson**, *The Message*, verwys nie na 'n gelowige nie.

Waaragtige getuienis deur 'n goeie persoon maak die lug skoon, maar leuenaars lê 'n rookskerm van bedrog neer. (MSG). [Thomas sê: Let op dat Peterson nie na 'n gelowige verwys nie maar na 'n goeie persoon.]

Nou die vraag: Hoe op dees aarde het Stephan Joubert en Jan van der Watt op die wonderlike idee afgekom om teen alle ander Bybelvertalings in, **Spreuke 12:17** as **"n Gelowige praat altyd die waarheid."** te vertaal? Maar natuurlik, Stephan Joubert wat glo niks is onheilig nie omdat alles kwansuis heilig is, dat daar ook nie so-iets soos in-uit/uit-in is nie, of hulle-ons/ons-hulle is nie, of gered-ongerered/ongerered-gered is nie, en dat waarheid selfs in die Boeddhisme, Judaïsme en Ateïsme, en watter ander geloof ookal, gevind kan word, sal noodwendig ook glo dat die aanhangers van

ander gelowe, ook gelowiges is. Kul jou hier, kul jou daar en siedaar, **"n Gelowige praat altyd die waarheid."** Soos sy mede-volgeling van **"Jesus"** by die Mosaiek Kerk in Fairland, Johannesburg, is Stephan Joubert so besig om goeie verhoudings tussen mense te kweek (dis mos die in-ding deesdae ten spyte van 2 Korintheërs 6:14-18 en 2 Johannes verse 9 tot 11) dat hy skoon vergeet het wat dit beteken om 'n goeie verhouding met God na te streef. Voordat ons Stephan Joubert en sy mede-**"Jesus"**-volgeling se onderlinge harde en vermetele woorde teen God onder die loep neem, moet ons eers 'n onderskeid maak tussen **"woorde"** en **"woorde."** Soos reeds gesê, woorde kan beslis seer maak. Dink maar aan Jakobus se ernstige waarskuwing teen 'n ongebreidelde tong.

JAKOBUS 1:26.

"As iemand onder julle meen dat hy godsdienstig is en sy tong nie in toom hou nie, maar sy hart mislei, die godsdiens van hierdie man is tevergeefs."

JAKOBUS 3:4-10.

"Kyk, ook die skepe, alhoewel hulle so groot is en deur hewige winde voortgedryf word, word gestuur deur 'n baie klein roer net waarheen die stuurman wil. Net so is die tong ook 'n klein lid en beroem hom op groot dinge-kyk hoe 'n groot hoop hout steek 'n klein vuurtjie

aan die brand. Die tong is ook 'n vuur, die wêreld van ongeregtigheid. Net so 'n plek neem die tong onder ons lede in; dit besmet die hele liggaam en steek die hele lewensloop aan die brand en word uit die hel aangesteek. Want elke soort natuur van wilde diere en voëls en kruipende sowel as seediere word getem en is getem deur die menslike natuur. Maar die tong kan geen mens tem nie; dit is 'n onbedwingbare kwaad, vol dodelike gif. Daarmee loof ons God en die Vader, en daarmee vervloek ons die mense wat na die gelykenis van God gemaak is. Uit dieselfde mond kom seën en vervloeking. Dit, my broeders, behoort nie so te wees nie."

Hier gaan dit oor die tong wat hom beroem op groot dinge. M.a.w, dis 'n tong wat lief is om graag te spog. Dit roem daarop dat dit God loof en prys maar terselfdertyd maak dit hom skuldig aan vloeke oor mense.

SPREUKE 27:6.

"Die wonde deur een wat liefhet, is opreg bedoel, maar die soene deur 'n vyand is oorvloedig."

So eienaardig dit ookal mag wees, Stephan Joubert haal 'n Spreuk aan wat baie ooreenkom met die bg. Spreuk, maar soos dit gewoonlik met ouens gaan wat graag die Bybel gebruik om hulle eie agendas te pas, laat hy die tweede deel van Spreuke 10 vers 11 weg. So lees die Spreuk in die 1953 Ou Afrikaanse vertaling.

SPREUKE 10:11.

"Die mond van die regverdige is 'n fontein van lewe, maar die mond van die goddelose verberg geweld."

In Die Boodskap - 'n gesamentlike vertaling van die Bybel deur **Stephan Joubert** en **Jan van der Watt** - lui die vers as volg, *"'n Gelowige se woorde kan baie vir mense beteken. Dit is 'n onuitputlike bron van inspirasie. Slegte mense se woorde is vol haat en nyd."*

Daar is 'n hemelsbreë verskil tussen *"inspirasie"* en *"lewegewende water."* Selfs die natuur soos 'n mooi sonsondergang of 'n sagte bui reën kan jou inspireer om 'n skildery te maak of om 'n gedig te skryf. Dit kan egter nie lewegewende water gee nie. Water in die Bybel dui dikwels op die geestelike aspek van menswees. Daarom kan ons met groot vrymoedigheid die begrip *"fontein van lewe"* met Jesus se woorde in Johannes 4 vergelyk,

JOHANNES 4:13-14.

"Jesus antwoord en sê vir haar: Elkeen wat van hierdie water drink, sal weer dors kry; maar elkeen wat drink van die water wat Ek hom sal gee, sal in ewigheid nooit dors kry nie, maar die water wat Ek hom sal gee, sal in hom word 'n fontein van water wat opspring tot in die ewige lewe."

Die water wat soos 'n fontein in gelowiges opwel en opspring is dus soos 'n onkeerbare bron wat lewe gee waar daar doodsheid is. Daarteenoor is die mooi praatjies en vleitaal van goddelose mense en naam-Christene slegs 'n dekmantel vir hulle ware intensies en dit is om mense se siele geweld aan te doen. Ons sal later sien hoedat Stephan Joubert en Jan van der Watt telkens in hul onderskraging van valse leermeesters mense se siele geweld aandoen en onder mekaar vermetele woorde teen God spreek. Maar, eers net weer 'n kykie na hoe hy en sy kollega, Jan van der Watt, die Skrifte verdraai in hulle vertaling van die Bybel, Die Boodskap.

SPREUKE 13:2-3. DIE BOODSKAP.

"'n Gelowige se woorde kan baie vir ander mense beteken. Hy trek self ook voordeel daaruit. Hy wat sy mond kan hou, bly uit die moeilikheid uit"

Hulle vertaling van hierdie spreuk is een van die enigmatiese paradokse van die Emergent Church. Aan die een kant word die gelowiges aangemoedig om mense met hulle woorde te besiel maar aan die anderkant word hulle vermaan om liever hulle monde te hou. Hoe rym dit? Vermaan jy hulle omdat hulle die woorde van God verdraai, dan verkla hulle jou omdat jy hulle kwansuis met messe en swaarde aanval, steek en doodmaak. Bly jy egter stil, dan neem hulle die reg in eie hande om met hulle harde en vermetele woorde teen God in die openbaar te sê en te skrywe net wat hulle wil. By hulle is dit 'n geval van *"Hou jou mond terwyl ek praat."* *Dis mooi, nê?*

Die 1953 Ou Afrikaanse vertaling sê dit so,

SPREUKE 13:2-3.

"Van die vrug van iemand se mond eet hy die goeie, maar die begeerte van die ontroues is 'n daad van geweld. Wie sy mond bewaak, bewaar sy lewe; wie sy lippe wyd oopmaak, vir hom is daar ondergang."

KJV.

"A wise son heareth his father's instruction: but a scorner heareth not rebuke. A man shall eat good by the fruit of his mouth: but the soul of the transgressors shall eat violence. He that keepeth his mouth keepeth his life: but he that openeth wide his lips shall have destruction."

YOUNGS LITTERAL TRANSLATION.

"A wise son—the instruction of a father, And a scorner—he hath not heard rebuke. From the fruit of the mouth a man eateth good, And the soul of the treacherous—violence. Whoso is keeping his mouth, is keeping his soul, Whoso is opening wide his lips—ruin to him!"

Weer eens moet daarop gewys word dat daar 'n hemelsbreê verskil is tussen om jou mond te bewaak en om jou mond te hou. Laasgenoemde beteken om nie 'n woord te sê nie. Dis beslis nie wat die gedeelte beteken nie. Daar is nie een enkele Engelse Bybelse vertaling wat sê jy moet jou mond hou nie. Hulle gebruik almal deurgaans die woorde *"guard your mouth."* Die woord *"naĩ,tsar"* beteken doodgewoon om jou mond te bewaak. In plein Afrikaans beteken dit om jou woorde te tel en om te waak teen 'n stortvloed van woorde wat geen betekenis het nie en jou dalk in die moeilikheid kan bring. Dit kan vergelyk word met 'n krimineel wat pas gevang is en sy regte vir hom voorgelees word, *"You have the right to remain silent. Anything you say may be held against you in a court of law."* In hierdie geval kan die krimineel se onnadenkend woorde wat hy sonder die bystand van 'n goeie prokureur uiter hom regsgeldig benadeel.

Daarteenoor, word gelowiges juis aangemoedig om hulle monde nie toe te hou nie maar om die Woord van God tydig en ontydig te verkondig, om te vermaan, te weerlê en te bestraf (2 Timotheus 4:2). Hoe op deeske aarde kan hulle dit doen as hulle hul monde moet hou? Dis die ouens wat onderling vermetele woorde teen God spreek wat hulle monde moet hou. So skryf Paulus aan Timotheus,

1 TIMOTHEUS 1:3.

"Soos ek jou versoek het toe ek na Macedenië op reis was, moet jy in Efese wag om sekere persone te beveel dat hulle geen ander leer moet leer nie,"

Miskien het Stephan Joubert en Jan van der Watt die swye-filosofie (of is dit die swye "silly-foefie") van die Emergent Church in gedagte gehad toe hulle Spreuke 13:2 en 3 vertaal het. Dis mos die outjies wat glo dat swye (stilte) die eerste taal van God is ("Silence is the first language of God" volgens die 16de-eeuse mistikus, John of the Cross).

Thomas Keating skryf.

"Silence is God's first language; everything else is a poor translation."

Sou ons hierdie "silly-foefie" moes glo dan was Paulus se woorde in Romeine maar net 'n slegte vertaling omdat die Hielige Gees sy taal kwansuis in stilte besig en nie in hoorbare woorde nie.

ROMEINE 10:13-18.

"Want: Elkeen wat die Naam van die Here aanroep, sal gered word. Hoe kan hulle Hom dan aanroep in wie hulle nie geglo het nie? En hoe kan hulle in Hom glo van wie hulle nie gehoor het nie? En hoe kan hulle hoor sonder een wat preek? [praat; woorde hoorbaar uiter wat sense maak?]. En hoe kan hulle preek as hulle nie gestuur word nie? Soos geskrywe is: Hoe lieflik is die voete van die wat die evangelie van vrede verkondig, van die wat die evangelie van die goeie verkondig! Maar hulle was nie almal gehoorsaam aan die evangelie nie; want Jesaja het gesê: Here, wie het ons prediking geglo? Die geloof is dus uit die gehoor, en die gehoor is deur die woord van God. Maar ek sê: Het hulle miskien nie gehoor nie? Ja, seker! Oor die hele aarde het hulle stem uitgegaan en tot by die eindes van die wêreld hulle woorde."

Toe Jesus sy dissipels uitgestuur het, het Hy hulle beveel om die Evangelie te predik. (Mattheus 10:7). Die woord vir preek is "**kerusso**" en beteken om soos die herout van ouds 'n perkament rol met die seël van die koning of hooggeplaaste persoon daarop oop te maak en met 'n bulderende stem uit te roep wat die koning wil hê sy onderdane moet weet. So het hy te perd van dorp tot dorp gery en op die dorpsplein of die markplein die koning se boodskap met buldrende stem uitgeroep. Die "**bottom-line**" is dus die volgende,

1. Ons moet die ouens wat die Woord van God suiwer predik aanmoedig en ondersteun.
2. Ons moet, volgens Paulus, die ouens wat die Woord van God verdraai en onderling vermetele woorde teen God spreek, beveel om hulle monde te hou.

Omrede ek die "**Message**" baie volledig behandel het en die "**Boodskap**" maar net beskou kan word as 'n Afrikaanse weergawe van die "**Message**" is, en ook in sekere mate meer korrup as die "**Message**" is, gaan ek nie verder aanhaal uit die Boodskap nie. Ek wil egter graag Stephan Joubert se verbintenis met dwaallerare uit wys. Behalwe dat **Joubert** persone soos **Eugene Peterson**, Leonard Sweet, **Bruce Wilkinson**, **Rick Warren**, **Todd Bentley** is sy verwantskap met **Rob Bell** die **gevaarlikste**.

Een oomblik klink dit of hy die Woord van God suiwer verkondig en dan sê hy onbesonne en onnadenkende goeters oor ander valse leraars wat jou hare laat rys. Maar nouja, so werk die engel van die lig - hy sê dikwels dinge so reg uit die Bybel maar dan kom hy met ander dinge vorendag wat 'n kinkel in die kabel het. So het Stephan op 'n keer met groot lof van Rob Bell gepraat.

"Ek het hom [Rob Bell] al sien optree, baie keer. Hy stap op daai verhoog, met sy swart bril en sy wierd klere en sy kitaar, maar as hy sy mond oopmaak dan is dit die Evangelie."

Rob Bell en baie ander Ontluikende (Emergent Church) leraars skroom nie om hulle affiniteit met ander godsdienste in die openbaar te propageer en selfs ook baie nou met hulle saam te werk nie. In 'n Mp3-opname van een van sy dienste het **Bell** die gehoor van hoofsaaklik jong mense soos volg in 'n joga asemhaling-sessie gelei:

"Die kern van die Christelike tradisie was vir duisende jare die dissiplines van meditasie, refleksie, stilte and asemhaling. Ten einde 'n gesonde mens, volkome met God verenig te wees en volkome gesentreerd te lewe, het hulle [die Woestynvaders] 'n aansienlike deel van hulle dae in stilte, asemhaling, meditasie en gebed deurgebring en sodoende die Gees van God toegelaat om hulle te

transformeer en te vorm. "Ruah" beteken "asem." Dit beteken ook "gees." Ons voorvaders het jare gelede verstaan dat daar iets goddelik omtrent ons asemhaling is. Daar is iets heiligs omtrent die einste handeling van asemhaling. Die voorvaders het op dieselfde manier tot die slotsom gekom dat God in werklikheid in mense woon. Dit is een van die redes waarom hulle "ruah" and "pneuma" op hierdie manier gebruik het omdat hulle geglo het dat die God wat alles gemaak het inderdaad in alle mense woon. Later het skrywers begin verwys na mense wat hiervan bewus geword het as tempels en hulle byeenkomste as tempels van God omdat Hy in die midde van sy mense gelewe het. 'n Skrywer het dit so verklaar: "En as die Gees, die asem, wat Jesus uit die dood opgewek het, in julle woon, sal Hy wat Christus uit die dood opgewek het, ook lewe gee aan julle sterflike liggame vanweê die Gees wat in julle woon."

[Thomas se kommentaar: Die gedeelte sê baie duidelik "as die Gees in julle woon" en NIE "die Gees woon in julle" nie. Daar's dus 'n voorwaarde om aan God te kan behoort.]

Neem nou julle stukkies papier waarop julle jul woedebuie en julle angste uitgebraak het, al die dinge wat julle op julle papier uitgespuug het. Neem hulle almal uit terwyl julle baie diep asemhaal en die God wat die heelal gemaak het in julle asem en in julle stukkies papier innooi.

Here, as u iemand uit die dood kan opwek en met u vingers die sterre in hulle plek toeberei het, kan u my asseblief help met hierdie "IFC" op my papier? Een van die mees kenmerkende beginsels van Joga is dat jou asemhaling altyd konstant moet bly ongeag die posisie wat jy inneem. . . . [In Joga] gaan dit nie opor hoe soepel jy is nie, dit maak nie saak of jy die posisies kan doen nie, dit gaan nie oor hoe ver jy jou kan oorbuig nie, dit is, kan jy jou asem hou. Dis waarom dit gaan. En die Jogameesters sê dis hoe en wanneer jy Jesus volg en jou totaal aan God oorgee. Dit is jou asem wat konstant moet bly. Dit is jou konneksie met God onegag die posisie waarin jy jouself bevind. Dis hoe jy die goddelike en die daaglikse integreer."

*Desnieteenstaande het Stephan Joubert die vermetelheid om te sê dat wanneer Rob Bell sy mond oopmaak hy die suiwere Evangelie van Jesus Christus vekondig? **Regtig?** Sou dit moontlik wees om Joga met die Christendom te versoen, soos sommiges dit wel probeer doen, (hoewel Hindoe ghoeroes pertinent verklaar dat dit nie met die Christendom versoenbaar is nie), dan kan Stephan Joubert se lofsange aan Rob Bell indirek as lofsange aan die Kundalini demoon Kundalini Shakti beskou word. Stephan Joubert is nie die enigste **"Christen"** wat sulke vermetele woorde teen die God van Abraham, Isak en Jakob uiter nie. **Daar is hoegenaamd nie so-iets soos Christen-Joga nie.***

Rob Bell leer die jeug dat hulle by wyse van Joga asemhalingsoefeninge die Hindoe panteistiese Joga meester genaamd "**Jesus**" kan volg (2 Korintheërs 11:4) en hoedat hulle asemhaling hulle in aanraking bring met God. Wat die hedendaagse "**profete**" soos Dries Lombard, Stephan Joubert en Nelus Niemandt en baie ander jong predikante in ons land blykbaar nie besef nie, is dat hulle hulself onder die oordele van God in manewreer wanneer hulle waarde heg aan mense soos Rob Bell wat afgodery in hulle harte bedink en verkondig. Hulle is voortdurend besig om God se Woord te herverwoord, te verander en aan te pas by die kulture van ons tyd, kwansuis om die postmoderne mens met al hulle komplekse vrae en probleme makliker vir die Here te bereik.

Brian McLaren het byvoorbeeld 'n boek geskryf, getiteld "**Everything must Change.**" Nelus Niemandt haal vir Leonard Sweet in sy boek "**Nuwe Drome vir Nuwe Werklikhede**" aan wat gesê het: "**A sea change of transitions and transformations is birthing a whole new world and a whole new set of ways of making our way in the world.**"

"Waarom moet alles verander as Jesus die enigste Waarheid, Weg en die Lewe self nooit verander nie? (Hebreërs 13:8).

Ek glo dat bogenoemde genoeg sê om dit duidelik te stel dat die **"Boodskap Bybel"** van Stephan Joubert nie vertrou kan word nie, omrede die vertaler van die werk nie vertrou kan word nie.

JAN VAN DER WATT mede skepper van die Boodskap vertaling.

Jan van der Watt is tans verbonde aan die Spesiale Teologiese Fakulteit van die Radboud Universiteit, Nijmegen in Nederland. Voor sy vertrek na Nederland was hy 'n professor aan die Teologiese fakulteit van die Universiteit van Pretoria. Toe hy nog in Suid-Afrika woonagtig was, het hy ook gereeld 'n weeklikse program **"Wat sê die Bybel"** aangebied. Die ontluikende ghoeroes sê gewoonlik vir jou dat jy niemand skuldig mag bevind deur blote assosiasie nie. Miskien moet ons dan die ou Afrikaanse spreekwoord **"Meng jou met die semels dan vreet die varke jou"** ook van die tafel afvee. Dit beteken gewoonweg dat as jy slegte geselskap opsoek jyself ook mettert tyd sleg word. Die Bybel het nogal 'n soortgelyke waarskuwing:-

PSALM 1:1-2.

"Welgeluksalig is die man wat nie wandel in die raad van die goddelose en nie staan op die weg van die sondaars en nie sit in die kring van die spotters nie; maar sy behae is in die wet [leerstellige waarhede] van die HERE, en hy oordink sy wet dag en nag."

*Sodra jy Bybelwaarhede en God se leerstellings eenkant gooi ter wille van goeie verhoudings gaan jy beslis vir eers wandel in die raad van die afvalliges en die spotters, en dan gaan jy mettert tyd staan op die weg wat hulle bewandel en uiteindelik saam met hulle sit in hulle diskussies oor hoe om die Evangelie aan te pas by die kulture van die moderne mens. Dis soos die Engelse sê, 'n proses wat eksponensieel **"from bad to worse"** ontwikkel. Dit is seermaak-opvallend hoe baie geestelike leiers wat as Bybelgetroue en behoudende leierfigure beskou kon word, nou een na die ander soos sederbome midde-in die dwaalleerkring van die Ontluikende Kerk neerstort. Dis behoorlik of hulle pens en pootjies deur die hededaagse ontluikende maelstroom van vuil rioolwater meegesleur word omdat hulle graag die aroma van rioolwater-dwaalleer wil versprei. Hulle is nie bereid om soos Paulus man alleen teen die tsunami van dwaalleer te staan nie.*

Die rede daarvoor is omdat hulle so graag goeie verhoudings met almal wil handhaaf (behalwe natuurlike die verpestelike fundamentaliste wat hulle dwaalleer knaend oopvlek) en ook nie die finansiële gevolge daarvan wil verduur nie. Of die leuse **"guilty by association"** (**"skuldig deur assosiasie"**) enige meriete het al dan nie, is nie die punt nie. Ons moet hou by wat die Bybel te sê het oor ongeoorloofde assosiasie met valse leermeesters en hulle dwaalleer.

2 JOHANNES 1:9-11.

"Elkeen wat 'n oortreder is en nie bly in die leer van Christus nie, hy het God nie. Wie in die leer van Christus bly, hy het die Vader sowel as die Seun. As iemand na julle kom en hierdie leer nie bring nie, ontvang hom nie in die huis nie en groet hom nie. Want die een wat hom groet, het gemeenskap aan sy bose werke."

Soos Stephan Joubert het Jan van der Watt blykbaar ook geen voorbehoude om luilekker in die geselskap van dwaalleraars sy eie eierdans te doen nie.

So het hy byvoorbeeld op Radio Sonder Grense en Radio Kansel Prof. Pieter de Villiers, professor in spiritualiteit by KOVSIES, as gas onthaal om die boeke en kontemplatiewe spiritualiteit van onder andere **Thomas Merton en Henri Nouwen** vir die luisteraars aan te beveel. U sou waarskynlik vra, maar wat is daarmee verkeerd? Wel ons het reeds in 2 Johannes 1 verse 9 tot 11 gesien wat daarmee verkeerd is en ook hoe gevaarlik dit vir God se skape en lammers is.

WIE WAS HENRI NOUWEN?

Henri J.M. Nouwen (1932-1996) was 'n **"gay"** Rooms Katolieke priester wat om die beurt by Harvard, Yale en die Universtiteit van Notre Dame klas gegee het. Hy het ook van 1957 to 1964 sielkunde aan die universiteit van Nijmegen - **waar Jan van der Watt tans verbonde is** - sielkunde gestudeer. Hy het sy doktorale graad in die sielkunde in 1964 verwerf. Hy het 'n ontsaglike groot invloed op die Ontluikende Kerk en in die besonder op kontemplatiewe spiritualiteit gehad. 'n Steekproef wat die Christian Century tydskrif in 2003 gedoen het, het bevind dat Nouwen se boeke eerste keuse geniet by beide Rooms Katolieke en die hoofstroom Protestantse kerke. Sy kontemplatiewe boek **"In the Name of Jesus"** is baie gewild.

Ongelukkig is die meeste Christene nie so bekend met Nouwen se aweregse benadering tot die Evangelie van Jesus Christus nie en die wyse waarop hy dit verdraai het om aan te pas by sy integeloof-geinspireerde universalisme. 'n Paar aanhalings uit sy geskifte en boeke toon hoedat hy die Evangelie van Jesus Christus nek omgedraai het.

Hy skryf in sy **Sabbatical Journey, p. 52,**

"Persoonlik glo ek vandag dat terwyl Jesus gekom het om die deur na God's huis oop te maak, alle mense deur daardie deur kan loop, of hulle Hom ken of nie. Vandag sien ek dit as my roeping om elke persoon te help om sy of haar eie weg na God op te eis."

Hy skryf in sy boek **The Way of the Heart, p. 81 -** geheel en al in stryd met die Bybel wat ons leer in Hebreërs 10:19-22 en Mattheus 6:7 - die volgende,

"Die stil herhaling van 'n enkele woord kan ons help om met ons gemoed neer te daal na die hart . . . Hierdie eenvoudige gebed . . . maak ons oop vir God se aktiewe teenwoordigheid."

Nouwen het soos Thomas Merton vir wie hy groot respek gehad het, die leringe van Oosterse ghoeroes met die antieke Katolieke dissiplines [kontemplatiewe spiritualiteit] gekombineer.

Hy skryf byvoorbeeld in sy boek **Pray to Live** met waardering van Merton se betrokkenheid by Hindoe monikke (pp. 19-28).

In die voorwoord tot **Thomas Ryan** se boek **Disciplines for Christian Living**, p. 2 skryf **Nouwen**:-

"Die outeur toon 'n wonderlike openheid vir die gawes van die Boeddhistiese, Hindoe en Moslem gelowe. Hy ontdek hulle groot wysheid wat dit vir die geestelike lewe van die Christen inhou en huiwer nie om hulle wysheid huis toe te bring nie." (Disciplines for Christian Living, p. 2).

Thomas Merton het sonder 'n sweempie van skaamte gesê, "Ek sien geen teenstrydigheid tussen Boeddhisme en die Christelike geloof nie . . . Ek beoog om 'n Boeddhis te word so goed ek kan."

Merton skryf in 'n brief aan 'n Sufi meester,

"My gebed neig baie na wat jy fana noem. So, vertel my wat is fana? Die Woordeboek van Mistisisme en die Okkulte definieer dit as "die eenwording met die Goddelike Eenheid."

Merton het die Sufi konsep van fana as 'n katalisator vir eenheid tussen die Moslem en Christen gelowe gesien. ten spyte van hulle ooglopende leerstellige verskille. Hy het in 'n gesprek met 'n Sufi meester oor die Moslem konsep van redding uitgevra.

Die **meester** het soos volg geantwoord:-

"Islam stel individuele verantwoordelikheid vir jou aksies voorop en onderskryf nie die leer van versoening of die teorie van verlossing nie."

Vir Merton het dit natuurlik weinig beteken omdat hy geglo het fana en kontemplatiewe gebed is dieselfde ding.

Hy reageer as volg,

"Vir my persoonlik - in sake waar dogmatiek verskil - dink ek dat kontroversie van gener waarde is nie omdat dit ons van die spirituele relaiteite weglei na woorde en idees . . . in woorde is daar moontlikhede vir oneindige kompleksiteite en subtiliteite wat buite die sfeer van 'n oplossing lê . . . belangriker is die deelname aan die ervaring van goddelike lig . . . Dit is hier waarin die area van vrugbare dialoog tussen die Christen en Islam gelowe bestaan."

Tydens 'n intergeloof konferensie in Thailand, sê **Merton**,
"Ek glo dat openheid teenoor Boeddhisme en Hindoeïsme, en teenoor hierdie groot Oosterse [mistieke] tradisies, ons 'n wonderlike geleentheid bied om meer oor die potensiaal van ons eie Christentradisies te leer."

WERKLIK? Wat jy waar kry? As die apostel van liefde, Johannes, die waarheid geskryf het toe hy gesê het,

1 TIMOTHEUS 4:1.

"Elkeen wat 'n oortreder is en nie bly in die leer van Christus nie [en nie die leer van Christus + Boeddhisme + Hindoeïsme + Islam nie], hy het God nie. Wie in die leer van Christus bly, hy het die Vader sowel as die Seun"

*Dan is Henri Nouwen en Thomas Merton nou al etelike jare in die hel. Ek laat my nie vertel dat sg. geestelikes wat sulke snert verkondig het nou in die hemel is nie. Tog sê Stephan Joubert dat hulle woorde "boumateriaal" en nie "aanvalswapens" is nie. Besef die man nie dat hy saam met hulle vermetele woorde teen God spreek nie? Om nie eens te praat van Jan van der Watt nie. Is hy nie skaam om die boeke van valse profete wat konstant vermetele woorde teen God gespreek het en nou in die hel is aan mense te verkwansel nie? Blykbaar is nie een van hierdie here (insluitende ghoeroes soos Trevor Hudson, Johan Geyser en hulle lakeie) bewus dat hulle die vyande van God wat nou in die hel is navolg en goedpraat nie. Is daar enigiets wat nog gedoen kan word om hulle tot hulle sinne te ruk, hulle op hulle knieë voor God te kry en uit te roep - **WEES MY SONDAAR GENADIG!** Blykbaar nie.*

Hulle laat jou dink aan die slag toe Stefanus die klomp Jode in Handeling 6 aangevat het oor hulle hardnekkigheid, onbesnedenheid van hart en ore en hulle hul ore toegedruk het, en toe klippe opgetel het en hom te stenig. **SOORT SOEK SOORT** Dit is verstommend hoe maklik die ontluikende broeders mekaar in die doolhowe van hulle kontemplatiewe labirinte vind en onmiddellik aanklank vind. Die Afrikaanse spreekwoord **"SOORT SOEK SOORT"** is 'n ware juweeltjie want dit beskryf in net drie woorde die gemeenskaplike hartsake van mense. Wie sou ooit kon dink dat Prof. Jan van der Watt kontemplatiewe ontluikendes aan die Radboud Universiteit, Nijmegen, Nederland as mentor onder sy vleuels sou neem?

JAN VAN DER WATT EN DION FORSTER.

Dion Forster is beslis nie meer net agter die ore wanneer kontemplatiewe spiritualiteite ter sprake kom nie. Hy is 'n gesoute mistikus wat nes sy eweknieë in the Ontluikende Kerk voortdurend na nuwe maniere soek om God en hulle naaste te dien en ook hoe om God te aanbid. Hulle is nie tevrede met die ou paaie nie. (Jeremia 6:16; 18:15).

So skryf **Mopbipocket** byvoorbeeld die volgende resensie oor sy boek **"An Uncommon Spiritual Path - The Quest to Find Jesus Beyond Conventional Christianity"** die volgende,

"Dit blyk vir baie Christene, en in die besonder vir persone wat die kerk verlaat het, dat die konvensionele Christendom nie genoeg bied om hulle geestelike lewens te rugsteun nie. Hierdie boek baan 'n ongewone geestelike pad deur die non-dualistiese spiritualiteit van Henri le Saux (Swami Abhishiktananda), 'n Franse Benediktyne monnik in Indië, te ondersoek. Sy benadering is uitdagend, dapper, en selfs verontrustend in sommige opsigte. En tog is sy diepe toegewydheid om Christus te vind 'n inspirasie."

Dis nie ongewoon vir enigeen wat nuwe weë na Christus wil baan om verontsrustende dinge te sê nie. Hoekom? Daar is 'n weg wat vir 'n mens reg lyk, maar die einde daarvan is weë van die dood. (Spreuke 14:12)

Swami Abhishiktananda.

Abhishiktananda was die naam wat die Franse Benediktyne monnik Henri le Saux andgeneem het en wie se spirituele ervarings in Indië hom daartoe gebring het om 'n brug tussen Hondoëisme en die Christelike spiritualiteit te word.

Hy het versonke geraak in die atmosfeer van Indië, veral in die Hindoe perspektief van Advaita. Hy het 'n ashram en religieuse gemeenskap genaamd Shantivanam in 1950 op die been gebring en toe as Swami Abhishiktananda bekend begin staan. In sy laaste jare het hy hom egter aangetrokke begin voel tot 'n religieuse ervaring van afsondering en baie van sy tyd in die kluisenaars-grotte van Arunachala deurgebring. Nogtans het hy nooit sy Christenskap verloën nie en feitlik tot aan die einde van sy lewe die Mis gevier. Hy is daardie somer, nadsat hy verskeie jare feitlik as 'n kluisenaar gelewe het, deur 'n miokardinale infarksie verswak en is op 7 Desember 1973 in die Indore verpleeginrigting oorlede. So tussen hakies, die Radboud Universiteit in Nijmegen, Nederland waar Jan van der Wat tans verbonde is, is voortdurend besig om sogenaamd nuwe weë in die Christendom te help baan.

Die volgende verskyn op hulle webblad.

Ons benadering tot hierdie studieveld Meester spesialisasie in Praktiese Teologie Radboud Universiteit se Meester Spesialisasie in Praktiese Teologie gaan alles oor die studie rondom 'n geleefde religie en 'n geleefde spiritualiteit. Met watter herinneringe, motiverings en emosies konnekteer mense van vandag met Christenstories?

In die kerkverwante plekke en die beoefening van religie is die motiewe voor die handliggend want dit is gebaseer op eeue-oue praktyke en tradisies [Hulle verwys onomwonde hier na die Roomse Kerk se praktyke en tradisies want Radboud Universiteit is n Roomse instituut). Nogtans is dit dikwels minder duidelik en nie so voor die handliggend in die openbare en semi-openbare sektor nie. Die funksie van praktiese teoloê is om te soek na nuwe religieuse motiewe. Waar en hoe vind mens inspirasie?

Hoe gee hulle betekenis aan hulle lewens?

"Ek glo dat Praktiese Teologie 'n geval is om die die herinneringe, motiverings en emosies te vind waarin mense met hulle Christenstories by mekaar aansluit en na mening soek in hulle daaglikse lewe. In die hedendaagse samelewing sal jy baie van hulle op die mees verrassende manier vind as jy eenvoudig buite die kerklike domein soek. Dit is die toeloê se taak om te toon dat godsdiens nie besig is om te verdwyn nie: dit is besig om te transformeer." - Prof Dr. Chris Hermans, Professor in Praktiese Teologie aan die Radboud Universiteit.

Terwyl sistematiese teoloê vrae vra soos "Wat is vergifnis?" of "Wat is koptemplasie?" vra praktiese teoloê "Hoe hanteer mense vergifnis?" and op watter maniere en waar poog mense om met God te konnekteer.

Ons doel is om religieuse selfrefleksie gebaseer op die tekste, institture, idees en praktyke van die onderskeie godsdienste te bevorder.

Die vraag hierbo, "Wat is besig om te werk en wat nie?" is een wat alleenlik Christensendelinge kan antwoord. Sg. geleerdes aan universiteite, teologiese fakulteite, liberale kerke en insittute wat soek na nuwe vorme van religieusiteit en die transformasie van 'n religieuse identitet vir die Christenkerk is besig om die wêreld in chaos te dompel. Ja, en dit sluit die Radboud Universiteit in waar Suid-Afrikaanse teoloë soos Jan van der Watt en Stephan Joubert opleiding verskaf aan liberale teoloë soos Dion Forster, Rudolf Botha (verbonde aan die Dialoog Gemeente in Pretoria en Stephan Joubert se ekerk) en nog baie ander wat arrogant genoeg is om te dink hulle kan nuwe weê baan. Miskien sou u vir my sê dat die here wie se name ek in hierdie artrikel noem almal godvresende manne is wat die Evangelie suiwer verkondig. Enigiemand wat nuwe weê in die Christendom wil baan omdat dit kwansuis by die kultuur van die moderne mens moet aanpas, is nie besig om die Evangelie van Jesus Christus te verkondig nie. As Christus gister, vandag en en tot in alle ewigheid dieselfde is (Hebreërs 13 vers 8) en by wie daar geen verandering of skaduwee van omkering is nie (Jakobus 1:17) dan moet sy Evangelie noodwendig ook wees soos Hy is - onveranderlik.

Hoe weet ons dit? Hy is die fondament waarop sy Evangelie gegrond is en enigeen wat aan sy Evangelie torring om dit kwansuis te vernuwe en aan te pas by die postmoderne mens is besig om aan die Fondament te torring. Knap voor die eerste Parlement van Wêreld Godsdiense in 1893 in Chicago, VSA, het 'n groep sendelinge die volgende verslag saamgestel om te waarsku teen die gevare van godsdiens pluralisme en toleransie (soos dit tans aan die Radboud Universiteit en baie ander universiteite in die Weste en veral ook nou in Suid-Afrika bevorder word.) So tussen hakies, **Jannie Pelser** se "**Nuwe Harstigting**" en **Graham Power** se "**unashamedly Ethical**" (waarvan Dion Forster ook deel is) wat op Hans Kung - 'n Roomse Katoliek en ondersteuner van die Vrymesselaars - se "**World Ethics**" gebaseer is, het tot op hede nie 'n duik gemaak in die toenemende misdaad, kindermoord (aborsie) en intoleransie in Suid-Afrika nie. Die rede hiervoor is die volgende (Die KJV sê dit mooi).

The wicked shall be turned into hell, and all the nations that forget God. (Psalm 9:17)

Dis sien ons dat mede redakteur **JAN VAN DER WATT** van die "**Boodskap**" net so kurrup is as Stephan Joubert.

Dus bly ons ver weg van die Boodskap!!!

NOG OOR JOUBERT.

Stephan Joubert en Jan van der Watt: Die NUWE nuwe Testament

Stephan Joubert het op 1 Mei 2022 sy en Jan van der Watt se "Die NUWE Nuwe Testament" aan die wêreld bekend gestel toe hy in een van sy spiksplinternuwe praatjies "So moet jy bid," Lukas 11 op 'n heel nuwe manier vir ons voorgedra het.

Knap na sy gewone openingsrede, vertel Stephan Joubert: – Prof. Jan het Lukas 11 aangrypend vertaal,. Dit het my hart warm laat klop van vreugde. Ek lees in Lukas 11 vers 1, Jesus was iewers besig om te bid. Toe Hy klaar gebid het, vra een van sy dissipels vir Hom, "Here, leer ons asseblief ook bid soos Johannes sy dissipels geleer het." Van al die vrae wat sy dissipels Hom kon vra, vra hulle Hom, "Here, leer ons bid." Ons het 'n beter leermeester nodig om ons te leer hoe om te bid.

Blykbaar is "Laat U Naam geheilig word" nie so aangrypend genoeg nie. Hoe dit ookal sy, nuwe dinge bly nou maar eenmaal die mens se grootste, grootste droom.

Dink daaraan, as die DNA nuut-giertjie nie deel was van die mens se alledaagse droomwêreld nie sou die wêreld gou-gou op 'n doodloop straat uitgeloop het—d.i., bygesê, alleenlik op die tegnologiese terrein. Deesdae word daar byna elke dag iets nuuts ontdek. Dink maar net aan die hope ou rekenaar komponente wat weggegooi word om plek te maak vir nuwe ontwikkelings. Op die geestelike terrein beteken nuwe dinge geheel iets anders, in die sin dat dit te make het met die mense se psige, sy siele- en geeste-toestand.

As Paulus skryf,

2 KORINTHIËRS 5:17.

"Daarom, as iemand in Christus is, is hy 'n nuwe skepsel; die ou dinge het verbygegaan, kyk, dit het alles nuut geword."

Dan praat hy van mense wat nuwe skepsels geword het deur die prediking van God se waarheid en hulle geloof daarin. Geestelike nuut-wording of herskepping kan nie deur mense vermag word nie, en netso kan hulle nie van die wêreld 'n beter plek maak nie, 'n grootpraterij wat jy deesdae meer en meer in die kerke hoor. Sou dit vir die mens moontlik wees, sou hulle die oorsaak vir 'n slegte en gevalle wêreld geheel en al uit die weg moes ruim, nl. die sonde.

Desnieteenstaande het die ontluikende ("Emergent") mistici die "nuwe-gier" gogga ook in die kerk losgelaat, vanaf die kansel tot doer agter in die "moederskamer." Danksy Nelus Niemandt, is dit nie nou net "Nuwe Drome vir Nuwe Werklikhede" nie, maar ook "Nuwe Leiers vir Nuwe Werklikhede." Die onderrig, leringe en leiding wat Jesus Sy twaalf apostels gegee het, was nie voldoende en suksesvol nie. Nuwe leiers en hulle nuwe werklikhede is nodig om die nuwe probleme van ons tyd aan te spreek.

2 TIMOTHEUS 3:16.

"Die hele Skrif is deur God ingegee en is nuttig tot lering, tot weerlegging, tot teregwysing, tot onderwysing in die geregtigheid,"

Buig of bars die Evangelie soos dit eens en vir altyd deur die apostels aan die heiliges oorgelewer is (Judas 1:3) moet vernuwe word om aan te pas by die "google" gemeenskap van ons tyd omdat die kerk kwansuis in die moeilikheid is.

JUDAS 1:3.

"Geliefdes, terwyl ek alle ywer aanwend om aan julle oor ons gemeenskaplike saligheid te skrywe, het ek die noodsaaklikheid gevoel om julle deur my skrywe te vermaan om kragtig te stry vir die geloof wat eenmaal aan die heiliges oorgelewer is."

Miskien is die afvallige kerke in die moeilikheid juis omdat hulle deurspek is met die NUWE nuwe evangelie van die **Ontluikende Kerk ("Emergent Church")**, maar die kerk wat deur Jesus Christus gebou word, sal nooit in der ewigheid in die moeilikheid wees of kom nie.

MATTHEUS 16:18.

"En Ek sê ook vir jou: Jy is Petrus, en op hierdie rots sal Ek my gemeente bou, en die poorte van die doderyk sal dit nie oorweldig nie."

Sy kerk word gebou op die waarheid soos Hyself dit in sy Hoëpriesterlike gebed in Johannes 17 verwoord het:

JOHANNES 17:17.

"Heilig hulle in u waarheid; u woord is die waarheid."

Enigeen wat dit durf waag om God se waarheid te vernuwe, te poleer of vars en nuut oor te dra sodat mense dit kwansuis beter kan verstaan, is nie besig om dit vir nuwe geslagte makliker te maak om die Bybel in hulle eietydse taal te verstaan nie. Hulle is besig om kernwaarhede in die Skrif op 'n baie subtiële manier uit te skrywe of uit te rangeer. Stephan Joubert en Jan van der Watt het in 1996 hulle nuwe vertaling van die Nuwe Testament, die Psalms en Spreuke vrygestel.

In die inleiding tot **"Die Boodskap"** is hulle redes vir nog 'n nuwe Afrikaanse Bybelvertaling presies dieselfde as dié in die voorwoord tot Die **NUWE** Nuwe Testament, nl. dat ons die Nuwe Testament wat oorspronklik in Grieks geskryf is, in ons eie alledaagse spreektaal moet hoor. Toegegee, dit klink goed, maar, sodra die vertaling sekere kernwaarhede uitskrywe of uitrangeer, dan is dit nie 'n goeie ding nie. Sommige van die kernwaarhede wat hulle uitskrywe gaan oor die eindtyd en God se handeling met Israel as sy uitverkore volk deur die eeue, en veral in die eindtyd.

Joubert en van der Watt skryf in die voorwoord, **"Omdat Bybelvertaling ons passie is, was die idee met hierdie vertaling om die gaping tussen letterlike en vryer vertaling met 'n maklik leesbare Afrikaans te vul?"**

Die hoofdoel met hierdie vertaling bly dus, soos met die **"Die Boodskap"** vertaling (1996), die gebruik van **"'n maklik leesbare Afrikaans."** Het die semantiek van Afrikaans binne die bestek van 26 jaar so drasties verander dat 'n makliker leesbare Afrikaanse vertaling nodig geword het? In elk geval, die hedendaagse taalgebruik van die jonger geslag is so deurspek met Engelse woorde en uitdrukkings dat dit eintlik maar 'n baster Afrikaans geword het.

Kan ons moontlik 'n opvolg nuwe **NUWE NUWE** vertaling in die nabye toekoms sien wat hierdie geradbrakte Afrikaans insluit? Wat is so danig uniek aan Die Nuwe Nuwe Testament vertaling wat die Afrikaans in **"Die Boodskap"** soveel makliker maak? Is die Afrikaans van **"Die Boodskap"** van 'n laer gehalte as dié van **"Die NUWE Nuwe Testament"** vertaling? Indien nie, dan moet daar iets skort met die inhoud van **"Die Boodskap"** vertaling met die gevolg dat hulle 'n NUWE nuwe vertaling die lig moes laat sien. 'n Vinnige Google soek na die woord **"holy"** het nagenoeg 3 680 000 000 resultate gelewer. Die woord **"heilig"** verskyn 37 800 000 keer en die woord **"respek"** net 4 550 000 keer. Dit sê nogal iets oor Joubert en van der Watt se **"maklik leesbare Afrikaans"** argument, en dit klink nie juis baie goed of soos 'n NUWE nuutjie nie. Hoe akademies geleerd moet jy wees om te verstaan wat hierdie eenvoudige frase beteken, **"Laat U Naam geheilig word?"** In die eerste plek leer Eksodus 20 ons nie hoe ons teenoor God en sy Naam moet optree nie, maar hoe ons NIE daarteenoor moet optree nie. **"Jy mag die Naam van die Here jou God NIE ydelik gebruik NIE"** is 'n sg. negatiewe opdrag. Dit sê vir ons wat ons nie mag doen nie, en nie wat ons moet doen nie. **Ons mag sy Naam nie misbruik nie.**

Die misbruik van sy Naam is nie net beperk tot die gebruik van sy Naam as 'n krag-woord nie, of as iets wat jy sommerso in die verbygaan in 'n gesprek noem nie, soos "**O! My God**" ("**Oh! My God**"). Sy heilige Naam kan ook op baie ander maniere ontheilig (misbruik) word. Hier volg 'n lys van die maniere waarop God se Naam misbruik kan word.

VERDRAAIING VAN DIE BOEK OPENBARING

Volgens **Stephan Joubert** moet jy die boek Openbaring vanuit die oogpunt van 'n verbeeldingryke wêreld lees en nie as 'n klomp klein profesieë nie. Tydens 'n Kongres by die Mosaïek Kerk verklaar hy met die grootste minagting vir God en sy woord: - "**You need an imaginary world. Don't you think that if you start reading the book of Revelation, not as the book of little prophecies that you can pick out with a little tweezer, but as the story that will open up your imagination, what will happen? We need imagination if we want to understand. Use it well. God gave it to you.**"

Jürgen Moltmann

Hiermee loop Stephan Joubert nie in die voetspore van Jesus Christus nie maar in dié van Jürgen Moltmann se verbeeldingsvlugte: -Moltmann dink dat die Christelike teologie binne die raamwerk van 'n ekumeniese broederskap ontwikkel moet word.

Hierdie broederskap reik egter verder buite die grense van ons teenswoordige denominasionele, kulturele en politieke perke. Gevolglik was Moltmann aktief betrokke by ekumeniese dialoë met Rooms Katolieke, Ortodokse Christene en Jode. **Juis hierom lê Moltmann se teologie opgesluit in die verbeelding (fantasie) vir die Koninkryk van God in die wêreld en vir die wêreld in die Koninkryk van God.** Verbeeldingrykheid vir die Koninkryk van God spruit uit die passie vir die Koninkryk van God, en hierdie passie ontwikkel in die gemeenskap met sy Messiaanse Jesus.

In hierdie sin is Moltmann 'n innoveerder.

Die verbeeldingryke Koninkryk van God in die wêreld en vir die wêreld is dan niks anders nie as Jürgen Moltmann se toekomstige nuwe wêreld waarop almal sonder uitsondering op pad is — **"God is die toekoms waarheen Hy besig is om alles en almal in Homself te verenig."** Niemand kan nou reeds die volle waarheid oor God ken nie en sal eers by die eindpaal van hulle **"journey,"** die nuwe Paradys, 'n openbarings-bewussyn ontvang om die volle waarheid te ken. Al wat nou tot ons beskikking is, is verbeeldingryke en intuitiewe insigte wat met behulp van mistieke praktyke soos Lectio Divina, Stilte, kontemplatiewe en apofatiese meditasie tegnieke, labirinte, ens. aangehelp word.

JESUS SE GEBED VERSUS STEPHAN JOUBERT SE APOFATIESE GEBED

In sy boek "**Jesus - 'n Radikale Sprong**" waarin hy kontemplatiewe meditasie bevorder en nog steeds aan mense verkwansel, hoewel hy dit ontken, skryf **Joubert** op bladsye 199 - 200 as volg:

"Lewens gevul met refleksie en stille nadenke. Innoverende geloofsgemeenskappe keer toenemend terug na die oorspronklike wortels van die Christendom. Mense se diepgaande behoefte aan 'n lewensveranderende spiritualiteit in ons gejaagde wêreld, inspireer die herontdekking van kosbare dissiplines uit die vroeë kerk op baie plekke.

[DTW skryf: Die kontemplatiewe evangelie lê altyd klem op die noodsaaklikheid om "**ons gejaagde lewe**" te ontvlug, so asof dit die mens se grootste probleem is, terwyl hulle die eintlike belhamel, nl. die sonde, feitlik nooit in hulle preke, boeke en akademiese geskrifte noem nie. God sê daar is geen vrede vir die goddelose nie (**Jesaja 48:22**) omdat hulle soos 'n onstuimige see is en nooit tot rus kan kom nie, en soos onstuimige waters altyd net slyk en modder opgooi. (**Jesaja 57 20**). Jesus het nie vir 'n gejaagde leefstyl gesterf nie; Hy het vir die sonde gesterwe. Stephan Joubert praat snert.

Pleks daarvan om mense na Jesus toe heen te wys, verwys hy hulle na apofatiese en ander kontemplatiewe gebedstyle waarmee hulle leringe van duiwels optel, en nie die rus en vrede wat Jesus Christus alleen vir hulle kan bied nie].

Besinnende, apofatiese gebed, asook die geestelike lees van die Woord (Lectio Divina) is weereens aan die orde van die dag. Die herlewing van terugtrekkers, pelgrimstogte en besoeke aan plekke van gebed en alleenheid is tekenend van hierdie wêreldwye soeke in Christelike kringe na 'n innerlike deel van die karakter van die Lewende God.

[DTW skryf: Kan iemand wat waarlik gered is sulke kaf kwytraak? Retraites waar hulle jou leer om apofatiese gebede te beoefen, pelgrimstogte te onderneem, plekke van gebed te besoek, en afsondering te beoefen, kan hoegenaamd nie die karakter van die lewende God in jou vorm nie. Die Samaritaanse vrou wat Jesus by die put van Jalob ontmoet het, het spiritualiteit ook met sekere plekke waarheen jy gaan om God te aanbid, vereenselwig. Jesus het haar sommer baie gou reggehelp deur te verduidelik dat die ware en egte aanbidders van God nie op 'n missie gaan om God op bepaalde plekke te aanbid nie, maar Hom in Gees en in waarheid aanbid net waar hulle hul ook al mag bevind. (Johannes 4:1-45)]

Die nuwe reise van baie Christene is daardie groot innerlike reise. Nou gaan dit oor die reis van die siel op pad na groter vrede en rus aan die voete van God. Hierdie soeke word nie net tydens die donker oomblikke van die siel onderneem nie. Nee, dit word ook aangepak as deel van mense se normale geestelike dissipline(-s) van toewyding aan God.

[Nuwe reistogte veronderstel vanselefsprekend nuwe paaie of nuwe weë. Hierdie paaie is inwaarts gerig, na jouself. Benewens Paulus se waarskuwing dat daar niks goeds in die mens se selfwesendheid is nie (**Romeine 7:18**), lei enige ander pad wat 99.9% reg lyk maar net 0.1% afwyk van die pad wat God van ons verwag om op te wandel (**Johannes 14:6**) na die ewige verderf (**Spreuke 14:12**).]

Dit beteken dat die huidige belangstelling in retraites aangevul word met die daaglikse beoefening van hierdie beginsels. Baie geloofsgemeenskappe reël spesiale geleenthede soos stille dienste, daaglikse nagmaal en kleiner byeenkomste om God se teenwoordigheid, heiligheid en grootheid te ervaar deur geestelike dissiplines van stilte en alleenheid.

[Alle kontemplatiewe evangeliste is behep met ervaringstogte waartydens hulle met behulp van daaglikse praktyke (veral van Ignatius van Loyola),

stilte en afsondering, God se teewoordigheid, heiligheid en majesteit wil betree. Na regte vertrap hulle die bloed van Christus onder hulle voete en smyt dit met minagting terug in God die Vader se gesig wat verklaar het,

HEBREËRS 10:19-22.

"Terwyl ons dan, broeders, vrymoedigheid het om in die heiligdom in te gaan deur die bloed van Jesus op die nuwe en lewende weg wat Hy vir ons ingewy het deur die voorhangsel heen, dit is sy vlees, en ons 'n groot Priester oor die huis van God het, laat ons toetree met 'n waaragtige hart in volle geloofsversekerdheid, die harte deur besprenkeling gereinig van 'n slegte gewete en die liggaam gewas met rein water."

Die bloed van Christus is die **NUWE en LEWENDE WEG** en nie 'n klomp spirituele oefeninge of apofatiese gebede wat die deure van die hel vir jou wawyd oopmaak nie.]

Christelike meditasie en nadenke oor die Woord in hierdie konteks dien as reisgidse. Lectio Divina met sy pragtige fasette van oratio, contemplatio, lectio en meditasie het ten doel om die Woord van God deel van die gelowige se metabolisme te maak sodat dit in hul harte en lewens verskans kan word.

[Dié is seker, iemand wat apofatiese gebed toepas om hulle rasionele denke geheel en al uit te skakel, om hulle verstand te dreineer van alle idees, woorde, en denkpatatrone, kan beslis nie die Woord van God in sy regte konteks verstaan nie, en allermens om die Woord van God deel te maak van hulle metabolisme. Apofatiese gebed is die absolute teendeel van wat in 1 Petrus 5:8 staan.]

Vandag se nuwe heiliges is diegene wat in eensaamheid vrede en stilte by God vind en dit op egte maniere manifesteer. Hulle is die stille stemme van hoop. Hulle eie geheimsinnige ontdekkings van God se goedheid is magneties. Hulle is die nuwe wegwysers wat mense help om sin in hul lewens te vind. Hulle is innemende medereisigers na God se hart wat mense in nuwe verhoudings met God lei. Mense soos Willem Nicol, Trevor Hudson en Johan Geyser is sprekende voorbeelde van hierdie spiritualiteit."

[Stephan Joubert gebruik die woord "new" nie minder nie as vier keer; "new journeys," "new saints," "new signposts," en "new relationships with God." Daarmee wil hy seker voorgee dat alles wat vóór sy "new saints" gebeur het alles maar net "old hat" is.

Dit laat my dink aan Paulus se woorde in **Romeine 16:18**,
"Want sulke mense dien nie onse Here Jesus nie, maar hulle eie buik; en hulle verlei deur hul vriendelike en mooi woorde die harte van die eenvoudiges."]

Alles wat Stephan Joubert in sy preke en op sy webblad, Ekerk, kwytraak, verskil hemelsbreed van wat hy in sy boeke skrywe. In die bogenoemde aanhaling uit sy boek, **"Jesus - 'n Radikale Sprong"** is hy beslis nie besig om te bid, **"Vader, mag mense met die grootste respek van U praat en U so eer"** nie. Pleks daarvan, moedig hy mense nie net aan om die mistieke apofatiese gebedstyl te beoefen nie; hy praat met die grootste respek van mense soos **Willem Nicol, Trevor Hudson** en **Johan Geyser** wat kwansuis wegwyers is.

Hulle is beslis wegwyers, nie na God nie maar na:

SPREUKE 14:12.

"Daar is 'n weg wat vir 'n mens reg lyk, maar die einde daarvan is weë van die dood."

In sy eerste gepubliseerde boek **"Stem in die Stilte"** skryf **Willem Nicol** Op bls. 97.

"As mens op ingewings wag, kan jou eie innerlike of selfs bose magte ook met jou praat."

Hierdie kort sinnetjie omskrywe presies wat apofatiese gebed is. Terwyl Katafatiese gebed 'n bepaalde inhoud het en gebruik maak van woorde, beeldjies, simbole en idees (o.a. verbeeldingsvlugte), is apofatiese gebed inhoudloos. Dit behels die ontlediging of dreinerings van die verstand (gedagtes) van alle idees en woorde om dan net in die teenwoordigheid van God te sit. Mistici soos Stephan Joubert is baie lief om oor Lukas 10:38-42 te preek waar Marta haar suster, Maria, oor die kole haal omdat sy tydens 'n besoek van Jesus aan sy voete gesit het terwyl sy die kos voorberei het. Hulle gebruik dit as voorbeeld om apofatiese gebed op 'n baie subtiel manier te onderskryf, omdat Jesus se woorde aan Martha, *"een ding is nodig; en Maria het die goeie deel uitgekies wat van haar nie weggeneem sal word nie,"* die kersie op die apofatiese koek sit.

Luister bietjie wat sê **Frederick G. McLeod** in sy artikel **"Apophatic or Kataphatic Prayer?"**

"The Cloud of Unknowing is 'n literêre meesterstuk waarvan die invloed in ons eie dag nog wyd gevoel word. Dit verskaf 'n duidelike, bondige en oortuigende stelling oor wat 'apofatiese' gebed is en hoe 'n mens daarin kan ingaan. Die skrywer is van die begin af versigtig om daarop aan te dring dat sy werk nie vir alle mense bedoel is nie (43).

'n Mens behoort eers oor jou sondes en oor Christus se lewe en Lydenstyd te peins (57). Maar vir diegene wat die behoefte aan 'n dieper ervaring aanvoel - mits hulle in die gewete gesuiwer is (85) en toegerus is met 'n ontspanne, gesonde en kragtige geaardheid van liggaam en siel (101) - dring hy aan op 'n soort gebed waar 'n mens leer om tuis wees in 'n donker wolk bo alle gedagtes en beelde (48-49).

[DTW skryf: Die Bybel sê nêrens dat ons oor ons sondes moet mediteer nie. Dit sê ons moet ons sondes teenoor die Here bely en laat staan.]

Die skrywer dring ook daarop aan dat geen metode of tegniek die soort ervaring kan meebring wat hy op die punt staan om te beskryf nie. Terwyl hy bely dat hulle almal uiteindelik nutteloos is (92), stel hy 'n manier voor wat nuttig kan wees: sentrering van gebed. Een daarvan is om 'n enkele woord (bv. God) te kies (94) en dan enige gedagte, beeld of gevoel wat ook al mag opduik te verwerp om sodoende 'n mens se aandag net op die werklikheid anderkant die woord te fokus (104). Hierdie toestand word die wolk van vergeetagtigheid genoem. Want dit blokkeer elke skepsel en skeppende aktiwiteit van 'n mens se bewustheid en draai om die wolk van onwetende sweef tussen God en self te konfronteer (112).

Terwyl mens as't ware totaal verlore is in hierdie ondeurdringbare wolk, wag 'n mens op die roering van 'n sagte maar kragtige beweging wat uit die dieptes van jou wese ontstaan (112). Hierdie roering is 'n genade wat nie vir onskuld gegee word of vir sondes weerhou word nie (91). Slegs die persoon wat hierdie aansporing werklik in 'n mens se gees ervaar, het die aanleg vir kontemplasie en niemand anders nie (91). Al is hierdie roering die ligste van aanraking (52), vul dit 'n mens met onoortreflike vreugde en entoesiasme. Dit is ook blind - in die sin dat elke passie poog om sy begeerte te vervul, ongeag wat 'n persoon van plan is. Wanneer dit aangevoel word, dring hierdie roering 'n mens om opwaarts te styg na God verborge in die wolk van onwete. Een moet heelhartig oorgee aan die spontane begeerte wat in hierdie passie teenwoordig is en gaan waar dit lei (91). 'n Mens doen dit in werklikheid gretig, want so 'n onderwerping word gevoel as wat die self mees fundamenteel begeer. Mens spring na God soos 'n vonk uit 'n vlam (52), en ontdek dat hoewel God nie deur konsepte vasgegryp kan word nie, Hy deur liefde vasgegryp kan word (50). Bogenoemde beklemtoon duidelik wat die apofatiese metode en gebedservaring is. 'n Mens probeer om verby bewuste bewustheid te reik - verby gedagtes en beelde - en by die diepte van jou wese uit te kom, daar om die koms van die Here te wag.

It is the Lord who stirs an irresistible passionate longing for Himself and gives this as a gift. When this occurs, one must willingly and unconditionally commit oneself wholeheartedly to this passion. This then opens up to a sense of union with God where the bond of relationship is experienced as real, passionate and fulfilling. One does not know or even care who God is or what He is. One is simply satisfied with the Lord as He exists at this moment in a relational union with oneself."

Die heel laaste sinnetjie verduidelik presies waarom dit gaan, nl. 'n ekstatiëse ervaring van eenwording met God wat die relasionele band tussen jou en iemand (volgens hulle is dit God) so intens werklik, hartstogtelik en oorvloedig maak dat jy nie juis omgee wie of wat God is nie. **Wat sê God hiervan?**

JOHANNES 17:3.

"En dit is die ewige lewe, dat hulle U ken, die enige waaragtige God, en Jesus Christus wat U gestuur het."

En dit, liewe vriende, is wat Stephan Joubert en Jan van die Watt julle leer terwyl hulle ewe vroom bid, **"Vader, mag mense met die grootste respek van U praat en U so eer,"** en baie mense op die pad van Spreuke 14:12 begelei.

En dan weet te vertelle **Stephan Joubert** ons dat "Reflektiewe, apofatiese gebed, sowel as die geestelike lees van die Woord (Lectio Divina) is weereens aan die orde van die dag."

Dis gif, mense, die gif van die slang van Eden. PASOP!

GOD SE DROOM

'n Ander term wat dikwels naas dié van 'n "verbeeldingryke wêreld" gebruik word, is "God se droom." Hiervolgens is God tans besig om iets nuuts in sy skepping te doen wat gebaseer is op 'n tipe omgekeerde entropie, waarvolgens Hy 'n U-draai terug na die Paradys maak in plaas van om die wêreld te bestem vir, soos 2 Petrus 3:10-12 verklaar, " . . . die dag van die Here sal kom soos 'n dief in die nag, waarin die hemele met gedruis sal verbygaan en die elemente sal brand en vergaan, en die aarde en die werke wat daarop is, sal verbrand."

Bono, die "rock-sanger" van U2 wat hom as 'n volgeling van Jesus voordoen (2 Korintiërs 11:13-15) en van wie Eugene Peterson, Rob Bell en baie ander Ontluikende Kerk leraars met groot lof praat, glo dat daar nie n letterlike hel is nie. Soos die Koninkryk van God nou reeds op aarde is, so-ook is die hel nou op aarde.

Terloops, Bono het 'n geweldige groot invloed op die Ontluikende Kerk. Rob Bell, een van Stephan Joubert se vroeëre ghoeroes wat hom geleer het dat daar selfs waarheid in die Boeddhisme gevind kan word, het van Bono gesê dat hy God die heel eerste keer ontmoet het toe hy een van Bono se konserte bygewoon het (Velvet Elvis: Repainting the Christian Faith, p. 72).

Rick Warren van "**Die Doelgerigte Lewe**" faam het Bono na sy Saddleback Kerk genooi om sy PEACE Plan te lanseer. Soort soek inderdaad soort. Dít, glo hulle, is die kern-gedrewenheid van hulle hoop. Hulle hoop is dus nie gesentreer in die persoon van Jesus Christus en Sy onkreukbare beloftes nie (**2 Korintiërs 1:20**), maar in 'n verbeeldingryke tog ("**journey**") na hulle uiteindelijke bestemming in God want Hy is die beliggaming van almal se toekoms, d.i. die Koninkryk van God.

VERDRAAIING VAN DIE OPSTANDING UIT DIE DOOD VAN JESUS CHRISTUS

Hou in gedagte dat ons besig is met die begrip "**Laat U Naam geheilig word**" en die waarskuwing dat ons Sy Naam nie mag misbruik nie. Sekerlik die onhebbelikste misbruik van God se Naam is die miskenning van Jesus Christus se liggaamlike opstanding uit die dood, en om dit in terme van 'n metaforiese of geestelike opstanding te verklaar.

U onthou sekerlik hoe Ferdie Mulder destyds in 2006 Stephan Joubert en Jan van der Watt se ondersteuning geniet het toe hy as teologiese student lewenslank uit die teologiese fakulteit van die Universiteit van Pretoria geskors is omdat hy drie van sy dosente van teologiese dwaalleer beskuldig het. Mulder se stryd teen Julian Müller, Jurie le Roux en Dirk Human het gegaan oor hulle ontkenning dat Jesus Christus fisiek en letterlik vanuit die dood opgestaan het. Wie het ooit kon droom dat Stephan Joubert wat Ferdie Mulder destyds saam met Jan van der Watt ondersteun het, so gou vanaf die hoogste piek van goddelike kragbetoning in die fisieke en letterlike opstanding van Jesus Christus vanuit die dood, sou neerdaal tot in die laagste vlaktes van Moltmanniaanse hopeloosheid.

1 KORINTHIËRS 15:14-17.

"En as Christus nie opgewek is nie, dan is ons prediking vergeefs en vergeefs ook julle geloof; en dan word ons valse getuies van God bevind, omdat ons teen God getuig het dat Hy Christus opgewek het, wat Hy nie opgewek het nie, ten minste as die dode nie opgewek word nie. Want as die dode nie opgewek word nie, dan is Christus ook nie opgewek nie; en as Christus nie opgewek is nie, dan is julle geloof nutteloos, dan is julle nog in julle sondes;"

Moltmann se siening van die opstanding van Christus pas netjies in binne die raamwerk van 'n metaforiese of geestelike opstanding, in dié opsig dat hy dit nie as 'n histories afgehandelde en gedane gebeurlikheid beskou nie (Tetelestai), maar as 'n soort ontsluiting van toekomstige gebeure.

Hy skryf in sy **"Theology of Hope"**

"Die opwekking van Christus moet dan "histories" genoem word, nie omdat dit in die geskiedenis plaasgevind het waartoe ander kategorieë van een of ander soort 'n sleutel verskaf nie, maar dit moet histories genoem word omdat, deur die weg vir toekomstige gebeure aan te dui, dit maak geskiedenis waarin ons kan en moet leef. Dit is histories, want dit openbaar 'n eskatologiese toekoms. Hierdie bewering moet dan bewys lewer van homself in stryd met ander konsepte van geskiedenis, wat almal uiteindelik gebaseer is op ander "geskiedenismaakende" gebeure, skokke of revolusies in die geskiedenis."

"Theology of Hope" p. 25, HarperCollins, New York, 1991

Vir Moltmann is die toekomstige en finale universiele opstanding van alle mense en die gepaardgaande finalisering van hulle saligmakende redding (**universalisme per se**) die finale empiriese bewys dat Christus uit die dood opgestaan het, en nie omgekeerd nie.

Dusdoende kan Moltman volmondig verklaar dat God nog nie volledig God is nie. Hy is in 'n soort ritmiese proses ("journey") van God-wording gewikkel. Hyself is dus nog op 'n "journey." tot Messiaskap. Niemand kan dus nou in ons afgemete tydraam weet of God werklik God is nie. Ons moet eers wag totdat die toekomstige universele opstanding van alle mense aanbreek.

Hy skryf in sy **"Resurrection as Hope," p. 52.**

"Die Christelike hoop is nie gegrond op die geïsoleerde gebeurtenis van Jesus se opstanding nie, maar in sy totale persoon en hele geskiedenis - wat deur die opstanding eskatologies gekwalifiseerd geword het. ... Deur Jesus se opstanding te bely, impliseer geloof nie dat Jesus na die hemel verwyder is of in God verewig is nie, maar dat Hy ontvang is in die toekoms van die 'koninkryk van die hemel' en die komende heerlikheid van God."

Op bladsy 197 van sy boek skryf hy,

"Die opwekking van die dooies is 'n uitdrukking wat met verwagting kyk na die toekomstige bewys van God se skeppende mag oor die nie-bestaande. Wat die opstanding van die dooies werklik is, en wat 'eintlik gebeur het' in die opwekking van Jesus, is dus iets wat nie eers die Nuwe-Testamentiese Paasfees-verhale bely om te weet nie."

*Uit die twee wedersyds radikaal teenstrydige ervarings van die kruis en die verskynings van Jesus , die argumenteer vir die gebeurtenis tussenin as 'n eskatologiese gebeurtenis waarvoor die verifieerende analogie nog net in die vooruitsig is en nog moet kom."*Jürgen Moltmann, "Theology of Hope" p. 197, HarperCollins, New York, 1991

Die skrei ten hemele en ook teen alles wat Paulus aan die kerk in Korinte oor die opstanding geskryf het.

1 KORINTHIËRS 15:13-14.

"As daar geen opstanding van die dode is nie, dan is Christus ook nie opgewek nie. En as Christus nie opgewek is nie, dan is ons prediking vergeefs en vergeefs ook julle geloof;"

In skrilte kontras met Moltmann, getuig Paulus dat dit enkel alleen die opstanding van Christus as 'n verifieerbare geïsoleerde gebeurtenis in die wêreldgeskiedenis is wat ware Christene hoop gee vir 'n toekomstige ewige blyplek saam met God in die hemel, en dus ook so hulle geloof in God onteenseglik staaf. Jesus Christus het dit pas vóór sy kruisiging gestaaf toe Hy sy dissipels met hierdie belofte getroos het,

JOHANNES 14:1-3.

"Laat julle hart nie ontsteld word nie; glo in God, glo ook in My. In die huis van my Vader is daar baie wonings; as dit nie so was nie, sou Ek dit vir julle gesê het. Ek gaan om vir julle plek te berei. En as Ek gegaan en vir julle plek berei het, kom Ek weer en sal julle na My toe neem, sodat julle ook kan wees waar Ek is."

As Christus se opstanding nie histories beskou moet word nie en alleenlik êrens in die toekoms sy finale beslag en betekenis kry om dit uiteindelik histories verifieerbaar te maak, dan kan Adam en Eva se erfsonde ook nie as histories beskou word nie. Hierdie onbybelse geklater spruit uit Moltmann se idee dat "God nog nie volledig God is nie," omdat Hy tans nog deel is van dié tyd wat voortstu na die toekoms.

(RRF, "Hope and History," p. f. The Thomistic question concerning the existence of God is replaced by the question of when God will be fully God)

As God vasgevang en beperk is deur die toekoms, dan gee die toekoms die mensdom onbeperkte moontlikhede. Moltmann se opmerking, "Mense het die reg om hulle eie toekoms te bepaal," mag miskien polities korrek wees maar dit is beslis nie teologies nie.

Neem kennis dat die leerstelling oor erfsonde geen plek in Moltmann se teologiese raamwerk het nie. Dit beteken dat sonde nie 'n breuk in die regte en heilige verhouding met God veroorsaak nie, die horisontale verbreking van verhoudings onderling met mense is die bron van alle sondes.

(RRF, "Religion, Revolution, and the Future," p. 39).

Gevolgtrek lê die Mosaïek Kerk van Johan Geyser geweldig klem op die relasionele verhouding tussen mense. Paulus skryf,

ROMEINE 12:18.

"as dit moontlik is, sover as dit van julle afhang, leef in vrede met alle mense."

Dit is nie altyd moontlik om in vrede met sommige mense te lewe nie, veral diegene wat 'n ander Jesus volg en aanbid. Kom ons noem hulle sommer so in die verbygaan "**Satan se Draadsitters**" of miskien sagter gestel "**Moltmann se Draadsitters**." Dit bly maar nog steeds dieselfde ding.

VERDRAAIING VAN DIE WEDERKOMS

Soos met die boek Openbaring, baseer Joubert sy uitleg ook hier op flagrante leuens. In Die Boodskap lui hulle vertaling van **2 Tessalonisense 2:2-3** as volg,

"Ek het gehoor dat julle nog baie vrae en probleme oor die wederkoms het. Party van julle het al skoon moed verloor. Ander weer is doodbang. Dit is omdat julle alles vir soetkoek opeet wat mense vir julle oor die wederkoms vertel. ... Julle is nou skoon paniekbevange want julle dink die wederkoms gaan enige oomblik plaasvind. Ek hoor party van julle het selfs al opgehou werk en wag net dat dit moet aanbreek" **(DIE BOODSKAP)**.

Joubert, van der Watt en hulle boeties en sussies in die Mosaïek Kerk sou waarskynlik paniekbevange en doodbang wees omdat hulle dink die wederkoms gaan enige oomblik plaasvind, maar ware en opregte Christene (nie net in naam nie) wag met reikhalsende verlange en groot blydschap daarop. Dit is dié dag op hulle geestelike kalender wat alle ander dae in die niet laat vervaag.

Inderdaad, hulle bid nie, "Ja kom Here Jesus, kom tog gou want ons is skoon paniekbevange oor die moontlikheid dat u enige oomblik terug kan kom" nie.

Dis mos malligheid in die ekstreem.

J. Dwight Pentecost skryf:

"Die woord dag soos dit in die Skrif gebruik word, is nie noodwendig 'n tydwoord nie, maar kan gebruik word vir die gebeure wat binne enige tydperk val.

Paulus gebruik dit so in **2 Korintiërs 6:2**, wanneer hy praat van die "dag van verlossing". Sommige, wat dit nie sien nie, het gevoel dat omdat die Skrif "die Dag van die Here" en die "Dag van Christus" noem, hierdie twee op twee verskillende tydperke moet kom, en gewoonlik sê dat die "Dag van Christus" na gebeure verwys. van die verdrukkingstydperk en die "Dag van die Here" verwys na gebeure wat verband hou met die wederkoms en die millennium wat volg. Sekerlik, twee verskillende programme is in die vooruitsig in hierdie twee dae, maar hulle kan binne dieselfde tydsgebied val. Die twee dae kan dus dieselfde begin hê, al is twee verskillende programme in die vooruitsig. Dit mag wees dat daar in **1 Korintiërs 1:8** verwys word na "die dag van die Here Jesus Christus" om te wys dat Hy verwant is aan albei hierdie dae, synde beide "Here en Christus". (Handelinge 2:36)."

Things to Come, p. 232

Paulus het nie sy brief aan die kerk in Tessalonika geskryf om hulle te herinner aan vorige geleenthede toe hy sy leringe oor die Tweede Koms van Christus na die aarde aan hulle oorgedra het nie. Hy het dit geskryf om hulle te waarsku teen valse apostels wat met slinkse bedrog sy naam gebruik het om hulle te mislei met die leuen dat hulle reeds in die groot verdrukking was en dus die Wegraping misgeloop het.

ONTKENNING VAN DIE PRE-VERDRUKKING WEGRAPING

Stephan Joubert en Jan van der Watt is twee uitgelese Bybelvertalers maar sukkel nog steeds om Jesus se woorde;

MATTHEUS 24:21.

"Want dan sal daar groot verdrukking wees soos daar van die begin van die wêreld af tot nou toe nie gewees het en ook nooit sal wees nie."

Om **Mattheus 24:21** reg te verstaan, om nie eens te praat van hulle misverstaan van **Jeremia 30:7** nie;

"Wee want die dag is groot, sonder weerga! En dit is die tyd van benoudheid vir Jakob (Israel)."

Die frase "**sonder weerga**" pas 100% in by Jesus se woorde in **Mattheus 24:21** en beteken op Engels "**without parallel,**" "**unmatched,**" "**consummate,**" "**inimitable,**" "**unequaled,**" "**unrivaled,**" "**unsurpassed,**" "**without equal,**" "**second to none.**" Dit is so duidelik soos daglig en tog skryf **Joubert** die volgende,

"Die kerk het nog altyd verdrukking ervaar, en sal dit ook bly ervaar totdat Jesus eendag terugkom. Dink maar net aan al die derduisende, ja selfs miljoene Christene wie se bloed deur die loop van die geskiedenis vir hulle Heiland gevloei het. Het hulle dan nie die grootste van alle verdrukkinge persoonlik aan hul eie lywe ervaar nie? Kan dit ooit erger gaan as gelowiges hulle eie lewe moet verloor omdat hulle vir Jesus liefhet? Dink maar aan 'n Jakobus; 'n Stefanus; 'n Petrus en 'n Paulus wat Jesus se lydensbeker enduit moes drink omdat hulle Hom bely het as hul Heer. En dink aan die derduisende Christene wat gedurende die eerste drie eeue doodgemaak is. Een van die kerkvaders vertel trouens vir ons dat daar op 'n tydstop so baie Christene doodgemaak is dat daar nie vinnig genoeg grafte vir hulle gegrawe kon word nie. Daarom is hulle lyke eenvoudig in riviere gegooi. Is hierdie mense die groot verdrukking gespaar? Nee, hulle moes eenvoudig daardeur gaan - maar gelukkig saam met Jesus! Hulle almal was deel van die 42 maande swaarkry wat al sedert Jesus se Hemelvaart hier op aarde aan die gang is."

Stephan Joubert verklaar onomwonde, "Die kerk het nog altyd verdrukking ervaar." **Jesus Christus** verklaar onomwonde, "Want dan sal daar groot verdrukking wees soos daar van die begin van die wêreld af tot nou toe nie gewees het en ook nooit sal wees nie." (Matteus 24:21). **Wie is die leuenaar? Wie moet ons glo?**

Ek sou dink dat as enigeen Stephan Joubert glo, is hy of sy nie besig om met die grootste respek van God te praat en Hom te eer nie. Hulle is in werklikheid besig om God op allerlei gruwelike wyses te verontheilig omdat hulle Hom tot leuenaar maak en dus gelykstel aan die vader van alle leuens, Satan self.

JOHANNES 8:44.

"Julle het die duiwel as vader, en die begeertes van julle vader wil julle doen. Hy was 'n mensemoordenaar van die begin af en staan nie in die waarheid nie, omdat daar in hom geen waarheid is nie. Wanneer hy leuentaalk praat, praat hy uit sy eie, omdat hy 'n leuenaar is en die vader daarvan."

Jesus verwys na drie tydsebestekke nl. die verlede (die begin van die wêreld), die hede (toe Hy hierdie woorde geuiter het) en die toekoms wat gevolg het op sy uitspraak (tot aan die einde van die wêreld). Desnieteenstaande versuim Joubert om dit te glo want sý groot verdrukking begin ná Jesus se Hemelvaart en nie by die begin in Genesis nie, soos Jesus so helder en duidelik verklaar het. Syns insiens is die vervolging, verdrukking, en marteling van Christene soos Jakobus; Stefanus; Petrus en Paulus die ergste wat nog ooit plaasgevind het.

Wat hy uit die oog verloor is dat die sewejarige verdrukking nie gaan om die verdrukking van Christene perse nie, hoewel dit ook 'n deel daarvan sal uitmaak onder die mense wat tydens die sewejarige verdrukking tot bekering sal kom en sal weier om die Antichris se merk te neem. Die sewejarige verdrukking is per definisie God se regverdige oordele oor die ganse mensdom, en veral oor Israel met die doel om hulle tot bekering te lei. **Daarom skryf die profeet Jesaja,**

JESAJA 26:9.

"Met my siel begeer ek u in die nag; ook met my gees in my binneste soek ek U; want as u oordele op die aarde is, leer die inwoners van die wêreld geregtigheid."

Dit geld natuurlik nie vir alle ware gelowiges wat tans die Liggaam van Christus is nie,

OPENBARING 3:10.

"Omdat jy die woord van my lydsaamheid bewaar het, sal Ek jou ook bewaar in die uur van beproewing wat oor die hele wêreld kom om die bewoners van die aarde op die proef te stel."

In elk geval, die woord **"dan"** dui op iets wat ná sekere voorafgaande gebeure plaasvind. Dit is ooglopend duidelik dat Jesus se Hemelvaart nêrens in die voorafgaande gebeure soos dit in Mattheus 24:3-28 beskryf word, genoem word nie. Maar, Joubert se verbeeldingsvlugte gee hom insigte wat ander gewone Bybel lesers nie het, en hom dus die reg gee om Jesus se Hemelvaart in die genoemde gedeelte in te lees. Streng gesproke kan die vervolging, marteling en moorde op Christene ná Jesus se Hemelvaart dus nie die groot verdrukking wees nie omdat hierdie gebeure in die **"nooit sal wees nie"** gedeelte van Mattheus 24:21 val en nie Jesus se Hemelvaart nie.

ONTKENNING VAN DIE BESTAAN VAN DIE TWAALF STAMME VAN ISRAEL

Enigeeen wat God se plan m.b.t. Israel, en spesifiek die twaalf stamme se bestaan ontken, verwerp na regte soveel as twee derdes van God se Woord. Inderdaad, die naam **"Israel"** verskyn nie minder nie as 2576 keer in 2301 verse van die Bybel.

Daarbenewens, rus daar 'n vloek op elkeen wat Israel vervloek.

GENESIS 12:2-3.

"En Ek sal jou 'n groot nasie maak en jou seën en jou naam so groot maak, dat jy 'n seën sal wees. En Ek sal seën diegene wat jou seën, en hom vervloek wat jou vervloek; en in jou sal al die geslagte van die aarde geseën word."

Volgens Joubert het daar net twee stamme van die twaalf oorgebly, Juda en Benjamin. Die ander tien het in die niet verdwyn. Nie volgens Jakobus, Jesus se broer nie, wat as 'n dienskneg van Jesus aan die twaalf stamme in die verstrooiing geskryf het.

JAKOBUS 1:1.

"Jakobus, 'n dienskneg van God en die Here Jesus Christus, aan die twaalf stamme wat in die verstrooiing is: Groete!"

Óf Jakobus was so 'n bietjie van lotjie getik, óf hy het jammerlik verleer om van een tot twaalf te tel en dus net tot twee kon tel. Hoe dit ook al sy, Joubert sal waarskynlik kapsie maak en verduidelik dat hy nog nooit vir Israel vervloek het nie. **Regtig?** Een van die betekenisse van "qâlal" (om te vervloek) is om "te verminder," en dit is juis wat Joubert doen. Hy verminder twaalf na twee.

Soos reeds vermeld, verwerp iemand wat Israel en spesifiek die twaalf stamme se bestaan ontken 'n baie groot deel van die Bybel. 'n Voorbeeld hiervan is Stephan Joubert se verwerping van die profesie in **Esegiël 37** waar God die profeet beveel om oor die groot menigte doodsbeendere in 'n vallei te profeteer.

"Toe sê Hy vir my: Mensekind, kan hierdie bene lewendig word? En ek antwoord: Here HERE, U weet dit. Daarop sê Hy vir my: Profeteer oor hierdie bene en sê vir hulle: Dor bene, hoor die woord van die HERE! So spreek die Here HERE tot hierdie bene: Kyk, Ek bring gees in julle in, sodat julle lewendig kan word. En Ek sal senings op julle lê en vlees oor julle laat opkom en 'n vel oor julle trek en gees in julle gee, sodat julle lewendig kan word; en julle sal weet dat Ek die HERE is. "Toe sê Hy vir my: Mensekind, hierdie bene is die hele huis van Israel. Kyk, hulle sê: Ons bene is verdor, en ons verwagting is verlore; dit is klaar met ons!" (Esegiël 37:33-6, 11).

Neem kennis: Dit is God wat hier praat maar, o wee, Stephan Joubert noem hierdie profesie waarsêery omdat dit nie binne die tydraam van 'n geslag vervul is om as 'n egte profesie te kwalifiseer nie, en dit nog steeds nie in vervulling gegaan het nie.

God sê die verdorde doodsbeendere (die hele huis van Israel) sal weer lewendig word sodat hulle kan weet en erken dat HY die HERE is. Nee sê Joubert, die tien stamme van Israel is 'n klomp verdorde doodsbeendere en sal nooit weer lewendig word nie. En daarmee wil hy eintlik sê dat God nie die HERE is nie? Is dit die Moltmann-gees wat deur hom praat wat glo en verkondig dat God nog nie volledig God is nie; nog nie volledig die Messias is nie?

Meer nog, **Jeremia 31:31-33** en **Esegiël 37:15-28** is Stephan Joubert se wolhaarstorie dat die oorspronklike twaalf stamme van Israel nie meer bestaan nie en dat net Juda en Benjamin oorgebly het, se doodsteek.

ESEGIEL 37:15-19.

"Verder het die woord van die HERE tot my gekom en gesê: En jy, mensekind, neem vir jou 'n stuk hout, en skrywe daarop: Vir Juda en vir die kinders van Israel, sy bondgenote; en neem 'n ander stuk hout en skrywe daarop: Vir Josef (die hout van Efraim) en die hele huis van Israel, sy bondgenote. Voeg hulle dan vir jou bymekaar, die een by die ander, om een stuk hout te wees, en laat hulle een word in jou hand. En as die kinders van jou volk met jou spreek en sê: Sal u ons nie te kenne gee wat u met hierdie dinge bedoel nie? sê dan vir hulle:

So spreek die Here HERE: Kyk, Ek sal die stuk hout van Josef neem, wat in die hand van Efraim is, en die stamme van Israel, sy bondgenote, en Ek sal hulle by hom voeg, by die stuk van Juda, en hulle een stuk hout maak; en hulle sal een word in my hand."

ONTKENNING DAT ALLE BELOFTES VAN GOD JA EN AMEN IS IN CHRISTUS JESUS

Profesieë soos hierbo is almal ja en ook amen in Jesus Christus.

2 KORINTHIËRS 1:20.

"Want hoeveel beloftes van God daar ook mag wees, in Hom is hulle ja en in Hom amen, tot heerlijkheid van God deur ons."

Dit beteken dat net so seker soos wat Christus gekruisig, opgestaan, en opgevaar het na die hemel en nou sit aan die regterhand van Sy Vader, net so seker sal Hy al Sy beloftes aan Israel as volk (twaalf stamme) volkome vervul. Enigee, en dit sluit Stephan Joubert en Jan der Watt in, wat dit ontken is nie besig om met die grootste respek van God te praat nie maar om Sy Naam liederlik te ontheilig.

Nee stop, sê **Joubert en van der Watt.** Dis darem 'n bietjie te dik vir 'n daalder. Kom ons vereenvoudig **Lukas 11:2** na **"Vader, mag mense met die grootste respek van U praat en U so eer."** sodat dom Afrikaners dit kan verstaan en nie weet wat **"Laat U Naam geheilig word"** so lekker beteken nie."

Die woord **"mag"** is 'n voor-veronderstelling en nie 'n voldonge feit nie. Dit spreek die wens uit dat mense God met die grootste respek mag eer maar daar is hoegenaamd geen sekerheid dat mense dit ooit so sal doen nie. Trouens, die Here sê dat dit erger sal word in die laaste dae en dat pretensie-Christene sy heilige Naam toenemend sal onteer. Het die wêreldse nasies alreeds die grootste respek vir die Naam van God en eer hulle Hom so? Dit is m.a.w. 'n tipe mog-het-trofte gebed. Daarenteen is **"Laat U Naam geheilig word"** nie 'n lukrake gebed nie. God se Naam sal nog in die toekoms hier op aarde behoorlik en volgens God se wil deur alle mense [nasies] geheilig word.

Watwou! Nie eens Christene praat altyd met die grootste respek van God nie, miskien nie so direk nie, maar hulle doen dit so onderlangs wanneer hulle met die grootste respek praat van mense wat God nie eer en respekteer nie, wat sy Woord verwring en verdraai en sodoende onteer. Stephan Joubert is 'n ou kalant in hierdie trant wanneer hy met die grootste respek van valse leraars praat.

Soos hy het Jan van der Watt blykbaar ook geen voorbehoude om luilekker in die geselskap van dwaalleraars sy eie unieke eierdans te doen nie. So byvoorbeeld het hy op Radio Sonder Grense en Radio Kansel Prof. Pieter de Villiers, professor in spiritualiteit by KOVSIES, as gas onthaal om die boeke en kontemplatiewe spiritualiteit van onder andere Thomas Merton en Henri Nouwen te bespreek en by die luisteraars aan te beveel.

Om u 'n voorsmakie te gee hoe en met wie Joubert en van der Watt heul in hulle respek en eervolle praatjies van God, haal ek vir u aan wat **Thomas Merton** geglo het.

"In die senter van ons wese is daar 'n puntjie van niksheid wat onaangetas is deur sonde en illusie, 'n spikkeltjie van suiwer waarheid, 'n sone of vonkie wat geheel en al aan God behoort, wat nooit tot ons beskikking is nie, waaruit God ons lewens bestuur, wat ontoeganklik is vir die fantasieë [aka verbeeldingsvlugte van Stephan Joubert] van ons eie gemoed of die brutaliteite van ons [eie] wil. Hierdie spikkeltjie van niksheid en van absolute armoedigheid is die suiwer heerlikheid van God wat in ons geskrywe is, as ons armoedigheid, as ons hulpbehoewendheid, as ons seunskap. Dit is soos 'n suiwer diamant wat met die onsigbare lig van die hemel gloei.

Dit is in almal, en as ons dit kon sien, sou ons hierdie biljoene ligpunte wat saamkom in die gloeiende aangesig van die son kon sien wat alle duisternis en wreedheid van die lewe totaal in die niet laat verdwyn. Ek het geen program vir hierdie sien (aanskouing) nie. Dit is alleenlik 'n gawe. Maar, die poort van die hemel is oral [sigbaar]."
(Merton, *Conjectures of a Guilty Bystander*, 154-155).

Thomas Merton het verwys na biljoene ligpunte wat saamkom om die duisternis en wreedheid van die lewe geheel en al oorweldig en in die niet laat verdwyn. Waar kom hierdie "ligpunte" vandaan?

11.DIE "MACARTHER " STUDIE BYBEL.

Die sogenaamde "MacArther" studie Bybel. Daar is baie swak studie Bybels, maar omrede hierdie verhandeling gaan oor verskillende vertalings en nie Studie Bybels nie het ek my net by vertalings gehou. Die "MacArther" studie Bybel is egter 'n ander saak en ek is genoodsaak om dit by hierdie verhandeling in te sluit. Dis een van die studie Bybels wat wemel van dwalings asook swak teologie. Hierdie Bybel is saamgestel deur Dr.J.F.McArthur. In die inleiding van hierdie Bybel lees ons die volgende.

"GOD'S TRUTH IS THE MOST IMPORTANT THING IN THE WORLD."

Tog het McArthur gegaan en die waarheid van die woord van die Here totaal gaan verdraai en korrup gemaak. Daar is wel baie wonderlike leringe in die studie Bybel soos daar ook wonderlike goed by die Jehovas en Mormone is. Ons kan egter vra; **"Hoekom na 'n appel soek in 'n vuilisdrom?"** Tussen hierdie wonderlike leringe lê daar dodelike gif wat die siel hel toe kan sleep.

As Dr. McArthur verkeerd is (en hy is) oor saligheid en die bloed van Christus, dan is hy verkeerd oor baie ander dinge ook. McArthur se studie Bybel is gebasseer op die **"New King James"** vertaling. Die **"NKJV"** is net so vrot en korrup as die **"New International"** vertaling.

Die "NKJV" het dieselfde foute as die "NIV" in vergelyking met die KJV. Die "NKJV" is gebaseer op die korrupte "Westcott and Hort" soos verskeie ander vertalings. Die "NKJV" is 'n gevaarlike vertaling want dit verdraai die woord van die Here. As 'n voorbeeld, die vertalers van die "NKJV" neem Matteus 7:14 en verander die woord "narrow is the way" na die woord "difficult is the way". Daar is niks moeilik aan die pad van saligheid nie. Dit word vrylik aan ons geskenk deur Jesus Christus. Die Nou weg verwys na die heiligheid van hierdie leefstyl van die kind van die Here. Die eerste en grootste fout van hierdie studie Bybel die sogenaamde "MacArthur's Revised and Updated Study Bible" is dat hy hierdie werk grond op 'n gevaarlike en korrupte vertaling. Dis interessant dat McArthur homself uit spreek teen verskeie dinge maar nooit teen verkeerde Bybel vertalings nie. Die "KJV" sê die volgende;

2 CORINTHIANS 2:17.

"For we not as many which CORRUPT the word of God."

Die "NKJV" verander dit na die volgende.

2 CORINTHIANS 2:17.

"For we are not, as so many, PEDDLING the word of God"

Ons lees op bladsy 1766 van die studie Bybel die volgende;

"Van 'n gr. werkwoord wat beteken "om te korrupteer," het hierdie woord verwys na korrupte skelms, of bedrieërs wat deur hul slimheid en misleiding 'n minderwaardige produk wat net 'n goedkoop nabootsing was, as eg kon verkoop. Die valse leraars in die kerk het met slim, bedrieglike retoriek gekom om 'n gedegradeerde, vervalste boodskap aan te bied wat heidendom en Joodse tradisie vermeng. Hulle was oneerlike mans wat persoonlike wins en aansien gesoek het ten koste van ewangeliewaarheid en mense se siele.

McArthur's kommentaar soos die woord "**Peddling**" neem die leser se gedagte weg van die feit dat daar verskeie valse Bybels in die omloop is. Die frase "**peddling the Word of God**" het net 'n negatiewe verwysing na diegene wat gierig is en iets het om te verkoop. Die Griekse bedoeling van hierdie woord in die teks "**kapeleuo**" is "**korrupt**" en dit is uiters oneerlik van die vertalers van die "**NKJV**" om dit te vervang met die woord "**smous**" want dit is wat "**peddling**" beteken. Hierdie woord is 'n onvolledig weergawe van die Griekse woord en dra nie die bedoeling van die Grieks oor nie. MacArthur is ook oneerlik om hierdie vertaling te gebruik.

Die vers veroordeel nie net diegene wat met die Bybel smous nie, maar veroordeel diegene wat die Bybel korrup maak en dan daarmee smous. MacArthur het genoeg geestelike insig om kultusse soos die Jehovas en die Mormone te onbloot, maar nie om te sien watter Bybels verkeerd is nie. Hierdie is een van die groot foute in die MacArthur studie Bybel. Hy is blind vir die foute van verkeerde Bybels. Ons lees die volgende in Psalm 12:7.

KJV PSALM 12:7-8.

"The words of the LORD are pure words: as silver tried in a furnace of earth, purified seven times. Thou shalt keep them, O LORD, thou shalt preserve them from this generation for ever. The wicked walk on every side, when the vilest men are exalted."

PSALM 12:7-8.

"Die woorde van die HERE is rein woorde, silwer wat gelouter is in 'n smeltkroes in die aarde, gesuiwer sewe maal. U, o HERE, sal hulle bewaar; U sal ons bewaar van hierdie geslag vir ewig."

Hier belowe die Here dat Hy Sy woord sal bewaar ten alle koste. Blykbaar het MacArthur nie regtig geweet wat hier bedoel word nie want sy kommentaar op hierdie gedeelte sê niks nie.

MacArthur se kommentaar.

"Die vyandige realiteite van vers 8 vra die hemelse hulpbronne van vers 7" SOURCE: The Revised and Updated edition of The MacArthur Study Bible, Thomas Nelson publishers, page 752.

MacArthur vermy hierdie gedeelte geheel en al omrede hy een van die korrupte Bybels gebruik. Dr. MacArthur verloën ook die bloed van Christus. In die April 1986 uitgawe van "**Faith For The Family**" haal hulle 'n vorige artikel van 1976 aan.

"Dit was Sy dood wat doeltreffend was ... nie Sy bloed nie ... Christus het nie doodgebloei nie. Die vergieting van bloed het niks met bloeding te doen gehad nie ... dit beteken eenvoudig dood ... Niks in Sy menslike bloed red ... Dit is nie Sy bloed wat ek liefhet nie ... dit is Hy. Dit is nie Sy bloeding wat my gered het nie, maar Sy sterwe."

MacArthur het ook die volgende gesê;

"Dit is nie die werklike vloeistof wat ons van ons sondes reinig nie, maar die werk van verlossing wat Christus volbring het deur dit uit te stort." -Dr. John MacArthur

SOURCE:

<http://www.spurgeon.org/~phil/articles/blood.htm>

Eksodus 12:13 sê die volgende;

"Maar die bloed sal vir julle 'n teken wees aan die huise waarin julle is: as Ek die bloed sien, sal Ek by julle verbygaan. En daar sal geen verderflike plaag onder julle wees wanneer Ek Egipteland tref nie."

Hierdie skrif word geignoreer deur MacArthur. Dit is kommerwekkend dat 'n evangeliese prediker die belangrikste lering van die Bybel verloën. Wat is die nut van 'n studie Bybel wat hierdie waarheid verloën?

1.PETRUS 1:18-19.

"omdat julle weet dat julle nie deur verganklike dinge, silwer of goud, losgekoop is uit julle ydele lewenswandel wat deur die vaders oorgelewer is nie, maar deur die kosbare bloed van Christus, soos van 'n lam sonder gebrek en vlekkeloos,"

KJV.

"Forasmuch as ye know that ye were not redeemed with corruptible things, as silver and gold, from your vain conversation received by tradition from your fathers; But with the precious blood of Christ, as of a lamb without blemish and without spot:"

MacArthur sê die volgende;

"Die prys wat aan 'n heilige God betaal is, was die vergote bloed van sy eie Seun." SOURCE: The Revised and Updated edition of The MacArthur Study Bible, Thomas Nelson publishers, page 1941.

Dit klink asof hy nou reg is, maar hoe verstaan hy hierdie gedeelte.

Ons sien sy siening in sy kommentaar oor Hebreërs 9:22.

"En byna alles word met bloed gereinig volgens die wet, en sonder bloedvergieting vind daar geen vergifnis plaas nie."

KJV.

"And almost all things are by the law purged with blood; and without shedding of blood is no remission."

MacArthur sê;

"Vergieting van bloed" verwys na die dood." SOURCE: The Revised and Updated edition of The MacArthur Study Bible, Thomas Nelson publishers, page 1912.

Ons kan aan neem dat God hier nie "dood" bedoel nie, anders sou Hy gesê het "dood". Christus se maagdelike geboorte, sondelose lewe, dood, begrafnis en liggaamlike opstanding, alles lei na waar Hy Sy fisiese bloed op die genadetroon sprinkel. Hierdie waarhede word egter heftig deur MacArthur ontken.

Ons lees in Hebreërs 9:12 die volgende;

"ook nie met die bloed van bokke en kalwers nie, maar met sy eie bloed, een maal ingegaan in die heiligdom en 'n ewige verlossing teweeggebring."

KJV.

"Neither by the blood of goats and calves, but by his own blood he entered in once into the holy place, having obtained eternal redemption for us."

MacArthur se kommentaar;

"'n Beter vertaling sou wees "deur Sy eie bloed." ... Niks word gesê wat sou aandui dat Christus Sy werklike fisiese bloed saam met Hom na die hemelse heiligdom gedra het nie." SOURCE: The Revised and Updated edition of The MacArthur Study Bible, Thomas Nelson publishers, page 1910

Die teenoorgestelde word egter hier gesê;

HEBREËRS 9:21-24.

"En hy het ook die tabernakel en al die gereedskap van die diens net so met die bloed besprinkel. En byna alles word met bloed gereinig volgens die wet, en sonder bloedvergieting vind daar geen vergifnis plaas nie.

Dit was dus nodig dat die afbeeldinge van die dinge in die hemele deur hierdie offers gereinig moes word, maar die hemelse dinge self deur beter offers as hierdie. Want Christus het nie ingegaan in 'n heiligdom met hande gemaak, 'n teëbeeld van die ware nie, maar in die hemel self om nou voor die aangesig van God vir ons te verskyn;"

Die woord "bloed" kom 12 keer voor in hierdie hoofstuk. Ons sien ook hier dat die Ou Testamentiese Tabernakel 'n skadubeeld is van die Hemelse Tabernakel. Net soos die Ou Testamentiese Hoëpriester die fisiese bloed van die lam na die fisiese altaar geneem het, so moes Jesus Christus Sy fisiese bloed na die hemelse Tabernakel geneem het. MacArthur is totaal verkeerd. In Hebreërs 9:12 is die woorde "ook nie met die bloed van bokke". MacArthur beweer dat die vertaling "maar met sy eie bloed" verkeerd was en eintlik moes wees "through His own blood." As hy reg is dan moet ons die frase "ook nie met die bloed van bokke". Vervang met die woord "deur".

Nou is die vraag, "Hoekom vereis die Here dat die bloed op die genadetroon moet wees?"

LEVITIKUS 17:11.

"Want die siel van die vlees is in die bloed, en Ek het dit aan julle op die altaar gegee om vir julle siele versoening te doen; want die bloed bewerk versoening deur die siel."

KJV.

"For the life of the flesh is in the blood: and I have given it to you upon the altar to make an atonement for your souls: for it is the blood that maketh an atonement for the soul."

Dr. MacArthur kan nie hierdie waarheid insien nie.

Hier is **MacArthur** se kommentaar op Levitikus 17:11. Spesifiek die gedeelte wat sê "siel van die vlees is in die bloed".

"...die vergieting van bloed verteenwoordig die vergieting van lewe, d.w.s. die dood ... NT verwysings na die vergieting van die bloed van Jesus Christus is verwysings na Sy dood."

SOURCE: The Revised and Updated edition of The MacArthur Study Bible, Thomas Nelson publishers, page 178.

Daar is geen so 'n lering in die Bybel nie. John MacArthur het hierdie gefrabikeer uit sy eie denke uit.

HEBREËRS 9:6-7.

"En nadat hierdie dinge so ingerig was, het die priesters wel gedurig in die eerste tabernakel ingegaan om die dienste te vervul, maar in die tweede die hoëpriester alleen, een maal in die jaar, nie sonder bloed nie, wat hy offer vir homself en vir die sondes van die volk uit onwetendheid begaan—"

Hoe kan MacArthur so naïve en on-Bybels wees om te kleim dat dit nie nodig was dat die bloed van Christus na die genadetroon geneem word nie, in die gesig van soveel Bybelse bewyse. Die volgende aanhaling wys dat MacArthur nie konsokwent in sy redenering is nie.

Sy kommentaar op **HEBREËRS 9:7.**

"...die vergieting van bloed op sigself is 'n onvoldoende offer. Christus moes nie net Sy bloed vergiet nie, maar om te sterf ... Sonder Sy dood het sy bloed geen reddingswaarde gehad nie." SOURCE: The Revised and Updated edition of The MacArthur Study Bible, Thomas Nelson publishers, page 1910.

Terwyl dit waar is dat die dood van Christus absoluut noodsaaklik was vir die verlossings daad van Christus aan die kruis, gebruik MacArthur hierdie feit in die Bybel om die krag van die fisiese bloed van Jesus af te maak as niks.

Hebreërs 9:7 praat nie van die "dood" van die offer dier nie, maar van die "bloed" van hierdie dier. Die waarheid is dat die maagdelike geboorte, sondelose lewe, verskriklike dood, begrafnis en opstanding in die geheel totaal gelyk met mekaar staan. Die een kan nie sonder die ander een nie. Die rede is dat hierdie eenheid dan lei tot die oomblik wat Christus se bloed op die genadetroon geplaas word. Dit wil voorkom asof die hele "studie" Bybel van MacArthur teen die bloed vn Christus is. Dis 'n baie subtiele aanslag maar tog 'n dodelike aanslag.

1 PETRUS 1:18-19.

"omdat julle weet dat julle nie deur verganklike dinge, silwer of goud, losgekoop is uit julle ydele lewenswandel wat deur die vaders oorgelewer is nie, maar deur die kosbare bloed van Christus, soos van 'n lam sonder gebrek en vlekkeloos,"

Nou kan ons vra; Hoe kan Christus se bloed "kosbaar" wees as dit MacArthur voorgee dat dit geen waard het nie, maar net Christus se dood enige waarde het, terselfdertyd verwys hy op ander plekke na die bloed wat "kosbaar" is? Die bloed van Christus is baie kosbaar vir die ware gelowige omrede ons glo in die letterlike verlossings krag van die bloed om ons te verlos van ons sonde.

1 JOHANNES 1:7.

"Maar as ons in die lig wandel soos Hy in die lig is, dan het ons gemeenskap met mekaar; en die bloed van Jesus Christus, sy Seun, reinig ons van alle sonde."

KJV.

"But if we walk in the light, as he is in the light, we have fellowship one with another, and the blood of Jesus Christ his Son cleanseth us from all sin."

John MacArthur kommentaar oor hierdie vers raak nie eers aan die bloed nie. Hoe kan enige iemand hierdie vers lees en nie opgewonde raak nie?? Ek kan verstaan dat "vloeibare bloed" sonde kan wegwas, maar hoe die dood dit kan doen is onverstaanbaar.

OPENBARING 7:14.

"En ek sê vir hom: My heer, u weet dit. En hy sê vir my: Dit is hulle wat uit die groot verdrukking kom, en hulle het hul klere gewas en hul klere wit gemaak in die bloed van die Lam."

In die lig van bogenoemde skrif is dit onverstaanbaar dat MacArthur nog steeds die waarde van die bloed weg redeneer. Behalwe dat hy in hierdie studie Bybel die krag van die bloed van Christus minag, verdraai hy die skrif om die sogenaamde "Lordship Salvation" lering aan te bied.

Ons lees in Handeling 2 die volgende:

HANDELING 2:38.

"En Petrus sê vir hulle: Bekeer julle, en laat elkeen van julle gedoop word in die Naam van Jesus Christus tot vergewing van sondes, en julle sal die gawe van die Heilige Gees ontvang."

Rondom die woord "bekeer" het **MacArthur** die volgende te sê: "Opregte bekering weet dat die boosheid van sonde verlaat moet word en die persoon en werk van Christus totaal en alleen omhels moet word." SOURCE: The Revised and Updated edition of The MacArthur Study Bible, Thomas Nelson publishers, page 1637.

MacArthur maak redding baie moeilik. Die vraag is; Moet 'n persoon die volle werk van Christus "omhels" om gered te word?

Dis nie wat Romeine sê nie:

ROMEINE 12:1.

"Ek vermaan julle dan, broeders, by die ontferminge van God, dat julle jul liggame stel as 'n lewende, heilige en aan God welgevallige offer dit is julle redelike godsdiens."

Dis duidelik dat die christene in Romeine nie totaal toegewy was nie, maar hulle was gered. Volgens MacArthur moet 'n mens geheel en totaal toegewy wees om gered te word. Jy moet die saligheids plan soos dit gebeur het aan die kruis ten volle verstaan om gered te word. Wie van ons na jare van leef vir Christus verstaan en omhels alles wat daar gebeur het? Saligheid is 'n vrye gawe van God af en benodig net geloof. MacArthur stem daarmee saam maar voeg allerhande ander bestandele ook by. Neem in ag die kerk van Korintheërs. Dit wil voorkom asof hulle niks verstaan het nie.

1 KORINTHIËRS 3:1.

"En ek, broeders, kon met julle nie spreek soos met geestelike mense nie, maar soos met vleeslike, soos met klein kinders in Christus."

Wanneer ons hierdie briewe van Paulus aan die Korintheërs deeglik bestudeer dan merk ons op hoe erg hulle regtig was. Hulle het mekaar gedagvaar. Hulle het na die nagmaal gekom - dronk. Hulle het baie argumente tussen mekaar gehad. Owerspel was aan die orde van die dag. Hulle het selfs vleis ge-eet wat aan afgode geoffer was. Volgens die sogenaamde **"Lordship Salvation"** het nie een van hierdie gekwalifiseer vir redding nie, tog noem Paulus hulle **"babas in Christus"**.

Ons lees ook die volgende:

ROMEINE 10:9.

"As jy met jou mond die Here Jesus bely en met jou hart glo dat God Hom uit die dode opgewek het, sal jy gered word;"

KJV.

"That if thou shalt confess with thy mouth the Lord Jesus, and shalt believe in thine heart that God hath raised him from the dead, thou shalt be saved."

Kom ons kyk wat sê **MacArthur** van hierdie skrif.

"Dit is die diep persoonlike oortuiging, sonder voorbehoud, dat Jesus daardie persoon se eie meester of soewerein is. Hierdie frase sluit in om van sonde te bekeer, op Jesus te vertrou vir redding en om aan Hom as Here te onderwerp."

SOURCE: The Revised and Updated edition of The MacArthur Study Bible, Thomas Nelson publishers, page 1637.

MacArthur maak hier gebruik van **"inlegkunde"** om iets te sê wat die skrif nie sê nie. Die Bybel maak saligheid nie moeilik nie maar gebruik die woord **"nou"** om die pad te beskryf. Daar is nie baie wat die prys van Christus aanvaar nie, nie omrede dit moeilik is nie, maar omrede hulle nie gewillig is om dit te aanvaar nie.

Dit maak MacArthur se siening onwaar. In skerp kontras teenoor MacArthur se siening is die Bybel baie duidelik dat enige sondaar na Christus kan kom vir vergifnis en redding.

JOHANNES 3:16.

"Want so lief het God die wêreld gehad, dat Hy sy eniggebore Seun gegee het, sodat elkeen wat in Hom glo, nie verlore mag gaan nie, maar die ewige lewe kan hê."

Ons sien niks hier van 'n *"This is the deep personal conviction"*. Al wat ons hier sien is dat God het lief, God het gegee. Ons glo en ons ontvang. Natuurlik is daar dieper dinge van die Here wat ons leer soos ons in Hom groei, maar dit is nie waar ons begin nie. Die sondaar kan nie 'n *"diep verstaan"* van die kruis hê voordat hy nie glo nie en gered is nie. In die *"MacArthur Studie Bybel"* sien ons 'n kommentaar wat absoluut korrek is en dan volg daar weer een wat van die pad af is.

ROMEINE 4:5.

"aan hom egter wat nie werk nie, maar glo in Hom wat die goddelose regverdig, word sy geloof tot geregtigheid gereken."

KJV.

"But to him that worketh not, but believeth on him that justifieth the ungodly, his faith is counted for righteousness."

Kom ons kyk nou na die kommentaar.

"As verlossing op die basis van 'n mens se eie poging was, sou God redding as 'n skuld verskuldig was - maar redding is altyd 'n soewerein gegewe gawe van God se genade (3:24; Ef, 2:8,9) aan diegene wat glo." SOURCE: The Revised and Updated edition of The MacArthur Study Bible, Thomas Nelson publishers, page 1699.

Hierdie kommentaar is absoluut korrek vir 'n verandering. Hier lyk dit asof MacArthur nie die **"Lordship Salvation"** onderskryf nie, maar dit is ver van die waarheid.

Kyk wat sê hy oor die volgende vers.

1 JOHANNES 5:13.

"Dit het ek geskrywe aan julle wat glo in die Naam van die Seun van God, sodat julle kan weet dat julle die ewige lewe het en kan glo in die Naam van die Seun van God."

KJV.

"These things have I written unto you that believe on the name of the Son of God; that ye may know that ye have eternal life, and that ye may believe on the name of the Son of God."

"Die valse broers se vertrek het Johannes se gemeentes geskud (2:19). Hy het die wat oorgebly het, verseker dat aangesien hulle aan die grondbeginsels van die geloof ('n behoorlike siening van Christus, gehoorsaamheid, liefde) vasgehou het, hulle redding seker was."

Hier gee MacArthur die indruk dat 'n gelowige se saligheid rus op die lewe wat hy leef. Die gelowige se saligheid rus op dit wat Christus aan die kruis gedoen het en sy fokus op hierdie prys. Iemand wat vandag absoluut nie in Christus glo nie, maar kleim dat hy op 'n tyd 'n christen was, lieg. Die wedergeboorte is net so onomkeerbaar soos wat die fisiese geboorte is. Wanneer iemand wedergebore word, word hy deel van God se familie en sal dit nooit verlaat nie. Hy sal nie groei in genade op genade. Die sogenaamde *"volharding van die geloof"* is 'n valse Calvinistiese leerstelling. Die *"NKJV"* voeg die woord *"continue"* by en dit verander die hele gedagte.

KJV.

1 JOHN 5:13.

"These things have I written unto you that believe on the name of the Son of God; that ye may know that ye have eternal life, and that ye may believe on the name of the Son of God."

NKJV.

1 JOHN 5:13.

"These things I have written to you who believe in the name of the Son of God, that you may know that you have eternal life, and that you may continue to believe in the name of the Son of God"

Hierdie is 'n valse lering. Daar is nie so iets in die Bybel nie dat 'n ware gelowige ophou om in Christus te glo nie. Ons het nie nodig om aan te hou in die geloof om gered te wees nie, ons hou aan in die geloof omdat ons gered is. Dit beteken nie dat ons nie moedeloos sal word nie, maar ons sal deur alle omstandighede kom omdat ons gered is. Daar is verskeie plekke waar MacArthur homself weerspreek.

Kom ons kyk na 'n voorbeeld.

Hier is 'n kommentaar oor Hebreërs 12:14.

"Ongelowiges sal nie aangetrokke wees om Christus te aanvaar as gelowiges se lewens nie die eienskappe wat God begeer demonstreer nie, insluitend vrede en heiligheid."

BRON: Die Hersiene en Bygewerkte uitgawe van TheMacArthur Study Bible, Thomas Nelson-uitgewers, bladsy 1920.

In 'n van sy ander boeke sê hy die volgende oor die selfde vers. "Ewige sekuriteit is 'n groot geestelike waarheid, maar dit moet nooit bloot aangebied word as 'n kwessie van een keer gered, altyd gered nie - sonder om te let op wat jy glo of doen. Die skrywer van Hebreërs 12:14 sê eerlik dat slegs diegene wat voortgaan om heilige lewens te leef, die Here se teenwoordigheid sal ingaan." SOURCE: Kingdom Living Here and Now (pg. 150).

Beide kan nie reg wees nie. Die kenmerk van MacArthur se boeke is verwarring, weerspreekings en swak teologie. Ek glo dat daar genoeg gesê om die leser te oortuig om weg te bly van die "MacArthur Study Bible".

12.DIE "NEW KING JAMES" VERTALING.

Die "NKJV" is nie 'n "King James" Bybel nie. Dit verander duisende woorde, verwoes belangrike verse en is nie in ooreenstemming met die "KJV" nie. Ook moet ons onthou dat diegene wat die "NKJV" vertaal het, nie glo in die onfeilbaarheid van die Bybel en dat God Sy woord bewaar het nie. Dit is baie nader aan die korrupte vertalings soos die "NIV,NASV,RSV". Dis 'n feit dat Bybel vertalings verskil van hoe om sekere woorde te vertaal omrede daar van verskillende grondtekse gebruik gemaak word.

Byvoorbeeld in Handeling 3:26 word die volgende gesê:

ACTS 3:26

"Unto you first God, having raised up his Son Jesus, sent him to bless you, in turning away every one of you from his iniquities."

Die "NKJV" sê egter "Servant." en nie "Seun" nie. Die veranderde woord verander die hele gedagte van die vers en maak van Jesus 'n dienaar soos wat ons is, niks meer nie. *Ons kan dus vra;* Wat is reg? Is Hy die "Seun" of net 'n "dienaar"? Veranderde woorde verander tekse. Kom ons kyk na nog 'n voorbeeld van veranderde woorde. Die gebruikelike "thee" en "thou" en "ye" is verander sodat dit makliker lees.

EXODUS 16:28.(NKJV).

"And the LORD said to Moses, "How long do you refuse to keep My commandments and My laws?"

Dit lyk in hierdie vers asof God sê dat Moses nie Sy gebooe onderhou nie. Kom ons kyk na die **"KJV"**.

EXODUS 16:28.(KJV).

"And the LORD said unto Moses, How long refuse ye to keep my commandments and my laws?"

Die woordjie **"ye"** verander die vers egter en nou sien ons dat God na die volk verwys het want **"ye"** verwys na meer as een persoon. **"Thee, thou, thy, thine, doeth, hast,"** het die verwysing na net een persoon. Die **"y"** is meervoudig en die **"t"** is enkelvoudig. Wanneer ons Johannes 3:7 in die **"KJV"** lees dan sien ons dat Jesus die **"y"** gebruik en dus na die hele mensdom verwys. As dit nou met **"you"** vervang word soos die **"NKJV"** doen dan beperk dit hierdie woord na net Nikodemus. Kom ons kyk na nog 'n woord wat verander is - **"Gehenna"**. Die **"NKJV"** kleim dat dit meer akuraat is om die woorde **"Gehenna, Hades" en "Sheol"** onvertaald te laat. Hierdie woorde word gewoonlik met die woord **"hel"** vertaal wat duidelik verstaanbaar is. Die deursnee leser van die Bybel verstaan nie hierdie sogenaamde **"onvertaalde"** woorde nie.

Kom ons kyk na nog 'n paar voorbeelde.

2 CORINTHIANS 2:17.(KJV).

"For we are not as many which corrupt the word of God"

2 CORINTHIANS 2:17. (NKJV).

"peddling the word of God" (like the NIV, NASV and RSV)

TITUS 3:10.(KJV).

"A man that is an heretick after the first and second admonition reject"

TITUS 3:10.(NKJV).

"Reject a divisive man" (like the NIV)

1 THESSALONIANS 5:22.(KJV).

"Abstain from all appearance of evil."

1 THESSALONIANS 5:22.(NKJV).

"Abstain from every form of evil." (like the NAS, RSV and ASV)

ISAIAH 66:5.(KJV).

"Hear the word of the LORD, ye that tremble at his word; Your brethren that hated you, that cast you out for my name's sake, said,

Let the LORD be glorified: but he shall appear to your joy, and they shall be ashamed." [This means that the LORD shall appear, which shall occur at the Second Coming of Christ.]

ISAIAH 66:5.(NKJV).

"Hear the word of the LORD, you who tremble at His word: "Your brethren who hated you, who cast you out for My name's sake, said, 'Let the LORD be glorified, that we may see your joy.' But they shall be ashamed." (Like the NIV, NASV, RSV and ASV, the Second Coming is wholly omitted from this scripture.)

Beide vertalings kan nie korrek wees nie. As die een reg is volg dit duidelik dat die ander een verkeerd is. Dit maak nie saak hoe jy dit lees nie, die "NKJV" lees nie soos die "KJV" nie. Daar is verskeie bewyse dat die vertalers en uitgewers van die "NKJV" nie geglo het dat die Bybel God se geïnspireerde woord is nie. Die "NKJV" was vertaal en gepubliseer onder die wakende oog van Thomas Nelson Publisierders. Kom ons kyk na hulle tyd lyn. 1969. Sam Moore koop Thomas Nelson Publisierdes, met die belofte om dit te bou na die plek wat dit eens bekleed het onder die wêreld se grootste publisierders. 1976.

Nelson inisier die skepping van 'n nuwe Bybel vertaling. Die **"New King James"** vertaling. 1980's Nelson neem weer die plek in van die hoof publiseerder van Bybels en Christelike boeke en brei uit na die internasionale markte en stig die **"Markings®"** as Nelson geskenke afdeling. Dit is duidelik dat die **"NKJV"** die Thomas Nelson Publisierders baie geld ingebring het. Die vraag is; Het die **"NKJV"** hulle harte verander? Kom ons kyk na die volgende feite.

1. Hulle is ook die Publisierders van die **"American Standard Version"** die Amerikaanse hersiening van die **"Westcott and Hort"** se Engelse korrupte vertaling.
2. Hulle is ook die publiseerders van die **"Revised Standard Version"** die hersiening van die **"American Standard"**
3. Op hierdie stadium publiseer hulle 6 korrupte Bybel vertalings. Die **"NKJV"** was die nommer een vertaling wat die Nelson Publisierders gehelp het om weer die nommer een publiseerder in die wêreld te word. Die **"NKJV"** herhaal die leuen van **"Daar is net een basiese Nuwe Testament wat gebruik word deur die Protestante, Rooms Katolieke, Ortodokse, konservatiewes en liberale"**.

Dis 'n leuen want daar is twee lyne van grondtekse; die valse **"Westcott and Hort"** en die **"Textus Receptus"** wat die ware grondteks is. Marion H.Reynolds Jr. van die **"Fundamental Evangelistic Association"** onthul 'n effense onbekende feit. "Die dubbelsinnigheid van die NKJV-geleerdes is ook 'n saak van kommer. Alhoewel elke skolier gevra is om 'n verklaring te onderskryf wat sy geloof in die volle, goddelike, verbale inspirasie van die oorspronklike handtekeninge (waarvan nie een vandag bestaan nie), bevestig die vraag t.o.v. of hulle ook in die goddelike bewaring van die goddelik geïnspireerde oorspronklikes geglo het of nie, was nie 'n kwessie soos dit moes gewees het nie.

Dr. Arthur Farstad, voorsitter van die NKJV Uitvoerende Hersieningskomitee wat die verantwoordelikheid van finale teksgoedkeuring gehad het, het gesê dat hierdie komitee was omtrent ewe verdeeld oor watter die beter Griekse Nuwe-Testamentiese teks-die Textus Receptus of die Westcott-Hort was. Blykbaar het nie een van hulle geglo dat enige teks die Goddelik bewaarde Woord van God is nie. Tog het almal van hulle deelgeneem aan 'n projek om "beskerm en bewaar die suiwerheid en akkuraatheid" van die oorspronklike KJV gebaseer op die TR. Is hierdie dubbelsinnigheid nie van die ergste soort, afkomstig van veronderstelde evangeliese geleerdes nie."

Wat Mr. Reynolds hier uit wys is baie belangrik dat ons dit moet verstaan. Daar was basies twee groepe vertalers wat gewerk het aan die "NKJV". Die een groep glo dat die korrupte "45 Alexandrian" manuskripte, wat die basis vorm vir die Roomse Bybels en morderne korrupte vertalings, beter is as die manuskripte wat agter die "KJV" is. Die ander groep het weer geglo dat die manuskripte wat die "KJV" ondersteun was beter. Nie een van die groepe het geglo dat hulle die woord van die Here in hulle hande hou nie. Net dat dit of 'n "beter" of 'n "swakker" manuskrip is. Die vertalers het geglo dat hulle iets baie "naby" gehad het maar nie die "akurate" manuskrip nie. Bogenoemde is dalk die rede hoekom baie van die vertalers van die "NKJV" ook gewerk het aan ander valse vertalings. Hulle het nie die oortuiging gehad wat die 54 plus vertalers van die "KJV" gehad het nie. Die verskil tussen die "NKJV" en die "KJV" is soos dag en nag. Daar kan baie ander bewyse ook aangevoer word teen die "NKJV" maar ek glo dat die saak is goed gestel en ons moet wegbly van hierdie vertaling.

13.DIE SOGENAAMDE "PASSION" VERTALING.

Diegene wat 'n video van Brian Simmons se verskyning in die televisieprogram sal reeds bewus wees van Brian Simmons se beskrywing van sy oproep om die Bybel te vertaal.

1. Jesus het vir hom gesê om die Bybel te vertaal,
2. Jesus het vir hom gesê dat hy Brian sal help om die Bybel te vertaal,
3. Jesus het belowe om geheime te verskaf oor die Hebreuse taal, en
4. Brian het downloads gekry toe Jesus hom kom haal het.

Die leiers van die ARB (Die Apostoliese Reformasiebeweging) bevestig dat die kerk van vandag nie gelei moet word deur ouderlinge en diakens nie, maar deur mense wat die ampte van apostel en profeet beklee (hetsy manlik of vroulik). Die ARB leer ook dat profete nuwe openbaring van God ontvang wat die geskrewe Woord van God aanvul. Hulle lê ook klem op wat hulle as wonderbare gawes beskou, soos die ontvangs van kennis wat van nature onbereikbaar is, bonatuurlike genesings (insluitend die opwekking van die dooies - Simmons beweer self dat hy instrumenteel was in die opstanding van 'n dooie baba). (een voorbeeld wat

Simmons beskryf, is die keer toe hy by 'n kruidenierswinkel instap en almal wat hy ontmoet op die vloer ineengestort het). 'n Mens kom nie ver in die Nuwe Testament voordat dit duidelik word waarmee jy in Simmons se werk te make het nie. In 'n aantekening aangeheg aan Matteus 1:17 verduidelik Simmons waarom daar in geslagsregisters van Matteus 41 geslagte is, eerder as 42.

Tel Matteus bloot die laaste eenheid van generasies inklusief?

Simmons bied nie sulke alledaagse moontlikhede nie, die ontbrekende geslag, verduidelik hy, is die kerk:

"Jesus het die twee en veertigste geslag gebaar toe hy aan die kruis gesterf het, want daar het bloed en water uit sy sy gevloei. Bloed en water kom by die geboorte uit. Die eerste Adam het sy vrou van sy kant af "gebaar", en daarom het Jesus sy bruid van sy gewonde kant af gebaar."

Hierdie soort dinge is algemeen in die aantekeninge van die *"Passion vertaling"*. Sommige interpretasies wat Simmons aanbied, is bloot sy eie allegoriese opvattinge.

Hy lewer byvoorbeeld kommentaar op Maria se woorde in:

JOHANNES 2: 2-3,

"As ons die woorde van Maria vir vandag interpreteer, kan ons sê:" Godsdienst het misluk, dit het geen wyn meer nie. "

Ander is onversetlik met die leer van die Nuwe Apostoliese Reformasie-beweging. Heeltemal gewone en wettige opmerkings verskyn ook - maar sommige van Simmons se aantekeninge maak net sin as die leser regtig wil hê dat dit sin moet maak; In 'n nota aan **Johannes 2:20**, waar die Joodse leiers noem dat dit 46 jaar geneem het om die tempel te bou, sê Simmons:

"Ons liggame (tempels) het ses en veertig chromosome in elke sel."

Nog 'n voorbeeld: die opmerking van Simmons vir Markus 1: 9 - 'n reguit stelling dat Jesus uit Nasaret van Galilea gekom het om deur Johannes in die Jordaanrivier gedoop te word - is soos volg: **"Dit is moontlik om die Aramees te vertaal as: 'Toe, op 'n dag, Jesus het gekom van oorwinnende openbaring om deur Johannes gedoop te word. Die woord Nasaret kan 'oorwinnaar' beteken, en die woord Galilea kan vertaal word met 'die plek van openbaring.**

Simmons se vermoë om metaforiese betekenisse op hierdie manier uit duidelike uitsprake te pers, ken geen perke nie. Baie van die aantekeninge is soos hierdie en bied geestelike lesse aan wat goed of sleg was, wat die skrywers van die Nuwe Testament nooit in die gedagtes gehad het nie. In baie gedeeltes het Simmons se teologiese beskouings die vertaling gekleur. In pas met die gebruik van die ARB om vroue (insluitende die amp van apostel) leiersrolle te gee, het Simmons onverskoonbare vryhede geneem met enkele gedeeltes wat betrekking het op die rol van vroue :

Eerste Korintiërs 14:34 is verwoes:

"Die vrou moet met respek stilbly tydens die evaluering van die profesie tydens die vergaderings. Hulle mag nie onderbreek nie, maar moet in 'n ondersteunende rol wees, soos die wet inderdaad leer."

Die frase "**tydens die evaluering van profesie tydens die vergaderings**" is net iets wat Simmons daar ingegooi het.

En 'n lang aantekening aangeheg aan 14:35 begin as volg:

"Een interpretasie van hierdie gedeelte is dat Paulus aanhaal uit 'n brief wat die Korintiërs aan hom geskryf het. Dit was hulle wat gesê het dat 'n vrou moet swyg en Paulus reageer op hul vrae. Met ander woorde, hulle het 'n reël in die kerk ingestel wat Paulus in vers 36 weerlê. "

Efesiërs 5:22 is ook verward.

In plaas daarvan om te sê: "**Vroue, onderwerp u aan u mans soos aan die Here**", vertaal Simmons die einde van vers 21 as "**wees vir mekaar lief in die liefde**", en gaan dan vers 22 oor om te sê:

"Vir vrouens , dit beteken om aan u mans toegewyd te wees soos u teer aan ons Here toegewy is." Dit is redelik polities korrek, maar dit stem nie ooreen met wat Paulus geskryf het nie.

Eerste Timoteus 2: 11-12 word hopeloos vervals in Simmons se werk: "**Laat die vroue wat nuwe bekeerlinge is, bereid wees om met alle onderdanigheid aan hul leiers te leer en nie uit hul beurt te praat nie. Ek bepleit nie dat die pas bekeerde vroue die onderwysers in die kerk moet wees nie, en dat hulle gesag oor die mans moet aanvaar nie, maar dat hulle in vrede moet lewe.**"

Simmons poog om sy toevoegings te verskoon deur in lang notas te beweer dat hy bloot duidelik maak wat implisiet in die vroeë kerk was, maar dit is pure spekulاسie; Paulus verduidelik die basis vir sy posisie in die volgende verse. Simmons het sy kommentaar by die Skrifteks ingevoeg. Die ARB is van mening dat die amp van apostel in die huidige tyd beset moet word.

Gevolgtik het Simmons in Matteus 10: 2 die woord **"eerste"** bygevoeg - **"Nou, dit is die name van die eerste twaalf apostels"** hoewel daar niks is wat die woord **"eerste"** in die Griekse teks ondersteun nie. Moet dus geen illusies hê oor die aard van Die **"Passion vertaling"** nie. Dit is nie net 'n losse vertaling nie. Die aantekeninge daarvan, wat baie is - die **"Passion vertaling"**. Die **"Passion vertaling"** is meer aantekeninge as vertaling -en vorm 'n kommentaar wat ontwerp is om die leerstellings van die ARB te bevorder, en die teks daarvan is aangepas om die mate waarin 'n formele weergawe van die teks ARB sou uitdaag, te verminder. Simmons se aantekeninge verwys herhaaldelik na **"Hebreeuse Matteus"**, en hierdie teks word meer as honderd keer in sy aantekeninge aangehaal. Die **"Hebreeuse Matteus"** is egter niks anders nie as Shem-Tob (soos Simmons self in sy aantekening oor Matteus 2: 6 bevestig) - 'n laat-Middeleeuse teks wat deur die Joodse teenstanders van die Christendom in die 1300's saamgestel is, wat hoofsaaklik die betekenis van die Vulgata verwerk. Teks van destyds, met ongewone voorlesings wat deur die vroeëre Luikse Harmonie (vanaf die laat 1200's) gedeel is, 'n harmonisering van die vier evangelies wat in die Middelnederlandse dialek geskryf is, waarin sommige Diatessaroniese lesings ingebed is.

Wat Simmons behandel asof dit die oorspronklike Hebreeuse teks van Matteus is (en groter gesag as alle Griekse manuskripte), is eintlik 'n Middeleeuse teks wat deur teenstanders van die evangelie gebruik word, en die unieke kenmerke daarvan, behalwe eggo's van die Diatessaron en 'n paar verdwaalde Ou Latynse lesings is glad nie oud nie. Helaas, toe Simmons die **"Passion"** vertaling gemaak het, was hy blykbaar oortuig dat Shem-Tob 'n baie ou teks is. Daardie valse aanname is regdeur sy werk. Dit blyk ook dat 'n ander valse aanname in die spel is: die idee dat die **Peshitta - 'n Siriese vertaling**, waarskynlik in die laat 300's - uit die eerste eeu eerder as die vierde eeu kom. Die frase **"Soos vertaal uit die Aramees"** kom meer as 400 keer voor in Simmons se aantekeninge. Simmons het homself op die een of ander manier oortuig dat die Peshitta in honderde gedeeltes beter is as die Griekse teks. 'n Noukeurige studie van Simmons se aantekeninge dui aan dat hy glo dat die Matteus evangelie aanvanklik in Aramees geskryf is (die sin waarin Simmons Eusebius in die jaar 170 geplaas het, is deel van Simmons se verdediging van hierdie oortuiging). Dit is die enigste aanneemlike verklaring vir die volgende weergawes in Simmons se vertaling van Matteus.

Matteus 5: 4a - "Watter vreugde kom dit by jou as jy op die Here wag!" - "Soos vertaal uit die Hebreeuse **Matteus**," verduidelik Simmons in 'n opmerking en verdedig sy besluit om die Griekse teks ter syde te stel, wat beteken: "**Geseënd is die wat treur.**"

Matteus 8: 6, 8: 9, 8:13 - "**seun**" - Dit is, in die Aramese bronne waarop Simmons staatgemaak het, 'n poging om te harmoniseer met die soortgelyke verslag in Johannes 4: 47-53. Die Griekse teks, soos Simmons in sy aantekeninge erken, beteken "**dienaar**".

Matteus 12:12 - "**dit is altyd gepas om wonderwerke te doen**" - soos Simmons in sy aantekeninge erken, verwys die Griekse teks slegs na goedgevoel; daar is geen verwysing na wonderwerke nie.

Matteus 19: 16b - "**en buig voor hom en sê: Wonderbare leraar**" - Simmons vertaal die woord tawa eerder as die Griekse teks uit die Aramees.

Matteus 19:24 (en Markus 10:25 en Lukas 18:25) - "**In werklikheid is dit makliker om 'n swaar tou deur die oog van 'n naald te steek as vir die rykes om in God se koninkryksryk in te gaan!**" Simmons verduidelik waarom hy die kameel weggelaat het:

"Dit kan 'n voorbeeld wees van die Aramese teks wat deur die Griekse vertalers verkeerd gelees is as ' kameel 'in plaas van' tou "

Matteus 20:29 - "Toe Jesus Jerigo nader" - die Griekse teks beteken presies die teenoorgestelde: "Toe Jesus Jerigo verlaat het." Simmons se nota toon sy openheid vir die idee dat die Shem-Tob-teks in die eerste eeu bestaan het.

Matteus 21:37 - "Miskien sal hulle skaam wees as my eie seun voor hulle staan wat hulle gedoen het." - Hierdie parafrase het die Griekse teks toegelaat, wat eenvoudig beteken: "Hulle sal my seun respekteer."

Matteus 27: 9 - "Dit het die profesie van Sagaria vervul" - Simmons verwerp die Griekse teks wat verwys na die profeet Jeremia, en sê: "Die Griekse manuskripte identifiseer die profesie verkeerdelik soos van Jeremia." In plaas daarvan om 'n los tematiese parallel met Jeremia te sien, het Simmons die Griekse teks opsy gesit en vertaal uit die Middeleeuse Shem-Tob.

Matteus 27: 43b - "kom ons kyk of dit waar is, en kyk of God regtig sy' gunsteling seun 'wil red!" - Dit is 'n drastiese afwyking van die Griekse teks, waarin Jesus se teestanders die vers afwerk deur te sê: "waarlik hy het gesê: 'Ek is die Seun van God'."

Dit lyk asof dit duidelik is dat Simmons op Engelse vertalings van die Peshitta vertrou het, eerder as om Aramese bronne direk te raadpleeg.

Dit lyk onweerlegbaar as 'n mens kyk na die afwykings in die vertaling wat deur Victor Alexander gemaak is, en dieselfde, of baie soortgelyke, afwykings in Simmons se werk sien. Hier is 'n paar:

Galasiërs 1: 4a - Simmons: "Hy is die Gesalfde Messias wat homself as offer vir ons sondes aangebied het!"

Alexander: "Hy wat homself geoffer het ter wille van ons sondes."

(Die Griekse teks sê eenvoudig dat hy homself vir ons sondes gegee het; die eksplisiete verwysing na offergawe impliseer 'n verband tussen Alexander se vertaling en Simmons.)

Galasiërs 2:10 - Simmons (in Letters from Heaven, soos aangehaal deur Chapman): "dat ek toegewyd sou wees aan die armes en behoeftiges" Alexander: "sodat ons alleen aan behoeftiges kan wy."

(Die Griekse teks verwys na die onthou van die armes; die gedeelde verwysing na die toewyding aan die armes impliseer 'n verband tussen Alexander se werk en Simmons. Hierdie gedeelte is verander en verwys tans na die herinnering aan die armes en behoeftiges.)

Galasiërs 3: 3b - Simmons (in Letters from Heaven, soos aangehaal deur Chapman): "Waarom sou u dan so dwaas draai om van die Gees te leef om weer slawe van u vlees te word?"

Alexander: "**Het u so dwaas geword dat die Gees voorheen in u bly, dat u nou die slawe van die vlees geword het?**" Die Griekse teks verwys na afwerking in die vlees; die gedeelte verwysing na slawe word impliseer 'n skakel tussen Alexander se werk en Simmons. Hierdie gedeelte is in "**Passion vertaling**" verander en pas tans losweg aan die Griekse teks. Om watter rede ook al glo hy dat hy die mag het om hierdie veranderinge aan te bring, die werklikheid is dat sy woorde nie geïnspireer of onfeilbaar is nie. 'n Vertaling impliseer dat, ongeag in watter moderne taal u die Bybel lees, u dieselfde woorde lees wat alle Christene deur die eeue gelees het. Of dit nou dwaasheid of wysheid is, hierdie werk is nie net swak geleerdheid nie, maar dit is 'n baie gladde leuen. Laastens, waarom is dit belangrik om bewus te wees van hierdie kwessies? Afgesien van die feit dat ons geloof fokus op die Woord van God, wat hierdie kwessies belangrik maak, word hierdie nuwe "**vertaling**" van die Skrif steeds gewilder. Ten spyte van al hierdie (en baie, baie ander) voorbeelde waarom dit nie 'n vertaling is nie, stel dit homself voor asof dit is. **Dit is eerlikwaar die groot probleem.** Dit word deur een man "**vertaal**". Die hoofvertalings word almal deur kundige komitees gewerk, deels om te voorkom dat die risiko's van eienaardige besluite, persoonlike stokperdjies of omstrede oortuigings (sien hieronder) in die teks gesmokkel word.

Hulle bespreek spesifieke woorde en bysinne in detail, soms vir ure, om seker te maak dat hulle die sin van die oorspronklike vasgelê het. As daar net een vertaler is, word al die kontroles en saldo's verwyder, en hierdie probleem sal waarskynlik vererger word as die betrokke vertaler nog nooit in 'n gewone kweekskool of universiteit was nie, gevolglik is daar grammatikale foute in die Engels self, wat nog te sê van die Grieks ("would that infer" eerder as "would that implicate", ens.). Suiwer op die vlak van metode is hierdie soort solo-poging onverstandig. Die veelgeroemde Aramese benadering tot "vertaling" is gebou op baie wankelrige fondamente. Die uitgewers maak die biesarre bewering dat "een van die unieke voordele van die "Passion vertaling" is dat hy hierdie dikwels verwaarloosde taal herwin het deur hierdie ou Bybelse manuskripte te raadpleeg," (asof ander vertalings nie Aramese manuskripte gebruik het waar van toepassing nie), en verdedig dan die feit dat daar soms "'n voorkeur is vir die Aramees bo die oorspronklike Grieks" '(asof ons na 'n Aramese teks uit die vyfde eeu kan kyk en die Griekse teks waarop die tweede eeu gebaseer is, kan aanpas). Hulle beweer ook dat "die boeke van Esra en Daniël oorspronklik in hierdie taal geskryf is", terwyl dit eintlik net vir dele daarvan geld (Esra 4: 8-6: 18; 7: 12-26; Daniël 2: 4b- 7:28).

Eerlik gesê, daar is 'n effense esoteriese, selfs gnostiese, geur aan sommige van die uitsprake oor die gebruik van Aramees in die **"Passion"** vertaling. (bv. **"Ons glo dat dit tyd is om hierdie belangrike oorspronklike taal van die Bybel te herstel,"** of **"Grieks praat met die verstand terwyl Aramees-Hebreeus praat kragtig tot die hart, "of" hierdie baanbrekende poging om die passie en vuur van die Bybel weer aan Engelse lesers bekend te stel."**) As dit op die punt kom om dinge te sê soos: **"Deur te verwys na die teks wat in die taal waarin Jesus geleer het, en dan die Grieks oorgetrek het, is ons in staat om die wortelbetekenisse van die Skrif op 'n nuwe, vars manier te vertaal "- met ander woorde, ons begin met die veel latere Aramese manuskripte en dan"** bedek dit met die vroeë Griekse - dan moet groot waarskuwingsvlae gewaai word.

Die stellings oor hedendaagse wetenskap is ook baie misleidend. **"Onlangse Bybelwetenskap het baie van Jesus se leerstellings begin herlei na 'n oorspronklike Aramese bron. Sommige meen selfs die oorspronklike Griekse manuskripte was vertalings van selfs meer oorspronklike Aramese bronne."** Slegs twee Bybelwetenskaplikes word ter ondersteuning van hierdie bisarre bewerings aangehaal, Craig Keener en Mike Bird, en nie een van hulle sê iets soos wat die webwerf impliseer dat hulle sê oor oorspronklike Aramese tekste nie (alhoewel almal natuurlik saamstem dat Jesus in Aramees gepraat het).

Uitsprake soos hierdie, van die promosiewebwerf, gee hul eie weerlegging: "In vorige vertalings is wonderlike begaafde geleerdes opgelei om te fokus op ander faktore behalwe die emosie van die teks. Aangesien Brian die oorspronklike Bybelse manuskripte bestudeer het, het hy ontdek wat volgens hom die liefdestaal van God is wat in ander vertalings ontbreek."

Die verspreiding van nuwe vertalings is op sigself 'n probleem, wat die fragmentering van die kerk weerspieël en die hedendaagse voorkeur om 'n weergawe te hê wat perfek by ons en ons voorkeure pas. Eddie Arthur is goed hieroor, en daar is ook webwerwe wat die maniere waarop die (baie voor die hand liggende) teologiese agenda van die vertaler die teks skeefgetrek het, dophou.). Baie van hierdie kritiek kan natuurlik ook op die "Message" uitgespreek word - en na my mening regverdig. Maar terwyl Eugene Peterson die oorspronklike duidelik omskryf het, en min mense dit as 'n vertaling geles het, beweer die "Passion vertaling" uitdruklik dat hy 'n "vertaling" is, tot die punt dat dit voorgestel word vir ernstige Bybelstudie ('n bewering wat ek baie betwyfel, sou Peterson betwis).

Deur nog 'n nuwe "vertaling" by te dra tot 'n oorvol mark, veral gekenmerk deur die gebreke hierbo, vrees ek Brian Simmons het by die verwarring bygedra.

Dit is duidelik dat hierdie sogenaamde **"vertaling"** nie deur geloofwaardige geleerdes met kennis in die oorspronklike tale vertaal is nie. Bybelvertalings word gewoonlik geskryf deur spanne geleerdes wat goed opgelei is in die oorspronklike tale. Daar was uitsonderings op enkele outeurs soos die Wycliffe-Bybel, die Tyndale-bybel. Die skrywers van hierdie werke was egter bekwaam en gerespekteer op die gebied van Bybelse vertaling. Daarteenoor is die enigste vertaler van die **"Passion vertaling"**, Brian Simmons, nie opgelei in die Bybelse tale nie en het hy nie die nodige referate om 'n akkurate vertaling van die Bybel te lewer nie. Nog iets wat die **"Passion vertaling"** onderskei van hierdie ander enkelouteur-vertalings, is dat Simmons beweer dat Jesus hom persoonlik besoek het, na die biblioteek van die hemel geneem het en hom gevra het om die vertaling te skryf. Hy beweer dat hy **"downloads"** en **"geheime van die Hebreeuse taal"** van Jesus self ontvang het. Simmons het selfs erken dat hy 'n minimale agtergrond in Bybelse tale het en dat hy die Here se hulp nodig het om te vertaal. As dit alles nie onrustig genoeg is nie, beweer hy in 'n televisie-onderhoud dat Jesus belowe het om hom terug te bring na die hemel en hom 'n splinternuwe hoofstuk van die evangelie van Johannes te gee wat nog nooit ontdek is nie - **Johannes hoofstuk 22**.

Alhoewel op die webwerf van die "Passion vertaling" gesê word dat 'n span "gerespekteerde geleerdes en redakteurs" die materiaal geëvalueer het, word geen name gegee nie. Betroubare weergawes van die Bybel word beskerm teen die invoeging van individuele vooroordele, interpretasies, denominatiewe agtergronde, teologie en persoonlike voorkeure deur spanne geleerdes te gebruik wat een doel voor oë het, getrouheid aan die oorspronklike woorde en betekenis van die teks. Verder voeg die "Passion vertaling" by die teks of verander die betekenis. In sy oorsig van die "Passion vertaling" van die Psalms merk Shead op dat die eindresultaat minstens 50% langer is as die oorspronklike.

Hier is 'n voorbeeld:

Psalm 18: 1:

NIV: "I love you Lord, my strength."

ESV: "I love you, O Lord, my strength."

KJV: "I will love thee, O LORD, my strength."

Vergelyk dit met Simmons se vertaling:

PASSION: "Lord, I passionately love you! I want to embrace you, For now you've become my Power!"

Op die eerste oogopslag lyk hierdie weergawe miskien nie baie aanstootlik nie - om God met passie lief te hê, is 'n goeie ding. Shead verduidelik egter dat dit, as dit getrou is, nie "die oorspronklike woorde moet optel of aftrek of die betekenis daarvan kan verander nie." Hy waarsku verder dat selfs al is 'n vertaling in die algemeen getrou, hierdie toevoegings kumulatief kan bydra tot 'n beeld van 'n ander God — *net soos in die Nuwe Wêreld-vertaling wat deur Jehovah se Getuies gebruik word*. Tesame met die toevoeging van woorde, verander die "Passion vertaling" ook die betekenis van die teks op verskeie plekke. Shead merk op dat die "Passion vertaling" gereeld die gesprek oor God of ander verander in spraak tot God, konkrete beelde in meer abstrakte, en historiese verwysings verwyder - selfs die helfte van die verwysings na vyande en nasies word verwyder.

Die Bybelgeleerde **dr Andrew Wilson** het opgemerk:

Die Passion "vertaling" voeg allerhande konsepte, woorde en idees in waarvan die oorspronklike hoegenaamd geen wenk gee nie (ten spyte van af en toe voetnote wat sê "geïmpliseer deur die konteks")

Verder is die manuskripbronne baie twyfelagtig van aard.

Sonder om te diep in die wetenskap van tekskritiek te kom, is die standaard onder geleerdes om die vroegste en / of betroubaarste manuskripte te gebruik wanneer hulle die Bybel vertaal. (Soms is die vroegste manuskrip nie die betroubaarste nie, maar geleerdes wat op hierdie gebied spesialiseer, probeer die beste manuskripbewyse vir 'n gegewe teks ontdek.) In teenstelling met die konsensus van die oorgrote meerderheid geleerdes, beweer die **"Passion vertaling"** dat die Nuwe Testament miskien in Aramees eerder as Grieks geskryf is. Simmons vertaal dus sommige van sy Nuwe Testament uit die Aramees, eerder as die vroeëre en betroubaarder Griekse manuskripte.

In sy resensie van die **"Passion vertaling"** van die boek Romeine het **dr. Lionel Windsor** geskryf:

"Aramees was 'n taal wat in die Oostelike Middellandse See gepraat is. Dit was algemeen in Sirië, Judea, ens. Jesus het dit waarskynlik gepraat, en Paulus het dit waarskynlik ook geweet. Maar niemand dink dat Paulus eintlik Romeine in Aramees geskryf het nie. Hoekom sou hy? Baie min mense in Rome sou hom verstaan het as hy dit gedoen het."

Andrew Shead vat dit saam: **"Die Passie-vertaling toon min begrip, hetsy van die proses van tekskritiek, of van die teksbronne self."**

Shead se slotwoorde is bondig: "TPT is nie net 'n nuwe vertaling nie; dit is 'n nuwe teks, en sy gesag kom uitsluitlik van die skepper daarvan. Soos Joseph Smith en The Book of Mormon, het Brian Simmons 'n nuwe skrif geskep met die potensiaal om as kanon oor 'n nuwe sekte te heers. Te oordeel aan die Psalms alleen, sou ek sê dat dit 'n Christelike sekte sou wees, en dat anders as die Mormoonse kultus sy geskrifte sy aanhangers sal wys op reddende geloof in God die Seun, die gekruisigde en opgestane Here Jesus. Maar TPT is nie 'n Bybel nie, en enige kerk wat dit as sodanig behandel en as kanon ontvang, sal deur daardie einste optrede homself in 'n onortodokse sekte verander. As die vertaling verpak was as 'n kommentaar op die Skrif sou ek nie nodig gehad het om hierdie resensie te skryf nie; maar om dit as die Skrif te verpak, is 'n oortreding teen God."

Die Woord van God is volmaak en het geen versierings, veranderinge of emosionele oplewing nodig nie. In die oorspronklike tale is die Skrif presies wat God aan ons meedeel, en ons vertalings moet probeer om Sy woorde so getrou en eerlik moontlik oor te dra. Die "**Passion vertaling**" slaag nie daarin om die suiwerheid, bedoelde betekenis en toon van die Bybelse tekste vas te lê nie, en daarom moet dit nie 'n "**vertaling**" genoem word nie, en moet dit ook nie as sodanig gebruik word nie.

DEEL TWEE VAN DIE SOGENAAMDE
"PASSION VERTALING"
 DIE DUIWEL SE BYBEL.

KOLLOSENSE 2:18-19.

"Laat niemand julle van jul prys beroof nie, al sou hy behae hê in nederigheid en verering van die engele en indring in wat hy nie gesien het nie, en sonder oorsaak opgeblase wees deur sy vleeslike gesindheid, en nie vashou aan die Hoof nie, uit wie die hele liggaam deur die gewrigte en verbindings ondersteuning ontvang en saamgebind word en so met goddelike groei groot word."

Aanlyn Bybelplatform [BibleGateway](#), het die Nuwe Apostoliese Restourasie "[bybel](#)", bekend as "[The Passion Translation](#)" (TPT), verwyder.

Dit is goeie nuus vir Bybelgelowige kerke, Christelike bedieninge en Bybelstudiegroepe. Dit is egter 'n reuse klap in die gesig vir die Nuwe Apostoliese Restourasie-kultus en sy valse leraars.

WAT IS [BIBLEGATEWAY](#)?

The BibleGateway sê hulle is "'n soekbare aanlyn Bybel in meer as 200 weergawes en 70 tale wat jy vrylik kan lees, navors en na enige plek kan verwys.

Met 'n biblioteek van oudio-Bybels, 'n mobiele toepassing, oordenkings, e-pos nuusbriewe en ander gratis hulpbronne, rus Bible Gateway jou nie net toe om die Bybel te lees nie, maar om dit te verstaan."

HOLLY PIVEC EN DON PIROZOK DOEN VERSLAG SOOS DIT GEBEUR HET.

Holly Pivec het soos volg berig:

Baie bly om te hoor dat Bible Gateway die gevaarlike Passion Translation van die Bybel van sy webwerf verwyder het. Maar die vertaler, Brian Simmons, is nie gelukkig daaroor nie.

Source: Holly Pivec, Facebook,

<https://m.facebook.com/profile.php?id=1509047788>,

Published February 03, 2022. (Accessed February, 03 2022.)

Don Pirozok het soos volg berig.

Brian Simmons weier om regstelling te hoor.

Waarom sou Bible Gateway Brian Simmons se Passion Translation uit sy aanlynbronne verwyder? Die enigste werklike antwoord is Bible Gateway het die Passion Translation Bybel ondersoek en gevind dat dit nie 'n "werklike Bybelvertaling" is nie.

Kom ons kyk net vir 'n oomblik wat Brian Simmons in die Passion Translation gedoen het. Simmons het die vryheid geneem om duisende Skrifte te verander deur duisende woorde by die oorspronklike teks by te voeg of af te trek. Op hierdie manier het Brian Simmons 'n persoonlike arbiter geword van wat waar of nie waar is met elke Skrif. Deur duisende woorde by te voeg of weg te neem, het Simmons "die Bybel herskryf" volgens Simmons unieke vorm van "Dominion Theology". Hoekom het Simmons die Bybel herskryf, die enigste antwoord kan wees dat Simmons het geglo dat die ander Bybelvertalings nie sy filosofiese siening van die Bybel voldoende weerspieël nie. In werklikheid het Brian Simmons die Passion Translation geskryf om die amptelike Bybel van die Nuwe Apostoliese Hervorming (NAR) te word wat weggedryf het van die Bybel as die finale bron van gesag. In plaas daarvan, plaas die NAR 'n hoër waarde op subjektiewe openbarings wat volgens hulle die "profetiese bediening" is. Feitlik elke herkenbare apostel van die NAR het die Passie-vertaling geprys aangesien hul Bybel en die vertaling daarvan hartlik onderskryf het sonder enige protes of besorgdheid dat duisende Skrifte herskryf is wat hul ware betekenis verander het. Behoort dit vir enige Christen kommerwekkend te wees, laat staan nog vir Charismate?

Wat is die probleem met Brian Simmons en die apostels van die NAR? Kom ons wees eerlik, wanneer hulle gekonfronteer word om mislei te word, tree hulle supergeestelik op asof die ander nie net so geestelik soos hulle is nie. Wat is Simmons se reaksie van die Passion Translation Bible wat van Bible Gateway verwyder word? Simmons skryf hierdie optrede toe aan die **"kanselleerkultuur!"** Simmons glo eintlik enigiemand buite die NAR wat die **"herskryf van die Skrifte"** bevraagteken, is 'n persoonlike aanval op hom. In plaas daarvan om die **"oordeel is oor die herskryf van die Bybel"** in 'n onbetroubare vertaling te verstaan, glo Simmons dat die vertaling van God is en hy word aangeval. Natuurlik moet Simmons se weergawe van Jesus Christus grootliks ontstellend wees. Soos Brian Simmons sê, Jesus het hom opdrag gegee om die Bybel te herskryf toe Jesus Simmons in die Biblioteek van die Hemel ingeneem het. In die hemel het Jesus vir Simmons 'n hoofstuk van die Bybel gewys wat geen ander mens in die geskiedenis nog ooit bevoorreg was om te sien nie, **Johannes hoofstuk 22**. Natuurlik is daar net 21 hoofstukke in die boek Johannes wat nooit verander is in byna 2000 jaar sedert dit geskryf is nie. Simmons dring egter daarop aan dat Jesus in die hemel hom nog 'n hoofstuk van die Bybel belowe het wat meer geheimenisse sou vrystel vir die eindtydse Charismate wêreldwye Kerkoorname.

Is daar niemand in die **NAR-BEWEGING** wat Brian Simmons se visie van Jesus bevraagteken en sien dat dit eintlik Satanies van aard is. Dat Satan Simmons met elitistiese trots gespeel het om die Skrif te herskryf en 'n valse vertaling gevul met leerstellings van demone te skep? Die rede waarom die **NAR** nie engele van lig kan onderskei wat die teenwoordigheid van God naboots nie, is dat hulle eintlik leer dat die Bybel nie volledig is nie, in plaas daarvan word nuwe lig van subjektiewe openbarings oor die Skrif aan hulle gegee as hedendaagse apostels. Wat hulle op gelyke vlak stel met mense wat God gebruik het om die Bybel te skryf soos die apostel Paulus en die apostel Johannes. Ek dink Simmons wou hierdie filosofie bewys en het die **NAR** al die bewyse gegee wat hulle nodig gehad het, toe Simmons gesê het dat Jesus hom in die hemel geneem het en hom opdrag gegee het om die Bybel te herskryf in **"'n meer kontemporêre NAR"** weergawe van apostoliese wêreldwye Kerk oorneem teologie. As jy nie verstaan hoe diep die korrupsie van die Skrif in die lewe van Brian Simmons loop nie, kom ons kyk na hoe Simmons die boek Openbaring beskou. Simmons glo eintlik dat die boek Openbaring niks te doen het met die wederkoms van Jesus Christus nie. In plaas daarvan skryf Simmons in sy Bybelvoetnote, die Boek van Openbaring is niks meer as die geestelike stryd in die lewens van gelowiges nie, en is 'n **"tipologie van die innerlike gevegte van die siel."**

Simmons **NAR** dominion teologie laat nie toe vir 'n Katastrofiese einde aan hierdie tyd nie, aangesien die **NAR** kerk die Koninkryk van die Hemel op aarde moet maak voordat Jesus Christus kan terugkeer. Simmons moet in werklikheid uit die Skrif skryf wat praat van 'n wêreld wat eindig in Katastrofiese oordele, en word nie deur die **NAR** Charismate Christelik gemaak nie. Geen wonder dat Simmons sy eie weergawe van die Bybel nodig het om hierdie waansin te skryf nie.

2 TIMOTHEUS 3:1-17.(LEES GEDEELTE DEEGLIK)

Source: Don Pirozok, Facebook,

[https://m.facebook.com/story.php?](https://m.facebook.com/story.php?story_fbid=4831720943548578&id=100001321601029)

[story_fbid=4831720943548578&id=100001321601029,](https://m.facebook.com/story.php?story_fbid=4831720943548578&id=100001321601029)

Published February 03, 2022. (Accessed February, 03 2022.)

DEEL DRIE VAN DIE "PASSION VERTALING".

BRIAN SIMMONS - DIE "NAR" VADER VAN

"KANSELLEER KULTUUR".

Bybelwetenskaplikes is in die posisie om te verklaar waarom mense soos Brian Simmons verkeerd is en kan hul bewerings ondersteun met gedokumenteerde bewyse en Bybelse weerleggings. Mans soos Simmons het egter nie die Skrif aan hul kant om hul dwaalleer te regverdig nie.

Dit is hoekom valse leerstellings soos "touch not Gods anointed" en "culture of honor" dwaalleer gebruik word om geldige Bybelse stemme te probeer kanselleer. Sulke mans en vroue wat betrokke raak by hierdie "kanselleerkultuur" deur God se toorn te beroep op diegene wat hul gesag bevraagteken, sluit in Bill Johson, Todd White, Randy Clark, Cindy Jacobs, Frank en Brian Houston, Mike Bickle, Bob Jones, Rick Joyner, David Yonggi Cho, Phil Pringle, Kong Hee, TD Jakes, Paula White, Benn Hinn, ens. As dit nie 'n voorbeeld is van Brian Simmon se besit wat "kanselleer kultuur" skep nie, weet ons nie wat is nie: Met geen Bybelse gronde om die geldigheid daarvan te regverdig nie, het hy 'n "kanselleerkultuur" geskep deur sy eie weergawe van die Bybel te skep. Dit is dus ironies dat 'n NAR-apostoliese vader van "kanselleer kultuur" (voor dit 'n ding geword het), nou aanspraak maak op "kanselleer kultuur" as die rede waarom sy Passie-vertaling "gekanselleer" is. Deur Brian Simmons aan ware Bybelse ondersoek te hou, is hy beslis in geen posisie om te kla wanneer sy selfverkondigde goddelike "openbarings" "gekanselleer" word nie.

DEEL VIER VAN DIE "PASSION VERTALING" BRIAN SIMMONS EN "THE ANGEL OF PASSION TRANSLATION"

'n Tydige herinnering aan wat Brian Simmons voorheen erken het oor sy kennis van die Grieks en Hebreeus en wat hy gesê het oor hoe God hom gehelp het om die TPT te skryf:

Jonathan: "Toe jy hierdie projek begin het, was jy, het jy al opleiding in Grieks en Hebreeus gehad? Of was dit iets waarin jy weer moes spring? Of..? [14:40]

Simmons: "Ek het minimale agtergrond in Bybeltale gehad, so ja, dit was iets waarmee, eerlikwaar, iets waarmee die Here my regtig gehelp het." [15:05]

In 'n onderhoud met Sid Roth het Brian Simmons selfs meer in detail gegaan oor hoe biesar sy metodes was om sy Passion Translation te vervaardig.

Gas: Brian Simmons

26 Januarie 2015

Brian Simmons is na die biblioteek van die hemel geneem waar hy meer boeke gesien het as wat jy jou kan voorstel. Een het uitgestaan genaamd **Johannes 22**. Dit het vertel van die grootste herlewing wat die wêreld nog moet sien!

Dit is wat Simmons gesê het hoe Jesus hom opdrag gegee het, op hom geblaas het en vir hom "geheime van die Bybel gegee het wat vir hierdie laaste dag se ontwaking sou wees". Die feit dat Simmons Christus so oproep om sy werk te stempel as meer openbarend in ooreenstemming met NAR eindtyd dwaalleer, beklemtoon net hoeveel van 'n gevaarlike gek Simmons eintlik is.

Dit is so fanaties gevaarlik soos dit kan kom:

Sid Roth: Ook in 2009 gaan Jesus die kamer binne waarin jy is en gee vir jou 'n opdrag. Vertel my wat dit was.

Brian Simmons: Wat 'n wonderlike aand was dit nie. Weereens was ek in my kamer en die teenwoordigheid van die Here het tasbaar geword. Swaar. Dik. So kragtig, dat ek uit die bed geglip en daar by my bed gekniel het en die "een wat ek liefhet" [Jesus] het gekom en my opdrag gegee.

Hy sê: 'Ek gee jou opdrag om hierdie vertaalprojek te doen'.

En hy [Jesus] het oor my geblaas. Het net sy asem oor my geblaas. Ek sal nooit daardie ervaring vergeet nie. En hy het my belowe dat- dat hy my sou help. Dat hy saam met my sal staan en my geheime van die Hebreeuse taal sal gee. Geheime van die Bybel wat vir hierdie laaste dag se ontwaking sou wees.

En dit was die begin van die **Passion-vertaalprojek**.

Sid Roth: Het hy jou die naam van die Bybel gegee?

Brian Simmons: Nee, hy het nie.

Sid Roth: So waar het jy aan die woord passievertaling gekom?

Brian Simmons: Wel, jare gelede het ek 'n engel met die naam Passion in ons kerkvergadering gesien. En die Here het met my gepraat nie hoorbaar nie maar innerlik en gesê: "Daardie engel is by jou bediening. Dis die Engel van Passie".

Sid Roth: Nou, ek is so geïntrigeerd met hierdie - hierdie Bybel wat jy gedoen het, "The Passion Translation" en Jesus het gesê dat Hy vir jou geheime van die Hebreeuse taal sal gee en aflaaï soos jy besig was hiermee. Het jy dit gesien?

Brian Simmons: O, goeiste! Ek sien dit gereeld. Soos ek die Bybel vertaal en die- die oorspronklike teks en die geheime wat daar weggesteek is. In - in Lukas vier, sê dit, "Jesus wat in die sinagoges geleer het en almal het Hom verheerlik". Maar in die Aramese teks, (wat die taal van Jesus was), "het Jesus in die sinagoges geleer en aan almal eer geoffer."

Source: Sid

RothInterview1/26/15<https://sidroth.org/radio/radio-archives/brian-simmons/>, Published January 26, 2015. (Accessed February 03, 2022.) [30:20] [[Archived](#)]

Let wel: Die "**Een wat ek liefhet**" verwysing is Simmons wat die sinspeling maak dat hy soos Apostel Johannes is (die een wat Christus liefgehad het) en die optrede van Jesus wat op Simmons asemhaal is 'n sinspeling op Jesus wat op sy Apostels asemhaal om geïnspireer te word om die skrifte te skryf .

14.DIE "MIRROR" BYBEL.

INLEIDING

Die standaard wat deur God gegee word vir enige vertaling is Nehemia 8: 8 - getrouheid aan die oorspronklike betekenis in die oorspronklike taal. Die eerlike argument is tussen letterlike vertalings en dinamiese ekwivalensie, nie parafrasies wat geen plek behoort te hê nie, behalwe as kinderbybels vir klein kinders wat leer om te lees, of in sekere missiesituasies waar 'n stamkultuur nog nie 'n geskrewe taal het nie. Hierdie dom plaasvervanger vir die Woord van God wat die "Mirror" genoem word voldoen nie aan daardie standaard nie. Dit is 'n slegte parafrase wat afwyk, dikwels woes van die oorspronklike Grieks en is meer ontwerp om die preke van die vertaler te kommunikeer as om die werklike oorspronklike betekenis van die teks te kommunikeer. Kortom, die "Mirror" Bybel is nie 'n behoorlike bybel nie en in die mate wat dit voorgee asof dit 'n skyngeestelike en onakkurate stuk rommel is wat vir niemand behalwe Satan van waarde is nie, in sy pogings om te voorkom dat God se volk God se Woord en die finansiële belange van die uitgewer en vermeende vertaler. Dit is 'n sieklike voorbeeld van misleiding wat gelees word deur misleides.

1.DIE GEVARE VAN HIERDIE BYBEL.

Die **"Mirror"** Bybel is 'n nuwe parafrase deur die Suid-Afrikaanse prediker Francois du Toit. **"Mirror Word"** is die lerende bediening van Francois du Toit. Die vertaler van hierdie **"Bybel"**. Hy kleim dat hy die oorspronklike tale van die Bybel noukeurig vertaal het en die boodskap dan weer herformuleer het vir die moderne leser. Vanaf 2020 het du Toit sommige van die Nuwe Testament voltooi (Lukas 1–16, Die Evangelie van Johannes, Romeine, 1 Korintiërs, 2 Korintiërs, Galasiërs, Efesiërs, Filippense, Kolossense, 1 Tessalonisense, 2 Timoteus, Titus, Hebreërs, Jakobus, 1 Petrus 1–2, 2 Petrus 1, 1 Johannes 1–5, Openbaring). Sy doel is om die hele Nuwe Testament te omskryf en ook gedeeltes van die Ou Testament te kies. Die **"Mirror Study Bible"** bevat voetnotes wat die redes verklaar waarom die skrywer verskillende weergawes gekies het. Terwyl du Toit beweer dat hy die betekenis van die Bybelse teks na vore bring, blyk dit duidelik dat hy eintlik sy oortuigings daarin invoer. **Du Toit** is 'n universalis wat glo dat die hele mensdom deur die kruis verlos is: **"Jesus het die dood van die mensdom gesterf en toe die klip weggerol is, is ons saam met hom grootgemaak! Elke menslike lewe is ten volle in hom verteenwoordig!"** (www.mirrorword.net/about-us, geraadpleeg op 19/19/20).

Vir du Toit is die evangelie nie dat sondaars gered kan word deur geloof in Christus nie, maar dat die mensdom reeds gered is en dat die evangelie bloot die aankondiging daarvan is. Mense moet bewus word van hierdie feit en dit aanvaar om werklik vreugdevolle en vervullende lewens te leef.

'n Vergelyking van enkele gedeeltes uit die ESV/OAV en die **"Mirror Bible"** sal du Toit se teologie illustreer:

John 1:12 in the **ESV** says, **"But to all who did receive him, who believed in his name, he gave the right to become children of God."**

JOHANNES 1:12.

"Maar almal wat Hom aangeneem het, aan hulle het Hy mag gegee om kinders van God te word, aan hulle wat in sy Naam glo;"

Dit word vergelyk met die baie wat Christus in Johannes 1:11 verwerp het. Die punt is dat, terwyl baie Jesus verwerp het, diegene wat Hom ontvang (en slegs diegene) God se kinders word. Die **"Mirror"** Bybel keer dit heeltemal om. Die punt van die **"Mirror"** Bybel parafrase is nie dat mense kinders van God hoef te word nie, maar dat hulle moet besef dat hulle alreeds kinders van God is vanweë Christus:

"Elkeen wat hul assosiasie in hom besef, oortuig daarvan dat hy hul oorspronklike lewe is en dat sy naam hulle definieer, gee God die versekering dat hulle wel sy nageslag is, gebore uit hom; hy bekragtig die legitimiteit van die seunskap."

Volgens die **Mirror-omskrywing** is dit nie seunskap wat mense nodig het nie, maar die versekering daarvan.

JOHN 3:3.(ESV) "Jesus answered him, 'Truly, truly, I say to you, unless one is born again he cannot see the kingdom of God.'"

JOHANNES 3:3.

"Jesus antwoord en sê vir hom: Voorwaar, voorwaar Ek sê vir jou, as iemand nie weer gebore word nie, kan hy die koninkryk van God nie sien nie."

Al die ander moderne weergawes dra dieselfde boodskap oor, hoewel die bewoording effens anders kan wees. Die punt is dat sonder persoonlik geboorte 'n persoon uitgesluit sal word van God se koninkryk..

Die **"Mirror"** Bybel gee 'n heel ander klem:

"Jesus het hom nadruklik geantwoord; niemand sal eers iets kan herken as afkomstig van God se domein nie, tensy hulle van bo af gebore is om mee te begin!

Die feit dat dit moontlik is om te sien dat ek in eenheid met God is, as mens, openbaar die mensdom se ontstaan van bo!"

Hier maak dit ons nie deur Christus 'n kind van God nie, maar bewys dit die goddelike oorsprong van die mensdom.

John 3:17-18 in die **ESV** (en baie soortgelyk in alle gerekende Engelse vertalings) lui,

"For God did not send his Son into the world to condemn the world, but in order that the world might be saved through him. Whoever believes in him is not condemned, but whoever does not believe is condemned already, because he has not believed in the name of the only Son of God."

JOHANNES 3:17-18.

"Want God het sy Seun in die wêreld gestuur nie om die wêreld te veroordeel nie, maar dat die wêreld deur Hom gered kan word. Hy wat in Hom glo, word nie veroordeel nie; maar hy wat nie glo nie, is alreeds veroordeel omdat hy nie geglo het in die Naam van die eniggebore Seun van God nie."

Die veroordeling waarvan hier gepraat word, is die veroordeling van 'n heilige God wat onberouvolle sondaars oordeel wat Christus weier. In die Mirror Bible word die waarskuwing van God se veroordeling heeltemal iets anders:

"God het geen voorneme om iemand te veroordeel nie—hy het sy seun gestuur om nie die Regter te wees nie, maar die Verlosser van die wêreld. Geloof en nie vlees nie definieer jou! In die oortuiging van jou outentieke seunskap is daar geen skeiding of verwerping nie! Vir iemand wat verkies om dit nie te omhels nie, is om onder hul eie oordeel te bly wat onderhou word deur hul futiele pogings om hulself deur persoonlike prestasie te definieer. In hulle hardnekkige ongeloof verwerp hulle wat geopenbaar en verlos is in die Naam van die Seun, gebore net uit die Vader en nie die vlees nie."

Vir du Toit word die veroordeling van God vir die verwerping van die Seun selfveroordeling, want 'n mens weier om sy ware seunskap te erken en probeer God se guns verdien deur sy prestasie.

Ek reken dit is genoeg oor hierdie "Bybel" en sy dwaashede. Die "Mirror" Bybel is maklike die swakste en mees misleidende Bybel (durf ons dit so noem?) op die mark. Bly weg!!!

15.DIE SEWENDE DAG ADVENTISTE SE BYBEL.

In 1994 het die amptelike Sewende-dag Adventiste-uitgewery, *The Review and Herald Publishing Association*, 'n boek uitgegee deur Jack J. Blanco, dan die voorsitter van die godsdiensafdeling van Southern College, getiteld *The Clear Word Bible*. Na baie uitroepe, en hoofsaaklik aangespoor deur verleentheid is die woord "**Bybel**" uit die titel verwyder. Onder die nuwe titel, *The Clear Word*, word die boek steeds deur die Review and Herald Publishing Association gepubliseer. Hul webwerf bied nie minder nie as sestig "**The Clear Word**" produkte te koop. Dit lyk vreemd dat dit onder Bybels gelys sal word as hulle dit nie as 'n Bybel beskou nie. Die Adventistiese Boek Sentrum in Loma Linda, CA, het die Review and Herald Publishing Association gesê: "**As jy die duidelikste begrip van die Bybel wil hê , lees The Clear Word.**" Dit word gebruik in SDA-skole en handboeke, Sabbatskoolles kwartiere en in preke regoor die VSA. Nêrens in die boek word die uitgewer genoem nie, en nêrens in die boek word dit genoem dat dit uit sewende-dag Adventistiese bronne kom nie. Die grootste probleem met die boek is dat dit die oorspronklike betekenis van die Bybel vervang vir alternatiewe betekenisse uit die geskrifte van Ellen White.

Een waarnemer, David Newman, voormalige redakteur van die Ministerie (amptelike tydskrif vir SDA-pastore) het dit in 'n lys van sy besware teen die boek gesê: Die skrywer het soveel van Ellen White in sy kommentaar verweef dat die algemene uitwerking was om Ellen White te kanoniseer. Die skrywer voeg by die Skrif in Genesis 2:25 toe deur Ellen White te volg en te sê dat Adam en Eva met 'n kleed van lig geklee was. Daniël 8:14 is nou duidelik dat die oordeel na 2300 profetiese jare begin het. Hier is voorbeelde van sommige van die verwringings en veranderinge wat Adventistiese leer en geloof ondersteun. As jy nie vertrou is met die Adventistiese leerstelling nie, kan jy nie die nuanse vang waarom die betekenis verander is nie. Redes vir die veranderinge sal later bespreek word. Hieronder vind u 'n aanhaling uit die Bybel, gevolg deur dieselfde gewysigde teks uit die "The Clear Word."

1.

DEUTERONIUM 5:3.

"Met ons vaders het die HERE hierdie verbond nie gesluit nie, maar met ons self, ons wat hier vandag almal in die lewe is."

It wasn't only with our ancestors that He made a covenant, but with us and with all who are alive today.
Deut 5:3 (CW)

Maak die ou verbond nog steeds van toepassing in die era van die nuwe verbond, daarom is die Sabbat steeds in werking. Maak die teks sê die teenoorgestelde van wat die Bybel sê, naamlik dat die ou verbond nie met iemand voor Sinai gemaak is nie.

2.

EKSODUS 5:5.

Verder het Farao gesê: Kyk, die volk van die land is alreeds baie; en julle wil hulle laat ophou met hulle werk?

You've created enough problems by making them rest on your Sabbath. Ex 5:5 (CW) (Before the Sabbath is ever mentioned in the Bible)

Stel die konsep van die Sabbat voor voordat dit ooit in die Bybel genoem word, en sonder om daaraan te verwys in die oorspronklike teks.

3.

LEVITIKUS 23:3.

"Ses dae lank kan werk gedoen word, maar op die sewende dag is dit 'n dag van volkome rus, 'n heilige vierdag; géén werk mag julle doen nie dit is 'n sabbat van die HERE in al julle woonplekke."

There has always been the weekly Sabbath since God first blessed it. Lev 23:3 (CW)

Suggereer dat die Sabbat 'n deel van die skepping was toe die oorspronklike daarop dui dat dit op daardie tydstip ingestel is.

4.

DEUTERONIUM 34:6.

"En Hy het hom in die dal in die land Moab, teenoor Bet-Peor, begrawe; en niemand het tot vandag toe sy graf geken nie."

The angels of the Lord buried him on top of the mountain in the land of Moab, opposite Beth Peor. But no one knows where his grave is, because soon after he was buried the Lord came down and raised him from the dead and took him to heaven. Deut 34:6 (CW)

Dit kom direk uit die geskrifte van Ellen White waarin sy die opstanding van Moses op dis. Dit is verpligtend as die leer van siele slaap in tact gehou moet word. 'n Mens kan nie Moses op die berg van transfigurasie met Jesus hê as hy in siele slaap is nie. Nêrens in die Bybel is dit genoem dat Moses opgewek is nie. Trouens, die Bybel maak dit onmoontlik.

1 KORINTHIËRS 15:20-23.

"Maar nou, Christus is opgewek uit die dode; Hy het die eersteling geword van die wat ontslaap het. Want aangesien die dood deur 'n mens is, is die opstanding van die dode ook deur 'n mens. Want soos hulle almal in Adam sterwe, so sal hulle ook almal in Christus lewend gemaak word; maar elkeen in sy eie orde: as eersteling Christus, daarna die wat aan Christus behoort by sy koms."

HANDELINGE 26:23.

"dat die Christus moes ly en die eerste wees uit die opstanding van die dode, en 'n lig aan die volk en die heidene sou verkondig."

KOLLOSENSE 1:18.

"En Hy is die Hoof van die liggaam, naamlik die gemeente; Hy wat die begin is, die Eersgeborene uit die dode, sodat Hy in alles die eerste kan wees."

5.

PREDIKER 12:7.

"en die stof na die aarde terugkeer soos dit gewees het, en die gees na God terugkeer wat dit gegee het."

Your body will decay and return to dust, and the spark of life which God gave you will go back to Him. Eccl. 12:7 (CW)

In Adventistiese teologie is daar geen menslike gees nie. Dit word uitgesluit deur die leer van siele slaap. Gees, as dit na die mensdom verwys word, word beskou as die lewendige asem van die lewe, "die vonk van die lewe" het in 'n mens ingekom om hulle tot lewe te bring en niks meer nie. Daarom, wanneer 'n mens sterf, kan dit nie 'n sentimentele entiteit wees wat na God terugkeer nie, maar 'n blote animasie asem.

6.

JESAJA 66:24.

"En hulle sal uitgaan en die lyke sien van die mense wat teen My opgestaan het; want hulle wurm sal nie sterwe en hulle vuur sal nie uitgeblus word nie, en hulle sal afgryslik wees vir alle vlees."

They will see the dead bodies of those who have rebelled against me lying outside the city. But just as worms don't stop until they devour the dead and fire doesn't stop until it destroys, so the fire of the Lord will destroy and consume the wicked. Isa 66:24 (CW)

Verander die Skrif se definisie van die hel van 'n voortdurende bewuste ervaring tot uitwissing.

7.

MATTHEUS 5:22.

"Maar Ek sê vir julle dat elkeen wat vir sy broeder sonder rede kwaad is, verantwoording moet doen voor die gereg; en elkeen wat vir sy broeder sê: Raka! moet verantwoording doen voor die Groot Raad; en elkeen wat sê: Jou dwaas! moet verantwoording doen in die helse vuur."

To go a step further, if you treat someone with contempt because you think you're better than he is, you're in danger of losing eternal life. Matt 5:22 (CW)

Daar is geen hel in die adventistiese teologie nie. Daar is die ewige lewe of daar is uitwissing. Maak nie saak dat hierdie Skrif niks van die ewige lewe sê nie. Dit spreek van die hel. Weer, ongemaklik, so, die hel word vernietig.

8.

DANIEL 8:14.

"En hy het vir my gesê: Twee duisend drie honderd aande en môres, dan sal die heiligdom in sy regte staat herstel word."

He answered, "After two thousand, three hundred prophetic days (which represent actual year), God will restore the truth about the heavenly Sanctuary to its rightful place. Then the process of judgment will begin of which the yearly cleansing of the earthy Sanctuary was a type, and God will vindicate His people. Dan 8:14 (CW)

9.

DANIEL 9:24.

"Sewentig sewetalle is oor jou volk en jou heilige stad bepaal, om die goddeloosheid te voleindig en om die maat van die sondes vol te maak en om die ongeregtigheid te versoen en om ewige geregtigheid aan te bring en om gesig en profeet te beseël en om wat hoogheilig is, te self."

Seventy weeks have been allotted to your people and to Jerusalem - each day representing a literal year. (These seventy weeks or four hundred and ninety years are the first part of the two thousand three hundred-year prophecy.) They have been given to your people to stop their rebelliousness, repent of their sins and accept God's salvation as an atonement for their iniquity and bring in everlasting righteousness.

Near the end of the seventy weeks, the Messiah will ratify the vision, anoint the heavenly sanctuary and begin His high priestly ministry. Dan 9:24 (CW)

10.

MATTHEUS 22:32.

"Ek is die God van Abraham en die God van Isak en die God van Jakob? God is nie 'n God van dooies nie, maar van lewendes."

He said, "I am the God of Abraham, Isaac and Jacob." In other words, He is not the god of death, but the God of life. He not only gives it, but extends it. Sarah is a case in point. She was too old to have a child, but by God's power she did. Matt 22.32 (CW)

Die idee om die Skrif te verdraai, verwyder die moontlikheid van onskuld van voorneme heeltemal. Jesus het aan die Sadduseërs gesê, wat ook nie in die menslike gees geglo het nie, dat hulle van die punt af was. Aangesien Hy die God van Abraham is, verklaar Hy dat Abraham, lewendig was omdat Hy nie die God van die dooies is nie

11.

MATTHEUS 25:46.

"En hulle sal weggaan in die ewige straf, maar die regverdiges in die ewige lewe."

I have no choice but to end your lives, because in my kingdom everyone cares about everyone else. Matt 25:46 (CW)

In die oorspronklike Grieks word dieselfde woord vir ewig gebruik wanneer dit verwys na die ewige straf en die ewige lewe. Dus, eerder as om hierdie onderwerp te hanteer, vermy die poging en verander die onderwerp. Het God gesê dat Hy hulle sal doodmaak. Maar dit laat 'n taai vraag? As "ewige" in die ewige lewe beteken die ewige lewe, dan beteken "ewige" in die ewige straf ook ewig?

12.

LUKAS 16:19.

"En daar was 'n ryk man, en hy het purper en fyn linne gedra en elke dag vrolik en weelderig gelewe."

"You keep telling people the story you put together about a rich man who dressed in fine clothes and lived luxuriously. Luke 16:19 (CW)

Dit verwyder die feit dat dit Jesus was wat hierdie storie vertel het en die skuld op die Jode lê. 'n Mens kan nie hê dat Jesus 'n les vertel deur die ketterse oortuiging te gebruik dat wanneer regverdige mense sterf hulle voor die opstanding direk na die Hemel of Hades gaan nie. Weereens, 'n verandering wat aangewend word om die leer van siele slaap te weerspieël.

13.

LUKAS 23:43.

"En Jesus antwoord hom: Voorwaar Ek sê vir jou, vandag sal jy saam met My in die Paradys wees."

Jesus turned His head toward him and said, "I promise you today, when I return with the glory of my Father, I will take you home with me to paradise." Luke 23:43 (CW)

Die ou komma-truuk. Aangesien daar geen leestekens in die oorspronklike Grieks was nie, leer Adventiste dat die vers nie moet lees , "Ek sê vir jou, vandag sal jy saam met my in die Paradys wees." Maar in plaas daarvan moet dit lees: "Ek sê vandag vir jou sal by my in die paradys wees." Om die onderrig van siel te behou, kon die dief nie daardie dag, na die opstanding, na die Paradys toe gegaan het nie.

14.

2 KORINTHIËRS 3:7.

"En as die bediening van die dood, met letters op klippe gegraveer, in heerlijkheid was, sodat die kinders van Israel nie die oë kon vestig op die aangesig van Moses nie vanweë die heerlijkheid van sy aangesig, wat tog moes vergaan,"

At Sinai God wrote the law on tables of stone. The giving of the commandments was accompanied by such glory that when Moses came down from the mountain, the Israelites couldn't even look at him. 2 Cor 3:7 (CW)

Verwyder die vervaagende eienskap van die Tien Gebooie en noem slegs die glorie wat vergesel is van hul begin af. Dit is nodig om die Tien Gebooie te bewaar om te glo dat die Sabbat deel is van die Christelike Nuwe Verbond.

15.

2 KORINTHIËRS 3:14-16.

"Maar hulle sinne is verhard. Want tot vandag toe bly by die lesing van die Ou Testament dieselfde bedekking sonder dat dit opgelig word, die bedekking wat in Christus vernietig word. Ja, tot vandag toe, wanneer Moses gelees word, lê daar 'n bedekking oor hulle hart; maar wanneer hulle tot die Here bekeer is, word die bedekking weggeneem."

In one sense, the Israelites are wearing a veil over their faces today when they read the Old Testament and misapply what they read, because only in Christ can those Old Testament services be understood.

Even when they read the writings of Moses every Sabbath, a veil of ignorance and misunderstanding continues to hang over their faces, keeping them in the dark. When they do open their hearts to the truth, as some of them have, and turn to the Lord Jesus Christ, that veil of misunderstanding falls off and the significance of the Old Testament services are seen for what they truly were. 2 Cor: 3:14-16 (CW)

Pas die teks toe slegs op Jode en beweer dat hulle nie daarvan bewus was dat al hulle wette na Jesus verwys nie. Hierdie teks in die konteks van die hele gedeelte dui op 'n beter verbond as wat die Tien Gebooie bevat (en deur assosiasie, die Sabbat)

16.

2 KORINTHIËRS 5:6.

"Daarom het ons altyd goeie moed en weet dat as ons in die liggaam inwoon, ons van die Here uitwoon."

That's why we can speak with such confidence, even though we're still living in our mortal bodies and away from the Lord. Actually, we are not away from the Lord. He's here with us, not by sight, but by faith. 2 Cor 5:6 (CW)

Hierdie een is nie moeilik om uit te vind nie. Hulle kan nie die heerlike waarheid aanvaar dat wanneer die mens sterf nie, die gees die liggaam verlaat om by die Here te wees. In die liggaam, weg van die Here; weg van die liggaam by die Here. Wat moet in sy gewete gebeur as hy die wanopstellings wat hy gemaak het om die Woord van God te vernietig, oorweeg?

17.

2 KORINTHIËRS 5:9.

"Daarom lê ons ons ook ywerig daarop toe, of ons inwoon of uitwoon, om Hom welbehaaglik te wees."

But whether we are here or there isn't the point.

2 Cor 5:9 (CW)

Die Skrif maak dit duidelik dat of ons in die liggaam of uit die liggaam is, ons dit 'n prioriteit maak om vir die Here aangenaam te wees. Hulle verander dit om te sê of ons hier op aarde of in die hemel leef na die opstanding wat ons die Here behaag. Dit is 'n groot verskil.

18.

FILIPENSE 1:23-24.

"Want ek word van weerskante gedring: ek het verlange om heen te gaan en met Christus te wees, want dit is verreweg die beste; maar om in die vlees te bly, is nodiger om julle ontwil."

I would prefer to be sentenced to death and in the next moment of consciousness see Christ, which would be much better than staying here in this old world. On the other hand, it's more important for me to stay here and continue helping you. Phil 1:23-24 (CW)

19.

1 THESSALONISENSE 4:14.

"Want as ons glo dat Jesus gesterwe en opgestaan het, dan sal God ook so die wat in Jesus ontslaap het, saam met Hom bring."

Jesus died and rose again; therefore, those who died believing in Him will be raised to life by God just as Jesus was. 1 Thess 4:14 (CW)

Het iemand opgemerk dat Paulus niks van die opstanding in hierdie teks gesê het nie? **Waar het dit vandaan gekom?**

Hy het gesê dat Jesus by die wederkoms diegene wat reeds saam met Hom uit die hemel gesterf het, sal bring. Souls slaap laat nie toe dat die Skrif nie, so dit moes gaan.

20.

HEBREËRS 10:1.

"Want die wet, wat 'n skaduwee het van die toekomstige weldade, nie die beeld self van die dinge nie, kan nooit deur dieselfde offers wat jaar na jaar gedurig gebring word, die wat toetree, tot volmaaktheid lei nie."

*There's no doubt that the law of Moses with its sacrificial system pointed forward to something better.
Heb 10:1 (CW)*

Pas die teks toe slegs op Jode en beweer dat hulle nie daaraan bewus was dat al hulle wette na Jesus verwys. Hierdie teks in die konteks van die hele gedeelte dui op 'n beter verbond as wat die Tien Gebooie bevat (en deur assosiasie, die Sabbat)

21.

2 PETRUS 2:4.

"Want as God die engele wat gesondig het, nie gespaar het nie, maar hulle in die hel gewerp en aan kettings van duisternis oorgegee het, om vir die oordeel in bewaring gehou te word;"

If God didn't spare the angels who had sinned but had to put them out of heaven to remain in darkness until they are judged... 2 Peter 2:4b (CW)

22.

JUDAS 1:9.

"Maar toe Mígaël, die aartsengel, met die duiwel in woordstryd was oor die liggaam van Moses, het hy geen oordeel van lastering durf uitspreek nie, maar het gesê: Die Here bestraf jou!"

In contrast to these ungodly men is the Lord Jesus, also called Michael the Archangel, for He is over the entire angelic host. When He was challenged by Satan about His intentions to resurrect Moses, he didn't come at Satan with blistering attack nor did He condemn him with mockery. He simply said, "God rebuke you for claiming Moses' body." Jude 1:9 (CW)

Nog 'n verwysing na Ellen White se poging om Moses by die Transfigurasie te hê. Hierdie interpretasie in *The Clear Word* stem volkome ooreen met Adventistiese teologie en is nêrens in die Bybel te vinde nie. Hierdie een is 'n skok vir die meeste nie-adventiste. Ellen White leer dat Michael die aartsengel Jesus is. Vroeg in die ontwikkeling van die Adventiste kerk het die stigters geleer dat Jesus nie goddelik was nie. Hulle het Hom beskou as minder as God. Dit was gedurende hierdie tyd dat Jesus Michael die Aartsengel geword het. Later is daardie leer verander en Jesus het goddelik geword, maar Sy status as Michael die Aartsengel het nog nooit verander nie.

23.

OPENBARING 10:1.

"En ek het 'n ander sterk engel uit die hemel sien neerdaal, bekleed met 'n wolk, en 'n reënboog was oor sy hoof, en sy aangesig was soos die son, en sy voete soos pilare van vuur;"

Then I saw a powerful Angel come down from heaven dressed in what appeared to be a dazzling white cloud with a brilliant rainbow arched over His head. His face shone as bright as the sun and His ankles and feet looked like pillars of fire. I knew that it was the Lord Jesus. Rev 10.1 (CW)

Hulle weerspieël duidelik die vroeë geskrifte van Ellen White waarin sy die goddelikheid van Christus ontken. Sy verwysing na Christus as 'n magtige engel is redelik ontstellend omdat dit steeds 'n skaduwee oor die helderheid van begrip in Adventistiese teologie oor die aard van Christus plaas.

24.

OPENBARING 10:8-9.

"En die stem wat ek uit die hemel gehoor het, het weer tot my gespreek en gesê: Gaan, neem die geopende boekie in die hand van die engel wat op die see en op die land staan. En ek het na die engel gegaan en aan hom gesê: Gee my die boekie. Toe sê hy vir my: Neem en eet dit op, en dit sal jou maag bitter maak, maar in jou mond sal dit soet wees soos heuning."

"Go and take the little open scroll out of the hand of the mighty Angel who is standing on the sea and on the land." So I went up to the Son of God and asked Him if I could have the little scroll. Rev 10:8-9 (CW)

Weer word Christus verminder tot 'n engel wat die Seun van God is, maar minder as God.

25.

OPENBARING 12:7.

"En daar het oorlog in die hemel gekom: Mígaël en sy engele het oorlog gevoer teen die draak, en die draak en sy engele het oorlog gevoer;"

This controversy between God and the dragon began years ago in heaven. God's Son Michael and the loyal angels fought against the dragon and his angels. Rev 12:7 (CW)

God se seun, Michael en die ander lojale engele. Dit sou minder veragtelik wees as Christus selfs in die oorspronklike Bybelvers verwys is, maar Hy is nie.

26.

OPENBARING 14:11.

"En die rook van hulle pyniging gaan op tot in alle ewigheid, en hulle het dag en nag geen rus nie hulle wat die dier en sy beeld aanbid, en elkeen wat die merk van sy naam ontvang."

The fire of God's judgment will not rest until those who worship the sea beast and the animal and have the mark of its name are totally destroyed. Rev 14:11 (CW)

Weer, ewige straf teenoor uitwissing.

27.

OPENBARING 6:9-11.

"En toe Hy die vyfde seël oopgemaak het, sien ek onder die altaar die siele van die wat gedood is ter wille van die woord van God en die getuienis wat hulle gehad het. En hulle het met 'n groot stem uitgeroep en gesê: Hoe lank, o heilige en waaragtige Heerser, oordeel en wreek U nie ons bloed op die bewoners van die aarde nie? En aan elkeen van hulle is wit klere gegee; en aan hulle is gesê dat hulle nog 'n klein tydjie moes rus totdat ook hulle medediensknegte en hulle broeders wat nog gedood sou word soos hulle, voltallig sou wees."

I looked and saw a sacrificial altar and under it were the bodies of those who had died for the Lord. They had faithfully proclaimed God's word and had been killed because of their faith. Their bodies were crying out for justice, saying, "almighty God, we know that you're faithful and true, but how much longer do we have to wait before you vindicate us and judge those who spilled our blood?"

A voice said, "White robes of righteousness and victory wreaths have been set aside for each of you, but you must wait a little longer until the enemy's cup of rebellion is full. A number of your brothers and fellow servants will yet be killed." Rev 6:9-11 (CW)

28.

GENESIS 2:2-3.

"En God het op die sewende dag sy werk voltooi wat Hy gemaak het, en op die sewende dag gerus van al sy werk wat Hy gemaak het. En God het die sewende dag geseën en dit geheilig, omdat Hy daarop gerus het van al sy werk wat God geskape het deur dit te maak."

Then on the seventh day of creation week God stopped to enjoy what he had made and to rest in the beauty of it all. So He blessed the seventh day and set it apart as a day of spiritual refreshment and joy, a memorial of creation. Gen 2:2-3 (CW)

Dit maak die sewende dag 'n dag van skepping, hoewel skrifte duidelik sê dat aan die einde van die sesde dag die skepping reeds voltooi is. Dit stel voor dat God die Sabbat eintlik geskep het eerder as om te rus nadat die skepping bereik is.

Hebreeuse en Griekse deskundige kritiek op Die Clear Word. Dr. Wayne A. Grudem, lid van die Vertalingskomitee van die Engelse Standaard Weergawe (ESV) van die Bybel, het saamgewerk met ander erkende geleerdes soos dr. Robert H. Mounce, dr. William D. Mounce en dr. JI Packer. Dr Grudem is Navorsings Professor van Bybel en Teologie by Phoenix Seminary in Phoenix, Arizona. Hy het onlangs die tyd geneem om **The Clear Word** te lees en te kritiseer en het die volgende kommentaar gehad:

"Ek dink nie iemand moet die Clear Word as 'n betroubare vertaling van die Bybel vertrou nie, of selfs as 'n nuttige parafrase. Dit verdraai herhaaldelik die Bybellering. Dit verwyder betekenisvolle inhoud wat in die oorspronklike Hebreeus of Grieks is, en voeg by Nuwe idees wat nie in die oorspronklike tekste voorkom nie. Vers na vers is eenvoudig verander om ongewone Sewende-dag Adventistiese leerstellings te ondersteun, maar hierdie veranderinge word nie ondersteun deur betroubare vertalings soos die **KJV, NKJV, ESV, NASB, RSV of NIV**, of selfs deur dinamiese ekwivalent vertalings soos die Nuwe Lewende Vertaling of vrye parafrases soos die Boodskap nie.

Ek was baie bekommerd nadat ek verskeie verse gelees het omdat dit duidelik was dat hierdie verse nie meer die woorde van God was nie, maar die woorde van God gemeng met baie woorde van die mens, en gewone lesers van The Clear Word sal nie die verskil kan sien nie."

Die meeste Sewende-dag Adventiste-geleerdes sou hulself van die Clear Word onttrek het en dit as onakkuraat en vals beskou het. Maar wat dit leer, is in perfekte harmonie met die 28 Fundamentele Leerstellings van die Adventiste Kerk. Dit is 'n verleentheid om so 'n deursigtige dokument te hê wat skielik alle verdraaiings van die Skrif openbaar wat nodig is om by die leerstellings van die SDA-kerk te kom. Dit sal baie beter wees om die leerstellings in metafore te vernuwe of te omskep as om die Bybelse verontagsaming van die Bybel bloot te stel, wat deur die kerk se afwykende oortuigings uitgebeeld word. Soos reeds genoem, word hierdie "Adventistiese Bybel" egter gepubliseer deur die amptelike uitgewers vereniging van die Sewende-dag Adventiste Kerk. Dit word verkoop in die Bybelafdeling van die Adventiste-boek sentrums en word gebruik in Adventistiese skole en wyd deur Adventiste mense. As daar 'n probleem daarmee is, waarom weier die kerk nie om dit te publiseer nie? Want dit leer wat Adventisme leer.

As gevolg van die onmiskenbare en doelbewuste verdraaiing van die Skrif wat deur hierdie boek aan gebied word, bewee ek vir diegene wat verantwoordelik is vir die skryf, gebruik en verspreiding daarvan. Waarlik, die woorde van die geliefde dissipel moet iets in hul harte roer wanneer hulle lees:

OPENBARING 22:18-19.

"Want ek betuig aan elkeen wat die woorde van die profesie van hierdie boek hoor: As iemand by hierdie dinge byvoeg, dan sal God oor hom die plaë byvoeg waarvan in hierdie boek geskrywe is. En as iemand iets van die woorde van die boek van hierdie profesie wegneem, dan sal God sy deel wegneem uit die boek van die lewe en uit die heilige stad en uit die dinge waarvan in hierdie boek geskrywe is."

16.DIE JOSEPH SMIT VERTALING VAN DIE BYBEL. (MORMOONSE BYBEL)

As Joseph Smith werklik 'n profeet van God was, sou sy vermeende goddelik geïnspireerde vertalings van antieke dokumente akkuraat wees. Sy sogenaamde geïnspireerde vertaling van die Bybel is egter glad nie akkuraat nie. Sy veranderinge het geen verband met die werklike Griekse en Hebreëuse geskrifte van die Bybel nie. Daarom was Joseph Smith duidelik nie 'n profeet van God nie.

'N Profetiese vertaler? 'N Geïnspireerde vertaling?

Dit is uiters belangrik vir die Mormoonse leerstelling dat Joseph Smith 'n bonatuurlike, godgegewe vermoë gehad het om antieke tale in Engels te vertaal. Die bewering dat Joseph Smith die Boek van Mormon van ou, goue plate vertaal het, is die sentrale "bewys" dat hy 'n profeet van God was. As die Boek van Mormon nie 'n werklike vertaling is van 'n ware antieke dokument wat deur God gegee is nie, is die hele mormonisme bedrog. Daar is natuurlik baie redes waarom ons weet dat die Boek van Mormon vals is en nie eintlik 'n vertaling van 'n ou teks is nie en dat die Amerikaanse kontinent nooit deur 'n ou Hebreëuse volk bewoon is om so 'n teks te skryf nie.

Om na die Boek van Mormon self te kyk, is egter nie die enigste manier om hierdie vraag aan te spreek nie. Ons kan Joseph Smith en sy beweerde gawe om te vertaal deur die krag van God ondersoek. Die boek Mormon is nie die enigste boek wat volgens Joseph Smith vertaal is nie. Joseph Smith beweer dat hy 'n ou Egiptiese teks in die **"Boek van Abraham"** vertaal het, 'n bewering wat absoluut onwaar bewys is deur die betrokke Egiptiese dokument te ondersoek. Hy het ook beweer dat hy deur hierdie krag 'n nuwe en beter vertaling van die Bybel self sou produseer, en die ondersoek van hierdie **"geïnspireerde vertaling"** is die mees onthullende.

JOHANNES 1:1.

"In die begin was die Woord, en die Woord was by God, en die Woord was God."

Een eenvoudige voorbeeld hiervan is in **Johannes 1: 1**. Die tradisionele Engelse vertaling van hierdie teks lui:

"In the beginning was the Word, and the Word was with God, and the Word was God."

Of ons nou die KJV, die NASB, die NIV of enige ander bekende Engelse vertaling lees, onse sal vind dat hierdie vers presies dieselfde vertaal word, woord vir woord.

Daar is natuurlik groepe soos die Jehova Getuies wat die amateuristiese vertaalfout gemaak het deur die laaste klousule "die woord was 'n god" te maak .

1. Maar selfs hierdie seldsame uitsonderings bewys die reël, ons weet presies wat die Griekse woorde in hierdie teks beteken en wat dit beteken.

2. Joseph Smith het egter beweer dat hy goddelik geïnspireer was om hierdie vers te vertaal:

"In the beginning was the gospel preached through the Son. And the gospel was the Word. And the Word was with the Son, and the Son was with God, and the Son was of God"

3. Selfs voordat ons na die Grieks kyk, is die idee dat alle ander vertalers al die ekstra woorde in die vers eenvoudig gemis het, 'n groot sprong. Joseph Smith beweer dat vertalers nie net die woorde verkeerd vertaal het nie, maar dat dit heeltemal misgekyk of andersins nie die helfte van die woorde in die vers vertaal het nie, insluitend die hele frases. 'n Vinnige blik op die Grieks maak dit duidelik dat Smith verkeerd is. Die woord "uios" of "seun" is nie daar nie. Dit is nêrens te vinde nie. Die woord "evangelie" of enige aksiewerkwoord is ook glad nie daar nie, nog minder een wat vertaal kan word as "gepreek". Joseph Smith het nie beweer dat hy 'n verborge betekenis in die teks blootgelê het of dat hy verlore woorde in die teks herstel het nie, hy beweer hy het dit reg vertaal.

Om te vertaal is om 'n teks in een taal op te neem en in 'n ander taal oor te dra. Selfs die Boek van Mormon verduidelik profetiese vertaling so in Mosiah 8. Joseph Smith beweer dat sy vertaling 'n meer akkurate weergawe van die Bybel in Engels was. **Dit is duidelik nie.** Die Grieks beteken eenvoudig glad nie wat Joseph Smith gesê het dit beteken nie. Wat meer is, die Evangelie van Johannes is een van die oudste getuigskrifte in die Nuwe Testament. Ons het baie vroeë manuskripte van Johannes, en ook baie vroeë Christelike geskrifte wat hierdie vers in Johannes aanhaal. Die idee dat hierdie vers ooit iets anders gesê het as wat ons vandag in ons Bybels het, weerspreek sulke onoorkomelike bewyse dat dit eenvoudig alle verstand te bowe gaan. Daar moet ook op gelet word dat Joseph Smith sy eie idees later in die hoofstuk weerspreek. Terwyl hy in Johannes 1: 1 sê dat die **"Woord"** eintlik die evangelie is wat die Seun verkondig en nie die Seun self nie, sê hy verder in 1: 14-15:

"And the same Word was made flesh, and dwelt among us, and we beheld his glory, the glory as of the only begotten of the Father, full of grace and truth. John bare witness of him, and cried, This is he of whom I spake, He who commeth after me is preferred before me: for he was before me. For in the beginning was the Word, even the Son, who is made flesh, and sent unto us by the will of the Father"

4. Selfs Joseph Smith se eie veranderinge en toevoegings hier spreek van die Woord as persoonlik Jesus, die Seun, eerder as om die evangelie te wees. Selfs Joseph Smith getuig dus dat Joseph Smith hierdie een heeltemal verkeerd verstaan het.

17.MORRIS CERULLO - FINANSIËLE DEURBRAAK BYBEL OM "JOËLS ARMY" TE BOU

(reeds oorlede)

**Finansiële deurbraak en geestelike oorlogvoering Bybel
by Morris Cerullo.**

"Wat 'n wonderlike Bybel met pragtige gebonde leer en silwer vergulde rande. Die 2040 bladsye bevat 152 bladsye van konkordansie, 500 bladsye van kommentaar, 750 bladsye van ketting verwysings, en meer as 100 bladsye van illustrasie en kaarte. Leer hoe om Bybelse finansiële deurbrake te ontvang, insluitend hoe om die komende wêreldwye finansiële krisis te oorleef. Leer die nege skriftuurlike riglyne vir gee. Ontdek die simbole van geestelike oorlogvoering regdeur God se Woord. Hierdie een-volume kombineer die beste leringe deur Morris Cerullo en is beskikbaar vir jou vir 'n beperkte tyd vir jou geskenk van \$100 (USD) of meer. Bestel jou eksemplaar vandag nog."

Daar is baie om te sê oor die bogenoemde Bybel, maar as ek begin sou ek 'n bietjie meegevoer raak, so die enigste ding wat ek oor Morris se bybel gaan sê is dit:

LUKAS 4:5-8.

"Toe bring die duiwel Hom op 'n hoë berg en wys Hom al die koninkryke van die wêreld in 'n oomblik se tyd. En die duiwel sê vir Hom: Ek sal U al hierdie mag gee en hulle heerlikheid, want dit is aan my oorgegee, en ek gee dit aan wie ek wil. As U my dan aanbid, sal alles aan U behoort. En Jesus antwoord en sê vir hom: Gaan weg agter My, Satan, want daar is geskrywe: Die Here jou God moet jy aanbid en Hom alleen dien."

Ander titels beskikbaar by Morris Cerullo wat sy Woord van Geloof / Latter Rain / Manifest Sons of God oortuigings bevestig:

Seun, bou vir my 'n leër:

"Met daardie gebod het God die lewe van Morris Cerullo vir altyd verander. Lees hierdie dinamiese verslag van hoe God die lewe van een gewillige dienaar aangeraak het om 'n leër van gelowiges op te rig om die wêreld te verander vir die Evangelie van Jesus Christus!" [Klem bygevoeg]

Verduideliking oor "Joel's Army:"

- 1.*** *Stel 'n leër van gelowiges op om die wêreld te verander.*
- 2.*** *Joël se leër bestaan uit 'n groep onsterflike wesens wat oordeel oor die goddelose sal bring.*
- 3.*** *"Godelose" in hierdie sin is diegene wat hulle teëstaan.*

4. Die vermelding van 'n Christelike weermag van enige aard is Joël se weermag.
5. Immobilisering van gebedsgroepe.
6. Almal wat nie die gesag van die nuwe apostels en profete aanvaar nie, sal verwyder word.
7. Reiniging van die aarde van boosheid om Sy Koninkryk te vestig.
8. 'n Koninkryk sou gevestig wees of gereed wees om deur Christus ontvang te word.
9. Christus kom in die kerk voor hy kom vir die kerk.
10. Dat die Kerk, sy liggaam eintlik Christus op aarde sal word, heerlik en triomfantlik.

Die Laaste Groot Salwing:

"God is about to release a greater power and glory than we have ever known! God is going to bring us into a new dimension of authority in our prayers where our words, spoken with authority and invested in the promises of God, will enable us to confront every stronghold of the enemy. You will demolish strongholds in your family, your home, your community and your nation! The future belongs to the intercessor! As we are venturing forth into the end-times we must change the way we pray. Our best resource is strategic warfare, intercessory prayer. This anointed book on prayer will change the way you think and the way you pray!" [Emphasis added]

Verduideliking oor ander Woord van Geloof alias Latter Rain / Manifest Sons of God terminologie:

1. Stel 'n groter krag en heerlikheid vry as wat ons almal geken het. Verduideliking - Tekens en wonders:
2. Klein tot groot hoeveelheid fokus op tekens en wonders wat jou sal voorberei vir:
3. 'n Elite-groep oorkommers (vals profete) wat tekens en wonders SAL voortbring anders as enigiets wat nog ooit gesien is.
4. Dimensie van gesag / waar ons woorde, gesprek met gesag.

Verduideliking - Woorde en geloof:

1. Die krag van hulle woorde sou resultate bring (Word of Faith)
Goddelikheid, om 'n klein 'god' te word:
2. Word of Faith bevestig dit deur te leer dat ons 'dinge tot bestaan kan spreek' net soos God gedoen het toe Hy die aarde geskep het.
3. Konfronteer elke vesting van die vyand / strategiese oorlogvoering en voorbidding

Verduideliking - Geestelike oorlogvoering:

1. Geestelike oorlogvoering gevoer deur intense aanbidding en lofprysing.

2. Geestelike kartering (geografiese gebiede is brandpunte vir poorte en portale).
3. Identifisering van vestings (haat, owerspel, dwaalleer, jaloesie, afgodery, moord, ens.).
4. Berisping van demoniese magte en bindende gebiedsgeeste (mense gaan deur gebiede in dorpe, ens op gebedswandelings en bestraf demoniese geeste uit geboue).
5. Geestelike krygers en voorbidders (word gebruik om vir mense te bid, lidmaatskap van kerke te verhoog, selfs uitverhuur aan "Christelike" besighede om te bid vir toename in rykdom).
6. Immobilisering van gebedsgroepe (sien hierbo onder Joël se weermag).
7. Sloop vestings in jou gesin, jou huis, jou gemeenskap en jou nasie.

Verduideliking -

1. Transformasie/Reformasie en Eenheid gebaseer op "Christelike beginsels" of "Koninkrykswaardes" of "Christuswaardes"
2. Gebiede geteiken: familie, die gemeenskap, die kunste, wetenskap, media, reg, regering, skole en besigheid (Bekend as die 7 Berge of 7 Sfeer binne die Nuwe Apostoliese Hervormingsbeweging wat die onderstaande vers verdraai:)

MATTHEUS 28:18-20.

"En Jesus het nader gekom en met hulle gesprek en gesê: Aan My is gegee alle mag in die hemel en op aarde. Gaan dan heen, maak dissipels van al die nasies, en doop hulle in die Naam van die Vader en die Seun en die Heilige Gees; en leer hulle om alles te onderhou wat Ek julle beveel het. En kyk, Ek is met julle al die dae tot aan die voleinding van die wêreld. Amen."

Die doel van hierdie "geestelike oorlogvoering" is dit: As jy demoniese geeste bind en bestraf uit familie, huise, besighede, vriende, hul gesinne, jou voorstad, dorp, stad, provinsie, land - dan kan God intrek en mense transformeer lewens.

Soos iemand gesê het:

"As so baie mense hom bind, wie op aarde ontbind hom dan?"

Al hierdie oorlogvoering is nie skriftuurlik nie, God het nooit ooit vir ons gesê om uit te gaan om die vyand te soek en dit dan te konfronteer nie. Tweedens het Jesus Satan aan die kruis verslaan; Jesus Christus het die sterkman 2000+ jaar gelede gebind.

Enkele interessante feite:

1. Cerullo verwys na homself as Dr. Cerullo alhoewel hy nie enige graad het wat hom hierdie titel verdien nie.
 2. Hy sê hy is deur twee engelewesens uit 'n Joodse weeshuis gelei; hemel toe vervoer vir 'n aangesig-tot-aangesig ontmoeting met God.
 3. Het die vermoë om die toekoms te voorspel.
 4. Kan die siekes genees (sonder bewyse)
 5. Het vir gehore gesê wanneer hulle na hom kyk, **"kyk hulle na God."**
 6. Hy vra hulle ook om **"vir my jou beursiese te gee."**
 7. Die Morris Cerullo se medewerkers: Dr. C Peter Wagner, Bill Bright, Steve Hawthorne, Graham Kendrick, Ted Haggard en Cindy Jacobs...
-